









Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486680>





CA1  
FN  
E77



155

Goverment  
Publication

# Industry Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-61

ISBN 0-660-61189-9





Industry  
Canada

Industrie  
Canada

## 2000-01 Estimates



### Report on Plans and Priorities

Minister of Industry





# Contents

<b>Section 1: Minister's Message</b>	1
--------------------------------------	---

## **Section 2: Industry Canada — Making a Difference**

A. Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy	3
B. The Challenge of Sustained Productivity Growth	3
C. Where Industry Canada Adds Value	7
D. Industry Canada: Reaching Clients	9
E. Industry Canada: Valuing People	12
F. Government-wide Management Initiatives	13
G. Planned Spending and Full Time Equivalents	14

## **Section 3: Industry Canada — Adding Value**

A. Summary of Priorities and Expected Results	15
B. Industry Canada's Plan for Adding Value	16
Innovation	16
Connectedness	22
Marketplace	32
Investment	39
Trade	46

## **Section 4: Consolidated Reporting**

A. Chart on Legislative and Regulatory Initiatives	55
B. Sustainable Development Strategy	55
C. Industrial and Regional Development Program	61

## **Section 5: Financial Information**

5.1 Summary of Transfer Payments by Business Line	63
5.2 Source of Respendable and Non-respendable Revenue	64
5.3 Net Cost of Program for the Estimates Year	65
5.4 Revolving Fund Financial Statements — Statement of Operations	66
5.5 Revolving Fund Financial Statements — Statement of Changes in Financial Position	66
5.6 Revolving Fund Financial Statements — Projected Use of Authority	67
5.7 Loans, Investments and Advances	67

## **Section 6: Supplementary Information**

6.1 Industry Portfolio Organizational Structure	69
6.2 Acts and Regulations	70
6.3 Industry Canada Regional Offices	79



## **Appendix A**

Industry Canada Crosswalk: Strategic Objectives to Business Lines .....	81
---	----

## **Appendix B**

Performance Management .....	87
------------------------------	----

<b>Index</b> .....	89
--------------------	----



<http://info.ic.gc.ca>





## Section 1: Minister's Message

In the global economy, innovation is an essential determinant of long-term economic growth, improved productivity and, ultimately, our quality of life. Preparing Canadians for the knowledge-based economy will remain one of the government's top priorities in the years ahead. My portfolio of government organizations is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and is helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global, knowledge-based economy. We have laid a solid foundation through our continuing investments in knowledge and innovation.

An essential ingredient for our knowledge-based growth, both as an economy and as a society, is Connecting Canadians, an initiative designed to make Canada the most connected country in the world. Leading-edge applications will create jobs and growth, and strengthen productivity performance. Connecting Canadians will also allow us to reach out to all citizens, and redefine and enhance how we provide services to, and interact with, Canadians.

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for Industry Canada, which sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. These plans illustrate how Industry Canada is contributing to building a strong and dynamic Canadian economy. The Department's strategic objectives provide the framework for its plans and priorities in five areas: innovation, connectedness, marketplace, investment and trade. The plans and priorities highlighted in this report are aligned with the Department's strategic objectives to illustrate how Industry Canada will achieve those objectives and make a difference for Canadians.

### The Industry Portfolio is...

- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada\*
- Canadian Space Agency
- Competition Tribunal
- Copyright Board Canada
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Industry Canada
- National Research Council Canada
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
- Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
- Standards Council of Canada\*
- Statistics Canada
- Western Economic Diversification Canada

\*Not required to submit Reports on Plans and Priorities.

As we look ahead we must define excellence by global standards. Innovation, science, research and development, and connectedness will profoundly change the world we face in the next decade. To maintain and improve our quality of life, we must be more skilled, more productive, more entrepreneurial and more innovative than any other country in the world — and we can be all of these things.



John Manley  
Minister of Industry





## Section 2: Industry Canada — Making a Difference

### A. Industry Canada's Business: Growing a Dynamic Economy

Industry Canada's mandate is to help make Canadians more productive and competitive in the knowledge-based economy and thus improve the quality of life in Canada. The Department's policies, programs and services help grow a dynamic economy that

- provides more and better-paying jobs for Canadians;
- supports stronger business growth through sustained improvements in productivity; and
- gives consumers, businesses and investors confidence that the marketplace is fair, efficient, modern and competitive.

The Department works to fulfil this mandate by developing and sustaining a micro-economic policy environment and through programs and services directly aimed at Canadian businesses and consumers across the country. Industry Canada achieves its goals by working in partnership with industry, universities, non-governmental organizations, other members of the Industry Portfolio, other government departments, and provincial and territorial governments.

### B. The Challenge of Sustained Productivity Growth

#### Productivity Growth is Key

Productivity is the engine that powers the Canadian economy and promotes a higher quality of life. It results in more and higher-paying jobs, which lead to higher incomes, and an improved standard of living.

"In the global, knowledge-based economy, the advantage goes to countries that are innovative, have high levels of productivity, quickly adapt the latest technology, invest in skills development for their citizens, and seek out new opportunities around the world."

— Government of Canada  
*Speech from the Throne, 1999.*

Productivity growth, and the resulting income growth, enables the government to provide services that sustain our productive potential; address social, economic and sustainable development issues; and support programs that enhance our quality of life.

#### Canada's Productivity Performance

Canada has come a long way in recent years to address critical structural issues that once limited our competitiveness with the rest of the world. We now have a budgetary surplus and low inflation, our debt relative to gross domestic product (GDP) is falling, more of our exports are knowledge-based, and our economy is one of the most open in the world. In addition, Canada continues to be one of the best countries in which to live, as evidenced by the United Nations' ranking of Canada as number one in terms of quality of life.

"High productivity produces high incomes, and high productivity comes from capable, innovative and talented people producing goods and services that are wanted around the world and here at home."

— The Conference Board of Canada  
*Performance and Potential, 1999.*

### Canada's economic performance in 1999

- Gross domestic product increased by 4.2 percent, the second highest rate among 15 member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD).
- Industrial production increased 6 percent, the highest increase among OECD countries.
- Unemployment fell to 6.9 percent, the lowest level in 18 years.
- Some 355,000 new jobs were created.
- Canadian stock prices reached a new all-time high in November 1999.

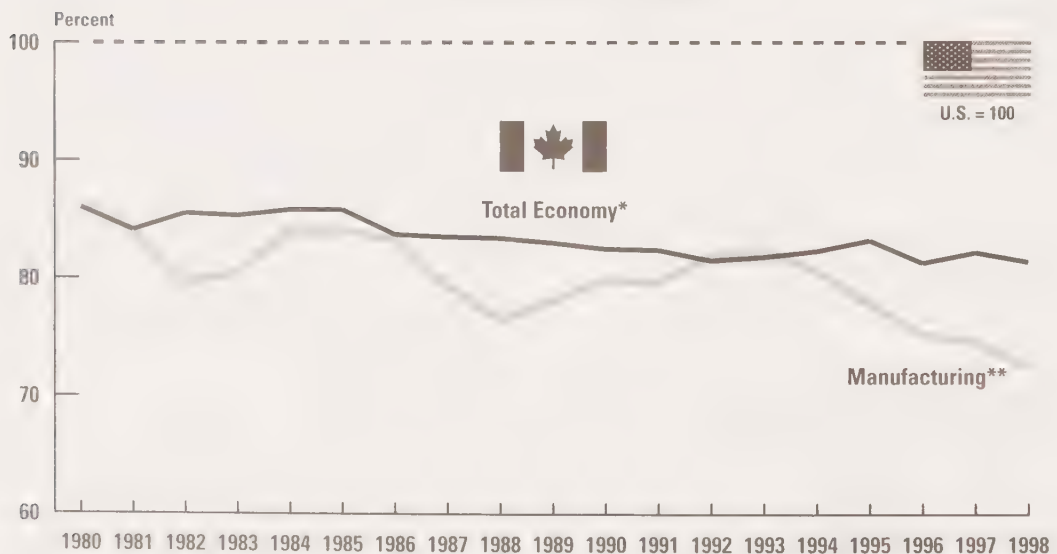
— "Monthly Economic Indicators,"  
The Economist, January 15, 2000.

succeed in the knowledge-based economy, lest we be left behind. An important step for Canada is to improve our productivity performance and raise its current position in relation to our main competitors. In comparison with the other G-7 economies, in 1976 Canada's level of productivity was second only to that of the United States. Today, it has slipped to fifth place. Our productivity has consistently underperformed compared with our largest trading partner and competitor, the United States (see Figure 1).

A lower productivity level is not something instantly felt by individual Canadians; its effects take time to be realized. A comparison of our standard of living with that of our chief competitor illustrates some of the effects of Canada's lower level of productivity. Figure 2 highlights the fact that Canada's standard of living (in terms of purchasing

However, we cannot rest on our laurels. As economic growth becomes increasingly driven by information, we must continue to

**FIGURE 1**  
**Productivity Levels**



\* Labour productivity measured using GDP per hour, in 1998 dollars.

\*\* Labour productivity for the manufacturing sector is measured by GDP per hour, based on the methodology of the Centre for the Study of Living Standards.

Source: Statistics Canada, U.S. Bureau of Labor Statistics.



"The fact is, our productivity level remains well below that in the United States, and it needs improvement — no one argues about this fact... Finding ways to increase our efficiency is the challenge we face. Our competitors do not stand still, nor can we."

— The Conference Board of Canada  
Viewpoint, April 1999.

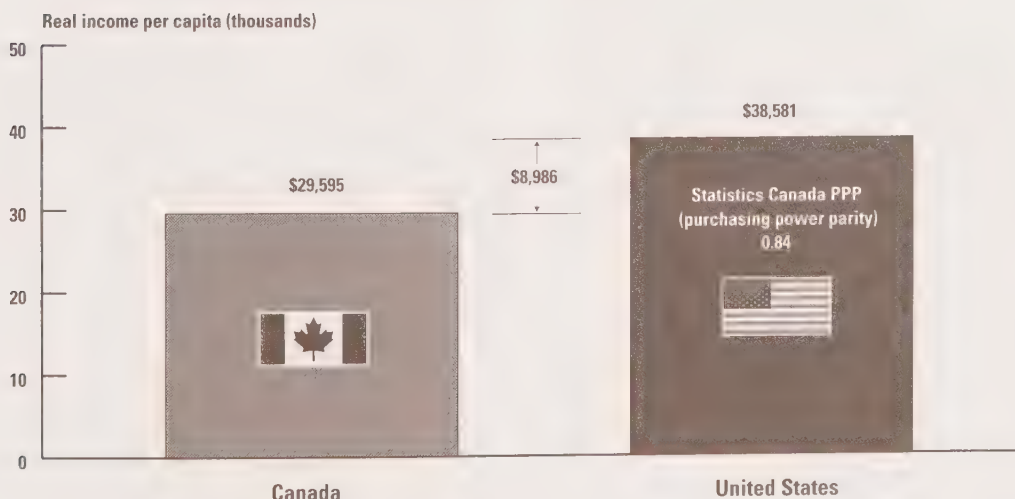
power parity or PPP) is some \$9,000 per person lower than that of the United States.

During the 1960s and 1970s, the standard of living in Canada grew at an average annual rate of 3.3 percent. Since then, increases in standard of living have slowed significantly — from 1.7 percent per year during the 1980s, down to 0.7 percent per year between 1989 and 1998. At this latter pace, it takes 100 years to double income per capita, compared with only 21 years at the pace registered during the 1960s and 1970s.

Canada must become more innovative. OECD studies show that innovation and productivity are strongly linked and that Canada is lagging behind other major economies on the innovation front. To illustrate, in Canada private sector spending on research and development (R&D) as a share of GDP is lower than in the United States, despite our more generous R&D tax incentive system. And Canadian companies, especially small and medium-sized enterprises (SMEs), are slower than their U.S. counterparts at adopting leading-edge technologies and processes. Governments must also work to ensure that Canada has the most up-to-date and innovative marketplace laws and services in order to enhance the economy's productivity capacity.

Canada is the most open of the G-7 countries. Openness to trade and investment provides markets for our exports and sources of investment in our capital base, both of which are key to improving productivity. This openness also facilitates the transfer of technology and knowledge workers, key elements of a knowledge-based economy.

**FIGURE 2**  
**1998 Standards of Living**



Source: Statistics Canada, U.S. Bureau of Economic Analysis.

However, we need to better exploit our global trade opportunities. On the investment side, net foreign direct investment (FDI) flows to Canada have averaged more than \$8 billion annually in the 1990s — about 11 percent of all business fixed capital formation in the country. However, our share of the FDI flows to North America has fallen steadily. Between 1985 and 1997, Canada's share of North America's inward FDI stock declined by 11 percentage points, to 13 percent of the total. Clearly there is room to better exploit the openness that has been created by successive governments, and improve our performance in both trade and investment.

Improvements to Canada's productivity performance will in part depend upon Canada's industrial structure becoming more flexible and more dynamic. The industrial structure in the United States shifts much more quickly than that in Canada toward high-growth, high-productivity industries. To illustrate, U.S. productivity gains have been driven by two dynamic, technology-leading sectors: electronics and electric equipment, and industrial machinery. In comparison, Canada's productivity growth leaders were tobacco and refined petroleum and coal products. Productivity gains in these two mature, resource-based industries were achieved through cost cutting and labour shedding, whereas the U.S. productivity leaders made productivity gains through innovation in new products and new, high value-added opportunities.

Canada, on the other hand, is first in the world in producing knowledge workers. According to a study by the World Economic Forum, we rank ahead of the United States, and indeed all of the 53 countries considered in the study, in terms of enrolment in higher education. Canadians need to maintain this high level of achievement throughout their working lives, by embracing lifelong learning and the acquisition of new skills. Businesses have to join in this commitment, by providing ongoing training and opportunities for skills enhancement in the workplace. Access to this skilled work force enhances our ability to innovate and to harness technology productively.

Canada is building an excellent base to become the most connected country in the world. Canada is number one in the G-7 in home computer, cable and telephone penetration, and has the lowest telephone rates in the G-7, the lowest Internet access costs, the lowest costs of doing information technology business and the lowest software production costs in North America. The challenge for the near future is to translate these strengths into a palpable, innovative and competitive advantage in all sectors of the economy.

Improving productivity performance will require substantive and sustained efforts by all sectors of our economy. We cannot afford to be complacent. The fundamental challenge remains to achieve a higher standard of living and better quality of life for all Canadians. To do this, the Canadian economy must improve its productivity performance.



## C. Where Industry Canada Adds Value

Improving productivity growth today and for tomorrow requires a persistent effort from Canadian businesses, governments, communities and individuals. A commitment to keep productivity in the forefront of decision making will have a positive effect on our standard of living, quality of life and capacity to achieve sustainable development.

There are no quick or easy solutions to improve productivity growth in Canada's economy. The solutions require work on both the government's macro- and micro-economic agendas. Industry Canada is a leader in policies and programs that address some of the key determinants of our long-term productivity performance.

The most important agent of change for productivity is the private sector. Productivity improvements come from the firm-level decisions of front-line managers and workers on a daily, monthly and yearly basis. When combined, these decisions and actions have a significant effect on productivity at a national level. The overall business climate plays an important role for these decision makers. For this reason, succeeding in the knowledge-based economy is the lens through which Industry Canada examines each of its policies and programs. In facilitating Canada's success within a dynamic, knowledge-based society, Industry Canada makes an important contribution to the country's productivity, standard of living and quality of life.

Industry Canada has developed five strategic objectives to assist Canada in improving growth in productivity, employment and income. With its partners and stakeholders, Industry Canada will continue to improve the climate for higher productivity, economic

growth and job creation in Canada by focussing its efforts on these objectives.

Industry Canada is a key player in fostering economic growth because of its ability to directly influence marketplace behaviours. The key commitments identified for each strategic objective reflect the achievements that Industry Canada will pursue. The Department's efforts typically fall into four categories:

- creating the right climate through policy, legislative and regulatory initiatives;
- increasing clients' and stakeholders' awareness of current issues, opportunities and responsibilities;
- helping clients and stakeholders to develop their ability to respond to opportunities and to meet their responsibilities; and
- encouraging the adoption of behaviours that contribute to productivity, employment and income growth.

### ***Innovation: Improving Canada's innovation performance***

The importance of innovation to the current and future economy cannot be overestimated. It is a crucial ingredient that enables Canadians to become more productive. The creative spark of innovation results in new tools and techniques that more effectively transform our inputs into more and better outputs. As simple as it sounds, the improvements to productivity must begin with the capability to innovate on existing methods or to create entirely new ones. This is why one of Industry Canada's main objectives is to improve Canada's innovation performance through the increased recognition of innovation, the expansion of our knowledge base, and a higher level of commercialization and

adoption of innovative products and services. With a heightened sense and application of innovation in the economy, the benefits of productivity, primarily a higher standard of living and quality of life, will result for Canadians.

***Connectedness: Making Canada the most connected country in the world***

Making sure that Canadians can access opportunities offered by the new economy is an important factor in sustaining productivity growth. Industry Canada contributes to this effort by making sure that Canadians have affordable access to the Information Highway through the Connecting Canadians initiative. Its ongoing goal is to make Canada the most connected country in the world. As part of this ambitious project, a related goal is to make Canada a location of choice for the development of electronic commerce products and services, which will attract investment and stimulate innovation throughout the economy.

***Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace***

To contribute to productivity growth and overall economic well-being, Industry Canada is committed to ensuring that Canada's marketplace framework instruments, and associated services and products, are geared to making Canada a leader in the global, knowledge-based economy. A fair, efficient and competitive marketplace is essential to attracting investment, enhancing trade and encouraging innovation. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining consumer confidence in the products, services and transactions of the marketplace. It also entails client-centred, leading-edge delivery

"For Canada to generate jobs, growth and wealth, it must have a leading, knowledge-based economy that creates new ideas and puts them to work for Canadians. To do this, it is essential to connect Canadians to each other, to schools and libraries, to governments, and to the marketplace — so they can build on each other's ideas and share information."

— Government of Canada  
*Speech from the Throne, 1999.*

of the marketplace services and products that provide businesses with a competitive advantage.

Industry Canada is responsible for the marketplace frameworks that directly affect Canada's ability to be in the forefront of the knowledge-based economy, including intellectual property policy, competition law and consumer protection frameworks, among others.

***Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment***

According to the *World Investment Report* (1999), Canada's inward stock of FDI reached US\$141.8 billion in 1998, an increase of 120 percent compared with its level in 1985. However, our share of the inward stock of FDI in the North American Free Trade Agreement (NAFTA) region declined from 24 percent in 1985 to 13 percent in 1998. This trend reflects intense competition in the pursuit of FDI worldwide. There is increasing evidence, however, that investment decisions by multinational enterprises (multinationals) tend to focus more on the availability of a skilled labour force, sound infrastructure facilities and an innovative, dynamic economy — all of which are acquired comparative advantages — than on



"Foreign investment provides us with capital, new ideas, new technologies, and innovative business practices.... [The government] will launch Investment Team Canada — a coordinated effort by all governments and the private sector to make the international community more aware of the unique opportunities for investment and growth in Canada. The government will also modernize legislation to make it easier for global corporations to locate their headquarters in Canada."

— Government of Canada  
Speech from the Throne, 1999.

traditional attractions such as large domestic markets, access to natural resources and labour costs. With our highly skilled work force, this tendency should work in Canada's favour, and Industry Canada is working to improve the domestic and international investment climate in order to reinforce Canada's ability to attract and retain FDI.

### **Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade**

Exploiting our global trade opportunities is key to reaping the rewards of our productive effort. Canada is the most open of the G-7 countries, and we rely on trade for jobs and growth more than any other industrialized country does. However, there are still major challenges to overcome. We must take full advantage of international business prospects, while minimizing risk in a rapidly changing global economy. Opportunities to address these challenges exist in the growing global markets for knowledge-intensive products and services. Industry Canada is working to foster an orientation to these global markets, and encourage more companies to make their products and services export-ready.

## **D. Industry Canada: Reaching Clients**

Industry Canada delivers to Canadians a broad range of programs and services focussed on the achievement of the Department's five strategic objectives. These programs and services are designed to benefit a diverse client base across Canada. To reach its clients, Industry Canada collaborates extensively with partners at all levels of government, as well as within the private sector.

The Department has become a leader in providing client-focussed services and leading-edge products. The network of Canada Business Service Centres, a partnership of federal departments and the provinces and territories, provides an integrated access point for information on business programs, services and regulations (<http://www.cbsc.org>).

### **Canada Business Service Centres**

Canada Business Service Centres provide an integrated access point for business program and service information.

#### **Partnerships**

- 36 federal departments and agencies
- 12 provinces/territories
- Three other partners

#### **Self-Serve Modes**

- Automated telephone information
- Toll-free fax-on-demand
- Web site (1 million visitors annually)

#### **Assisted Modes (900,000 interactions annually)**

- E-mail
- Walk-in
- Toll-free telephone.

<http://www.cbsc.org>

Leading-edge Internet services such as *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) and *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) provide businesses and individuals with strategic information services 24 hours a day, seven days a week.

Employees working in Industry Canada's five main regional offices and local service points, located in 50 communities, help to deliver all of the Department's products and services and provide an important regional dimension to address the unique issues and concerns of the Department's diversified client base. In the future, Industry Canada's strategy is to broaden the scope of service delivery to further reinforce marketplace services, electronic commerce, connectedness and government-wide priorities, as outlined in the Service Canada initiative. Industry Canada is committed to developing new government on-line service initiatives and will advocate and support similar connectivity-related initiatives by other federal departments and agencies, and the private sector.

Service standards for the Department's marketplace services have been established for the following:

- Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada
- Canadian Intellectual Property Office
- Corporations Directorate
- Competition Bureau
- Measurement Canada
- Spectrum Management
- Canadian Tourism Commission.

***Strategis: The information site that means business***

*Strategis* helps Canadian firms and consumers to identify new markets, find business partners, form alliances, locate emerging technologies or processes, and assess various risk factors, by providing access to information that can help create new business opportunities.

<http://strategis.gc.ca>

The Department is also taking steps to understand and measure Canada's expectations for its services, and to track performance over time. This will include the use of service standards and benchmarking studies. The Department will also conduct client surveys to ascertain the level of awareness and understanding of its services as well as whether or not the services offered respond to client needs. Examples are indicated under the key activities of each of Industry Canada's five strategic objectives.

Industry Canada works closely with its clients and partners to maximize benefits for Canadians. Canadian industry, consumers, research institutes, universities and industry associations, along with other members of the Industry Portfolio, other federal government departments, provincial/territorial and municipal governments, and non-governmental organizations are key Industry Canada partners as well as clients. More information regarding Industry Canada's clients is provided under each of the five strategic objectives.

Industry Canada will monitor its progress in modernizing service delivery and, indeed, in achieving all of its results as set out in this report.





## Industry Canada On-line

### *Strategis*

<http://strategis.gc.ca>

Aboriginal Business Canada  
<http://strategis.gc.ca/abc>

Canadian Business Map  
<http://commercecan.ic.gc.ca>

Canadian Company Capabilities  
<http://strategis.gc.ca/cdncc>

Canadian Industry Statistics  
<http://strategis.gc.ca/cis>

Consumer Connection  
<http://strategis.gc.ca/consumer>

Contact!  
<http://strategis.gc.ca/contact>

Electronic Commerce in Canada  
<http://strategis.gc.ca/e-com>

e-START.ca  
Strategis for Students  
<http://strategis.gc.ca/e-start.ca>

FedNor  
<http://strategis.gc.ca/fednor>

Guide to Canadian Industries  
<http://strategis.gc.ca/gci>

Research, Technology and Innovation  
<http://strategis.gc.ca/til>

Sources of Financing  
<http://strategis.gc.ca/sources>

Steps to Competitiveness  
<http://strategis.gc.ca/steps>

Steps to Growth Capital  
<http://strategis.gc.ca/growth>

Technology Partnerships Canada  
<http://tpc.ic.gc.ca>

Technology Roadmaps  
<http://strategis.gc.ca/trm>

Trade Data Online  
<http://strategis.gc.ca/tdo>

### Services and Regulations

Canadian Intellectual Property Office  
<http://cipo.gc.ca>

Competition Bureau  
<http://competition.ic.gc.ca>

Corporations Directorate  
<http://strategis.gc.ca/corporations>

Lobbyists Registration System  
<http://strategis.gc.ca/lobbyist>

Measurement Canada  
<http://strategis.gc.ca/meascan>

Office of the Ethics Counsellor  
<http://strategis.gc.ca/ethics>

Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada  
<http://osb-bsf.ic.gc.ca>

Radio Spectrum Management and Telecommunications  
<http://strategis.gc.ca/spectrum>

### Forging new community partnerships

The Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor) will increase its investment in partnerships with communities and community-based organizations in Northern Ontario in the areas of connectedness, innovation, investment and trade by

- supporting community recovery initiatives to alleviate economic crisis;
- supporting the development of community economic infrastructure;
- supporting youth internships related to economic and business development; and
- strengthening the role of Community Futures Development Corporations in rural and Northern Ontario as partners in community-based economic and small business development.

### E. Industry Canada: Valuing People

Industry Canada's success to date in delivering and supporting the programs and services focussed on its five strategic objectives depends on the talents, skills and motivation of its employees. The Department is fostering a work culture and environment based on the values and principles at the core of the public service and attuned to the profile and characteristics of effective knowledge-based organizations. Industry Canada aims to provide stimulating work and create a positive environment where results are recognized and rewarded, knowledge is actively sought and openly shared, and people are treated with respect and fairness. In this respect, positive labour-management relations are key to the Department's success. The Department values diversity and encourages initiative, innovation,

teamwork, accountability, the use of leading-edge technology and the development of skills. Industry Canada strives for excellence in all endeavours.

The Department is well positioned to achieve its goal of becoming an employer of choice. It is in the process of establishing a performance management regime for executives that links compensation with individual achievements of agreed objectives, which in aggregate contribute to the Department's performance in terms of its five strategic objectives. Human resource management values and leadership are core components of this performance management regime, and translate into action under the Industry Canada People Management Plan. The plan outlines the goals and actions to attract, develop and retain a talented and skilled work force — a work force that both acts in accordance with and is reflective of public service and Industry Canada values.

Industry Canada has already implemented many initiatives to recruit, retain, develop and motivate its employees. The People Management Plan is being updated to continue to be responsive to the challenges

### ► People Management Plan

Industry Canada's People Management Plan is focussed on the following:

- renewing and revitalizing the existing work force;
- retaining key staff;
- representing women, Francophones, Aboriginal people, visible minorities and persons with disabilities; and
- recruiting a highly skilled knowledge-based work force.



of the day, including action on the messages arising from the 1999 Public Service Employee Survey. The emphasis is on continuing to renew and revitalize the work force and make it more representative, building a learning culture, promoting effective governance of human resource issues, improving human resource management practices, and aligning development initiatives with public service and departmental priorities. The Department will continue to invest in its people through skills training, professional development, versatile and stimulating assignments, the fostering of transferable skills, mentoring, coaching, and meaningful performance management.

## **F. Government-wide Management Initiatives**

Like all other federal departments and agencies, Industry Canada is developing and implementing new policies and procedures that respond to government-wide initiatives for management change. Examples of some of the initiatives under way include the following:

- incorporating the principles of effective, modernized comptrollership in the way it conducts its business, including the implementation of the Financial Information Strategy by April 1, 2001;
- meeting the obligations under the *Canada Labour Code* with respect to occupational health and safety;
- designing and implementing the second-generation environmental stewardship action plan;
- increasing awareness of the requirements of section 41 of the *Official Languages Act*;
- preparing to implement the Universal Classification Standard; and
- supporting the federal disability and employment equity agendas.

Industry Canada, through the Office of the Ethics Counsellor, promotes a high standard of public service by ensuring that all public office holders in the federal government are in compliance with the Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders.

## G. Planned Spending and Full Time Equivalents

### Departmental Planned Spending

<b>Financial Spending Plan</b>				
(millions of dollars)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Budgetary Main Estimates (gross)	1,049.1	1,255.5	1,089.4	1,038.5
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0.8	0.8	0.8	0.8
Less:				
Responsible revenue	87.4	87.4	87.4	87.4
<b>Total Main Estimates</b>	<b>962.5</b>	<b>1,168.9</b>	<b>1,002.8</b>	<b>951.9</b>
Adjustments**	1,208.5	40.0	64.4	133.8
<b>Net Planned Spending</b>	<b>2,171.0*</b>	<b>1,208.9</b>	<b>1,067.2</b>	<b>1,085.7</b>
Less:				
Non-responsible revenue	227.2	235.7	230.1	229.6
Plus:				
Cost of services received without charge	54.4	54.4	54.1	54.1
<b>Net Cost of Program</b>	<b>1,998.2</b>	<b>1,027.6</b>	<b>891.2</b>	<b>910.2</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>5,449</b>	<b>5,413</b>	<b>5,403</b>	<b>5,361</b>

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

<b>Net Planned Spending<sup>1</sup> by Business Line</b>				
(millions of dollars)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
Micro-economic Policy	44.9	54.5	55.2	109.2
Marketplace Rules and Services	127.2	117.1	110.1	110.1
Industry Sector Development	1,823.8	873.1	735.2	699.7
Tourism	71.3	69.2	71.6	71.6
Corporate and Management Services	103.8	95.0	95.1	95.1
<b>Net Planned Spending</b>	<b>2,171.0</b>	<b>1,208.9</b>	<b>1,067.2</b>	<b>1,085.7</b>

The Financial Spending Plan provides information in accordance with the departmental business lines. This document discusses the department's plans and priorities in accordance with its five strategic objectives. The department's financial system is not presently configured to capture information by strategic objective. The department will take steps to provide financial information by strategic objective in order to provide better information about the cost of achieving our results; however, to do so is a complex and long-term undertaking. In the interim, a crosswalk between the three principal business lines (Micro-economic Policy, Marketplace Rules and Services, and Industry Sector Development) and strategic objectives is provided in Appendix A.

## Section 3: Industry Canada – Adding Value

### A. Summary of Priorities and Expected Results





## B. Industry Canada's Plan for Adding Value

### **INNOVATION: Improving Canada's innovation performance**

#### **The Importance of Innovation**

Innovation is the key to productivity growth. Increased productivity in turn leads to a more dynamic economy and an improved quality of life. To achieve these goals, we must create opportunities for innovation and excellence that challenge our people and attract the best from around the world.

Canada's innovation performance hinges on our ability to learn new skills, adapt to new conditions, create new ideas, make new discoveries and seize new opportunities. By successfully addressing these challenges, Canada will experience increased job growth, a higher standard of living and an improved capacity to promote sustainable development.

#### **The Innovation Challenge**

The keys to tomorrow's productivity gains are founded in choices made today. In order to improve our innovation performance, we must strengthen the four elements that foster innovation. We must work to

- revitalize the knowledge infrastructure;
- commercialize research results;
- develop our human resources; and
- provide a business and consumer environment conducive to innovation.

Making investments in these areas will bring higher returns to our quality of life, both in the near future and for the next 20 years or more.

"Our standard of living and our quality of life will be directly linked to our success in fostering knowledge creation, innovation and adaptability, and in maximizing educational opportunity and cultural expression."

— Prime Minister Jean Chrétien  
*Response to the Speech from the Throne*  
October 13, 1999.

#### **Industry Canada's Response**

New ideas yield the highest return when new and innovative products and services are brought to market. To achieve this goal, Industry Canada supports partnering programs such as the Canadian Network for the Advancement of Research, Industry and Education (CANARIE), and the Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN).

#### **PRECARN**

"PRECARN is a national industry-led consortium that helps Canadian companies undertake research in artificial intelligence and advanced robotics. ...PRECARN works to keep Canada at the leading edge of breakthroughs in advanced manufacturing, mining, environmental cleanup and other activities using applications of advanced information technology. ...This budget will provide \$20 million in 1999-2000 to support 'Phase III' of PRECARN's program for research and development."

— Government of Canada  
*Budget 2000*  
February 28, 2000.

Industry Canada also fosters international collaboration for Canadian research institutions in emerging high-growth areas of electronic commerce, genomics, environmental technologies and advanced engineering to promote the commercialization of new ideas. Examples of the Department's response to the innovation challenge include initiating sectoral competitiveness studies and action plans to address innovation and skill development issues facing Canadian industries and firms, and developing and implementing options to meet climate change targets.

The 1999 Speech from the Throne reinforced the government's commitment to innovation, and all of Industry Canada's strategic objectives support innovation. A sound marketplace framework establishes a business environment that fosters the incentives of invention. The Connecting Canadians initiative improves and disseminates to all Canadians the technology that is at the heart of our innovation infrastructure. Trade creates new markets for specialized innovations and brings new ideas and technologies into Canada. With respect to investment, innovation works both ways. An innovative economy attracts investment, and foreign investment brings skills and ideas, in addition to financial resources, to Canada.

---

## **KEY COMMITMENTS**

---

### ***Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors***

Industry Canada will promote the adoption of an "innovation culture" throughout Canadian society. For Canadian productivity to improve in the long term, Canadian organizations in all parts of the economy — education, business, consumers, not-for-profit organizations and government — must understand how innovation practices can best improve performance and must act upon this understanding. The Council of Science and Technology Advisors will report on how the government can make the best use of science and technology (S&T) advice. Through its Chair, the Minister of Industry, the Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology (ACST), supported by Industry Canada, will advise the government on how best to capitalize on our investment in R&D. Industry Canada will be following up on the ACST's work with respect to the commercialization of university research.

As well, Industry Canada will continue to partner with key stakeholders in the private sector, universities and governments to demonstrate the importance of innovation and to better inform decision makers. Industry Canada will lead and coordinate federal S&T policy development and reporting, in part through the increased use of benchmarking and performance indicators. The results of this work will be disseminated to all sectors of the economy in order to improve economic growth and sustainable development. For example, the Community Futures Development Corporations, FedNor and Aboriginal Business Canada specifically target communities in their promotion of innovative products and processes.

## Key Commitments Framework

<i>Innovation: Improving Canada's innovation performance</i>		
Key Results	Performance Indicators	Clients/Co-deliverers
Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of understanding of innovative practices and their impact on performance at the firm level</li> <li>• Consensus/support among universities for increased commercialization of research</li> <li>• Agreement among federal departments on the need to promote innovation in the private sector</li> <li>• Level of public understanding of the importance of innovation</li> </ul>	<b>Clients:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All Canadians</li> <li>• Businesses (including SMEs)</li> <li>• Leaders in government (all levels)</li> <li>• Educational institutions</li> <li>• Not-for-profit organizations</li> </ul>
Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sound policy frameworks and strategic plans for high growth opportunities</li> <li>• Amount of investment in innovation by universities, governments and businesses</li> <li>• Synergistic collaboration among all partners in expanding the knowledge base internationally, nationally, regionally and locally</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Public and private institutions</li> <li>• Research organizations</li> <li>• Other government departments</li> </ul>
Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sound policy frameworks for maximizing the commercial potential of university, government and business investments</li> <li>• Consumer information, choice and confidence in new technologies</li> <li>• Level of collaboration among partners in expanding the development and adoption of new technologies and applications</li> </ul>	<b>Co-deliverers:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Portfolio partners</li> <li>• Federal science-based departments and agencies</li> <li>• ACST</li> <li>• Private sector firms</li> <li>• Council of Science and Technology Advisors</li> <li>• Industry</li> <li>• Universities</li> <li>• Technology centres</li> <li>• Industry associations</li> <li>• Aboriginal economic development organizations</li> </ul>



Industry Canada is developing innovative techniques that promote productivity through eco-efficiency in Canadian business. New strategies will involve innovation in technology, modes of production and more competitive ways of doing business. Eco-efficiency links the desired goals of business excellence and environmental performance to achieve measurable commercial, environmental and social benefits. It creates the bridge by which corporate behaviour can support sustainable development.

Finally, to gain the greatest benefit from our innovation culture, we must ensure that it is recognized. Industry Canada will support the government's efforts to brand Canada as "the most innovative nation" in the world.

#### KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.

- Create information products such as the following:
  - National Technology Index
  - Innovation Management Toolkit
  - Innovation in Canada Web site
  - productivity and eco-efficiency practices in Canadian business
  - labour market information, sector information and regulatory requirements (Employers Online) (<http://eol.ipudev.com>) with Human Resources Development Canada.
- Develop new S&T indicators (e.g. performance measures of innovation in services, government laboratories and universities).
- Produce and publicize an analysis of the determinants of innovation and its impact on productivity and performance, including S&T, technology adoption and labour market considerations ([http://strategis.gc.ca/sc\\_indps/engdoc/homepage.html](http://strategis.gc.ca/sc_indps/engdoc/homepage.html)).

- Disseminate the latest technologies and develop and implement strategies for realizing the potential in priority sectors, through Technology Roadmaps.
- Conduct research on the radio frequency spectrum and radio propagation, which may result in the development of new technologies and knowledge for future exploitation by Canadian industries.

#### *Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities*

Industry Canada will support the expansion of the Canadian knowledge infrastructure. Canada ranks relatively low among industrialized nations in the amount of research funded and performed by the private sector, and in the number of scientists and engineers in the work force. We create only 4 percent of the world's scientific and technical literature; indeed, more than two thirds of Canada's technological inputs come from foreign sources.

#### Canada Research Chairs

"Universities make an important contribution to research and innovation in Canada, but they face intense competition in attracting and retaining the best researchers. The government has recently endorsed a plan from leaders in the research community to meet this challenge. As a result, the 2000 budget provides \$900 million over the next five years through the granting councils to establish and sustain 2,000 Canada Research Chairs by 2004-05."

— Government of Canada  
Budget 2000  
February 28, 2000.

In order to improve Canada's performance, Industry Canada will continue to support generators of knowledge and help ensure that new ideas have ready access to markets. It will also provide sound policy frameworks and strategic plans for high growth opportunities, and will provide policy advice on the contributions to be made by the Canada Foundation for Innovation (CFI) and the granting councils. A special focus will be the expansion of Canadian scientific activity internationally, through the work of the ACST expert panel on international S&T, and through regional initiatives.

#### The Canada Foundation for Innovation

"The Canada Foundation for Innovation...awards funds to help post-secondary educational institutions, research hospitals and not-for-profit institutions modernize their research infrastructure and equip themselves for state of the art research. ...The 2000 budget provides a further \$900 million to the Foundation. ...The federal government's contributions to the Foundation will result in a total investment of about \$5.5 billion in new research infrastructure, helping Canadians stay at the forefront of ingenuity and discovery."

— Government of Canada  
Budget 2000  
February 28, 2000.

Technology Partnerships Canada (TPC) is an example of how Industry Canada promotes the expansion of the Canadian knowledge infrastructure by investing in innovative projects that encourage private sector investment and thus maintain and develop the technology base and technological capability of Canadian industry. In partnership with the private sector, TPC invests in high-risk industrial research and pre-competitive development projects. TPC

### Technology Partnerships Canada

Over the next three fiscal years, TPC expects to approve more than 70 new projects, representing a TPC investment of \$800 million, and leveraging more than \$3 billion of innovation spending in areas that have high growth opportunities. These areas include the following:

- environmental technologies;
- enabling technologies; and
- aerospace and defence industry technologies.

TPC collaborates with the NRC to deliver projects to SMEs through its cross-country network of 260 industrial technology advisers.

<http://tpc.ic.gc.ca>

supports key technologies in all sectors of the Canadian economy. Investments are repayable with TPC sharing in both the risks and rewards of projects. In addition to increasing economic growth and creating jobs and wealth, TPC also supports SMEs in all regions of Canada.

Industry Canada also coordinates the Canadian Biotechnology Strategy on behalf of six other key departments, the National Research Council Canada (NRC) and granting councils involved in biotechnology. The strategy establishes a new policy framework, an expert-based Canadian Biotechnology Advisory Committee (CBAC), a new coordination machinery to focus and direct federal biotechnology efforts, and 10 priority themes for concerted action. The CBAC will be a key instrument for consulting Canadians on issues related to the "next transformative technology of the 21st century," and for advising ministers on future directions (<http://cbac.gc.ca>).

### **Toward the Canadian Biotechnology Strategy**

"Biotechnology is poised to be a major engine of the new economy and is expanding our understanding of all living organisms. Research in this field is creating new medicines, new tools for health diagnosis, more nutritious crops with higher yields and new technologies for cleaning up the environment. ...This budget will invest \$160 million in Genome Canada to fund the activities of five genome science centres to be located in Atlantic Canada, Quebec, Ontario, the Prairies and British Columbia.

...Biotechnology products offer significant benefits to Canadian consumers and businesses. At the same time, they require careful scrutiny and regulation. ...This budget provides a permanent increase in the budgets of federal departments and agencies that regulate biotechnology developments. An additional \$90 million will be invested over the next three years."

— Government of Canada  
Budget 2000  
February 28, 2000.

#### **KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Develop a greater understanding of the factors prompting highly skilled and educated workers to leave or come to Canada.
- Encourage the development and diffusion of clean-production and enabling technologies for Canadian producers and consumers.
- Ensure a broad understanding of the potential opportunities, costs and benefits associated with reducing greenhouse gas emissions.

- Complete the CANARIE Phase 3 Operating Plan, which will result in additional funding for innovation, and increased awareness of opportunities in areas such as electronic commerce, learning and training, and telehealth.
- Stimulate pre-competitive R&D, together with PRECARN, for advanced network-based technologies and applications for intelligent systems.
- Collaborate with the Software Human Resource Council, other government departments and industry associations to identify challenges and gaps and to ensure the availability of skilled workers in knowledge-intensive industries.
- Establish the National Capital Institute of Technology in partnership with industry to create a multisite research and learning institute to attract and develop well-trained graduates in telecommunications engineering.

#### ***Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations***

Industry Canada will work to accelerate the commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations in all sectors of the economy. New ideas and processes generate the highest return when they have been put into early practical application. Renewal of Canada's intellectual property policy framework will be a priority in the years ahead. Industry Canada will continue to support the Networks of Centres of Excellence to stimulate the interaction between science and industry and build "skilled enterprises" in Canada to attract the best and the brightest from within Canada and around the world.



KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.

- Develop and implement policies that assure effective commercialization and diffusion of innovation for Canadians, such as follow-up to the report of the Expert Panel on the Commercialization of University Research and the development of intellectual property frameworks for government-funded research.
- Design High Growth Opportunity Sector strategies to foster increased competitiveness in those sectors that demonstrate the greatest potential for further growth and global leadership.
- Fund and support the development of innovative processes and products among Aboriginal businesses and clients in Northern Ontario, through applied R&D, the commercialization of research, and technology development and transfer.
- Establish new partnerships and initiatives that will increase access to intellectual property information and raise awareness of intellectual property management strategies by the Canadian business community.
- Assist Canadian start-up companies in developing their potential through on-site technology incubation at the Communications Research Centre's Innovation Centre.

## Communications Research Centre Canada

The Communications Research Centre Canada is a leading-edge learning and research centre that is involved in the following:

- partnering with industry to create and transfer information and communications technology (ICT) intellectual property;
- providing a broadband interactive virtual learning community for Canadian K-12 professional educators through the Virtual Classroom Program;
- developing a prototype and pilot broadband infrastructures in the Ottawa-Carleton and Newfoundland-Labrador regions; and
- demonstrating leading-edge information technology applications with international partners.

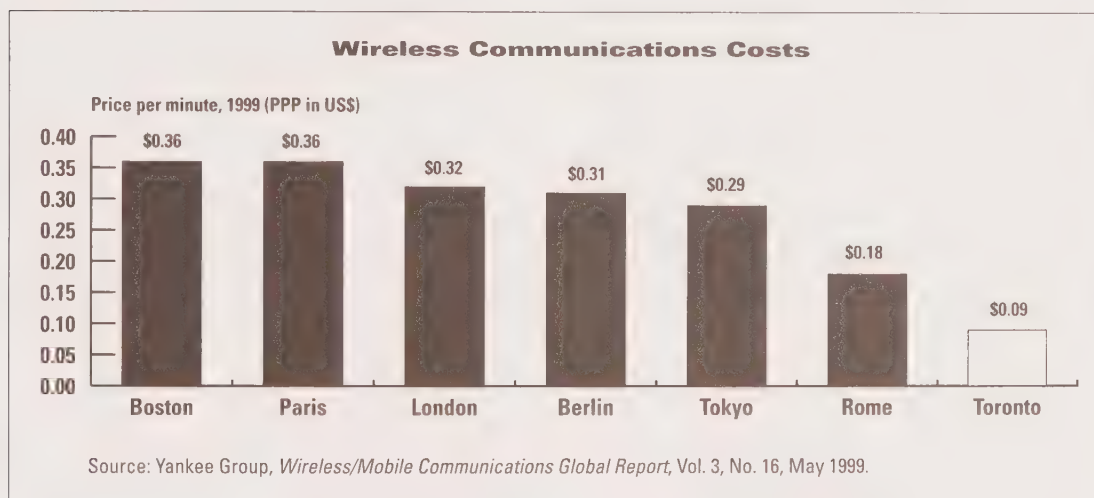
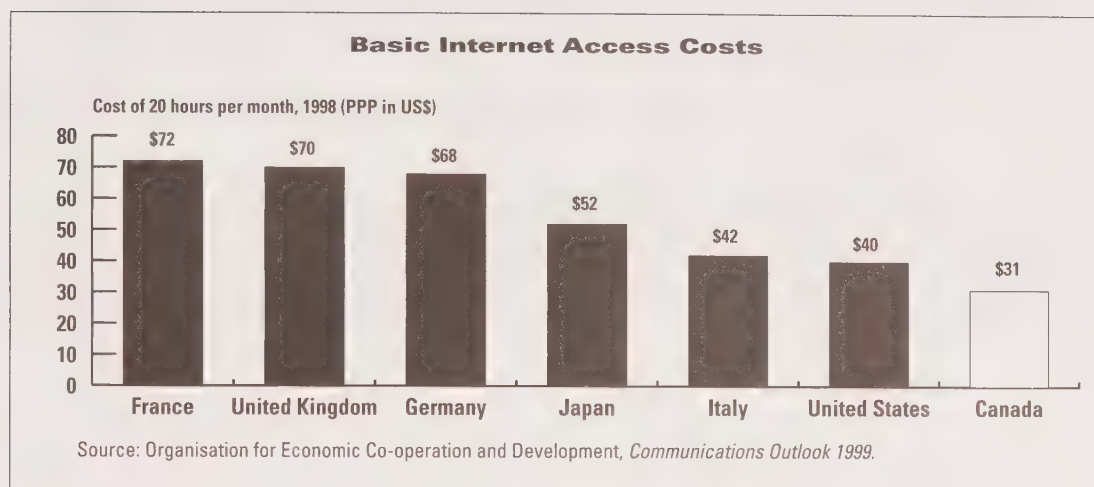
### ***CONNECTEDNESS: Making Canada the most connected country in the world***

#### **The Importance of Connectedness**

In the new millennium, businesses and consumers must adapt to a more competitive global economy where success depends on the development, acquisition and use of knowledge. Connecting businesses and citizens to the Information Highway, particularly the Internet, plays a central role in helping economies succeed in the global, knowledge-based economy.

Connected citizens have good access to the knowledge they need to develop their skills, stay abreast of new technological developments, and acquire ideas that lead to new and more effective ways of contributing to the economy and to society.

**FIGURE 3**  
**Competitive Costs in Internet and Wireless**



Note: Prices converted to PPP (purchasing power parity) by Industry Canada.

**FIGURE 4**  
**Connectedness Rankings\***

Conference Board of Canada — 10-Country Comparison

	Overall Connectedness	Infrastructure	Access	Affordability	Usage	Socio-economic Enablers
United States	1	1	4	4	1	1
Canada	2	2	3	1	2	2
Sweden	3	6	1	1	4	6
Finland	4	3	2	3	7	9
Australia	5	5	6	6	3	3
Japan	6	9	5	7	5	4
United Kingdom	7	5	8	5	5	9
Germany	8	7	7	8	8	7
France	9	9	10	9	10	5
Italy	10	10	9	10	9	10

\*Based on a composite index. The comparisons were based on the most current data available for all countries examined, that is, primarily 1997–98 data.

Source: Conference Board of Canada.

Connected businesses are well positioned to take advantage of local and global opportunities and innovations that lead to increased productivity and prosperity. Through this competitive, knowledge-based advantage, countries can offer unique products and services for trade and become attractive locations for investment.

### The Connectedness Challenge

Canada's challenge is to build a comparative advantage in the knowledge-based economy and society, and connectedness is one such area. Advanced information and communications infrastructure and applications contribute to social development and cohesion by providing opportunities for Canadians to gain and share knowledge for learning, interacting, transacting business, and developing their social and economic potential.

Canada is meeting the challenge of building the Information Highway. The private sector, through the ICT industry, is building the

“backbone” infrastructure. Canada has one of the best communications infrastructures in the world and is a leader in telecommunications service, quality, market development and rates (see *Figure 3* on page 23). The government continues to support the private sector by setting out new domestic policy and regulatory frameworks. These will lead to the availability of new radio frequency spectrum, the promotion of competition, and the fostering of innovation and investment. The ultimate challenge, however, requires the support of both the private sector and governments.

Canada is currently among the leaders in connectedness compared with other advanced nations. The Conference Board of Canada has developed a methodology to measure connectedness, compare Canada's level of connectedness across countries, and analyse its potential social and economic impacts. Canada's efforts are paying off. According to the Conference Board's inaugural connectedness index, Canada is ranked second after the United





connecting.canadians

<http://www.connect.gc.ca>

Canada  
On-line

Smart  
Communities

Canadian  
Governments  
On-line

Connecting  
Canada  
to the  
World

Canadian  
Content  
On-line

Electronic  
Commerce

States (see Figure 4). Future work will engage Canadian leaders and international experts for a more in-depth analysis, and advise on areas where Canada needs to take further action.

### Industry Canada's Response

Industry Canada's contribution to making Canada the most connected country in the world will focus on activities, programs and policies that support each of the six pillars of the Connecting Canadians initiative. To help guide the Department in meeting the government's connectedness goal, the activities of each pillar are linked to one of four overarching commitments toward key results.

---

#### KEY COMMITMENTS

---

***Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible***

**Canada On-line** is providing all Canadians with access to a world-class infrastructure by fostering investment and innovation by the private sector in the Information Highway, by setting competitive policy frameworks and through partnerships

with all levels of government to provide sustainable public access sites.

The best telecommunications infrastructure in the world does not guarantee that businesses, consumers and citizens have access to it, can afford it, and know how to use it productively. Industry Canada will continue to work with its partners to provide sustainable information technology to more Canadians in more locations across the country to help foster community and rural involvement in social, economic and sustainable development. For example, on March 30, 1999, Canada became the first country in the world to connect all of its schools and public libraries to the Internet — a substantial accomplishment, given our geography.

Industry Canada's continued support will assist CANARIE in completing the next generation of Internet, CA\*Net 3. This world-leading, national optical network backbone for collaborative R&D in advanced networks and applications will be completed by March 2002. The project will contribute to the creation of a sustainable research network for Canada, providing a showcase for cutting-edge technology.

## Key Commitments Framework

### *Connectedness: Making Canada the most connected country in the world*

Key Results	Performance Indicators	Clients/Co-deliverers
Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• State-of-the-art infrastructure               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Modernized legislative and regulatory frameworks</li> <li>- Advanced Internet applications</li> <li>- High-speed access capability</li> <li>- Harmonized standards, regulations and other marketplace imperatives</li> </ul> </li> <li>• Awareness and public access to the Internet               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Percentage of organizations, communities and individuals connected</li> <li>- Speed of access</li> <li>- Level of use by specific target groups</li> <li>- Affordability</li> </ul> </li> <li>• Growth of Smart Communities               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Level of awareness of socio-economic benefits of ICTs</li> <li>- Establishment of Smart Communities in specific targeted areas</li> </ul> </li> <li>• Canadians connected to the world               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Number of barriers to interoperability</li> <li>- Harmonized regulatory and policy frameworks</li> <li>- Canadian standards recognized and accepted internationally</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Clients:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All Canadians</li> <li>• Private sector firms, including SMEs</li> <li>• Consumers</li> <li>• Canadian new media/content industry</li> </ul> <p><b>Co-deliverers:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)</li> <li>• ICT industry</li> <li>• Communities</li> <li>• Local industry</li> <li>• CANARIE</li> <li>• Research community</li> <li>• Universities, schools and libraries</li> <li>• Youths</li> <li>• Voluntary organizations</li> <li>• Provinces/territories</li> <li>• Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)</li> <li>• Team Canada Inc</li> <li>• International governments/forums/organizations</li> <li>• Department of Justice Canada</li> <li>• Office of the Privacy Commissioner</li> <li>• Solicitor General Canada</li> <li>• Treasury Board of Canada</li> <li>• Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada)</li> <li>• Consumer organizations</li> </ul>
A world-leading environment for electronic commerce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leading-edge domestic policies and legislative frameworks               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trust in the digital marketplace</li> <li>- Clear marketplace rules</li> <li>- Strength of the information infrastructure</li> </ul> </li> <li>• Accelerated adoption and use of electronic commerce by Canadian industry and consumers</li> <li>• Innovative electronic commerce technology and applications</li> </ul>	
Canadian digital content and applications on-line maximized	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production and availability of Canadian digital on-line content               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Quality and type of content produced</li> <li>- Extent of growth in new media and learning industries</li> <li>- Number of digital collections on-line</li> </ul> </li> <li>• Use of digital content by Canadians               <ul style="list-style-type: none"> <li>- English content and services</li> <li>- French content and services</li> </ul> </li> </ul>	



<i>Connectedness: Making Canada the most connected country in the world (cont'd)</i>		
Key Results	Performance Indicators	Clients/Co-deliverers
Key federal government information and services available to Canadians on-line	<ul style="list-style-type: none"><li>• Leadership in developing the government-wide Government On-line (GOL) agenda/Industry Canada's achievement of GOL targets<ul style="list-style-type: none"><li>- 100 percent on-line availability of key information and forms by December 2000</li><li>- Availability, in partnership with other departments, of an integrated on-line business services site</li><li>- Client satisfaction with, and use of, Industry Canada on-line information and services</li></ul></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Domestic and international standards organizations</li><li>• Learning institutions</li></ul>



#### KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.

- Establish approximately 5,000 new public access centres through the **Community Access Program** (CAP) in all rural and remote communities with populations of more than 400 and in urban communities, to reach the Department's goal of 10,000 centres across Canada by March 31, 2001.
- Extend connectivity from the schools to the classrooms through **SchoolNet**.
- Deliver 65,000 computers through the **Computers for Schools** program, to reach the total objective of 250,000 computers in Canadian schools and public libraries by March 31, 2001.
- Connect 10,000 voluntary organizations to the Internet by March 31, 2001, through the **VolNet** program.
- Promote digital wireless access facilities supporting advanced communications in under-served areas by making radio frequency spectrum available.

**Smart Communities** is partnering with communities and local industry to support pilot projects that use ICTs to link people and organizations, stimulate productivity and innovation, foster demand for high-technology goods and services and address local economic and social needs. In 2000-01, 12 Smart Community demonstration projects will be launched.

In addition, Industry Canada will promote a Canadian strategy for smart services companies, particularly those that advance sustainable development and facilitate the development and use of a technology that gives essential users priority access to the long-distance telephone network in times of emergency.

#### The Canadian Youth Connection

Under the federal Youth Employment Strategy, Industry Canada provides young Canadians with that important first job experience and gives them the skills they need for the future.

- Student Connection Program: 3,294 hired
- Community Access Program's Youth Internship Initiative: 3,900 hired
- Computers for Schools' Technical Work Experience Program: 900 hired
- SchoolNet's Youth Internship Program: 1,200 hired
- SchoolNet Digital Collections: 1,900 hired
- Netcorps Canada International: 180 hired
- SkillNet.ca: helping Canadian youths to connect to career information and job opportunities.

Industry Canada: Getting Canadian youths involved in the technologies of tomorrow.

**Connecting Canada to the World** is promoting a brand image of Canada as a global centre of excellence for connect- edness by working with international bodies such as the International Telecommunication Union (ITU), the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) and the Inter-American Telecommunication Commission (CITEL) to harmonize regulatory and policy frame- works, by promoting Canadian best prac- tices to other countries, and by promoting global interconnectivity and interoperability of broadband networks, applications and services (e.g. telehealth and telelearning).

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD  
INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Establish connections to U.S. advanced research networks through CANARIE, giving Canadian researchers additional routes and greater speed of service, and improving access to Asian and European research and educational communities.
- Represent Canadian interests in international meetings to resolve global governance issues that affect the development of the Internet.
- Negotiate cross-border agreements with the United States for new multipoint communications systems and fixed wireless access services.

***A world-leading environment for  
electronic commerce***

**Electronic commerce** continues to transform Canadian society and has become a key element in the development of a dynamic, innovative economy, changing how Canadians live and do business, and enhancing access to new global markets. While the private sector and consumers are leading in the development, promotion and expansion of electronic commerce, governments can support this growth by creating the right climate and policy frameworks that address the challenges of building trust and confidence in electronic commerce, domestically and internationally.

"The only way to drive the development of Canada's Internet economy will be through the joint efforts of business leaders, the financial community, education and governments."

— John Roth  
CEO, Nortel Networks and  
Co-Chair, Canadian E-Business  
Opportunities Roundtable.

Industry Canada has taken up the challenge set out by the Prime Minister in his response to the Speech from the Throne. It is developing an effective policy framework to accelerate the growth of electronic commerce in Canada, and to promote Canada as a world leader in the development of innovative electronic commerce technology and application (<http://e-com.ic.gc.ca>).

"...Today I challenge all sectors of our country, private and public, government and business, to work together toward the goal of capturing 5 percent of the world share of e-commerce for Canada by the year 2003. And do over \$200 billion of business in this way."

— Prime Minister Jean Chrétien  
*Response to the Speech from the Throne*  
October 13, 1999.

The Department will also work to increase the level of on-line connectivity between Canadian businesses and their customers, suppliers and partners in all industry sectors and a set of activities related to electronic business will be undertaken to help bring about the proliferation of Canadian-based, globally networked enterprises.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD  
INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Finalize the electronic commerce policy framework and enhance the protection of personal information through the passage and effective implementation of Bill C-6, the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.
- Undertake sector-specific research and analysis of electronic business applications, barriers to engaging in on-line business, best practices, and impacts on profits and productivity.

- Support the implementation of private sector initiatives to accelerate the adoption of, and investment in, Canadian electronic business, through forums such as the Canadian E-Business Opportunities Roundtable, and encourage Canadian firms to become competitive suppliers of the Internet-based electronic commerce solutions, applications and services.
- Enhance consumer confidence and consumer protection by working with business, consumer and provincial/territorial government representatives to implement the *Principles of Consumer Protection for Electronic Commerce: A Canadian Framework* launched last year in cooperation with the private sector, consumer groups and provincial/territorial governments.
- Introduce E-Commerce First Step through the Student Connection Program to help small businesses evaluate how they can take advantage of the new electronic marketplace.
- Enhance information security on computer networks and modernize intellectual property (especially copyright) legislation to stimulate the production and dissemination of new content by and for Canadians in the digital environment.
- Maintain Canada's leadership role at the international level in support of initiatives aimed at promoting the growth of electronic commerce and at creating a favourable trading environment for electronic products and services.

#### ***Canadian digital content and applications on-line maximized***

**Canadian Content On-line** is promoting Canada as a leading-edge global supplier of digital content and advanced Internet applications, by strengthening strategic sectors of the Canadian economy, such as Canadian content and new media industries (telehealth, telelearning and electronic commerce), and by sponsoring the digitization of Canadian collections. Industry Canada will continue to promote the content development industry through ongoing trade and investment initiatives such as trade missions, investment promotion, and strategic partnerships and alliances. These efforts have been very successful in helping to attract new investment from home and abroad for Canada's ICT sector. And, Industry Canada will be a leader by establishing best practices for French text on the Internet and by increasing French text (by 3 percent) on all Industry Canada Web sites.



**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD  
INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Employ an estimated 475 youths in 2000–01 to produce up to 100 multi-media collections of significant Canadian content for display on the **Canada's Digital Collections** Web site.
- Provide Canadian students with the opportunity to participate, through **SchoolNet**, in on-line learning activities that will lead to the creation of up to 20,000 **GrassRoots** projects by March 31, 2001.
- Support the development of alliances, through **SchoolNet's Multimedia Learnware and Public Access Applications Program**, to create on-line learning and public access products.
- Register up to 100,000 employers and up to 1 million job seekers by 2000–01 for **SkillNet.ca** services, a network of job and career Web sites.
- Build on existing leading-edge Internet applications in French and fund the development of approximately 20 more projects, through **Francommunautés virtuelles**.
- Link youths and seniors to increase the ICT skills of both groups, while enabling youths to create an estimated 7,500 profiles on the Web about Canadian experiences and memories, through **Generations CanConnect**.

**Get the facts about your country**

**Question:** What do you get when thousands of Canadian students are let loose on-line to discover their country?

**Answer:** Canada's Digital Collections, a government program that teaches young Canadians how to use the Web and gives the rest of us a reminder of our rich heritage. There are hundreds of topics available for study, from Canadian female artists to Saskatchewan's First Nations elders to Cape Breton's coal mining history.

— Yahoo Canada.

**Key federal government information and services available to Canadians on-line**

Government On-line is a government-wide initiative that will improve client services, enhance government efficiency, and stimulate the supply and use of electronic commerce in the Canadian economy. A critical mass of on-line government services will encourage more businesses and citizens to get connected and use the Internet. Firms that supply electronic commerce products and services to government will be better positioned to sell them domestically and abroad.

"The government will become a model user of information technology and the Internet. By 2004, our goal is to be known around the world as the government most connected to its citizens, with Canadians able to access all government information and services on-line at the time and place of their choosing."

— Government of Canada  
*Speech from the Throne, 1999.*

As part of the Government On-line initiative, all key Industry Canada client information and services will be provided on-line. For example, Corporations Canada will promote the use of electronic filing so that 5 percent of all *Canada Business Corporations Act* documents are filed on-line in 2000-01, with an additional 7 percent filed on-line in each of the next two years. The power and flexibility of the Internet will be used to provide secure, 24-hour, seven-days-a-week accessibility, predictable turnaround times, and convenient access from the home, workplace, school or public access site. To improve the quality and convenience of services to citizens and businesses, Industry Canada will work with other departments and levels of governments to integrate related services in packages that make sense to its clients.

**MARKETPLACE: Building a fair, efficient and competitive marketplace**

**The Importance of the Marketplace**

A fair, efficient and competitive marketplace is an essential foundation for investment, innovation, trade, sustainable development, job creation, consumer confidence and economic growth. It provides the stability and efficiency required to conduct business, while maintaining consumer confidence in the products, services and transactions of the marketplace. For Canada to become the location of choice for investment, to make innovation and productivity our strengths, and to continue to flourish as a nation of traders, we need marketplace laws and services that foster excellence and creativity. We also need laws and services that compare favourably with those of other countries, since global, knowledge-based firms have considerable latitude in choosing where they do business.

**Electronic service delivery at Industry Canada**

By the end of December 2000, all key program, policy and regulatory information, as well as key client forms, will be on-line. Enhanced navigation and search mechanisms will also become available on Industry Canada Web sites.

Industry Canada also now offers more than 20 electronic commerce services, and will continue to expand its offering.

Industry Canada will continue to work closely with Treasury Board of Canada, Secretariat and other departments to achieve the Government On-line objectives. The Department will promote partnerships with other levels of government and the private sector to develop integrated on-line information and services, organized in a client-centred manner.

**The Marketplace Challenge**

The globalization of markets and technological change contribute to the need to keep marketplace legislation up-to-date. With trade barriers continuing to fall, Canada's marketplace legislation must be modernized to set the stage for Canadian businesses to take advantage of new opportunities in world markets and to attract investment from abroad. At the same time, we need to be able to enforce legislation across borders, which requires a new level of cooperation and negotiation with our trading partners.

Technological change, particularly in telecommunications and information technologies, continues to dramatically alter the structure of markets. New issues relating to electronic commerce, biotechnology, competition, intellectual property rights and international standards must be resolved

if Canadians are to take full advantage of their capacity to develop new products and services. New technologies also offer opportunities for Industry Canada to provide a competitive advantage to Canadian businesses by adapting and improving the way the Department conducts its business in serving its clients, in disseminating information more effectively, and in reducing the regulatory burden.

### **Industry Canada's Response**

Industry Canada is committed to building a marketplace environment that attracts and retains the world's best firms. A fair, efficient and competitive world-class marketplace for businesses, consumers and investors fosters the Department's trade and investment agendas by making Canada an attractive place to do business. It also stimulates innovation by establishing clear and effective intellectual property rights, and by encouraging competition. It gives firms a competitive advantage by streamlining their transactions and reducing the regulatory burden. This in turn leads to improved productivity, trade and investment. Furthermore, a marketplace environment that encourages demanding, quality-conscious consumers can also act as a powerful stimulus for innovation.

The marketplace framework also plays an essential part in the federal government's Connecting Canadians initiative, through policies directed at encouraging competitive services and low prices in telecommunications. Spectrum management, which encourages competition in radiocommunications, will lead to further innovation and investment. A strong marketplace framework will help businesses realize the potential of new communications technologies, put electronic commerce on a sound legal basis, provide regulatory certainty to investors and encourage cross-border

trade. This will enable Canada to become a leading developer and exporter of electronic products and services.

Fair and transparent marketplace rules inspire confidence among all participants. Sound corporate governance inspires confidence in investors; bankruptcy legislation and administration put resources back to productive use by resolving insolvencies quickly and fairly; and competition legislation promotes efficiency and adaptability. Finally, consistent and reliable Canadian standards for labelling and for measuring products and services ensures consumer confidence in the marketplace at home and abroad.

The government will continue to be innovative in the way it conducts business related to developing, administering and enforcing marketplace framework rules and policies, particularly by encouraging greater awareness of rights and responsibilities, and by working in partnership with stakeholders to keep frameworks responsive and up-to-date.

---

#### **KEY COMMITMENTS**

---

***A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class***

Industry Canada is responsible for some 20 legislative acts defining the policy and regulatory framework in areas such as intellectual property, bankruptcy and insolvency, weights and measures, competition and the restraint of trade, incorporation and corporate governance, packaging and the performance of non-food consumer products, and the management of radio frequency spectrum. The rules of the marketplace must continue to be responsive to the changing economic environment, as well as to opportunities and structural changes brought about by new technologies, widespread deregulation and continuing globalization.



To meet this high standard, Industry Canada consults widely to identify new and emerging issues. Consultations are an indispensable part of the process of reviewing, developing and amending legislation and of keeping the public well informed. Industry Canada's marketplace organizations are benchmarking legislative development, administration and services against international best practices. Feedback on service delivery also provides valuable information for improving efficiency, reducing transaction costs and enhancing client access.

The marketplace framework is also increasingly affected by environmental protection initiatives. Industry Canada works with its government partners in the development of new environmental laws and treaties to ensure their efficiency and effectiveness in addressing the broader social and economic policy agenda.

Consistency is particularly important in framework legislation affecting traded goods. Industry Canada works closely with the United States and its other trading partners to ensure, as far as possible, the compatibility of legislation in areas such as standards and intellectual property, and to increase cooperation in competition policy and law enforcement as firms increasingly operate across borders.

## Key Commitments Framework

<i>Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace</i>		
Key Results	Performance Indicators	Clients/Co-deliverers
A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extent to which governance structure responds to marketplace needs               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Target groups' ability to adjust to emerging business trends and enforcement requirements in Canada and abroad</li> <li>- Impact on the level of burden of enhanced coordination/harmonization between jurisdictions</li> </ul> </li> <li>• Efficient use of the spectrum by proprietors</li> <li>• Fair balance between competing interests</li> <li>• Fair process in arriving at changes in the framework</li> </ul>	<b>Clients/stakeholders/beneficiaries:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investors</li> <li>• Businesses</li> <li>• Incorporators</li> <li>• Intellectual property holders/applicants</li> <li>• Debtors</li> <li>• Lenders</li> <li>• Creditors</li> <li>• Trustees</li> <li>• Merger applicants</li> <li>• Consumers</li> <li>• Dealers</li> <li>• Chambers of commerce</li> <li>• Boards of trade</li> <li>• Measurement device owners</li> <li>• Telecom service providers</li> <li>• Industry associations</li> </ul>
A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compliance with the marketplace rules</li> <li>• Proactive self-compliance</li> <li>• Level of understanding and use of standards, voluntary codes and other innovative instruments in the marketplace</li> <li>• Extent to which participants in the marketplace are informed of their rights and responsibilities</li> </ul>	
Confidence in the marketplace	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Integrity in the marketplace framework</li> <li>• Integrity in the administration of framework rules</li> <li>• Redress/recourse mechanisms</li> <li>• Informed, demanding users</li> </ul>	<b>Co-deliverers:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Other government departments</li> <li>• Patent and trade-mark agents</li> <li>• Search houses</li> <li>• Lawyers</li> <li>• Trustees</li> <li>• Associations</li> <li>• Counsellors</li> <li>• Credit bureaus</li> <li>• Court officials</li> <li>• Industry experts</li> <li>• Enforcement agencies</li> <li>• Accredited organizations</li> <li>• Utilities</li> <li>• Service companies</li> <li>• ITU</li> <li>• CRTC</li> <li>• Telecommunications Standards Advisory Council of Canada</li> <li>• Provinces/territories</li> <li>• Consumer groups</li> </ul>
A competitive advantage through leading-edge services	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Extent to which the marketplace framework services foster innovative business trends and practices</li> <li>• Rate of adoption of new business practices</li> </ul>	

## KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.

- Introduce legislation to reform the *Canada Business Corporations Act* to ensure that it serves as a modern, leading-edge framework business law.
- Open new radio frequency spectrum through an auction process, to enable industry to meet the demands of the rapidly expanding wireless market in Canada and accommodate the new third-generation personal communications services that will bring the Internet to hand-held terminals (<http://strategis.ic.gc.ca/SSG/sf01704e.html>).
- Develop new and more efficient approaches for licensing domestic satellite systems that will provide a wide range of basic and advanced communication services.
- Consult with stakeholders regarding amendments to the *Competition Act* and the regulations, including exemptions and thresholds under the pre-notification provisions of the Act, and section 78 of the Act to specify conduct that shall be deemed to be “anti-competitive” when carried out by an airline carrier.
- Conduct a preliminary review of the regulations under the *Consumer Packaging and Labelling Act*, the *Textile Labelling Act* and the *Precious Metals Marking Act* to identify areas where amendments would be beneficial to address developments in the marketplace.
- Strive for international recognition of Canadian on-line standards and best practices through continued participation in the World Intellectual Property Organization (WIPO) and pursue an electronic intellectual property data exchange agreement with the U.S. Patent and Trade-marks Office.

## Agreement on Internal Trade

Federal implementation of the Agreement on Internal Trade will be coordinated and further improvements negotiated by

- completing outstanding negotiations aimed at extending procurement disciplines to Crown corporations, finalizing an energy chapter, and strengthening the disciplines on investment incentives to better address the problem of poaching;
- seeking intergovernmental agreement on improved and streamlined procedures for resolving disputes; and
- working with provincial and territorial governments to establish a consultation process aimed at identifying priority areas for action under the agreement.

Intergovernmental discussions will be broadened beyond internal trade to address the scope for common approaches to promoting innovation, fostering electronic commerce and enhancing investment in Canada.

- Establish new technical requirements (specifications, procedures and so on) in response to emerging measurement technologies and changing business practices.
- Consult with Canadians as a step toward adapting intellectual property legislation to respond to challenges posed by globalization and rapid technological development.
- Provide technical assistance to other countries in the area of competition and labelling laws to encourage consistent and sound international framework legislation.



***A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures***

Setting the rules of the marketplace is not enough. Industry Canada works closely with its clientele to ensure compliance with the marketplace rules through a broad continuum of activities, ranging from direct enforcement to education, dissemination of information and active support for voluntary compliance. The Department encourages partnerships and strategic alliances with governments, businesses and consumers, to work together to make sure that monitoring, inspection and enforcement lead to responsible conduct in the marketplace.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Maintain Canada's leadership position in the global transition from monopoly to competitive telecommunications markets by leading, monitoring and analysing domestic and international regulatory and policy developments.
- Implement environmental management standards within Canadian industry in partnership with the private sector, the Standards Council of Canada and other government departments.
- Lead the Canadian delegation to the World Radiocommunication Conference in May 2000, and negotiate agreements on behalf of Canada to acquire new access to the radio frequency spectrum, thereby increasing the ability to provide new services and protecting Canadian interests for existing services.
- Adopt tools within the Competition Bureau's "conformity continuum," ranging from information and education to monitoring and more severe legal recourse, depending on the severity of the issue. Priority areas will include transportation, misleading representation in the retail jewellery industry and deregulation in the energy sector.
- Provide industry sectoral analysis and perspectives on regulatory reform currently being led by the Privy Council Office and review areas of focus for initiatives to achieve the harmonization of standards.
- Promote the development and use of effective voluntary initiatives by Canadian industry through guides, evaluation tools and Internet-based information products as complements to regulations, such as voluntary codes, standards and other market-based approaches, to achieve environmental, sustainable development and consumer protection objectives.
- Develop a strategy to facilitate the enforcement of laws related to illegal content on the Web in cooperation with the Department of Justice Canada and the Solicitor General Canada, empower users to deal with Internet content that may be offensive, and foster the continued development of self-regulatory initiatives by Internet service providers to address user concerns.
- Implement a new bankruptcy trustee compliance strategy aimed at better utilization of compliance resources.
- Develop a new debtor compliance strategy in 2000–01, to be implemented in 2001–02, to better respond to client needs.
- Explore, with government, private sector and consumer group partners, ways of increasing the use of market-driven redress techniques.

### ***Confidence in the marketplace***

Industry Canada aims to instil confidence that the marketplace is fair, efficient and competitive. Research, the dissemination of information, expert advice and consumer education enhance the effectiveness of marketplace framework policies by keeping businesses and consumers well informed. Such information allows businesses to take advantage of marketplace opportunities while conducting their activities in proper accordance with marketplace rules. Businesses and consumers can be confident that the businesses they deal with or compete with are operating by the same rules and that these rules are administered efficiently and fairly. At the same time, an active, informative dialogue with the public instils confidence that the development and administration of framework rules are responsive to stakeholders' needs in a changing economy.

#### **KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Consult with clients on the implementation of a radio licensing fee reform for non-broadcast spectrum to create a new licence fee structure that is simple, flexible and fair, and that encourages the efficient use of spectrum and the extension of service into more remote areas.
- Improve public awareness of competition matters in areas such as multi-level marketing, labelling, advertising, strategic alliances, immunity, predatory pricing and abuse of dominance, particularly for key industries, SMEs and consumers.
- Develop information products to ensure that businesses and consumers are well informed about marketplace framework policies and services. Examples include a consumer information Web site on biotechnology and an interactive tutor

that builds upon the Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office (<http://strategis.gc.ca/SSG/bo01376e.html>).

- Implement or revise redress mechanisms to respond to the changing needs of clients; for example, new dispute resolution mechanisms and improved access to information sites.
- Ensure that the public has full electronic access to the public information contained in the Conflict of Interest Public Registry as well as in the Lobbyists Remote Registration System.

### ***A competitive advantage through leading-edge services***

Leading-edge marketplace laws and services give Canadian businesses a competitive advantage in the global marketplace, and attract investment and trade in an era when businesses are increasingly able to locate their operations in any country they choose. The Department is engaged in improving its service delivery, to give businesses, investors and consumers efficient and ready access to government services in a way that is reliable and responsive to their needs and circumstances. Industry Canada will streamline its program delivery through its marketplace organizations. Increased use of the Internet will allow rapid and efficient delivery of services and reduced paper burden. With partnerships and alternative service delivery, and taking full advantage of the new technologies, the Department will continue to make great strides toward building a fair, efficient, and world-class competitive marketplace for businesses, consumers and investors.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Implement electronic commerce initiatives for *Competition Act* services, including on-line filing and improved electronic complaint and information services, which complement traditional formats and contribute to improvements in service standards as well as modern and timely merger review.
- Develop a comprehensive service improvement plan for the Canadian Intellectual Property Office, based upon international intellectual property trends, targeted partnership opportunities, innovations in electronic service delivery, client/stakeholder needs, and performance measurement elements, as required.

***INVESTMENT: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment***

**The Importance of Investment**

Like other countries, Canada depends on investment and capital formation to stimulate economic growth and achieve sustainable development. Moreover, with our open economy and limited pool of domestic savings, Canada is relatively more dependent than larger economies on FDI to spur business development and related job creation. Besides offering the potential for immediate jobs, FDI can also increase Canadian productivity, bring new technologies, upgrade management and marketing skills, promote sustainable development, and lead to wider access to markets.

The importance of investment by the small business sector has been crucial to the Canadian economy, particularly in terms of job creation. Industry Canada studies

**High-Quality Products and Services**

In response to client needs, the delivery of high-quality products and services will be adapted to introduce innovative and leading-edge practices such as the following:

- an electronic network for bankruptcy transactions;
- new services under the Spectrum Management program;
- new electronic issuance of mobile radio licences;
- the enhancement of Measurement Canada information and services available on the agency's Web site; and
- the availability of on-line incorporation applications, and other Canada Corporations electronic commerce initiatives (e.g. electronic filing of annual summary for not-for-profit corporations).

indicate that in recent years small businesses created between 70 and 80 percent of all new jobs in Canada.

**The Investment Challenge**

In the 1990s, FDI in Canada accounted for 11 percent of all business capital formation. Although the cumulative stock of inward FDI increased by 26 percent during 1990–98, reaching US\$141.8 billion, Canada's share of inward FDI stock to the NAFTA region declined from about 24 percent in 1985 to 13 percent in 1998.

Canada's efforts to retain and increase its share of FDI are constrained by intense global competition for international investment. Growing competition among affiliates



of multinationals for product and research mandates is a key factor. A wide range of generous incentives offered to investors by governments in competing countries, most notably by a number of states and municipalities in the United States, adds to the stiff competition for FDI dollars. Thus, a key challenge is to capture more FDI flows, particularly those directed at the NAFTA region in an environment characterized by globalization, increasing mobility of capital and technology, and volatile financial markets.

Investment by Canadian firms to strengthen existing operations is an important contributor to productivity improvement and economic growth. One reason for Canada's poor productivity performance has been our low investment rate as a proportion of our GDP, especially in machinery and equipment (M&E) relative to other countries. According to a recent report (*Canadian Forecast Summary*, September 1999) by Standard & Poor DRI: "Canada's level of machinery and equipment spending relative to GDP was far below the OECD average during 1980-96. From 1996 to 1998, Canada's level of M&E spending improved by more than 1 percent of GDP, but this would still be below the OECD's 1996 average."

At the domestic level, when borrowing investment funds, small businesses usually assume a higher rate of interest than their larger counterparts, as interest rates are indicators of perceived risk. Surveys by the Canadian Federation of Independent Business show that this interest rate differential has widened in the past decade, thereby acting as a deterrent for investment by SMEs. The challenge is to encourage investment in Canada by Canadians by improving access to investment capital.

## Industry Canada's Response

Industry Canada's efforts are part of the 1996 federal investment strategy, which provided a broad framework for all federal investment promotion activities (including domestic retention of FDI). Recently, the federal government enhanced its investment promotion by reorganizing its investment-related activities and establishing Investment Partnerships Canada (IPC), a joint Industry Canada-DFAIT initiative to develop and execute investment campaigns targeted at multinationals in priority sectors and key global markets (see "*Investment priority sector initiative*" on page 44).

A key element of the 1996 federal investment strategy is to provide assistance to a larger number of Canadian SMEs to form international investment partnerships that allow growth domestically and in an increasing number of markets. The Department's ability to provide timely information, policies and services to clients, such as multinationals, international investors, Canadian SMEs and targeted groups, including Aboriginal people and rural communities, is equally important to the success of the investment strategy.

The fundamental factors that attract investment are the attributes of a productive and dynamic economy: a good marketplace framework, high levels of innovation, sectors with high growth potential and a healthy relationship with our trading partners. In these respects, the Department's other strategic objectives are crucial, though indirect, components of an investment strategy.

Industry Canada is building investor awareness and confidence in Canada as an investment location of choice, and consequently paving the way for decisions to invest and create jobs. This is being done by improving Canada's "brand image" in the international investment community, targeting potential and footloose investments by multinationals, creating the right climate to do business, and stimulating domestic investment and job creation.

---

**KEY COMMITMENTS**

---

***Improved domestic and international investment climate***

Industry Canada will work to improve the domestic and international investment climate by adopting competitive, efficient and fair marketplace laws and regulations for both businesses and consumers. By strengthening the competition law; implementing policies to address investment barriers related to intellectual property, patent protection and risk management; harmonizing with other jurisdictions; promoting Canadian standards; and participating in bilateral, regional and multilateral trade and investment treaties, Industry Canada, in collaboration with partners and clients, is making a significant contribution to strengthening the investment climate domestically and internationally.

## Key Commitments Framework

*Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment*

Key Results	Performance Indicators	Clients/Co-deliverers
Improved domestic and international investment climate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modern, efficient marketplace legislation and rules affecting investment</li> <li>• Number of impediments to investment and business in general</li> <li>• Fair treatment of Canadian direct investment abroad and foreign investment in Canada</li> </ul>	<p><b>Clients:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Multinationals</li> <li>• International and Canadian investors</li> <li>• Canadian SMEs</li> <li>• Targeted groups (Aboriginal businesses, rural communities)</li> </ul> <p><b>Co-deliverers:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Industry Portfolio partners</li> <li>• DFAIT and other government departments</li> <li>• IPC</li> <li>• Deputy Ministers</li> <li>• Country Champions</li> <li>• Provincial/territorial governments and municipalities</li> <li>• Associations, business intermediaries and consumer groups</li> <li>• Banks and financial institutions</li> <li>• Embassies of foreign governments</li> <li>• Export Development Corporation, Canadian Commercial Corporation</li> <li>• Foreign governments and international organizations (World Trade Organization, OECD)</li> </ul>
Canada branded and recognized as an investment location of choice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of awareness and favourable perception of Canada as a dynamic, innovative economy</li> <li>• Level of consideration of Canada as a location for investment by foreign investors in North America</li> </ul>	
Increased attraction and retention of multinational investment in Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Investment by leading foreign firms and sectors in Canada</li> <li>• Re-investment by multinationals operating in Canada</li> </ul>	
Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Amount of investment by SMEs, including Aboriginal businesses, in Canada</li> </ul>	



**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Negotiate international investment agreements that secure market access and protect investment abroad (<http://intinvest.ic.gc.ca>).
- Produce research that examines
  - the drivers of investment spending and initial public offerings activity by domestic and foreign firms in Canada;
  - the impact of capital investment on productivity and economic growth in Canada; and
  - the impact of the Kyoto Protocol on output, employment, trade and costs at the macro-, regional and industry levels.
- Modernize federal policies, programs and procedures to enhance Canada's investment climate; examples include the resolution of issues surrounding spousal work permits of temporary foreign workers, and the Public-Private Infrastructure Initiative.
- Develop and implement new partnership initiatives to increase SMEs' access to capital in Northern Ontario, especially for patient capital and equity financing, and to leverage private sector investment.
- Contribute expertise to national and international initiatives on governmental ethics.

***Canada branded and recognized as an investment location of choice***

Industry Canada will take steps to increase awareness of Canada as an investment location of choice. An effective approach is to build awareness among potential investors of investment opportunities in priority sectors as well as in traditional industries. Enhancing Canada's "brand image" is an effective means to eliminate the gap between the perceptions held by potential investors and reality. The Department's efforts and those of its partners are paying off, as international investors are showing more interest in Canada. According to A.T. Kearney, a Chicago-based management consulting firm that publishes a well-known FDI confidence index, Canada ranked 12th as a preferred destination for FDI in 1999, up from 17th in the previous year.

To capitalize on the enhanced perception, federal, provincial and territorial ministers as well as Canadian-based chief executive officers in the private sector will be invited to make the case in international forums for investing and expanding operations in Canada. Our investment efforts and resources at foreign missions will be strengthened, especially in key areas such as the United States and Western Europe, to enhance the capacity to promote foreign investment in Canada. A toll-free telephone service has been installed in major markets to serve potential foreign investors.

Industry Canada will continue to promote the Canadian approach to governance with respect to industry regulation through voluntary, self-regulatory initiatives. A key example of this approach is the Accelerated Reduction/Elimination of Toxics initiative.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD  
INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Facilitate the establishment of Investment Team Canada as a forum for coordinated effort by all governments and the private sector to make the international community more aware of the unique opportunities for investment and growth in Canada.
- Develop a "brand image" that strategically positions Canada in the minds of potential investors as a dynamic, innovative economy with a highly skilled work force, good universities and research facilities, and a premier location within NAFTA for investment.
- Develop investment information products and Internet-based marketing and communications tools such as a new interactive Web site (<http://investincanada.gc.ca>).
- On behalf of Canada, host the World Telecommunication Standardization Assembly in Montréal in 2000.

***Increased attraction and retention of  
multinational investment in Canada***

Industry Canada will work to attract and retain increased multinational investment. The Department's industry sector branches and Investment Partnerships Canada coordinate targeted campaigns to attract and retain investment by multinationals in Canada. In cooperation with embassies abroad, they provide one-stop servicing of the investment needs of selected multinationals. They also support seven federal deputy ministers who, through the Deputy Ministers Country Champion Campaigns Program, define opportunities and promote Canada to targeted multinationals as a place to invest.

Their efforts focus on investment opportunities in priority sectors and targeted markets in Asia (South Korea and Japan), Europe (the United Kingdom, France, the Netherlands, Germany and Sweden) and the United States.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD  
INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Ensure that reviewable foreign takeovers are of "net benefit" to Canada through administering the *Investment Canada Act*.
- Provide sectoral and corporate intelligence, deliver sectoral strategies and targets, and manage major sector-specific projects in high growth opportunity sectors to attract and retain FDI.

**Investment priority sector initiative**

- Investment priority sectors are
  - ICTs;
  - life sciences (biotechnology, medical devices and pharmaceuticals);
  - aerospace and defence; and
  - chemicals/petrochemicals.
- Relationships with key executives are being developed and cultivated to effectively promote campaigns aimed at potential investors in these sectors.
- Investment Sector Roundtables have been instituted for priority sectors to develop a coordinated approach to targeted investment promotion.

- Provide training on company relationship management and business intelligence to ensure delivery of high-quality services to government and private sector investment clients.

- Participate in the development of an aftercare guide (pilot project in the Québec region) for stakeholders involved in aftercare program activities, to better respond to the needs of multinational investors.

#### **Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses**

Industry Canada will work toward increased investment by SMEs and targeted groups that play a major role in stimulating growth and jobs in the Canadian economy. Improved access to capital and information is provided to small businesses, through the *Canada Small Business Financing Act*, and to Aboriginal people and remote communities through Aboriginal Business Canada, FedNor and community development programs.

#### **Community Futures Development Corporations**

"...Rural Canadians are experiencing the challenge of economic adjustment and want to take advantage of new opportunities. ...To address these challenges, the existing Community Futures Program supports 252 Community Futures Development Corporations (CFDCs), which offer economic development support to small and rural communities. ...This budget provides an additional \$54 million over the next three years for the Community Futures Program."

— Government of Canada  
Budget 2000  
February 28, 2000.

In Budget 2000 it was announced that the government has allocated \$2.65 billion for strengthening provincial and municipal infrastructure. It will be consulting with other levels of government in the coming months to reach consensus on a multi-year plan to improve provincial highways and

infrastructure in urban and rural communities across Canada. Agreements are expected to be signed by the end of the year

#### **KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Develop a new comprehensive statistical survey and report on the financing of Canadian SMEs through all stages of funding, and report to Parliament in 2001–02.
- Develop a comprehensive, Canadian micro-credit Web site that will assist micro-credit (generally commercial loans of less than \$25,000) organizations in promoting their services to small businesses.
- Launch the voluntary sector and capital-leasing pilot programs under the *Canada Small Business Financing Act* to determine whether or not these would be viable full-scale programs.
- In cooperation with small business groups, enhance Industry Canada's Web site to ensure that SMEs seeking information find what they need in an efficient and transparent manner.
- Support the Business Development Bank of Canada's mandate review to Parliament (by July 2001) as required under the *Business Development Bank of Canada Act*.
- Expand the Aboriginal Business Service Network, building on 20 access partners already launched, to improve Aboriginal people's access to the wide range of available programs and services. Three new sites will be created in partnership with the Government of Nunavut and the Canada-Nunavut Business Service Centre.
- Identify partnership-ready Canadian SMEs and provide information on international opportunities and contacts needed to promote and realize international investment partnerships and alliances.



- Increase SME investment by providing loan insurance on some 21,000 loans made by financial institutions to small businesses across Canada, generating some \$2 billion in investment, under the *Canada Small Business Financing Act*.
- Deliver a targeted outreach program in Ontario to increase awareness of Industry Canada's products, services, priorities and initiatives, including a program of Small Business Conferences and Info-Fairs across Ontario (with a target of four to six Info-Fairs).
- Support the government's commitment to the Canadian Rural Partnership, ensuring outreach to the rural client base and supporting rural stakeholders and associations.
- Increase access to capital and leveraging of private sector investment by businesses in Northern Ontario and rural Southern Ontario, through Community Futures Development Corporations, especially those owned by women, youths, Francophones and Aboriginal clients.
- Leverage increased capital for investment in Aboriginal business development under the Access to Capital element of the Aboriginal Business Development Initiative.

#### Canada — A trading nation

- More than 40 percent of our GDP is attributable to export trade (goods and services) and, since the early 1990s, our global exports have more than doubled, reaching \$323 billion in 1998.
- Two of every five jobs created in Canada since 1993 are export-based, and some 3 million workers owe their jobs directly to foreign markets.

#### **TRADE: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade**

##### **The Importance of Trade**

Canada has flourished over the past years by adopting an industrial policy that includes a significant and growing role for international trade, investment and technology. Great potential exists for creating a dynamic economy for the 21st century, resulting in part from an increased number of exporting firms, especially SMEs in sectors with high export potential, and from diversifying the markets to which they export. A firm that succeeds globally is also more competitive at home.

Canada's prosperity and our ability to create jobs are directly linked to how well we capitalize on international opportunities. International trade has become an important source of economic growth and job creation for Canada. We rely on trade for jobs and growth more than any other industrialized country.



It is important that Canada continue to access the global marketplace to realize its full potential, seize new opportunities and react quickly in response to new international developments. Canada must continue to take full advantage of emerging trade opportunities in existing and new export markets to sustain a growing, dynamic economy that translates into productivity, employment and income growth.

### The Trade Challenge

For Canada, the greatest trade challenge is to take full advantage of international business prospects, while minimizing risk in a rapidly changing global economy. The international marketplace for goods and services is evolving quickly with a high degree of complexity and competitiveness. The harmonization of trade policies, increased promotion of sustainable development, the integration of currencies (e.g. the euro) and the rise of electronic commerce worldwide present huge opportunities for Canadian businesses.

Canada's access to foreign markets is dependent on a rules-based system that provides the certainty and predictability to enable long-term business planning. Canada has already negotiated a more liberal, rules-based trade environment for the business sector, but to continue with this success, Canada must take a lead role in further strengthening the international trade framework by preparing for new negotiations at the World Trade Organization (WTO) and the Free Trade Agreement of the Americas (FTAA), as well as other bilateral, regional and multilateral forums.

In addition, there is a need to ensure that domestic markets function effectively, and that barriers within Canada are reduced. Internal trade barriers continue to make it difficult for some firms in some circumstances to expand across Canada and achieve the economies of scale necessary to confront international competition. They may also create an unlevel playing field for Canadian companies exporting across provincial/territorial boundaries and facing more restrictions than their foreign competitors.

To promote further business expansion and job creation, it is necessary to focus on the number of Canadian exporters and help more SMEs become internationally competitive and export-oriented. To capitalize on the phenomenal growth in on-line business and the opportunities it presents for world trade in electronic commerce products and services, we must strengthen our efforts to engage smaller firms in export activity in the knowledge-based and service sectors and encourage them to adopt electronic business to conduct international transactions, to give them a competitive advantage.

Canada has experienced impressive expansion of trade in the past five years, but much of the growth is concentrated in a limited number of markets and sectors. Dependence on the U.S. market has grown to 85 percent of all merchandise exports and, although the U.S. market will always remain critically important to Canada, diversification of Canada's trade base towards emerging high growth markets is also essential. Furthermore, close to two thirds of our exports relate to the natural resource and automotive sectors. Although these exports will continue to generate significant wealth, Canada must also consider increasing trade performance in high value-added goods and services to sustain future economic growth.

## ► Team Canada Inc

Team Canada Inc membership to date includes the following:

- Industry Canada
- Agriculture and Agri-Food Canada
- Atlantic Canada Opportunities Agency
- Business Development Bank of Canada
- Canada Economic Development for Quebec Regions
- Canada Mortgage and Housing Corporation
- Canadian Commercial Corporation
- Canadian Heritage
- Canadian International Development Agency
- Department of Foreign Affairs and International Trade
- Environment Canada
- Export Development Corporation
- Human Resources Development Canada
- Indian and Northern Affairs Canada
- National Farm Products Council
- National Research Council of Canada
- Natural Resources Canada
- Public Works and Government Services Canada
- Canada Customs and Revenue Agency (formerly Revenue Canada)
- Statistics Canada
- Transport Canada
- Western Economic Diversification Canada.

## Industry Canada's Response

To address the trade challenges, the Government of Canada developed the International Business Development strategy, which is aimed at improving and modernizing trade services to existing Canadian exporters and at helping prepare potential exporters for international markets. The strategy seeks partnerships among export service providers to seamlessly link collective resources to provide general export counselling, specialized skills development, foreign market entry support and export financing to help Canadian companies to succeed in international markets. This partnership is manifested in a virtual trade promotion agency known as Team Canada Inc, created in 1997 in collaboration with Agriculture and Agri-Food Canada and DFAIT. Team Canada Inc has expanded to include 22 federal departments and agencies working with the provinces and territories, and promotional efforts are being devoted to expanding this partnership.

As one of the three core federal departments of Team Canada Inc, Industry Canada has adopted an ultimate strategic trade objective of "working with Canadian companies to increase Canada's share of global trade." To achieve this objective, the Department directs the outcomes of its programs and services toward four key results that are consistent with Team Canada Inc's business plan and performance reporting.



## Key Commitments Framework

<i>Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade</i>		
Key Results	Performance Indicators	Clients/Co-deliverers
Secure market access maintained and improved	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Progress toward the opening of internal and external markets (e.g. agreements signed and implemented)</li> <li>• Number and significance of trade irritants and barriers removed</li> <li>• Level of public understanding of the importance of trade liberalization for improving Canada's economic performance</li> </ul>	<p><b>Clients:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Private sector firms, particularly SMEs</li> <li>• Women entrepreneurs</li> <li>• Aboriginal enterprises</li> <li>• Priority sectors (e.g. Trade Team Canada Sectors)</li> <li>• Tourism industry</li> <li>• Consumers</li> </ul> <p><b>Co-deliverers:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• DFAIT</li> <li>• Agriculture and Agri-Food Canada</li> <li>• Canada Business Service Centres</li> <li>• Industry Portfolio partners</li> <li>• Other government departments</li> <li>• Canadian Tourism Commission</li> <li>• Provinces/territories</li> <li>• Forum for International Trade Training</li> <li>• Associations</li> <li>• Educational institutions</li> </ul>
A more coordinated and cohesive approach to international trade development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of cooperation among partners</li> <li>• Opinions of clients, partners and experts regarding the quality of trade development efforts</li> <li>• Amount of overlap and duplication of trade development initiatives</li> </ul>	
Export capability and preparedness	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Level of interest of target firms, particularly SMEs, in exporting</li> <li>• Level of demand for information, advice and assistance</li> <li>• Clients reached (number, type, size and so on)</li> <li>• Level of export-readiness and export-orientation among SMEs, and Aboriginal and women entrepreneurs</li> <li>• Level of client satisfaction with services delivered (e.g. responsiveness to needs, expected impacts and so on)</li> <li>• Partner feedback</li> <li>• Level of use of products and services</li> <li>• Number of new export-ready firms</li> </ul>	
International market development	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Number of active SME exporters</li> <li>• Clients reached (number, type, size and so on)</li> <li>• Change in the product mix of exports</li> <li>• Change in the market share of key sectors in their key markets</li> <li>• Level of client satisfaction with the activities delivered</li> </ul>	

## KEY COMMITMENTS

### *Secure market access maintained and improved*

International rules are now moving beyond the traditional focus on tariff and non-tariff border measures. They are now beginning to address questions of domestic regulations with trade impacts. The key policy challenge remains to find the right balance between domestic interests and concerns, and the opportunities and risks from accelerating globalization and market liberalization. To this end, Industry Canada is committed to reducing internal and external trade barriers and irritants and building a more transparent and fairer rules-based global trading system.

Environmental and eco-efficiency objectives are increasingly implicated in international trade agreements and domestic regulations. Industry Canada will work to ensure that these objectives are fully integrated into trade agreements in order to ensure that Canadian businesses have access to, and opportunities in, international markets.

### KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.

- Develop, through partnership and consultation, an overall Canadian approach to forthcoming international trade negotiations to maximize benefits for Canadian industry.
- Develop bilateral cooperative agreements with other countries to enhance products and technologies.
- Defend Canada's interests in disputes with trading partners — for example, challenges to Canada's patent policies in the pharmaceutical sector brought forward by the European Union and the United States in the WTO — to maintain a balanced policy framework and a favourable investment climate.
- Negotiate international environmental agreements to ensure that countries, including Canada, be allowed to take measures to further environmental objectives and to ensure that the development of environmental agreements will not unjustifiably affect access to foreign markets for Canada's exports. Negotiations include the Biosafety Protocol, the Convention on Persistent Organic Pollutants and the Basel Convention.
- Monitor, review and ensure the full implementation of bilateral and multilateral agreements to establish consistency, safeguard the interests of Canadian industry and ensure its market competitiveness.
- Deal bilaterally with foreign governments to open doors for Canadian companies, including the negotiation of sector-specific Mutual Recognition Agreements (MRAs) and Memorandums of Understanding (MOUs).
- Participate in international ethics and anti-corruption forums to promote Canadian ethics standards.

### *A more coordinated and cohesive approach to international trade development*

Exploiting the potential of partnerships has proven successful in strengthening trade promotion and helping increase the level of exports of goods and services. As such, Industry Canada has committed to increasing the level of cooperation among other trade partners. A more cooperative trade infrastructure among federal departments and agencies, the provinces/territories and the private sector results in a better quality of trade development efforts through synergies, focussed efforts and greater efficiency, along with reduced overlap and duplication

of trade development initiatives. Through working with government, and together in consortia across sectors and across companies, Canadian firms can become more competitive in their bids for large projects and contracts in foreign markets.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Establish a robust post-market surveillance regime in Canada in support of MRA implementation including implementation of customs monitoring of foreign certified information technology products entering Canada under the terms of MRAs.
- Work with Canadian industry, through the Telecommunications Standards Advisory Council of Canada, to influence the streamlining of working methods and global standards that will aid Canadian companies in getting their products into the global marketplace more quickly.
- Develop export forecasts for key sectors for the period 2000–05, identify areas of opportunities (e.g. products, regional markets) for exporting to the United States and prepare research papers on the economic impacts of trade liberalization.
- Improve cooperation among key public and private sector stakeholders through Trade Team Canada Sectors (TTCSSs), by developing sector-specific trade strategies and action plans, to coordinate public-private sector trade efforts, and leverage resources towards agreed priorities.

***Export capability and preparedness***

Industry Canada has committed to expanding awareness on the part of businesses (and particularly SMEs) of global market opportunities, through the development of products and services and the promotion of exporting as a growth option. In addition, the Department offers export preparedness training that is specifically adapted to the needs of potential exporters, and so Team Canada Inc products and services are designed to meet the needs of individual firms. Customized self-help tools and Internet-based information sources with the provinces and territories are linked through Team Canada Inc's *ExportSource* Web site (<http://exportsource.gc.ca>) to facilitate their access. In addition, a national toll-free number (1-888-811-1119) now connects callers to Team Canada Inc's Export Information Service, which provides direct access to the programs and services of member departments.

A second key element of the export capability and preparedness strategy for the Department is to enhance the export-readiness and export-orientation of Canadian firms to create internationally competitive industries and firms. Developing, strengthening and broadening the international competitiveness and export capabilities of Canadian firms is a prerequisite to increasing the number of firms actively exporting.

Under the leadership of Industry Canada's International Trade Centres, consensus was reached with the Regional Trade Networks in each province on delivering broad services to the export community in five areas: general information, skills development, export counselling, market entry support and export financing. Action plans have been developed by a federal/provincial



working group to implement the first three core services of general information, skills development and export counselling. Over the next year, the Department will focus its efforts on defining core services for the remaining two service areas, market entry support and export financing, in collaboration with the provinces.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Produce the “Trade and Investment Monitor” and a new on-line monthly trade bulletin to provide an analysis of the latest trends in Canada’s international trade and FDI.
- Deliver promotional and outreach activities for SMEs, including trade shows and fairs; workshops, seminars and breakfasts; the organization or support of missions; and investment through the Program for Export Market Development services and applications.
- Enhance access to export services by strengthening and expanding community-level local trade networks of export service providers (e.g. Ontario Export Development Initiative) across Canada, to support exporters locally. The emphasis will be on exporter preparation to create more and better-prepared exporters.
- Provide export training and skills development to increase the export capacity of Aboriginal businesses, recognizing the importance of the ongoing growth and development of Aboriginal firms, from start-up firms to active exporters.

**International market development**

The international marketplace for goods, services and investment is evolving quickly and becoming more complex and competitive. Government has an important role to play in helping exporters seize new opportunities and expand their markets and points of service. Industry Canada has committed to increasing the number of active SME exporters, shifting the product mix toward higher value-added goods and services, and improving market share by key sectors in their key markets.

**Priority trade sectors for international market development**

- At Industry Canada, priority sectors for international market development include the following:
  - aerospace and defence
  - automotive
  - bio-industries
  - building products
  - electric power equipment and services
  - environmental industries
  - health industries
  - ICTs
  - plastics
  - service industries and capital projects.
- Through cooperative networks called Trade Team Canada Sectors (TTCSSs), Industry Canada works with the private sector and other federal, provincial and territorial government partners to pursue international market development in the priority sectors.
- The TTCSSs plan and implement trade promotion activities (e.g. trade fairs and missions), with the goal of improving market share in their key markets, penetrating new markets, and upgrading the product mix toward higher value-added goods and services.

**KEY ACTIVITIES FOR THE PLANNING PERIOD  
INCLUDE THE FOLLOWING.**

- Plan and organize, through the TTCSs, a strong Canadian presence at key global trade shows, such as the Farnborough 2000 air show, the Tokyo Motor Show and Americana 2001.
- Provide more trade services and market information and intelligence on-line to Canadian companies. For example, SourceCAN, an integrated data base on Canadian company capabilities in various sectors, includes a sourcing search capability and automated bid-matching service to electronically deliver tender notification to clients' desktops.
- Identify and match Canadian suppliers with foreign trade opportunities, through the International Business Opportunities Centre and the TTCSs.
- Improve access to trade information through enhancements to the Virtual Trade Show, in response to client feedback from the four pilot projects conducted in 1999–2000.
- Lead the promotion of Canada as a premier tourist destination through a unique public-private sector partnership. The long-term objective is to achieve a 1 percentage point increase in the share of the world tourism market, by developing Canada as a four-season destination ([www.canadatourism.com](http://www.canadatourism.com)).



## **Enhancing Canada's Competitiveness**

To enhance Canada's competitiveness internationally, and help Canadian companies win new contracts abroad, industry partnerships are being promoted through projects such as the following:

- the Sustainable Cities Initiative, allowing Canadians to work in teams to develop integrated solutions to urban problems abroad;
- the Public-Private Infrastructure Initiative, helping Canadians win contracts in the booming global infrastructure market; and
- the First Nations Team Leader Consortia Initiative, in cooperation with First Nations firms, seeking to win hard and soft infrastructure development projects in Latin American countries with significant Aboriginal populations.





## Section 4: Consolidated Reporting

### A. Chart on Legislative and Regulatory Initiatives

#### Significant Regulatory Proposal

Regulation	Expected Result
<i>Radiocommunication Regulations — Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform</i> — A new licence fee structure for non-broadcast spectrum must be put in place because new technology has dictated the need for a change.	There will be a new licence fee structure for non-broadcast spectrum that is simple, flexible and fair for all applicants.

Note: A comprehensive list of regulatory proposals and a complete listing of the acts and regulations under which Industry Canada operates appear in Section 6: Supplementary Information.

### B. Sustainable Development Strategy

Industry Canada's Sustainable Development Strategy commits the Department to promoting sustainable development while pursuing its overall mission to support a growing, competitive, knowledge-based economy. The commitment requires the Department to work toward four strategic objectives and nine related priorities through the delivery of 27 specified actions. Some of the actions comprise discrete products or services, while others are being continuously delivered throughout the strategy's three-year implementation period.

The chart on Industry Canada's Sustainable Development Strategy (*see page 56*) presents key targets/performance indicators as well as key expected results for the strategy. This information reflects the contents of the strategy.

The targets and action items are expected to help improve decision making by increasing knowledge of sustainable development, as well as to broaden understanding of innovative approaches to sustainable development, encourage knowledge sharing, and promote the building of partnerships. They are also expected to contribute to the implementation of voluntary approaches and the development of environmental and enabling technologies that advance sustainable development.

The sustainable development Web site contains more information on the expected deliverables of the individual action items as well as their timing (<http://strategis.gc.ca/sd>).

## Summary of Sustainable Development Objectives, Targets and Expected Results

### *Marketplace Climate — Foster a marketplace climate that promotes sustainable development*

Targets/Performance Indicators	Expected Results
Assess by 1999 and produce a report on the links between marketplace “ground rules” and sustainable development on one legislative act administered by Industry Canada.	Better understanding of the links between the <i>Canada Business Corporations Act</i> and sustainable development.
Help develop and advocate sustainable development options for a national climate change implementation strategy by 2000, in part through analysis and foundation papers for eight industry sectors. In addition, conduct an evaluation and produce a paper on the implication for Canadian industry competitiveness of actions required to address the climate change challenge.	Improved understanding of the potential costs and benefits to industry of reducing industry-related greenhouse gas emissions and how these benefits can support innovation in Canada.
Promote the use of voluntary initiatives to advance sustainable development by 2000, by publishing one report on voluntary codes and supporting one research project on voluntary approaches.	<p>More informed government, business, consumers and environmental groups in terms of the conditions under which voluntary codes are most likely to be successful, through the publication of related information.</p> <p>Enhanced awareness of the potential application of voluntary initiatives by business, by determining areas for improvement and identifying candidate sectors for new voluntary endeavours.</p>
Increase consumer awareness of sustainable development issues by 2000, by providing consumers with information to make informed decisions that contribute to sustainable development (e.g. paper on sustainable consumption).	Improved integration of consumer perspectives into sustainable development policy, emanating from consumer research, partnerships, networks or advocacy work.

Note: All annual date references are intended to cover the period until the end of the calendar or fiscal year noted, unless otherwise specified.

**Innovation** — Enhance the ability of Canadian firms to develop and use innovative technologies and tools that contribute to sustainable development

Targets/Performance Indicators	Expected Results
<p>Work in partnership with industry and governments to further develop by 2000 at least two innovative tools and practices that improve business and environmental performance.</p>	<p>Increased integration of the sustainable development perspective into the Department's Sector Competitiveness Frameworks.</p> <p>Influence and inform the business community, including SMEs, by demonstrating through business case studies the benefits of implementing environmental management systems such as ISO 14001.</p> <p>Enhanced support and encouragement for using the voluntary standards system as a tool to promote sustainable development through Standards Council of Canada representation.</p>
<p>Encourage, before the end of fiscal year 1999–2000, investments in the development and diffusion of clean-production and enabling technologies that produce long-term economic and environmental benefits, by supporting a minimum of eight strategic projects as well as through improved information products (e.g. the development and enhancement of Web sites that promote sustainable development).</p>	<p>Development and adoption of new technologies supportive of sustainable development objectives, primarily through the Technology Partnerships Canada program.</p> <p>Enhanced awareness of sustainable development initiatives through the establishment of a sustainable development Web site.</p> <p>Updated and enhanced Canadian Environmental Solutions data base to provide new information for business on environmental technologies, including clean-production and enabling technologies.</p> <p>Improved awareness of sustainable development among SMEs through new information on the Canadian Business Environmental Performance Office Web site.</p>



**Trade and Investment** — Encourage trade and investment flows that contribute to sustainable development in Canada and abroad

Targets/Performance Indicators	Expected Result
Encourage by 2000 the export of Canadian knowledge, products, practices and technologies that further the objectives of sustainable development through the negotiation of six bilateral cooperative agreements to deliver capacity-building and technology transfer activities.	Improved access to domestic and global market opportunities for Canadian environmental companies.

**Stewardship and Management** — Continue to improve the capacity of Industry Canada to manage and deliver departmental policies, programs and operations that contribute to sustainable development

Targets/Performance Indicators	Expected Results
<p>Improve awareness and understanding before 2000 of the sustainable development implications of existing and proposed departmental activities, through the use of improved environmental policy assessments on at least two departmental initiatives, training activities that include at least one course and three seminars for departmental employees, and a minimum of two published papers from related policy research and analysis.</p>	<p>Better understanding of approaches for undertaking environmental assessments of new policy and program proposals on a pilot project basis.</p> <p>Enhanced knowledge of sustainable development concepts and practices in affected policy and program officers through training.</p> <p>Improved policy research on the factors that contribute to sustainable development in a knowledge-based economy.</p>
<p>Continue during 1999 and 2000 to develop a more comprehensive environmental management system and integrate it into the departmental business planning system through the appointment of a Chief Environmental Steward, the establishment of a coordinating Greening Operations Committee and the development and implementation of an appropriate work plan.</p>	<p>Establishment of an appropriate environmental management system with relevant baseline data.</p>
<p>Develop baseline environmental information and implement a reporting approach by 2000 for measuring departmental progress on greening operations.</p>	<p>Increased integration of environmental considerations into operational decisions and the Department's planning system.</p>

## Stewardship and Management (cont'd)

Targets/Performance Indicators	Expected Results
<p>Work to ensure that, by 2000, the day-to-day physical operations at Industry Canada have minimal impacts on the environment, by implementing the Greening Operations Action Plan.</p> <p>More specifically:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• evaluate and, where appropriate, implement the Federal Buildings Initiative or an equivalent program for energy conservation and water conservation in facilities housing 80 percent of department employees by fiscal year 2000-01;</li><li>• increase the proportion of recycled paper purchases to 50 percent of all paper purchases by January 1999;</li><li>• put a green procurement policy in place by January 1998, and develop a list of green suppliers by January 1999;</li><li>• use alternative fuels, as required by the <i>Alternative Fuels Act</i>, in at least 75 percent of vehicles, where operationally feasible, and purchase alternative fuel vehicles as follows: 50 percent by 1997-98, 60 percent by 1998-99 and 75 percent by 1999-2000;</li><li>• train all regular drivers by April 2000;</li><li>• reduce solid waste generation by 50 percent over 1988 levels by 2000, in accordance with the overall Green Plan target;</li><li>• establish three pilot depots (for re-using supplies and equipment) by March 1998, evaluate the results of the pilots and take further appropriate decisions by December 1998;</li><li>• eliminate halon from Industry Canada facilities by April 2000; and</li><li>• identify facilities at risk from toxic materials and complete audits and inspections by April 1999.</li></ul>	<p>Reduced use of raw materials, energy, water and other resources; reduced generation of waste, toxic substances and emissions.</p> <p>Assurance that Industry Canada meets or exceeds the letter and spirit of federal environmental laws and, where appropriate, is compatible with provincial/territorial and international standards.</p>



## C. Industrial and Regional Development Program

Section 14 of the *Industrial and Regional Development Act* states that an annual report to Parliament on the administration of the Industrial and Regional Development Program (IRDP) should be tabled by the first day of the month of June following the close of each fiscal year. Since there are no new commitments to report for the IRDP, Industry Canada is fulfilling its reporting requirements for fiscal year 1999–2000, under the consolidated reporting provisions of the Estimates, *Report on Plans and Priorities*, rather than in a separate annual report.

The IRDP terminated on June 30, 1988. Since that time, no further applications for assistance under the program have been accepted. All pending applications and offers of assistance were disposed of prior to 1999–2000. Further details on the disposition of applications received and commitments made under the program may be found in the annual report tabled for 1996–97. All financial commitments by Industry Canada under the IRDP have now been fully expended.

The *Industrial and Regional Development Act* remains in effect to allow for the ongoing repayment in 2000–01 and future years of the financial assistance previously provided under the program.



## Section 5: Financial Information

### 5.1 Summary of Transfer Payments by Business Line

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
<b>Grants</b>				
Marketplace Rules and Services	45.0	45.0	45.0	45.0
Industry Sector Development	1,080,000.0	—	—	—
<b>Total Grants</b>	<b>1,080,045.0</b>	<b>45.0</b>	<b>45.0</b>	<b>45.0</b>
<b>Contributions</b>				
Micro-economic Policy	13,108.0	25,408.0	25,108.0	67,708.0
Marketplace Rules and Services	1,000.0	1,000.0	1,000.0	1,000.0
Industry Sector Development	493,339.0	636,629.0	570,229.0	532,504.0
<b>Total Contributions</b>	<b>507,447.0</b>	<b>663,037.0</b>	<b>596,337.0</b>	<b>601,212.0</b>
<b>Total Grants and Contributions</b>	<b>1,587,492.0</b>	<b>663,082.0</b>	<b>596,382.0</b>	<b>601,257.0</b>



## 5.2 Source of Respendable and Non-respendable Revenue

(millions of dollars)	Forecast Revenue 1999–2000	Planned Revenue 2000–2001	Planned Revenue 2001–2002	Planned Revenue 2002–2003
<b>Respendable Revenue</b>				
Bankruptcy and Insolvency Supervision	16.0	16.0	16.0	16.0
Intellectual Property Protection and Dissemination Revolving Fund	55.7	55.7	55.7	55.7
Competition Law and Policy	6.0	6.0	6.0	6.0
Communications Research	9.7	9.7	9.7	9.7
<b>Sub-total Respendable Revenue</b>	<b>87.4</b>	<b>87.4</b>	<b>87.4</b>	<b>87.4</b>
<b>Non-respendable Revenue</b>				
Bankruptcy and Insolvency Supervision	0.4	0.4	0.4	0.4
Corporations Regulation	10.1	12.6	12.6	12.6
Measurement Regulation	4.2	3.0	3.0	2.5
Consumer Labelling and Advertising Regulation	0.1	0.1	0.1	0.1
Spectrum Management	180.9	191.8	191.8	191.8
Refund of previous year's expenditures	—	—	—	—
Return on investment	10.1	9.8	9.4	9.4
Development	1.4	1.0	0.8	0.8
<i>Small Business Loans Act</i> service fees	20.0	17.0	12.0	12.0
<b>Sub-total Non-respendable Revenue</b>	<b>227.2</b>	<b>235.7</b>	<b>230.1</b>	<b>229.6</b>
<b>Total Respendable and Non-respendable Revenue</b>	<b>314.6</b>	<b>323.1</b>	<b>317.5</b>	<b>317.0</b>

### 5.3 Net Cost of Program for the Estimates Year

(millions of dollars)		Industry Canada
Net Planned Spending		1,208.9
Plus:		
<i>Services Received without Charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)		36.4
Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat		14.1
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada		0.6
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada		3.3
<b>Sub-total</b>		<b>54.4</b>
<b>Total Cost of Program</b>		<b>1,263.3</b>
Less: Non-respendable Revenue		235.7
<b>2000-2001 Net Cost of Program</b>		<b>1,027.6</b>

## 5.4 Revolving Fund Financial Statements

### Canadian Intellectual Property Office (CIPO) Revolving Fund Statement of Operations

(millions of dollars)	Forecast 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003
<b>Responsible Revenue</b>	<b>66.4</b>	<b>57.0</b>	<b>57.0</b>	<b>57.0</b>
<b>Expenses</b>				
Operating:				
Salaries and employee benefits	36.2	34.4	34.4	34.4
Depreciation	14.4	11.0	11.0	11.0
Repairs and maintenance	0.4	0.7	0.7	0.7
Administrative and support services	16.7	13.6	13.6	13.6
Utilities, materials and supplies	1.6	1.2	1.2	1.2
Marketing	—	—	—	—
Interest	—	—	—	—
<b>Total Expenses</b>	<b>69.3</b>	<b>60.9</b>	<b>60.9</b>	<b>60.9</b>
<b>Sub-total Surplus (Deficit)</b>	<b>(2.9)</b>	<b>(3.9)</b>	<b>(3.9)</b>	<b>(3.9)</b>
Deferred Capital Assistance	6.4	—	—	—
<b>Surplus (Deficit)</b>	<b>3.5</b>	<b>(3.9)</b>	<b>(3.9)</b>	<b>(3.9)</b>

## 5.5 Revolving Fund Financial Statements (cont'd)

### Statement of Changes in Financial Position

(millions of dollars)	Forecast 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003
<b>Surplus (Deficit)</b>	<b>3.5</b>	<b>(3.9)</b>	<b>(3.9)</b>	<b>(3.9)</b>
Add non-cash items:				
Depreciation/amortization	14.4	11.0	11.0	11.0
Deferred Capital Assistance	(6.4)	—	—	—
Investing Activities:				
Acquisition of depreciable assets	(0.9)	(0.9)	(0.9)	(0.9)
Changes in short- and long-term assets/liabilities	(1.2)	(1.2)	(1.2)	(1.2)
<b>Cash surplus (requirement)</b>	<b>9.4</b>	<b>5.0</b>	<b>5.0</b>	<b>5.0</b>



## 5.6 Revolving Fund Financial Statements (cont'd)

### Projected Use of Authority

(millions of dollars)	Forecast 1999–2000	Planned 2000–2001	Planned 2001–2002	Planned 2002–2003
Authority*	15.0	15.0	15.0	15.0
Drawdown:				
Balance as of April 1	7.5	16.9	21.9	26.9
Projected surplus (Drawdown)	9.4	5.0	5.0	5.0
	16.9	21.9	26.9	31.9
<b>Projected Balance at March 31</b>	<b>31.9</b>	<b>36.9</b>	<b>41.9</b>	<b>46.9</b>

\* Note: \$15 million is the maximum amount that may be drawn down from the Consolidated Revenue Fund (CRF) at anytime.

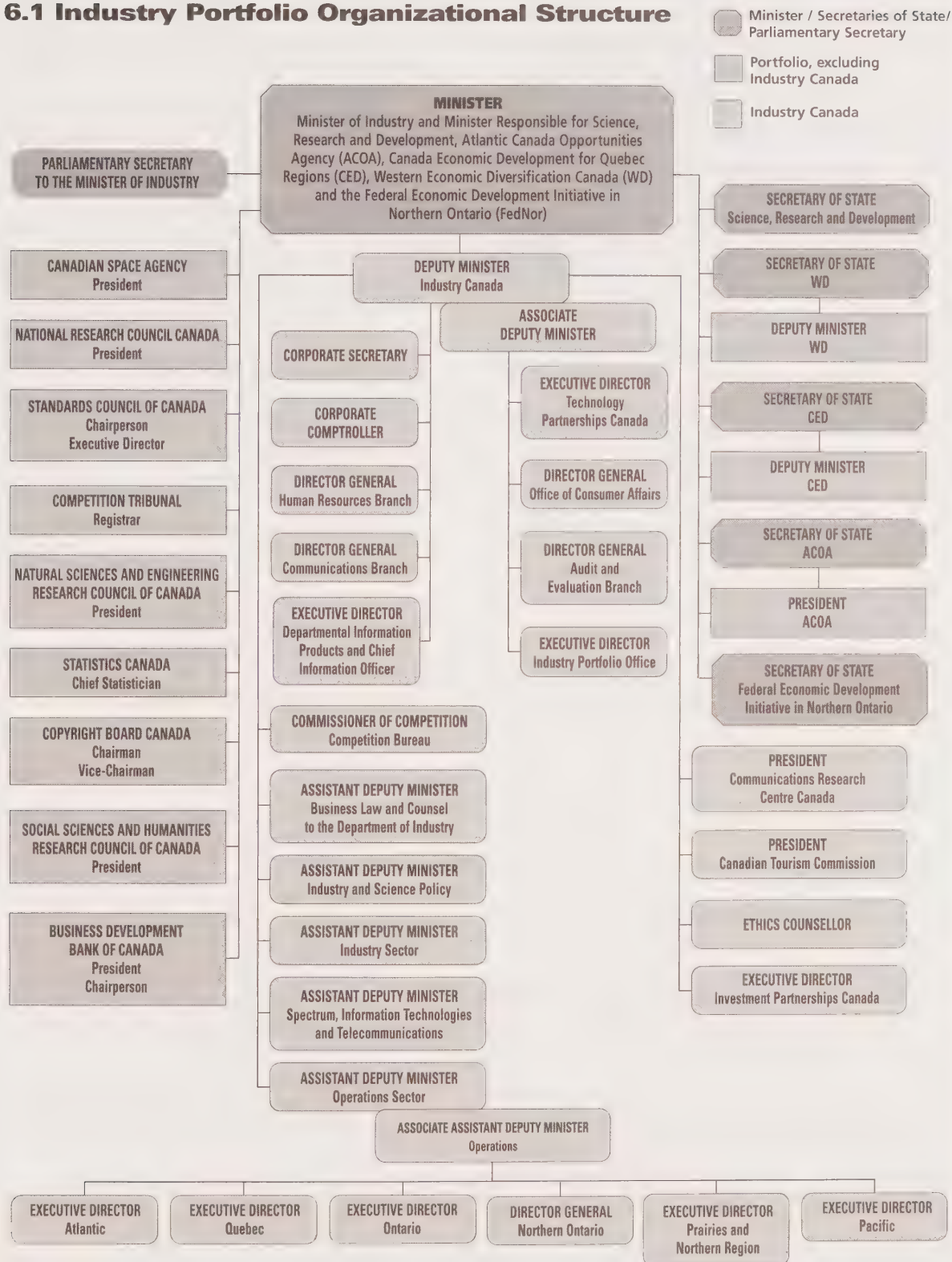
## 5.7 Loans, Investments and Advances

(millions of dollars)	Forecast Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003
<b>Industry Sector Development</b>				
Payment pursuant to subsection 14(2) of the <i>Department of Industry Act</i>	—	0.3	0.3	0.3
Loans pursuant to paragraph 14(1)(a) of the <i>Department of Industry Act</i>	—	0.5	0.5	0.5
<b>Total</b>	<b>—</b>	<b>0.8</b>	<b>0.8</b>	<b>0.8</b>



## Section 6: Supplementary Information

### 6.1 Industry Portfolio Organizational Structure





## 6.2 Acts and Regulations

### Acts Under the Responsibility of the Minister of Industry

#### DEPARTMENTAL LEGISLATION

*Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1

#### TELECOM LEGISLATION

*Radiocommunication Act*, R.S. 1985, c. R-2

*Telecommunications Act*, S.C. 1993, c. 38

*Teleglobe Canada Reorganization and Divestiture Act*, S.C. 1987, c. 12 (specified functions)

*Telesat Canada Reorganization and Divestiture Act*, S.C. 1991, c. 52 (policy role)

#### MARKETPLACE AND TRADE REGULATION

*Agreement on Internal Trade Implementation Act*, S.C. 1996, c. 17

*Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S. 1985, c. B-3

*Boards of Trade Act*, R.S. 1985, c. B-6

*Canada Business Corporations Act*, R.S. 1985, c. C-44

*Canada Cooperatives Act*, S.C. 1998, c. 1

*Canada Corporations Act*, R.S. 1970, c. C-32

*Companies' Creditors Arrangement Act*, R.S. 1985, c. C-36

*Competition Act*, R.S. 1985, c. C-34

*Government Corporations Operation Act*, R.S. 1985, c. G-4

*Investment Canada Act*, R.S. 1985, c. 28 (1st supp.)

*Lobbyists Registration Act*, R.S. 1985, c. 44 (4th supp.)

*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36

*Winding-Up and Restructuring Act*, R.S. 1985, c. W-11 (Part I only)

#### CANADIAN INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE (CIPO) LEGISLATION

*Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

*Patent Act*, R.S. 1985, c. P-4

*Trade-marks Act*, R.S. 1985, c. T-13

*Industrial Design Act*, R.S. 1985, c. I-9

*Integrated Circuit Topography Act*, S.C. 1990, c. 37

*Public Servants Inventions Act*, R.S. 1985, c. P-32

#### CONSUMER LEGISLATION

*Bills of Exchange Act*, R.S. 1985, c. B-4 (Part V: Consumer Bills and Notes)

*Consumer Packaging and Labelling Act*, R.S. 1985, c. C-38

*Electricity and Gas Inspection Act*, R.S. 1985, c. E-4

*Precious Metals Marking Act*, R.S. 1985, c. P-19

*Textile Labelling Act*, R.S. 1985, c. T-10

*Timber Marking Act*, R.S. 1985, c. T-11

*Weights and Measures Act*, R.S. 1985, c. W-6

#### REGISTRAR GENERAL FUNCTIONS

*Public Documents Act*, R.S. 1985, c. P-28

*Public Officers Act*, R.S. 1985, c. P-31

*Seals Act*, R.S. 1985, c. S-6

*Trade Unions Act*, R.S. 1985, c. T-14

#### PORTFOLIO AND AGENCY LEGISLATION

*Business Development Bank of Canada Act*, S.C. 1995, c. 28

Canada Foundation for Innovation: Part I and XI of the *Budget Implementation Act*, 1997, S.C. 1997, c. 26

*Canadian Space Agency Act*, S.C. 1990, c. 13

Copyright Board: sections 66 ff. of the *Copyright Act*, R.S. 1985, c. C-42

*Competition Tribunal Act*, R.S. 1985, c. 19 (2nd supp.)

*National Research Council Act*, R.S. 1985, c. N-15

*Natural Sciences and Engineering Research Council Act*, R.S. 1985, c. N-21

*Social Sciences and Humanities Research Council Act*, R.S. 1985, c. S-12  
*Standards Council of Canada Act*, R.S. 1985, c. S-16  
*Statistics Act*, R.S. 1985, c. S-19

## **LARGELY INACTIVE OR MINIMAL INVOLVEMENT**

*Atlantic Fisheries Restructuring Act*, R.S. 1985, c. A-14 (in respect of certain companies)  
*Agricultural and Rural Development Act*, R.S. 1985, c. A-3  
*Bell Canada Act*, S.C. 1987, c. 19 (private act)  
*British Columbia Telephone Company Act*, S.C. 1916, c. 66 (private act)  
*Corporations and Labour Unions Returns Act*, R.S. 1985, c. C-43  
*Employment Support Act*, S.C. 1970-71-72, c. 56  
*Industrial and Regional Development Act*, R.S. 1985, c. I-8  
*Pension Fund Societies Act*, R.S. 1985, c. P-8 (ss. 4, 6 and 7)  
*Regional Development Incentives Act*, R.S.C. 1970, c. R-3  
*Small Business Investment Grants Act*, S.C. 1980-81-82-83, c. 147  
*Special Areas Act*, R.S. 1985, c. S-14 (Ontario and Quebec)

## **REGIONAL AGENCY LEGISLATION**

### **Atlantic Canada Opportunities Agency**

The Minister of Industry is also currently the Minister for the Atlantic Canada Opportunities Agency and is responsible for the following:

*Atlantic Canada Opportunities Agency Act*, Part I of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada, 1987*, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)  
*Enterprise Cape Breton Corporation Act*, Part II of the *Government Organization Act*, *Atlantic Canada, 1987*, R.S. 1985, c. 41 (4th supp.)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Atlantic provinces)

### **Western Economic Diversification Canada**

The Minister of Industry is also currently the Minister of Western Economic Diversification Canada and is responsible for the following:

*Western Economic Diversification Act*, R.S. 1985, c. 11 (4th supp.)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Western provinces)

### **Canada Economic Development for Quebec Regions**

The Minister of Industry is also currently the Minister responsible for Canada Economic Development for Quebec Regions and is responsible for the following:

Part II of the *Department of Industry Act*, S.C. 1995, c. 1 (Regional Economic Development in Quebec)  
*Canada Small Business Financing Act*, S.C. 1998, c. 36 (Quebec)

## 6.2 Acts and Regulations

### Regulations Currently in Force\*

#### *Bankruptcy and Insolvency Act*

- Bankruptcy and Insolvency Rules C.R.C., c. 368
- Orderly Payment of Debts Regulations C.R.C., c. 369

#### *Canada Business Corporations Act*

- Canada Business Corporations Regulations SOR/79-316

#### *Canada Cooperatives Act*

- Canada Cooperatives Regulations SOR/99-256

#### *Canada Corporations Act*

- Canada Corporations Regulations C.R.C., c. 424

#### *Canada Small Business Financing Act*

- Canada Small Business Financing Regulations SOR/99-141

#### *Competition Act*

- Notifiable Transactions Regulations SOR/87-348

#### *Consumer Packaging and Labelling Act*

- Consumer Packaging and Labelling Regulations C.R.C., c. 417

#### *Copyright Act*

- Book Importation Regulations SOR/99-324
- Certification of Countries Granting Equal Copyright Protection Notice C.R.C., c. 421
- Cinematographic Works (rights to remuneration) Regulations SOR/99-194
- Copyright Regulations SOR/97-457
- Definition of Local Signal and Distant Signal Regulations SOR/89-254

- Definition of Small Cable Transmission System Regulations SOR/94-755
- Definition of Small Retransmission Systems Regulations SOR/89-255
- Definition of Wireless Transmission System Regulations SOR/98-307
- Exceptions for Educational Institutions, Libraries, Archives and Museums Regulations SOR/99-325
- Programming Undertaking Regulations SOR/93-436
- Regulations Prescribing Networks SOR/99-348
- Retransmission Royalties Criteria Regulations SOR/91-690

#### *Electricity and Gas Inspection Act*

- Electricity and Gas Inspection Regulations SOR/86-131

#### *Industrial Design Act*

- Industrial Designs Regulations SOR/99-460

#### *Integrated Circuit Topography Act*

- Integrated Circuit Topography Regulations SOR/93-212
- List of Countries to which Canada Accords Reciprocal Protection under the Act SOR/93-282
- Order According Reciprocal Protection to Australia, Japan and the United States under the Act SOR/94-677
- Order According Reciprocal Protection to Switzerland under the Act SOR/94-27

#### *Investment Canada Act*

- Investment Canada Regulations SOR/85-611

\*This list of regulations reflects only those for which Industry Canada has direct responsibility to administer and does not incorporate those pertaining to the Industry Portfolio. Information regarding regulations to Acts for which Industry Portfolio members have administrative responsibility can be found in the Report on Plans and Priorities produced by that department or agency.

***Lobbyists Registration Act***

- Lobbyists Registration Regulations  
SOR/95-579

***Patent Act***

- Manufacturing and Storage of Patented Medicines Regulations SOR/93-134
- Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations SOR/93-133
- Patented Medicines Regulations, 1994  
SOR/94-688
- Patent Rules SOR/96-423

***Precious Metals Marking Act***

- Precious Metals Marking Regulations  
C.R.C., c. 1303

***Public Servants Inventions Act***

- Public Servants Inventions Regulations  
C.R.C., c. 1332

***Radiocommunication Act***

- Radiocommunication Regulations  
SOR/96-484

***Seals Act***

- Formal Documents Regulations  
C.R.C., c. 1331

***Telecommunications Act***

- Canada Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations  
SOR/94-667
- International Submarine Cable Licences Regulations SOR/98-488

***Textile Labelling Act***

- Textile Labelling and Advertising Regulations  
C.R.C., c. 1551

***Trade-marks Act***

- Trade-marks Regulations (1996) SOR/96-195

***Trade Unions Act***

- Trade Unions Regulations C.R.C., c. 1560

***Weights and Measures Act***

- Weights and Measures Regulations  
C.R.C., c. 1605



## 6.2 Acts and Regulations

### Regulatory Proposals

#### Bankruptcy

Bankruptcy and Insolvency Rules – Rules pertaining to the amounts of fees and levy charges...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

#### Competition

New regulations to specify acts or conducts deemed to be an “anti-competitive act” when carried out by an air carrier...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

#### Corporations

New regulations under the *Canada Business Corporations Act*...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

#### Electronic Commerce

Regulations specifying what is a government institution...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

Regulations specifying what is publicly available information...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

Regulations specifying what is an investigative body...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

#### Measurement

Electricity and Gas Inspection Regulations – Fees for Dispute Investigations...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Electricity and Gas Inspection Regulations – Regulation 25 – Conditions of Accreditations...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Electricity and Gas Inspection Regulations – Section 40 – Supercompressibility Factor...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

Electricity and Gas Inspection Regulations – Technical Amendments...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

Weights and Measures Regulations – Automatic Temperature Compensation of Petroleum Products...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Weights and Measures Regulations – Diamonds and Gemstones...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Weights and Measures Regulations – Minor and Technical Amendments...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2000

*Weights and Measures Act* – Order Amending Schedule IV of the *Weights and Measures Act*...to be published in *Canada Gazette*, Part II in 2000

Weights and Measures Regulations – Specifications for Mass Flow Meters...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Weights and Measures Regulations – Specifications for Metrological Software...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Weights and Measures Regulations – Specifications Relating to the Design, Composition, Construction, Performance, Installation and Use of On-board Waste Weighing Systems...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001

Weights and Measures Regulations – Specifications Relating to Multiple Dimension Measuring Devices...to be pre-published in *Canada Gazette*, Part I in 2001



### **Radiocommunications**

Regulations Amending the Radiocommunication Regulations to Modify the Licensing of Amateur Radio Stations...to be promulgated in 2000

Regulations Amending the Radiocommunication Regulations II...to be promulgated in 2000

Radiocommunication Regulations –  
Broadcasting Technical Data Services Fees  
Order...to be promulgated in 2000

\*Radiocommunication Regulations –  
Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform...  
to be promulgated in 2001

### **Small Business Loans**

Canada Small Business Financing Regulations –  
Pilot Projects for the Voluntary Sector and  
Capital Leasing...to be pre-published in *Canada  
Gazette*, Part I in 2001

### **Telecommunications**

Telecommunications Apparatus Regulations...  
to be promulgated in 2000

Telecommunications Regulations –  
Telecommunication Apparatus Assessment and  
Testing Order Fees...to be promulgated in 2000

\*This is a significant regulatory proposal; please see the explanation on page 76.

## 6.2 Acts and Regulations

### Significant Regulatory Proposal

Regulation	Expected Result
<i>Radiocommunication Regulations — Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform</i> — A new licence fee structure for non-broadcast spectrum must be put in place because new technology has dictated the need for a change.	There will be a new licence fee structure for non-broadcast spectrum that is simple, flexible and fair for all applicants.

## 6.2 Acts and Regulations

### Regulations Contact List

#### Bankruptcy

Office of the Superintendent of Bankruptcy  
Canada  
Deputy Superintendent — Programs,  
Standards and Regulatory Affairs  
Jean Edmonds Tower South  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa ON K1A 0C8  
Tel.: (613) 946-2166  
Fax: (613) 946-2168

#### Canadian Intellectual Property Office

Canadian Intellectual Property Office  
Planning, International and Regulatory Affairs  
Chief, International and Regulatory Affairs  
Place du Portage, Phase I  
50 Victoria Street  
Hull QC K1A 0C9  
Tel.: (819) 997-7243  
Fax: (819) 997-5052

#### Competition

Competition Bureau  
Amendments Unit  
Assistant Deputy Commissioner of Competition  
Place du Portage, Phase I  
50 Victoria Street  
Hull QC K1A 0C9  
Tel.: (819) 997-2868  
Fax: (819) 953-8535

Fair Business Practices Branch  
Deputy Director of Investigation and Research  
Place du Portage, Phase I  
50 Victoria Street  
Hull QC K1A 0C9  
Tel.: (819) 997-1705  
Fax: (819) 994-2240

#### Corporations

Corporations Directorate  
Compliance Branch  
Manager, Policy Sector  
Jean Edmonds Tower South  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa ON K1A 0C8  
Tel.: (613) 941-5720  
Fax: (613) 941-5781

#### Intellectual Property Policy

Corporate Governance Branch  
Intellectual Property Policy Directorate  
Director  
5th Floor, West Tower  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 952-2527  
Fax: (613) 952-1980

#### Investment

Investment Review Division  
Director  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 954-1887  
Fax: (613) 996-2515

#### Lobbyists Registration

Ethics Counsellor  
Lobbyists Registration Branch  
Director  
66 Slater Street  
Ottawa ON K1A 0C9  
Tel.: (613) 957-2761  
Fax: (613) 957-3078



### **Measurement**

Measurement Canada  
Program Development  
Vice President  
Suite 513, Tower A  
Holland Cross Building  
11 Holland Avenue  
Ottawa ON K1A 0C9  
Tel.: (613) 941-8918  
Fax: (613) 946-8177

### **Radiocommunications**

Spectrum, Information Technologies and  
Telecommunications  
Radiocommunications and Broadcasting  
Regulations Branch  
Regulatory Policy and Planning  
Director  
Jean Edmonds Tower North  
300 Slater Street  
Ottawa ON K1A 0C8  
Tel.: (613) 990-4805  
Fax: (613) 993-4433

### **Small Business Loan**

Programs and Services Branch  
Small Business Loans Administration  
Director  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 946-3391  
Fax: (613) 952-0290

### **Telecommunications**

Spectrum, Information Technologies and  
Telecommunications  
Telecommunications Policy Branch  
Industry Framework Policy  
Director  
Jean Edmonds Tower North  
300 Slater Street  
Ottawa ON K1A 0C8  
Tel.: (613) 998-4298  
Fax: (613) 952-0567



## 6.3 Industry Canada Regional Offices

### Headquarters

---

#### Industry Canada

235 Queen Street  
Ottawa ON K1A 0H5  
Tel.: (613) 954-2788  
Fax: (613) 954-1894

### Atlantic Region

---

#### Industry Canada

10th Floor  
John Cabot Building  
10 Barter's Hill  
P.O. Box 8950  
St. John's NF A1B 3R9  
Tel.: (709) 772-4866  
Fax: (709) 772-5093

#### Industry Canada

2nd Floor  
75 Fitzroy Street  
P.O. Box 1115  
Charlottetown PE C1A 7M8  
Tel.: (902) 566-7382  
Fax: (902) 566-7450

#### Industry Canada

1801 Hollis Street  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax NS B3J 2V9  
Tel.: (902) 426-3458  
Fax: (902) 426-2624

#### Industry Canada

4th Floor, Unit 103  
1045 Main Street  
Moncton NB E1C 1H1  
Tel.: (506) 851-6517  
Fax: (506) 851-6502

### Quebec Region

---

#### Industry Canada

7th Floor  
5 Place Ville-Marie  
Montréal QC H3B 2G2  
Tel.: (514) 496-1797  
Fax: (514) 283-2247

### Ontario Region

---

#### Industry Canada

4th Floor  
151 Yonge Street  
Toronto ON M5C 2W7  
Tel.: (416) 973-5000  
Fax: (416) 973-8714

### Northern Ontario Region

---

#### FedNor

Suite 307  
19 Lisgar Street  
Sudbury ON P3E 3L4  
Tel.: (705) 671-0711  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 671-0717

#### FedNor

Suite 600  
Roberta Bondar Place  
70 Foster Drive  
Sault Ste. Marie ON P6A 6V4  
Tel.: (705) 941-2014  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (705) 941-2085

#### FedNor

1st Floor  
33 Court South Street  
Thunder Bay ON P7B 2W6  
Tel.: (807) 766-1800  
Toll-free: 1-877-333-6673  
Fax: (807) 346-8474

## **Prairies and Northern Region**

---

### **Industry Canada**

4th Floor  
400 St. Mary Avenue  
Winnipeg MB R3C 4K5  
Tel.: (204) 983-5851  
Fax: (204) 983-3182

### **Industry Canada\***

Government of Canada Building  
Iqaluit NT X0A 0H0

\*Telephones to be installed summer 2000

### **Industry Canada**

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon SK S7K 7E6  
Tel.: (306) 975-4400  
Fax: (306) 975-6727

### **Industry Canada**

Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina SK S4P 0R7  
Tel.: (306) 780-5010  
Fax: (306) 780-6506

### **Industry Canada**

Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton AB T5J 4C3  
Tel.: (403) 495-4782  
Fax: (403) 495-4507

### **Industry Canada**

Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary AB T2P 0M9  
Tel.: (403) 292-4575  
Fax: (403) 292-4295

### **Industry Canada**

Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife NT X1A 3T1  
Tel.: (867) 920-6604  
Fax: (867) 920-6601

## **Pacific Region (British Columbia and Yukon)**

---

### **Industry Canada**

Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver BC V6B 6E1  
Tel.: (604) 666-5000  
Fax: (604) 666-8330

### **Industry Canada**

Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse YT Y1A 2B5  
Tel.: (867) 667-5102  
Fax: (867) 383-6711

## Appendix A

### Industry Canada Crosswalk: Strategic Objectives to Business Lines\*

#### Innovation: Improving Canada's innovation performance

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Increased recognition of innovation as a critical success factor in all sectors	• Commercialization of university research			✓
	• Coordination of federal S&T policy development	✓	✓	
	• Creation of information products	✓		
	• Development of new S&T indicators	✓		
	• Analysis of the determinants of innovation	✓		
	• Priority sectors — Technology Roadmaps		✓	
	• Radio frequency spectrum research		✓	
Expanded knowledge base, especially in fields with good opportunities	• Technology Partnerships Canada		✓	
	• Canadian Biotechnology Strategy		✓	
	• Understanding of factors prompting migration of skilled workers to and from Canada	✓		
	• 21st Century Chairs for Research Excellence			✓
	• Clean-production and enabling technologies		✓	
	• Understanding of costs and benefits associated with reducing greenhouse gas emissions		✓	
	• CANARIE		✓	
	• PRECARN		✓	
	• Collaboration with Software Human Resource Council to ensure availability of skilled workers		✓	
	• National Capital Institute of Technology		✓	
Accelerated commercialization and adoption of innovative processes and products by Canadian organizations	• Policies that assure effective commercialization and diffusion of innovation for Canadians	✓		✓
	• Design of High Growth Opportunity Sector industrial strategies		✓	
	• Support for the development of innovative processes and products among Aboriginal businesses and clients in Northern Ontario		✓	
	• Access to intellectual property information and awareness of intellectual property management strategies	✓		✓
	• On-site technology incubation at the Communications Research Centre's Innovation Centre		✓	

\*Refer to the last page of this appendix for details regarding the business line objectives.

MP = Micro-economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services



## Connectedness: Making Canada the most connected country in the world

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Canadians connected to each other and to the world in a way that is affordable and accessible	• Community Access Program		✓	
	• SchoolNet		✓	
	• Computers for Schools program		✓	
	• VolNet		✓	
	• Digital wireless access facilities in under-served areas		✓	
	• Canadian Youth Connection		✓	
	• Smart Communities		✓	
	• Connections to U.S. advanced research networks through CANARIE		✓	
	• Global governance issues affecting the Internet	✓		
	• Cross-border agreements with the U.S. for new multipoint communications systems and fixed wireless access services			✓
A world-leading environment for electronic commerce	• Electronic commerce policy framework — Bill C-6	✓		
	• Sector-specific research and analysis of electronic business applications		✓	
	• Canadian E-Business Opportunities Roundtable	✓		
	• <i>Principles of Consumer Protection for Electronic Commerce: A Canadian Framework</i>			✓
	• E-Commerce First Step		✓	
	• Information security on computer networks and modernization of intellectual property legislation	✓		
	• Promotion of growth and creation of a favourable trading environment for electronic commerce			✓
Canadian digital content and applications on-line maximized	• Canada's Digital Collections Web site		✓	
	• SchoolNet GrassRoots projects		✓	
	• SchoolNet's Multimedia Learnware and Public Access Applications Program		✓	
	• SkillNet.ca		✓	
	• Franccommunautés virtuelles		✓	
	• Generations CanConnect		✓	
Key federal government information and services available to Canadians on-line	• Key client information and services on-line by 2002			✓
	• 24-hour, seven-days-a-week service			✓
	• Electronic filing of Corporation documents			✓
	• Close work with Treasury Board of Canada, Secretariat and other departments			✓

MP = Micro-economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services

## Marketplace: Building a fair, efficient and competitive marketplace

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
<b>A marketplace framework for business, consumers and investors that is fair, efficient, competitive and world-class</b>	• Reform of the <i>Canada Business Corporations Act</i>	✓		
	• Opening of new radio frequency spectrum through an auction process			✓
	• Licensing of domestic satellite systems			✓
	• Consultation on amendments to the <i>Competition Act</i>	✓		✓
	• Review of <i>Consumer Packaging and Labelling Act</i> , <i>Textile Labelling Act</i> and <i>Precious Metals Marking Act</i> regulations			✓
	• World Intellectual Property Organization			✓
	• New technical requirements in response to emerging measurement technologies			✓
	• Adaptation of intellectual property legislation			✓
	• Technical assistance to other countries regarding competition and labelling laws			✓
	• Implementation of the Agreement on Internal Trade	✓		
<b>A marketplace that operates in accordance with the framework statutes, regulations, policies and procedures</b>	• Global transition from monopoly to competitive telecommunications markets	✓		
	• Environmental management standards	✓		✓
	• World Radiocommunication Conference			✓
	• Compliance with marketplace rules			✓
	• Harmonization of standards			✓
	• Voluntary codes			✓
	• Enforcement of laws related to illegal content on the Web	✓		✓
	• Bankruptcy trustee compliance strategy			✓
	• Debtor compliance strategy			✓
	• Market-driven redress techniques			✓
<b>Confidence in the marketplace</b>	• Radio licensing fee reform			✓
	• Public awareness of competition matters			✓
	• Information products about marketplace framework policies and services			✓
	• Redress mechanisms			✓
	• Conflict of Interest Public Registry and Lobbyists Remote Registration System <sup>1</sup>			
<b>A competitive advantage through leading-edge services</b>	• Innovative and leading-edge marketplace laws and services			✓
	• Electronic commerce initiatives			✓
	• Service improvement plan for the Canadian Intellectual Property Office			✓

1. Resources associated with this activity appear in the financial tables in Corporate and Management Services.

**MP** = Micro-economic Policy    **ISD** = Industry Sector Development    **MRS** = Marketplace Rules and Services

## Investment: Improving Canada's position as a preferred location for domestic and foreign investment

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Improved domestic and international investment climate	• International investment agreements	✓		
	• Investment research	✓		
	• Modernization of federal policies, programs and procedures	✓		
	• New partnership initiatives for SMEs to access capital		✓	
	• Government ethics	✓		
Canada branded and recognized as an investment location of choice	• Investment Team Canada		✓	
	• Brand image for strategic positioning		✓	
	• Investment information products		✓	
	• World Telecommunication Standardization Assembly		✓	
Increased attraction and retention of multinational investment in Canada	• Administration of the <i>Investment Canada Act</i>		✓	
	• Sectoral and corporate intelligence to attract and retain foreign direct investment		✓	
	• Investment priority sector initiative		✓	
	• Training on company relationship management and business intelligence		✓	
	• Aftercare guide		✓	
Increased investment by SMEs and by Aboriginal businesses	• Infrastructure Program		✓	
	• Statistical survey and report on the financing of Canadian SMEs		✓	
	• Canadian micro-credit Web site		✓	
	• Voluntary sector and capital-leasing pilot programs under the <i>Canada Small Business Financing Act</i>		✓	
	• Enhancement of Industry Canada's Web sites		✓	
	• Support of the Business Development Bank of Canada's mandatory review	✓		
	• Aboriginal Business Service Network		✓	
	• Information on international opportunities and contacts for partnership-ready SMEs		✓	
	• Loan insurance — SMEs		✓	
	• Targeted outreach program in Ontario		✓	
	• Canadian Rural Partnership		✓	
	• Leveraging of private sector investment by Northern Ontario and rural Southern Ontario businesses		✓	
	• Aboriginal Business Development Initiative		✓	

MP = Micro-economic Policy    ISD = Industry Sector Development    MRS = Marketplace Rules and Services

## Trade: Working with Canadians to increase Canada's share of global trade

Key Results	Activities	MP	ISD	MRS
Secure market access maintained and improved	• International trade negotiations		✓	
	• Bilateral cooperative agreements	✓	✓	
	• Defence of Canada's interests in disputes with trading partners	✓		
	• International environmental agreements	✓		
	• Implementation of bilateral and multilateral agreements		✓	✓
	• Sector-specific MRAs and MOUs		✓	✓
	• International ethics and anti-corruption forums <sup>1</sup>			
A more coordinated and cohesive approach to international trade development	• Post-market surveillance regime		✓	
	• Telecommunications Standards Advisory Council of Canada	✓		
	• Sectoral priorities for export		✓	
	• Sector-specific trade strategies and action plans		✓	
Export capability and preparedness	• "Trade and Investment Monitor"	✓		
	• Promotional and outreach activities for SMEs		✓	
	• Community-level local trade networks of export service providers		✓	
	• Export training and skills development		✓	
International market development	• Canadian presence at key global trade shows		✓	
	• Trade services and market information and intelligence on-line		✓	
	• Helping Canadian companies win new contracts abroad		✓	
	• International Business Opportunities Centre		✓	
	• Virtual Trade Show		✓	
	• Canada as a premier tourist destination <sup>2</sup>			

1. Resources associated with this activity appear in the financial tables in Corporate and Management Services.

2. Resources associated with this activity appear in the financial tables in the tourism business line.

**MP** = Micro-economic Policy    **ISD** = Industry Sector Development    **MRS** = Marketplace Rules and Services



**The objectives of the three principal business lines shown in the Crosswalk are as follows:**

***Micro-economic Policy***

To address the major structural economic development issues in the Canadian economy in a manner that will help increase productivity and competitiveness, thereby enhancing growth and job creation.

***Industry Sector Development***

To help business compete, through strategic approaches to trade, investment, technology, human resource development and sustainable development, and to provide focussed support for Aboriginal businesses, Northern Ontario, small businesses and the Information Highway.

***Marketplace Rules and Services***

To promote a fair, efficient and competitive marketplace for business and consumers in Canada, and to promote Canadian marketplace standards globally.

## Appendix B

### Performance Management

Industry Canada has adopted a results-based management approach to ensure that clients, stakeholders, beneficiaries, parliamentarians and the general public understand how the department is making a difference for Canadians. This approach also ensures that management decision making is based more extensively on performance information that distinguishes between program strengths and weaknesses, and provides guidance on what does and does not work. This in turn supports a culture of learning and continual improvement.

A corporate-level performance framework has been developed to demonstrate how the Department's programs and activities contribute to the strategic objectives of the Department and ultimately to the broader government agenda. Performance indicators have been identified to track progress toward the expected results. The performance framework responds to the following three questions:

- **WHY** the Department wants to achieve the targeted results (long-term impacts or outcomes);
- **WHAT** change Industry Canada wants to achieve in marketplace behaviour (direct impacts or outcomes); and
- **HOW** the Department will achieve its objectives (activities and outputs).

Departmental effort is now being directed at developing a corporate results measurement and reporting strategy that will identify the operational requirements for gathering and reporting performance information for both internal and external use. This will be

followed by an implementation phase to produce timely and meaningful information for management purposes.

In developing the performance framework, it was recognized that Industry Canada can exert only an indirect influence over certain elements of the economy and that many other factors determine innovation levels, trade and investment flows, the degree of connectedness in Canada, and general marketplace behaviours. The Department exerts more direct influence over the constituencies with which it deals and can encourage certain determinants of marketplace behaviour. It does this in the following four key areas:

1. Setting and adjusting the *business climate*: by changing legislation, regulations, policies, rules and practices that govern marketplace transactions.
2. Increasing *awareness*: by heightening awareness among businesses and Canadians of opportunities, threats and responsibilities with respect to the five strategic objectives.
3. Developing *ability*: by helping to improve clients' capability in order for them to seize opportunities, meet their marketplace responsibilities and respond to identified threats.
4. Facilitating *action/adoption*: by influencing and supporting clients to take specific actions and to adopt new practices and processes that equip them to prosper in the knowledge-based economy.

It is expected that, over the coming years, corporate-level performance management efforts will position the Department to better fulfil its management and external reporting responsibilities.



# Index

- 21st Century Chairs for Research Excellence .....81
- Aboriginal Business Canada .....11, 17, 45
- Aboriginal Business Development Initiative.....46, 84
- Aboriginal Business Service Network .....84
- Aboriginal businesses .....15, 22, 42, 45, 46, 52, 81, 84, 86
- Aboriginal enterprises .....49
- Aboriginal firms .....52
- Aboriginal people.....12, 40, 45
- Aboriginal .....18, 46, 49, 53
- Accelerated Reduction/Elimination of Toxics .....43
- Access to Capital .....46
- Agreement on Internal Trade Implementation Act* .....70
- Agreement on Internal Trade* .....36, 83
- Agricultural and Rural Development Act* .....71
- Agriculture and Agri-Food Canada ....48, 49
- Alternative Fuels Act* .....60
- Americana 2001 .....53
- Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) .....28
- Atlantic Canada Opportunities Agency Act* .....71
- Atlantic Canada Opportunities Agency .....48, 71
- Atlantic Fisheries Restructuring Act* .....71
- Bankruptcy and Insolvency Act* .....70, 72
- Basel Convention .....50
- Bell Canada Act* .....71
- Bill C-6, *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*.....29, 82
- Bills of Exchange Act* .....70
- Biosafety Protocol .....50
- Biotechnology Regulatory Assistance Virtual Office .....38
- biotechnology .....21, 32, 38
- Boards of Trade Act* .....70
- British Columbia Telephone Company Act* .....71
- Budget 2000* .....16, 19, 20, 21
- Budget Implementation Act* .....70
- Business Development Bank of Canada Act* .....45, 70
- Business Development Bank of Canada.....45, 48, 84
- CA\*Net 3 .....25
- Canada Business Corporations Act* .....32, 36, 56, 70, 72, 74, 83
- Canada Business Service Centres .....9, 49
- Canada Cooperatives Act*.....70, 72
- Canada Corporations Act* .....70, 72
- Canada Customs and Revenue Agency.....26, 48
- Canada Economic Development for Quebec Regions .....48, 71
- Canada Foundation for Innovation (CFI) .....20, 70
- Canada Gazette* .....74, 75
- Canada Labour Code* .....13
- Canada Mortgage and Housing Corporation .....48
- Canada On-line .....25
- Canada Research Chairs .....19
- Canada Small Business Financing Act* .....45, 46, 70, 71, 72, 84
- Canada Small Business Financing Regulations .....75
- Canada's Digital Collections .....31, 82
- Canada-Nunavut Business Service Centre .....45
- Canadian Biotechnology Advisory Committee (CBAC).....20
- Canadian Biotechnology Strategy .....20, 81
- Canadian Business Environmental Performance Office .....57
- Canadian Business Map .....11
- Canadian Commercial Corporation ....42, 48
- Canadian Company Capabilities .....11
- Canadian Content On-line .....25, 30



Canadian E-Business Opportunities	
Roundtable.....	29, 30, 82
Canadian Environmental Solutions .....	57
Canadian Federation of Independent	
Business .....	40
<i>Canadian Forecast Summary</i> .....	40
Canadian Heritage .....	48
Canadian Industry Statistics .....	11
Canadian Intellectual Property	
Office .....	10, 11, 39, 83
Canadian International	
Development Agency .....	48
Canadian Network for the Advancement	
of Research, Industry and Education	
(CANARIE) .....	16, 25, 26, 29, 81, 82
Canadian Radio-television and	
Telecommunications Commission	
(CRTC) .....	26, 35
Canadian Rural Partnership .....	46, 84
<i>Canadian Space Agency Act</i> .....	70
Canadian Tourism Commission .....	10, 49
Canadian Youth Connection.....	28, 82
CANARIE Phase 3 Operating Plan .....	21
Chief Environmental Steward .....	59
Communications Research	
Centre Canada .....	22
Communications Research Centre's	
Innovation Centre .....	22, 81
Community Access Program (CAP) ..	28, 82
Community Access Program's Youth	
Internship Initiative .....	28
Community Futures Development	
Corporations (CFDCs) .....	12, 17, 45, 46
Community Futures Program .....	45
<i>Companies' Creditors</i>	
<i>Arrangement Act</i> .....	70
<i>Competition Act</i> .....	36, 39, 70, 72, 83
Competition Bureau .....	10, 11, 37
<i>Competition Tribunal Act</i> .....	70
Computers for Schools .....	28, 82
Computers for Schools' Technical	
Work Experience Program.....	28
Conference Board of Canada .....	3, 5, 24
Conflict of Interest and	
Post-Employment Code	
for Public Office Holders .....	13
Conflict of Interest Public Registry ....	38, 83
Connecting Canada to the World .....	25, 28
Connecting Canadians .....	1, 8, 17, 25, 33
Consumer Connection .....	11
<i>Consumer Packaging and</i>	
<i>Labelling Act</i> .....	36, 70, 72, 83
Contact! .....	11
Convention on Persistent	
Organic Pollutants .....	50
<i>Copyright Act</i> .....	70, 72
Copyright Board .....	70
Corporations and Labour	
<i>Unions Returns Act</i> .....	71
Corporations Canada .....	32
Corporations Directorate .....	10, 11
Council of Science and	
Technology Advisors .....	17, 18
Crown corporations .....	36
Department of Foreign	
Affairs and International	
Trade (DFAIT) .....	26, 40, 42, 48, 49
<i>Department of Industry Act</i> .....	70, 71
Department of Justice Canada .....	26, 37
Deputy Ministers Country	
Champion Campaigns Program.....	44
Deputy Ministers Country	
Champions .....	42
E-Commerce First Step .....	30, 82
<i>Electricity and Gas Inspection Act</i> .....	70, 72
Electricity and Gas Inspection	
Regulations .....	74
Electronic Commerce in Canada .....	11
Employers Online.....	19
<i>Employment Support Act</i> .....	71
<i>Enterprise Cape Breton</i>	
<i>Corporation Act</i> .....	71
Environment Canada .....	48
e-START.ca — Strategis for Students .....	11
Expert Panel on the Commercialization	
of University Research .....	22
Export Development Corporation .....	42, 48
Export Information Service .....	51
<i>ExportSource</i> .....	10, 51
Farnborough 2000 air show .....	53
Federal Buildings Initiative .....	60

Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario (FedNor) .....	11, 12, 17, 45
Financial Information Strategy .....	13
First Nations Team Leader Consortia Initiative .....	53
foreign direct investment (FDI) .....	6, 8, 9, 39, 40, 42–44, 52, 84
Forum for International Trade Training .....	49
Francommunautés virtuelles .....	31, 82
Francophones .....	12, 46
Free Trade Agreement of the Americas (FTAA) .....	47
G-7 .....	4, 5, 6, 9
Generations CanConnect .....	31, 82
Genome Canada .....	21
Governments On-line .....	25
<i>Government Corporations Operation Act</i> .....	70
Government On-line (GOL) .....	27, 31, 32
<i>Government Organization Act, Atlantic Canada</i> .....	71
GrassRoots .....	31, 82
Green Plan .....	60
Greening Operations Action Plan .....	60
Greening Operations Committee .....	59
Guide to Canadian Industries .....	11
High Growth Opportunity Sector .....	22, 81
Human Resources Development Canada .....	19, 48
Indian and Northern Affairs Canada .....	48
<i>Industrial and Regional Development Act</i> .....	61, 71
Industrial and Regional Development Program (IRDP) .....	61
<i>Industrial Design Act</i> .....	70, 72
Industry Canada People Management Plan .....	12
Industry Canada's Sustainable Development Strategy .....	55
information and communications technology (ICT) .....	22, 24, 26, 28, 30, 31, 44, 52
Information Highway .....	8, 22, 24, 25, 86
Innovation in Canada .....	19
Innovation Management Toolkit .....	19
<i>Integrated Circuit Topography Act</i> .....	70, 72
intellectual property .....	21, 22, 30, 32–36, 39, 41, 81–83
Inter-American Telecommunication Commission (CITEL) .....	28
International Business Development .....	48
International Business Opportunities Centre .....	53, 85
International Telecommunication Union (ITU) .....	28, 35
International Trade Centres .....	51
Internet .....	6, 10, 22, 23, 25, 26, 28–32, 36–38, 44, 51, 82
<i>Investment Canada Act</i> .....	44, 70, 72, 84
Investment Partnerships Canada (IPC) .....	40, 42, 44
Investment Sector Roundtables .....	44
Investment Team Canada .....	9, 44, 84
ISO 14001 .....	57
Kyoto Protocol .....	43
<i>Lobbyists Registration Act</i> .....	70, 73
Lobbyists Registration System .....	11
Lobbyists Remote Registration System .....	38, 83
Measurement Canada .....	10, 11, 39
Memorandums of Understanding (MOUs) .....	50, 85
multinational enterprises (multinationals) .....	8, 15, 40–42, 44, 45, 84
Mutual Recognition Agreements (MRAs) .....	50, 51, 85
National Capital Institute of Technology .....	21, 81
National Farm Products Council .....	48
<i>National Research Council Act</i> .....	70
National Research Council Canada (NRC) .....	20, 48
National Technology Index .....	19
Natural Resources Canada .....	48
<i>Natural Sciences and Engineering Research Council Act</i> .....	70
Netcorps Canada International .....	28
Networks of Centres of Excellence .....	21



North American Free Trade Agreement (NAFTA) .....	8, 39, 40, 44
Office of the Ethics Counsellor .....	11, 13
Office of the Privacy Commissioner .....	26
Office of the Superintendent of Bankruptcy Canada .....	10, 11
<i>Official Languages Act</i> .....	13
Ontario Export Development Initiative .....	52
Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) ....	4, 5, 40, 42
<i>Patent Act</i> .....	70, 73
<i>Pension Fund Societies Act</i> .....	71
<i>Precious Metals Marking Act</i> .....	36, 70, 73, 83
Pre-Competitive Applied Research Network (PRECARN) .....	16, 21, 81
Prime Minister's Advisory Council on Science and Technology (ACST) .....	17, 18, 20
<i>Principles of Consumer Protection for Electronic Commerce: A Canadian Framework</i> .....	30, 82
Privy Council Office .....	37
Program for Export Market Development .....	52
<i>Public Documents Act</i> .....	70
<i>Public Officers Act</i> .....	70
<i>Public Servants Inventions Act</i> .....	70, 73
Public Service Employee Survey .....	13
Public Works and Government Services Canada .....	48
Public-Private Infrastructure Initiative .....	43, 53
purchasing power parity (PPP) .....	4, 5, 23
radio frequency spectrum .....	19, 24, 28, 33, 36, 81, 83
radio licensing fee .....	38, 75, 83
radio propagation .....	19
Radio Spectrum Management and Telecommunications .....	11
<i>Radiocommunication Act</i> .....	70, 73
Radiocommunication Regulations — Non-broadcast Radio Licensing Fee Reform .....	55, 76
Radiocommunication Regulations .....	75
<i>Regional Development Incentives Act</i> .....	71
Regional Trade Networks .....	51
remote communities .....	45
research and development (R&D) .....	5, 16, 17, 21, 22, 25
Research, Technology and Innovation .....	11
Revenue Canada .....	26, 48
rural Canadians .....	45
rural communities .....	40, 42, 45
SchoolNet Digital Collections .....	28
SchoolNet GrassRoots .....	31, 82
SchoolNet .....	28, 31, 82
SchoolNet's Multimedia Learnware and Public Access Applications Program .....	31, 82
SchoolNet's Youth Internship Program .....	28
science and technology (S&T) .....	17, 19, 20, 81
<i>Seals Act</i> .....	70, 73
Sector Competitiveness Frameworks .....	57
Service Canada .....	10
SkillNet.ca .....	28, 31, 82
small and medium-sized enterprises (SMEs) .....	5, 15, 18, 20, 26, 38, 40, 42, 43, 45–47, 49, 51, 52, 57, 84, 85
Small Business Conferences and Info-Fairs .....	46
<i>Small Business Investment Grants Act</i> .....	71
Smart Communities .....	25, 26, 28, 82
<i>Social Sciences and Humanities Research Council Act</i> .....	71
Software Human Resource Council .....	21, 81
Solicitor General Canada .....	26, 37
SourceCAN .....	53
Sources of Financing .....	11
<i>Special Areas Act</i> .....	71
Spectrum Management .....	10, 39
Speech from the Throne .....	3, 8, 9, 16, 17, 29–31
<i>Standards Council of Canada Act</i> .....	71
Standards Council of Canada .....	37, 57
<i>Statistics Act</i> .....	71
Statistics Canada .....	48
Steps to Competitiveness .....	11



Steps to Growth Capital .....	11	World Intellectual Property	
<i>Strategis</i> .....	10, 11	Organization (WIPO) .....	36, 83
Student Connection Program .....	28, 30	<i>World Investment Report</i> .....	8
Sustainable Cities Initiative .....	53	World Radiocommunication	
Team Canada Inc .....	26, 48, 51	Conference .....	37, 83
Technology Partnerships Canada		World Telecommunication	
(TPC) .....	11, 20, 57, 81	Standardization Assembly .....	44, 84
Technology Roadmaps .....	11, 19, 81	World Trade Organization	
<i>Telecommunications Act</i> .....	70, 73	(WTO) .....	42, 47, 50
Telecommunications Apparatus		Youth Employment Strategy .....	28
Regulations .....	75	youths .....	28, 46
Telecommunications Regulations .....	75		
Telecommunications Standards			
Advisory Council of Canada .....	35, 51, 85		
<i>Teleglobe Canada Reorganization</i>			
and Divestiture Act .....	70		
<i>Telesat Canada Reorganization</i>			
and Divestiture Act .....	70		
<i>Textile Labelling Act</i> .....	36, 70, 73, 83		
<i>The Economist</i> .....	4		
<i>Timber Marking Act</i> .....	70		
Tokyo Motor Show .....	53		
Trade and Investment Monitor .....	52, 85		
Trade Data Online .....	11		
Trade Team Canada Sectors			
(TTCSs) .....	49, 51–53		
<i>Trade Unions Act</i> .....	70, 73		
<i>Trade-marks Act</i> .....	70, 73		
Transport Canada .....	48		
Treasury Board of Canada .....	26		
Treasury Board of Canada,			
Secretariat .....	32, 82		
U.S. Patent and Trade-marks Office .....	36		
Universal Classification Standard .....	13		
Virtual Classroom Program .....	22		
Virtual Trade Show .....	53, 85		
VolNet .....	28, 82		
<i>Weights and Measures Act</i> .....	70, 73, 74		
Weights and Measures Regulations .....	74		
<i>Western Economic Diversification Act</i> .....	71		
Western Economic Diversification			
Canada .....	48, 71		
<i>Winding-Up and Restructuring Act</i> .....	70		
women entrepreneurs .....	49		
women .....	12, 46		



Recherche-développement (R-D) .....5, 19, 24, 25, 29  
 Recherche, technologie et innovation .....12  
 Registre public sur les conflits  
 d'intérêts .....45, 96  
 Règlement sur les appareils  
 de télécommunication .....85  
 Règlement sur l'inspection  
 de l'électricité et du gaz .....84  
 Règlement sur les poids et mesures .....84, 85  
 Règlement sur la radiocommunication —  
 Licences radio pour fins autres  
 que la radiodiffusion —  
 Droits (Révision) .....63, 85, 86  
 Règlement sur les radiocommunications .....85  
 Règlement sur les télécommunications .....85  
 Renseignements pour  
 les consommateurs .....12  
 Rescol .....32, 33, 35, 93  
 Rescol à la source .....35, 94  
 Réseau canadien pour l'avancement de  
 la recherche, de l'industrie et de  
 l'enseignement (CANARIE) .....18, 24, 29,  
 30, 32, 91, 93  
 Réseau des entreprises canadiennes .....12  
 Réseau des services aux entreprises  
 autochtones .....53, 97  
 Réseaux de centres d'excellence .....25  
 Réseaux commerciaux régionaux .....60  
 Responsable en chef de l'environnement .....68  
 Ressources naturelles Canada .....56  
 Salon de l'aéronautique 2000  
 de Farnborough .....61  
 Salon de l'automobile de Tokyo  
 et Americana 2001 .....61  
 Sciences et technologie (S-T) .....19, 20,  
 22, 23, 91  
 Secrétaire du Conseil du Trésor .....36, 75, 94  
 Service Canada .....11  
 Site Web sur l'innovation au Canada .....22  
 Société canadienne d'hypothèques  
 et de logement .....56  
 Société pour l'expansion  
 des exportations .....49, 56

Sociétés d'aide au développement  
 des collectivités .....13, 20, 52, 53  
 Sociétés d'État .....43  
 Solliciteur général du Canada .....30, 44  
 Solutions environnementales  
 canadiennes .....66  
 Sondage de 1999 auprès  
 des fonctionnaires fédéraux .....14  
 SourceCAN .....61  
 Sources de financement .....12  
 Statistique Canada .....56  
 Statistiques relatives  
 à l'industrie canadienne .....12  
 Stratégie canadienne en matière  
 de biotechnologie .....91  
 Stratégie de développement durable .....63  
 Stratégie emploi jeunesse .....33  
 Stratégie d'information financière .....14  
 Stratégie nationale en matière  
 de biotechnologie .....23  
 Stratégie de promotion  
 du commerce international .....55  
*Stratgis* .....11, 12  
 Système en direct d'enregistrement  
 des lobbyistes .....45, 96  
 Table ronde sur les possibilités  
 des affaires électroniques  
 canadiennes .....33, 34, 93  
 Tables rondes sectorielles  
 sur l'investissement .....52  
 Technologies de l'information  
 et des communications (TIC) .....26, 25, 30,  
 32, 35, 52, 61  
*The Economist* .....4  
 Transports Canada .....56  
 Travaux publics et Services  
 gouvernementaux Canada  
 (TPSGC) .....56, 75  
 Trousse d'outils pour la gestion  
 de l'innovation .....22  
 U.S. Patent and Trade-marks Office .....42  
 Un Canada branché .....1, 8, 19, 28, 29, 38  
 Union internationale des  
 télécommunications (UIT) .....32, 41  
*World Investment Report* .....9

- Loi sur la restauration du secteur  
des pêches de l'Atlantique .....81
- Loi sur la Société d'expansion  
du Cap-Breton .....81
- Loi sur le soutien de l'emploi .....81
- Loi sur la statistique .....81
- Loi sur les sceaux .....80, 83
- Loi sur les sociétés .....81
- Loi sur les subventions .....81
- Loi sur le développement régional .....81
- Loi sur les syndicats ouvriers .....80, 83
- Loi sur les télécommunications .....80, 83
- Loi sur les topographies .....80, 83
- Loi de circuits intégrés .....80, 83
- Loi sur le Tribunal de la concurrence .....81
- Loi sur les zones spéciales .....81
- Mesures Canada .....11, 12, 46
- Ministère de la Justice .....30, 44, 75
- Ministère des Affaires étrangères  
et du Commerce international  
(MAECI) .....30, 47, 49, 55, 56, 57
- Monteur du commerce  
et de l'investissement .....60, 98
- Multinationales .....9, 17, 46, 47, 48,  
49, 51, 52, 97
- Norme générale de classification .....14
- Office de la propriété intellectuelle  
du Canada (OPIC) .....11, 12, 45, 76, 96
- Organisation de coopération  
et de développement  
économiques (OCDE) .....4, 5, 47, 49
- Organisation de coopération  
économique Asie-Pacifique (APEC) .....32
- Organisation mondiale du  
commerce (OMC) .....49, 54, 58
- Organisation mondiale de la  
propriété intellectuelle (OMPI) .....42, 95
- Parité du pouvoir d'achat (PPA) .....5, 6, 27
- Partenaires pour l'investissement  
au Canada (PIC) .....47, 49, 51
- Partenariat rural canadien .....53, 97
- Partenariat technologique  
Canada (PTC) .....12, 23, 66, 91
- Patrimoine canadien .....56
- Petites et moyennes  
entreprises (PME) .....5, 17, 21, 23, 30,  
44, 47, 49, 50, 52-55,  
57, 59-61, 66, 97
- Plan d'action concernant  
l'écologisation des opérations .....69
- Plan de gestion des personnes  
d'Industrie Canada .....13
- Plan vert .....69
- PRECARN .....18, 19, 24, 91
- Principes régissant la protection  
des consommateurs dans  
le commerce électronique :
- Le cadre canadien* .....34, 93
- Programme d'accès communautaire  
(PAC) .....32, 33, 93
- Programme d'aide au réseau  
du secteur du bénévolat (VolNet) .....32, 93
- Programme de classe virtuelle .....25
- Programme de développement  
des collectivités .....52
- Programme de développement  
industriel et régional (PIDIR) .....71
- Programme de développement  
des marchés d'exportation .....60
- Programme des didacticiels  
multimédias et des nouvelles  
applications d'accès public  
de Rescol .....35, 94
- Programme d'emploi jeunesse .....33
- Programme de jumelage des  
sous-ministres avec les pays  
investisseurs prioritaires .....51
- Programme des ordinateurs  
pour les écoles .....32, 33, 93
- Projet d'acquisition d'une expérience  
professionnelle .....33
- Projet de loi C-6 .....34, 93
- Propagation radioélectrique .....22
- Propriété intellectuelle .....25, 34, 37-40, 42,  
45, 48, 74, 92, 93, 95
- Protocole de biosécurité .....58
- Protocole de Kyoto .....50
- Protocoles d'entente .....58, 98
- Radiofréquences .....22, 26, 32, 38,  
42, 43, 91, 95

Internet .....7, 11, 26, 27, 29, 30, 32,  
34-36, 42, 44, 59, 93  
Investissement étranger direct.....6, 9, 46, 47,  
50, 52, 60, 97  
ISO 14001 .....66  
Jeunes .....33, 53  
Loi sur l'Agence de promotion  
économique du Canada atlantique .....81  
Loi sur l'Agence spatiale canadienne .....81  
Loi sur l'aménagement rural  
et le développement agricole.....81  
Loi sur les arrangements avec  
les créanciers des compagnies .....80  
Loi sur la Banque de développement  
du Canada .....53, 81  
Loi sur Bell Canada .....81  
Loi sur la bonification d'intérêts  
au profit des petites entreprises.....81  
Loi sur les brevets .....80, 82  
Loi canadienne sur les coopératives ..80, 82  
Loi canadienne sur les sociétés  
par actions.....36, 42, 64, 80, 83, 84, 95  
Loi sur les carburants de remplacement ..69  
Loi sur les chambres de commerce .....80  
Loi sur la compagnie de téléphone  
de la Colombie-Britannique .....81  
Loi sur la concurrence .....42, 45, 80, 82, 95  
Loi sur le Conseil canadien des normes ..81  
Loi sur le Conseil national  
de recherches .....81  
Loi sur le Conseil de recherches  
en sciences humaines.....81  
Loi sur le Conseil de recherches  
en sciences naturelles et en génie .....81  
Loi sur les corporations  
canadiennes .....80, 82  
Loi sur les déclarations des personnes  
morales et des syndicats .....81  
Loi sur les dessins industriels .....80, 82  
Loi sur le développement industriel  
et régional .....71, 81  
Loi sur la diversification de  
l'économie de l'Ouest canadien .....81  
Loi sur les documents publics .....80  
Loi sur le droit d'auteur.....80, 81, 82

Loi sur l'emballage et  
l'étiquetage des produits  
de consommation.....42, 80, 82, 95  
Loi sur l'enregistrement  
des lobbyistes.....80, 82  
Loi sur l'étiquetage  
des textiles .....42, 80, 82, 95  
Loi d'exécution du budget de 1997 .....81  
Loi sur la faillite et l'insolvabilité .....80, 82  
Loi sur le financement des  
petites entreprises du Canada  
(LFPEC) .....52, 53, 80, 81, 82, 85, 97  
Loi sur les fonctionnaires publics .....80  
Loi sur le fonctionnement des sociétés  
du secteur public .....80  
Loi sur l'inspection de l'électricité  
et du gaz.....80, 83  
Loi sur les inventions  
des fonctionnaires .....80, 83  
Loi sur Investissement  
Canada .....51, 80, 83, 97  
Loi sur les langues officielles.....14  
Loi sur les lettres de change.....80  
Loi sur les liquidations  
et les restructurations .....80  
Loi sur le marquage des bois .....80  
Loi sur les marques de commerce .....80, 83  
Loi sur le ministère de l'Industrie .....80, 81  
Loi de mise en œuvre de l'Accord  
sur le commerce intérieur .....80  
Loi organique de 1987 sur  
le Canada atlantique .....81  
Loi sur les poids et mesures .....80, 83, 84  
Loi sur le poinçonnage des  
métaux précieux.....42, 80, 83, 95  
Loi sur les prêts aux petites entreprises....74  
Loi sur la protection des renseignements  
personnels et les documents  
électroniques .....34  
Loi sur la radiocommunication .....80, 83  
Loi sur la réorganisation  
et l'aliénation de Télélobe Canada ....80  
Loi sur la réorganisation  
et l'aliénation de Télésat Canada .....80



- Conseil consultatif des sciences  
et de la technologie .....19, 21, 23  
Conseil d'experts en sciences et en  
technologie.....19, 21  
Conseil national des produits agricoles ....56  
Conseil national de recherches  
du Canada (CNR) .....23, 56  
Conseil de la radiodiffusion  
et des télécommunications  
canadiennes (CRTC) .....30, 41  
Conseil des ressources humaines  
du logiciel .....24, 91  
Conseil du Trésor du Canada .....30  
Contact! .....12  
Contenu canadien en ligne .....29, 34  
Convention de Bâle .....58  
Convention sur les polluants  
organiques persistants .....58  
Corporation commerciale  
canadienne .....49, 56  
Cyberjeunes Canada International .....33  
DEBUT-é.ca — *Strategis* pour étudiants..12  
Développement économique Canada  
pour les régions du Québec .....56  
Développement des ressources  
humaines Canada.....22, 56, 75  
Direction générale  
des corporations .....11, 12, 36  
Discours du Trône ....3, 9, 10, 18, 19, 33, 36  
Diversification de l'économie  
de l'Ouest Canada .....56  
Données sur le commerce en direct .....12  
Droits de licences radio .....44, 96  
Employeurs en ligne.....22  
Enregistrement des lobbyistes .....12  
Ententes de reconnaissance  
mutuelle .....58, 59, 98  
Entreprise autochtone Canada .....12, 20, 52  
Entreprises autochtones.....17, 25, 49, 57, 60,  
92, 97, 99  
Environnement Canada .....56  
Équipe Canada inc .....30, 55, 56, 59  
Équipe Canada Investissement.....10, 51, 97  
Équipes sectorielles  
commerciales Canada .....57, 59, 61  
Étapes vers le capital de croissance .....12  
Étapes vers la compétitivité .....12  
Étudiants bien branchés .....33, 34  
*ExportSource* .....11, 59  
Exposition commerciale virtuelle.....62, 98  
Fédération canadienne  
de l'entreprise indépendante .....47  
Femmes .....13, 53, 57  
Foires-info pour les petites entreprises ....53  
Fondation canadienne pour  
l'innovation .....23, 81  
Forum pour la formation  
en commerce international.....57  
Francophones .....13, 53  
G-7 .....4, 5, 7, 10  
*Gazette du Canada* .....84, 85  
Génome Canada .....24  
Gestion du spectre .....11, 38, 46, 74  
Gestion du spectre radioélectrique  
et des télécommunications.....12  
Gouvernements canadiens  
en ligne .....29, 31, 36  
Groupe d'experts sur la  
commercialisation des résultats  
de la recherche universitaire .....25  
Guide des industries canadiennes.....12  
Index national de technologie .....22  
InfoRoute.....8, 26, 29, 99  
Infrastructure publique-privée .....50, 62  
Initiative d'aide aux entreprises  
autochtones .....97  
Initiative des bâtiments fédéraux .....69  
Initiative des chaires d'excellence  
en recherche du XXI<sup>e</sup> siècle .....91  
Initiative de développement des  
exportations de l'Ontario.....60  
Initiative fédérale de développement  
économique dans le nord  
de l'Ontario (FedNor) .....12, 13, 20, 52  
Initiative de jeunes stagiaires .....33  
Initiative des Premières Nations  
Chefs d'équipe de consortiums .....62  
Institut technologique  
de la capitale nationale .....24, 91



- Accélération de la réduction  
et de l'élimination des toxiques.....51
- Accord sur le commerce intérieur .....43, 95
- Accord de libre-échange  
des Amériques .....54-55
- Accord de libre-échange  
nord-américain (ALENA) ....9, 46, 47, 51
- Affaires indiennes et du Nord Canada .....56
- Agence canadienne de  
développement international .....56
- Agence de promotion économique  
du Canada atlantique .....56
- Agence des douanes et  
du revenu du Canada .....31, 56
- Agriculture et Agroalimentaire  
Canada .....55, 56, 57
- Assemblée mondiale de normalisation  
des télécommunications.....51, 97
- Autochtones .....13, 21, 47, 52, 53, 57
- Banque de développement  
du Canada .....53, 56, 97
- Biotechnologie .....24, 37, 45
- Brancher le Canada au reste  
du monde .....29, 32
- Brancher les jeunes du Canada .....33, 93
- Bureau de la concurrence.....11, 12, 43
- Bureau du Conseil privé.....44
- Bureau du conseiller en éthique.....12, 14
- Bureau de la performance environne-  
mentale des entreprises canadiennes .....66
- Bureau du surintendant  
des faillites Canada .....11, 12
- Bureau virtuel de la réglementation  
de la biotechnologie.....45
- CA\*Net 3 .....29
- Cadres de compétitivité sectorielle .....66
- Canada en ligne .....29
- Canadian Forecast Summary*.....47
- Carte du commerce canadien .....12
- Cartes routières technologiques ....12, 22, 91
- Centre d'innovation .....92
- Centre des occasions d'affaires  
internationales .....61, 98
- Centre de recherches sur les  
communications du Canada.....25, 92
- Centre de services aux entreprises  
Canada-Nunavut .....53
- Centres du commerce international .....60
- Centres de services aux entreprises  
du Canada .....10, 57
- Chaires de recherche du Canada .....22
- Cités viables .....62
- Code canadien du travail*.....14
- Code régissant la conduite des titulaires  
de charges publiques en ce qui  
concerne les conflits d'intérêts  
et l'après-mandat .....14
- Collections numérisées  
du Canada .....33, 35, 94
- Collectivités éloignées .....52
- Collectivités ingénieuses .....29, 30, 32, 93
- Collectivités rurales .....47, 49, 52
- Comité consultatif canadien de la  
biotechnologie (CCCB) .....23
- Comité de coordination  
de l'écologisation des opérations.....68
- Commerce électronique au Canada .....12
- Commerce électronique —  
Première étape .....34, 93
- Commissariat à la protection  
de la vie privée du Canada .....30
- Commission canadienne du tourisme.....11, 57
- Commission du droit d'auteur .....81
- Commission interaméricaine des  
télécommunications (CITEL) .....32
- Compétence.ca .....33, 35, 94
- Conférence Board du Canada.....4, 28
- Conférence mondiale des  
radiocommunications.....43, 95
- ConnectAction des générations .....35, 94
- Conseil canadien des normes .....43, 66
- Conseil consultatif canadien  
sur les normes de  
télécommunications.....41, 59, 98



3. Améliorer la *capacité* : en aidant les clients à améliorer leur potentiel pour d'affaires, de s'acquitter de leurs responsabilités sur le marché et de surmonter les dangers cernés.
  4. Favoriser l'*action* : en incitant les clients à prendre des mesures précises et à adopter des pratiques et des procédés novateurs qui leur permettront de prospérer dans l'économie du savoir et en les appuyant dans cette démarche.
- On prévoit que, grâce aux efforts déployés à l'échelle de l'organisation au chapitre de la gestion du rendement, le Ministère sera en mesure au cours des années à venir de mieux s'acquitter de ses responsabilités en matière de gestion et de présentation d'information à l'externe.

Gestion du rendement

Industrie Canada a adopté une approche de gestion axée sur les résultats pour que ses clients, les parties intéressées, les bénéficiaires, les députés, les sénateurs et le grand public comprennent bien en quoi le Ministère constitue pour les Canadiens un partenaire indispensable. Cette approche assure également que les décisions de gestion reposent le plus souvent sur des renseignements relatifs au rendement dans lesquels on fait une distinction entre les forces et les faiblesses des programmes et donne des indications sur ce qui fonctionne et ne fonctionne pas. Cela, en retour, favorise une culture de l'apprentissage et de l'amélioration continus.

En outre, le Ministère s'est doté d'un cadre de rendement pour l'organisation dans son ensemble afin de montrer comment ses programmes et activités concourent à la réalisation de ses objectifs stratégiques et, en définitive, au programme d'action du gouvernement. Les indicateurs de rendement retenus permettent de suivre les progrès accomplis pour atteindre les résultats escomptés. Le cadre de rendement répond à trois questions :

- **POURQUOI** le Ministère souhaite-t-il atteindre les résultats escomptés (incidences ou résultats à long terme)?
- **QUELS** changements Industrie Canada souhaite-t-il introduire en ce qui a trait au comportement sur le marché (incidences ou résultats directs)?
- **COMMENT** le Ministère atteindra-t-il ses objectifs (activités et extrants)?

Le Ministère concentre maintenant ses efforts sur l'élaboration d'une stratégie ministérielle de mesure et de présentation des résultats qui déterminera les besoins opérationnels pour la collecte et la présentation de l'information financière destinée aux utilisateurs internes et externes. Au cours de la phase de mise en œuvre qui suivra, Industrie Canada produira de l'information actuelle et utile pour les besoins de la gestion.

En élaborant le cadre de rendement, le Ministère a tenu compte du fait qu'il ne peut exercer qu'une influence indirecte sur certains éléments de l'économie et que quantité d'autres facteurs déterminent l'ampleur de l'innovation, des échanges commerciaux et de l'investissement, le degré de connectivité au Canada et les comportements sur le marché en général. En revanche, Industrie Canada exerce une influence plus directe sur les intervenants avec lesquels il traite et il peut influencer certains facteurs pouvant modifier le comportement sur le marché. C'est d'ailleurs ce qu'il fait sur quatre fronts :

1. Créer et faire évoluer le *climat des affaires* : en modifiant les lois, les règlements, les politiques, les règles et les pratiques qui régissent les transactions sur le marché.
2. Intensifier la *sensibilisation* : en faisant connaître aux entreprises et aux Canadiens les possibilités, les responsabilités et les dangers inhérents aux cinq objectifs stratégiques.





**Les objectifs des trois principaux secteurs d'activité dont fait état le tableau de concordance sont les suivants :**

**Politique microéconomique**

Le Secteur d'activité a pour objectif de s'attaquer aux grandes questions structurelles de développement économique se posant dans l'économie canadienne, pour accroître la productivité et la compétitivité et, par conséquent, stimuler la croissance et la création d'emplois.

**Développement sectoriel de l'industrie**

Le Secteur d'activité aide les entreprises à soutenir la concurrence en adoptant des stratégies sur le commerce, l'investissement, la technologie, le perfectionnement des ressources humaines et le développement durable. Il accorde par ailleurs un appui bien déterminé aux entreprises autochtones et aux petites entreprises et il veille à favoriser le développement économique du Nord de l'Ontario et l'aménagement de l'infrastructure.

**Règlements et services axés sur le marché**

Le Secteur d'activité a pour objectifs de favoriser l'instauration d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises et les consommateurs canadiens et de faire valoir les normes du marché canadien sur la scène internationale.

## Commerce : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Maintenir et améliorer l'accès aux marchés	Négociations commerciales internationales	✓	✓	
	Accords de coopération bilatéraux	✓	✓	
	Défense des intérêts du Canada dans les différends avec ses partenaires commerciaux	✓		
	Accords internationaux dans le domaine de l'environnement	✓		
	Mise en œuvre d'accords bilatéraux et multilatéraux	✓	✓	
	Négociations sectorielles visant la conclusion d'ententes de reconnaissance mutuelle et de protocoles d'entente		✓	✓
	Forums internationaux sur l'éthique et la lutte contre la corruption*			
	Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international		✓	
	Régime de surveillance après la mise en marché	✓		
	Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications	✓		
Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs	Priorités sectorielles en matière d'exportation	✓		
	Stratégies et plans d'action sectoriels	✓		
	Moniteur du commerce et de l'investissement	✓		
	Activités de sensibilisation et de promotion à l'intention des PME	✓		
	Réseaux communautaires de fournisseurs locaux de services à l'exportation	✓		
Développer les marchés étrangers	Formation et perfectionnement des compétences dans le domaine de l'exportation	✓		
	Présence canadienne dans les grands salons professionnels internationaux	✓		
	Services commerciaux et renseignements sur le marché offerts en ligne	✓		
	Aide pour permettre aux entreprises canadiennes de conclure de nouveaux marchés à l'étranger	✓		
	Centre des occasions d'affaires internationales	✓		
	Exposition commerciale virtuelle	✓		
	Canada, destination touristique de choix**			

\* Les ressources affectées à cette activité apparaissent dans les tableaux financiers sous

Services de gestion et services généraux.

\*\* Les ressources affectées à cette activité apparaissent dans les tableaux financiers sous Tourisme.

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Réglements et services axés sur le marché

# Investissement : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ententes relatives à l'investissement international</li> <li>Recherches sur l'investissement</li> <li>Modernisation des politiques, des programmes et des procédures de l'administration fédérale</li> <li>Nouvelles initiatives de partenariat pour améliorer l'accès des PME aux capitaux</li> <li>Ethique dans la gestion des affaires publiques</li> </ul>	✓	✓	
Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications</li> <li>Administration de la Loi sur Investissement Canada</li> <li>Renseignements sur les secteurs et les entreprises pour attirer et conserver l'investissement étranger direct</li> <li>Initiative des secteurs d'investissement prioritaires</li> <li>Formation sur la gestion des relations avec les entreprises et renseignements commerciaux</li> <li>Guide de suivi</li> </ul>	✓	✓	✓
Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels	<ul style="list-style-type: none"> <li>Programme d'infrastructures</li> <li>Enquête statistique et rapport sur le financement des PME canadiennes</li> <li>Site Web sur le microcrédit canadien</li> <li>Programmes pilotes pour les secteurs du bénévolat et du crédit-bail sous l'égide de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada</li> <li>Amélioration du site Web d'Industrie Canada</li> <li>Participation à l'examen du mandat de la Banque de développement du Canada</li> <li>Réseau des services aux entreprises autochtones</li> <li>Information aux PME prêtes à former des partenariats sur les occasions d'affaires à l'étranger et les personnes-ressources</li> <li>Assurance-prêt pour les PME</li> <li>Programme de sensibilisation ciblée en Ontario</li> <li>Partenariat rural canadien</li> <li>Amélioration de l'accès à l'investissement privé des entreprises du Nord de l'Ontario et des régions rurales du Sud</li> <li>Initiative d'aide aux entreprises autochtones</li> </ul>	✓	✓	✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

# Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel (suite)

Résultats clés				Activités	PM	DSI	RSAM
Renforcer la confiance dans le marché	• Réforme du barème des droits de licences radio						✓
	• Sensibilisation du public à la question de la concurrence						✓
	• Produits d'information sur les politiques et les services axés sur le marché						✓
	• Mécanismes de redressement						✓
	• Registre public sur les conflits d'intérêts et Système en direct d'enregistrement des lobbyistes*						
	Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe	• Lois et services d'avant-garde axés sur le marché					✓
		• Initiatives dans le domaine du commerce électronique					✓
		• Plan d'amélioration des services pour l'Office de la propriété intellectuelle					✓

\* Les ressources affectées à cette activité apparaissent dans les tableaux financiers sous Services de gestion et services généraux.

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché



**Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel**

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs	• Réforme de la Loi canadienne sur les sociétés par actions	✓		
	• Offre de nouvelles radiofréquences du spectre au moyen d'enchères		✓	
	• Attribution de licences relatives aux systèmes nationaux à satellites		✓	
	• Consultation concernant les modifications à la Loi sur la concurrence	✓		
	• Examen de la réglementation afférente à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, à la Loi sur l'étiquetage des textiles et à la Loi sur le poinçonnage des métaux précieux		✓	
	• Organisation mondiale de la propriété intellectuelle	✓		
	• Nouvelles exigences techniques pour tenir compte des nouvelles technologies de mesure		✓	
	• Adaptation de la législation sur la propriété intellectuelle	✓		
	• Aide technique à d'autres pays dans le domaine du droit de la concurrence et de l'étiquetage		✓	
	• Mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur	✓		
	• Transition de marchés monopolistiques à des marchés concurrentiels dans le secteur mondial des télécommunications	✓		
	• Normes de gestion environnementale	✓		
S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres	• Conférence mondiale des radiocommunications	✓		
	• Conformité aux règles du marché	✓		
	• Harmonisation des normes	✓		
	• Codes volontaires	✓		
	• Application des lois concernant le contenu illégal diffusé sur le Web	✓		
	• Stratégie en matière de conformité des syndicats	✓		
	• Stratégie en matière de conformité des débiteurs	✓		
	• Mécanismes de redressement dictés par le marché			✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde (suite)

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne	• Site Web des Collections numérisées du Canada		✓	
	• Projets Rescol à la source		✓	
	• Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol		✓	
	• Compétence.ca		✓	
	• Francocommunautés virtuelles		✓	
	• ConnectAction des générations		✓	
	• Renseignements et services clés destinés aux clients offerts en ligne d'ici 2002			✓
Offrir en ligne aux Canadiens des renseignements des services fédéraux clés	• Service en tout temps			✓
	• Dépôt électronique des documents qui sont exigés des sociétés			✓
	• Collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et les autres ministères			✓
				✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

# Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible	• Programme d'accès communautaire	✓	✓	
	• Rescol	✓	✓	
	• Programme des ordinateurs pour les écoles	✓	✓	
	• Programme d'aide au réseau du secteur du bénévolat (VolNet)	✓	✓	
	• Installations d'accès numérique sans fil dans les régions mal desservies	✓	✓	
	• Brancher les jeunes du Canada	✓	✓	
	• Les Collectivités ingénieuses	✓	✓	
	• Connexions aux réseaux américains de recherche de pointe par le biais de CANARIE	✓	✓	
	• Questions de gestion mondiale ayant une incidence sur l'aménagement d'Internet	✓	✓	
	• Accords frontaliers avec les États-Unis pour les systèmes de télécommunications multipoint et les services fixes à accès sans fil			✓
	• Cadre stratégique du commerce électronique, projet de loi C-6	✓	✓	
	• Recherches et analyses sectorielles sur les applications du commerce électronique	✓	✓	
	• Table ronde sur les possibilités des affaires électroniques canadiennes	✓		
	• Principes régissant la protection des consommateurs dans le commerce électronique : Le cadre canadien	✓		
Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique	• Commerce électronique – Première étape	✓		
	• Sécurité des renseignements sur les réseaux informatiques et modernisation de la législation sur la propriété intellectuelle	✓		
	• Activités visant à stimuler l'essor du commerce électronique et à créer un environnement propice			✓

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

# Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation (suite)

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens	• Elaboration de politiques assurant une commercialisation et une diffusion efficaces de l'innovation dans la société canadienne	✓		✓
	• Conception de stratégies industrielles pour les secteurs en plein essor	✓		
	• Aide pour la mise au point de procédés et de produits novateurs au sein des entreprises autochtones et parmi les clients du Nord de l'Ontario		✓	
	• Accès à l'information sur la propriété intellectuelle et sensibilisation aux stratégies de gestion de la propriété intellectuelle	✓		✓
	• Incubateurs de technologie au Centre d'innovation du Centre de recherches sur les communications du Canada		✓	

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché



Tableau de concordance d'Industrie Canada : Objectifs stratégiques par secteur d'activité\*

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

Résultats clés	Activités	PM	DSI	RSAM
Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant	• Commercialisation des résultats de la recherche universitaire			✓
	• Coordination de l'élaboration de la politique fédérale relative aux S-T	✓	✓	
	• Création de produits d'information	✓		
	• Elaboration de nouveaux indicateurs pour les S-T	✓		
	• Analyse des facteurs déterminants de l'innovation	✓		
	• Cartes routières technologiques pour les secteurs prioritaires	✓		
	• Recherches sur le spectre de radiofréquences	✓		
	• Partenariat technologique Canada	✓		
	• Stratégie canadienne en matière de biotechnologie	✓		
	• Compréhension des facteurs incitant les travailleurs qualifiés à quitter le Canada ou à s'y établir	✓		
Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités	• Initiative des chaires d'excellence en recherche du XXI <sup>e</sup> siècle			✓
	• Technologies de production habilitantes et non polluantes	✓		
	• Compréhension des coûts et des avantages associés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre	✓		
	• CANARIE	✓		
	• PRECCARN	✓		
	• Collaboration avec le Conseil des ressources humaines du logiciel pour assurer l'offre de travailleurs qualifiés	✓		
	• Institut technologique de la capitale nationale	✓		

\*La dernière page de l'annexe A fournit des détails sur les objectifs des différents secteurs d'activité.

PM = Politique microéconomique DSI = Développement sectoriel de l'industrie RSAM = Règlements et services axés sur le marché

## Région des Prairies et du Nord

### Industrie Canada

400, avenue St. Mary, 4<sup>e</sup> étage  
Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5  
Tél. : (204) 983-5851  
Télec. : (204) 983-3182

### Industrie Canada\*

Immeuble du gouvernement  
du Canada  
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

\*Les téléphones seront branchés au cours de l'été 2000.

### Industrie Canada

7th Floor  
123 Second Avenue South  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 7E6  
Tél. : (306) 975-4400  
Télec. : (306) 975-6727

### Industrie Canada

Suite 1020  
2002 Victoria Avenue  
Regina (Saskatchewan) S4P 0R7  
Tél. : (306) 780-5010  
Télec. : (306) 780-6506

### Industrie Canada

Suite 725  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3  
Tél. : (403) 495-4782  
Télec. : (403) 495-4507

### Industrie Canada

Suite 400  
639-5th Avenue SW  
Calgary (Alberta) T2P 0M9  
Tél. : (403) 292-4575  
Télec. : (403) 292-4295

## Région du Pacifique (Colombie-Britannique et Yukon)

### Industrie Canada

Suite 2000  
300 West Georgia Street  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 6E1  
Tél. : (604) 666-5000  
Télec. : (604) 666-8330

### Industrie Canada

Suite 205  
300 Main Street  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5  
Tél. : (867) 667-5102  
Télec. : (867) 383-6711

### Industrie Canada

Suite 1006  
4920-52nd Street  
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
X1A 3T1  
Tél. : (867) 920-6604  
Télec. : (867) 920-6601

## 6.3 Bureaux régionaux d'Industrie Canada

### Administration centrale

#### Industrie Canada

Édifice C.D.-Howe

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) KIA 0H5

Tél. : (613) 954-2788

Télec. : (613) 954-1894

### Région de l'Atlantique

#### Industrie Canada

10th Floor

John Cabot Building

10 Barter's Hill

P.O. Box 8950

St. John's (Terre-Neuve) A1B 3R9

Tél. : (709) 772-4866

Télec. : (709) 772-5093

#### Industrie Canada

2nd Floor

75 Fitzroy Street

P.O. Box 1115

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

CIA 7M8

Tél. : (902) 566-7382

Télec. : (902) 566-7450

#### Industrie Canada

1801 Hollis Street

P.O. Box 940, Station M

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2V9

Tél. : (902) 426-3458

Télec. : (902) 426-2624

#### Industrie Canada

1045, rue Main, 4<sup>e</sup> étage, bureau 103

Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1H1

Tél. : (506) 851-6517

Télec. : (506) 851-6502

### Région du Québec

#### Industrie Canada

5, Place Ville-Marie, 7<sup>e</sup> étage

Montréal (Québec) H3B 2G2

Tél. : (514) 496-1797

Télec. : (514) 283-2247

### Région de l'Ontario

#### Industrie Canada

151, rue Yonge, 4<sup>e</sup> étage

Toronto (Ontario) M5C 2W7

Tél. : (416) 973-5000

Télec. : (416) 973-8714

### Région du Nord

#### de l'Ontario

#### FedNor

19, rue Lisgar, bureau 307

Sudbury (Ontario) P3E 3L4

Tél. : (705) 671-0711

Sans frais : 1 877 333-6673

Télec. : (705) 671-0717

#### FedNor

Place Roberta-Bondar

70, promenade Foster, bureau 600

Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 6V4

Tél. : (705) 941-2014

Sans frais : 1 877 333-6673

Télec. : (705) 941-2085

#### FedNor

33, rue Court Sud, 1<sup>er</sup> étage

Thunder Bay (Ontario) P7B 2W6

Tél. : (807) 766-1800

Sans frais : 1 877 333-6673

Télec. : (807) 346-8474



## Office de la propriété intellectuelle

### du Canada

Office de la propriété intellectuelle du Canada  
Planification, Affaires internationales

et réglementaires  
Chef, Affaires internationales et réglementaires

Place du Portage, Phase I

50, rue Victoria

Hull (Québec) K1A 0C9

Téléphone : (819) 997-7243

Télécopieur : (819) 997-5052

### Prêts aux petites entreprises

Direction générale des programmes

et des services

Administration des prêts aux petites entreprises

Directeur

Édifice C.D.-Howe

235, rue Queen

Ottawa (Ontario) K1A 0H5

Téléphone : (613) 946-3391

Télécopieur : (613) 952-0290

## Radiocommunications

Secteur du spectre, des technologies de

l'information et des télécommunications

Direction générale de la réglementation des

radiocommunications et de la radiodiffusion

Politiques et planification en matière de

réglementation

Directeur

Tour Jean-Edmonds Nord

300, rue Slater

Ottawa (Ontario) K1A 0C8

Téléphone : (613) 990-4805

Télécopieur : (613) 993-4433

### Télécommunications

Secteur du spectre, des technologies de

l'information et des télécommunications

Direction générale de la politique des

télécommunications

Politiques d'encadrement industriel

Directeur

Tour Jean-Edmonds Nord

300, rue Slater

Ottawa (Ontario) K1A 0C8

Téléphone : (613) 998-4298

Télécopieur : (613) 952-0567



## 6.2 Lois et règlements

Personnes-ressources en ce qui a trait aux règlements

	<p><b>Concurrence</b></p> <p>Bureau de la concurrence Unité des modifications Sous-commissaire adjoint à la concurrence</p> <p>Place du Portage, Phase I 50, rue Victoria Hull (Québec) K1A 0C9 Téléphone : (819) 997-2868 Télécopieur : (819) 953-8535</p>
<p><b>Enregistrement des lobbyistes</b></p> <p>Conseiller en éthique Direction de l'enregistrement des lobbyistes</p> <p>Directeur 66, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0C9 Téléphone : (613) 957-2761 Télécopieur : (613) 957-3078</p>	<p><b>Faillites</b></p> <p>Bureau du surintendant des faillites Canada Surintendant associé — Programmes, normes et affaires réglementaires</p> <p>Tour Jean-Edmonds Sud 365, avenue Laurier Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0C8 Téléphone : (613) 946-2166 Télécopieur : (613) 946-2168</p>
<p><b>Investissement</b></p> <p>Division de l'examen des investissements</p> <p>Directeur Edifice C.D.-Howe 235, rue Queen Ottawa (Ontario) K1A 0H5 Téléphone : (613) 954-1887 Télécopieur : (613) 996-2515</p>	<p><b>Corporations</b></p> <p>Direction générale des corporations Direction de la conformité Gestionnaire, Secteur des politiques</p> <p>Tour Jean-Edmonds Sud 365, avenue Laurier Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0C8 Téléphone : (613) 941-5720 Télécopieur : (613) 941-5781</p>
<p><b>Mesures</b></p> <p>Mesures Canada Développement de programmes Vice-président Edifice Holland-Cross 11, avenue Holland, tour A, bureau 513 Ottawa (Ontario) K1A 0C9 Téléphone : (613) 941-8918 Télécopieur : (613) 946-8177</p>	<p><b>Direction de la politique de la propriété intellectuelle</b></p> <p>Direction générale de la régie d'entreprise Direction de la politique de la propriété intellectuelle Directeur Edifice C.D.-Howe 235, rue Queen, 5<sup>e</sup> étage Ouest Ottawa (Ontario) K1A 0H5 Téléphone : (613) 952-2527 Télécopieur : (613) 952-1980</p>

## 6.2 Lois et règlements

### Projet de règlement important

Règlement	Résultat escompté
<p>Règlement sur la radiocommunication — Licences radio pour fins autres que la radiodiffusion — Droits (Révision). Un nouveau barème des droits de licence pour l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion doit être mis en place en raison du changement imposé par la nouvelle technologie.</p>	<p>Il y aura un nouveau barème simple, souple et équitable pour toutes les licences visant l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion.</p>

Règlement sur les poids et mesures — Spécifications des logiciels utilisés en métrologie... Prépublication dans la <i>Gazette du Canada</i> , Partie I en 2001	
<b>Prêts aux petites entreprises</b> <i>Loi sur le financement des petites entreprises</i> <i>du Canada</i> (LFPEC) — Projets pilotes visant le secteur bénévole et la location... prépublication dans la <i>Gazette du Canada</i> , <i>Partie I</i> en 2001	
<b>Radiocommunications</b> * Règlement sur la radiocommunication — Licences radio pour fins autres que la radiodiffusion — Droits (Révision)... entrée en vigueur en 2001	Règlement sur les radiocommunications — Arrêté sur les frais à payer pour les services de transmission de données techniques... entrée en vigueur en 2000
<b>Télécommunications</b> Règlement modifiant le Règlement sur les radiocommunications II... entrée en vigueur en 2000	Règlement sur les télécommunications — Frais d'évaluation et d'essais relatifs aux appareils de télécommunications... entrée en vigueur en 2000
Règlement sur les radiocommunications — Modifications applicables aux licences radio... entrée en vigueur en 2000	Règlement sur les appareils de télécommunication... entrée en vigueur en 2000

\* Voir le tableau à la page 86, Projet de règlement important, pour obtenir plus de détails sur ce projet.

**Commerce électronique**

Règlement déterminant ce qu'est une institution gouvernementale... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement déterminant ce qu'est un organisme d'enquête... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement déterminant les renseignements accessibles au public... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

**Concurrence**

Nouveau règlement précisant les agissements ou les comportements de transporteurs aériens réputés constituant un « agissement anticoncurrentiel »... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2000

**Corporations**

Nouveau règlement découlant de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2000

**Faillites**

Règles sur la faillite et l'insolvabilité — Règles concernant les frais, les droits payables et les taux de prélèvement... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2000

**Mesures**

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz — Frais pour les enquêtes de contestations... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz — Modifications de forme... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2000

**Règlement sur l'inspection de l'électricité**

et du gaz — Norme 40 — Facteur de surcompressibilité... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2000

Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz — Section 25 — Conditions d'accréditation... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

*Loi sur les poids et mesures* — Décret visant l'annexe IV de la *Loi sur les poids et mesures*... publication dans la *Gazette du Canada*, *Partie II* en 2000

Règlement sur les poids et mesures — Compensation automatique de température des produits pétroliers... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement sur les poids et mesures — Diamants et pierres précieuses... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement sur les poids et mesures — Modifications mineures et de forme... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2000

Règlement sur les poids et mesures — Normes applicables aux appareils de mesure de dimensions multiples... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement sur les poids et mesures — Normes régissant la conception, la composition, la construction, la performance, l'installation et l'utilisation des systèmes de pesage montés sur un véhicule pour la collecte des déchets... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001

Règlement sur les poids et mesures — Normes relatives aux débitmètres-masse... prépublication dans la *Gazette du Canada*, *Partie I* en 2001





<p><b>Loi canadienne sur les sociétés par actions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les sociétés par actions du régime fédéral, DORS/79-316</li> </ul> <p><b>Loi sur les syndicats ouvriers</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les syndicats ouvriers, CRC, c. 1560</li> </ul> <p><b>Loi sur les télécommunications</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les licences de câble sous-marin international, DORS/98-488</li> <li>• Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunication canadiennes, DORS/94-667</li> </ul> <p><b>Loi sur les topographies de circuits intégrés</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Décret accordant à l'Australie, au Japon et aux États-Unis une protection réciproque sous la Loi, DORS/94-677</li> <li>• Décret accordant à la Suisse une protection réciproque sous la Loi, DORS/94-27</li> <li>• Liste de pays auxquels le Canada accorde la protection réciproque sous la Loi, DORS/93-282</li> <li>• Règlement sur les topographies de circuits intégrés, DORS/93-212</li> </ul>	<p><b>Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur l'inspection de l'électricité et du gaz, DORS/86-131</li> </ul> <p><b>Loi sur les inventions des fonctionnaires</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les inventions des fonctionnaires, CRC, c. 1332</li> </ul> <p><b>Loi sur Investissement Canada</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur Investissement Canada, DORS/85-611</li> </ul> <p><b>Loi sur les marques de commerce</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les marques de commerce, 1996, DORS/96-195</li> </ul> <p><b>Loi sur les poids et mesures</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les poids et mesures, CRC, c. 1605</li> </ul> <p><b>Loi sur le poinçonnage des métaux précieux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur le poinçonnage des métaux précieux, CRC, c. 1303</li> </ul> <p><b>Loi sur la radiocommunication</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur la radiocommunication, DORS/96-484</li> </ul> <p><b>Loi sur les sceaux</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Règlement sur les documents officiels, CRC, c. 1331</li> </ul>
---	--

## 6.2 Lois et règlements

### Règlements en vigueur\*

#### *Loi sur les brevets*

- Règles sur les brevets, DORS/96-423
- Règlement de 1994 sur les médicaments brevetés, DORS/94-688
- Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité), DORS/93-133
- Règlement sur la production et l'emballage de médicaments brevetés, DORS/93-134

#### *Loi sur la concurrence*

- Règlement sur les transactions devant faire l'objet d'un avis, DORS/87-348

#### *Loi canadienne sur les coopératives*

- Règlement sur les coopératives de régime fédéral, DORS/99-256

#### *Loi sur les corporations canadiennes*

- Règlement sur les corporations canadiennes, CRC, c. 424

#### *Loi sur les dessins industriels*

- Règlement sur les dessins industriels, DORS/99-460

#### *Loi sur le droit d'auteur*

- Avis certifiant que des pays accordent les avantages du droit d'auteur, CRC, c. 421
- Règlement sur les cas d'exception à l'égard des établissements d'enseignement, des bibliothèques, des musées et des services d'archives, DORS/99-325
- Règlement sur les critères applicables aux droits à payer pour la retransmission, DORS/91-690

- Règlement sur la définition de petit système de retransmission, DORS/89-255
- Règlement sur la définition de petit système de transmission par fil, DORS/94-755

#### *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*

- Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles, CRC, c. 1551
- Règles sur la faillite et l'insolvabilité, CRC, c. 368
- Règles sur le paiement méthodique des dettes, CRC, c. 369

#### *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*

- Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada, DORS/99-141

#### *Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*

- Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, CRC, c. 417

#### *Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*

- Règlement sur l'enregistrement des lobbyistes, DORS/95-579

#### *Loi sur l'étiquetage des textiles*

- Règlement sur l'étiquetage et l'annonce des textiles, CRC, c. 1551

- Règlement sur la définition de signal local et signal éloigné, DORS/89-254
- Règlement sur la définition de « système de transmission par ondes radioélectriques », DORS/98-307
- Règlement sur la désignation de réseaux, DORS/99-348
- Règlement sur le droit d'auteur, DORS/97-457
- Règlement sur les entreprises de programmation, DORS/93-436
- Règlement sur l'importation de livres, DORS/99-324
- Règlement sur les œuvres cinématographiques visées par un droit à rémunération, DORS/99-194

\* La liste indique uniquement les règlements dont l'administration incombe directement à Industrie Canada. Elle ne comprend pas ceux qui se rapportent aux organismes du Portefeuille de l'Industrie. Le Rapport sur les plans et les priorités publié par le ministre ou l'organisme visé renferme de l'information sur les règlements afférents à des lois dont l'administration relève de membres du Portefeuille.

## LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES RÉGIONAUX

Agence de promotion économique

du Canada atlantique

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et des lois suivantes :

*Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*, Partie I de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R. 1985, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)  
*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (provinces atlantiques)  
*Loi sur la Société d'expansion du Cap-Breton*, Partie II de la *Loi organique de 1987 sur le Canada atlantique*, L.R. 1985, ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

Diversification de l'économie de l'Ouest

Canada

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de l'économie de l'Ouest Canada et des lois suivantes :

*Loi sur la diversification de l'économie de l'Ouest canadien*, L.R. 1985, ch. 11 (4<sup>e</sup> suppl.)  
*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (provinces de l'Ouest canadien)

Développement économique Canada pour les régions du Québec

Le ministre de l'Industrie est également ministre responsable de Développement économique Canada pour les régions du Québec et des lois suivantes :

*Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, L.C. 1998, ch. 36 (Québec) Partie II de la *Loi sur le ministère de l'Industrie*, L.C. 1995, ch. 1 (Développement économique régional au Québec)

## LOIS CONCERNANT LES ORGANISMES DU PORTEFEUILLE DE L'INDUSTRIE

Commission du droit d'auteur : *Loi sur le droit d'auteur*, L.R. 1985, ch. C-42 (article 66 et articles suivants)

Fondation canadienne pour l'innovation :

Parties I et XI de la *Loi d'exécution du budget de 1997*, L.C. 1997, ch. 26

*Loi sur l'Agence spatiale canadienne*, L.C. 1990, ch. 13

*Loi sur la Banque de développement du Canada*, L.C. 1995, ch. 28

*Loi sur le Conseil canadien des normes*, L.R. 1985, ch. S-16

*Loi sur le Conseil national de recherches*, L.R. 1985, ch. N-15

*Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines*, L.R. 1985, ch. S-12

*Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, L.R. 1985, ch. N-21

*Loi sur la statistique*, L.R. 1985, ch. S-19

*Loi sur le Tribunal de la concurrence*, L.R. 1985, ch. 19 (2<sup>e</sup> suppl.)

## LOIS INACTIVES OU SANS IMPACT IMPORTANT

*Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole*, L.R. 1985, ch. A-3  
*Loi sur Bell Canada*, L.C. 1987, ch. 19 (loi privée)  
*Loi sur la bonification d'intérêts au profit des petites entreprises*, L.C. 1980-81-82-83, ch. 147

*Loi sur la compagnie de téléphone de la Colombie-Britannique*, L.C. 1916, ch. 66 (loi privée)

*Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats*, L.R. 1985, ch. C-43

*Loi sur le développement industriel et régional*, L.R. 1985, ch. I-8

*Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique*, L.R. 1985, ch. A-14 (à l'égard de certaines entreprises)

*Loi sur les sociétés de caisse de retraite*, L.R. 1985, ch. P-8 (articles 4, 6 et 7)

*Loi sur le soutien de l'emploi*, L.C. 1970-71-72, ch. 56

*Loi sur les subventions au développement régional*, L.R. 1970, ch. R-3

*Loi sur les zones spéciales*, L.R. 1985, ch. S-14 (Ontario et Québec)

## 6.2 Lois et règlements

Lois dont l'application relève du ministre de l'Industrie

### LOI CONCERNANT LE MINISTÈRE

*Loi sur le ministère de l'Industrie*, L.C. 1995, ch. 1

### LOIS CONCERNANT LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

*Loi sur la radiocommunication*, L.R. 1985, ch. R-2

*Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télélobe*  
*Canada*, L.C. 1987, ch. 12 (certaines fonctions  
seulement)

*Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Télésat*  
*Canada*, L.C. 1991, ch. 52 (rôle en matière  
de politique)

*Loi sur les télécommunications*, L.C. 1993, ch. 38

### RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ

#### ET DU COMMERCE

*Loi sur les arrangements avec les créanciers*  
*des compagnies*, L.R. 1985, ch. C-36

*Loi sur les chambres de commerce*, L.R. 1985,  
ch. B-6

*Loi sur la concurrence*, L.R. 1985, ch. C-34  
*Loi canadienne sur les coopératives*,

L.C. 1998, ch. 1  
*Loi sur les corporations canadiennes*, L.R. 1970,  
ch. C-32

*Loi sur l'enregistrement des lobbyistes*, L.R. 1985,  
ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.)

*Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R. 1985,  
ch. B-3

*Loi sur le financement des petites entreprises du*  
*Canada*, L.C. 1998, ch. 36

*Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur*  
*public*, L.R. 1985, ch. G-4

*Loi sur Investissement Canada*, L.R. 1985, ch. 28  
(1<sup>er</sup> suppl.)

*Loi sur les liquidations et les restructurations*,  
L.R. 1985, ch. W-11 (Partie I seulement)

*Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce*  
*intérieur*, L.C. 1996, ch. 17

*Loi canadienne sur les sociétés par actions*,  
L.R. 1985, ch. C-44

### LOIS CONCERNANT L'OFFICE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DU CANADA

*Loi sur les brevets*, L.R. 1985, ch. P-4

*Loi sur les dessins industriels*, L.R. 1985, ch. I-9  
*Loi sur le droit d'auteur*, L.R. 1985, ch. C-42

*Loi sur les inventions des fonctionnaires*,  
L.R. 1985, ch. P-32

*Loi sur les marques de commerce*, L.R. 1985,  
ch. T-13

*Loi sur les topographies de circuits intégrés*,  
L.C. 1990, ch. 37

### LOIS CONCERNANT LA CONSOMMATION

*Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits*  
*de consommation*, L.R. 1985, ch. C-38

*Loi sur l'étiquetage des textiles*, L.R. 1985,  
ch. T-10

*Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz*,  
L.R. 1985, ch. E-4

*Loi sur les lettres de change*, L.R. 1985, ch. B-4  
(Partie V : Lettres et billets de consommation)

*Loi sur le marquage des bois*, L.R. 1985,  
ch. T-11

*Loi sur les poids et mesures*, L.R. 1985,  
ch. W-6

*Loi sur le poinçonnage des métaux précieux*,  
L.R. 1985, ch. P-19

### FONCTIONS DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Loi sur les documents publics*, L.R. 1985,  
ch. P-28

*Loi sur les fonctionnaires publics*, L.R. 1985,  
ch. P-31

*Loi sur les sceaux*, L.R. 1985, ch. S-6  
*Loi sur les syndicats ouvriers*, L.R. 1985,  
ch. T-14







5.7 Prêts, placements et avances			
(en millions de dollars)			
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
<b>Développement sectoriel de l'industrie</b>			
—	0,3	0,3	0,3
Paielements conformément au paragraphe 14(2) de la Loi sur le ministère de l'Industrie			
—	0,5	0,5	0,5
Prêts conformément à l'alinéa 14(1)(a) de la Loi sur le ministère de l'Industrie			
—	0,8	0,8	0,8
<b>Total</b>			

\* Remarque : Au plus 15 millions de dollars peuvent être prélevés sur le Trésor à un quelconque moment.

5.6 États financiers du fonds renouvelable (suite)			
Utilisation prévue du fonds renouvelable			
(en millions de dollars)			
Prévisions 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002	Prévu 2002-2003
15,0	15,0	15,0	15,0
<b>Autorisations*</b>			
7,5	16,9	21,9	26,9
Solde au 1 <sup>er</sup> avril			
9,4	5,0	5,0	5,0
<b>Excédent prévu (prélèvements)</b>			
16,9	21,9	26,9	31,9
<b>Solde projeté au 31 mars</b>			
31,9	36,9	41,9	46,9

## 5.5 États financiers du fonds renouvelable (suite)

Variation de la situation financière

(en millions de dollars)			
Prévisions 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002	Prévu 2002-2003
<b>Excédent (déficit)</b>			
3,5	(3,9)	(3,9)	(3,9)
Ajouter les postes sans mouvement de fonds :			
14,4	11,0	11,0	11,0
Dépréciation ou amortissement			
(6,4)	—	—	—
Amortissement d'assistance			
immobilisation reporté			
Activités de placement :			
(0,9)	(0,9)	(0,9)	(0,9)
Acquisition de biens amortissables			
(1,2)	(1,2)	(1,2)	(1,2)
Changements des actifs et des passifs			
à court et à long terme			
9,4	5,0	5,0	5,0
<b>Excédent de trésorerie (besoin)</b>			

## 5.4 États financiers du fonds renouvelable

État des opérations du fonds renouvelable  
de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada (OPIC)

(en millions de dollars)			
Prévisions 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002	Prévu 2002-2003
<b>Recettes disponibles</b>			
66,4	57,0	57,0	57,0
<b>Dépenses</b>			
Fonctionnement :			
36,2	34,4	34,4	34,4
Salaires et avantages sociaux			
14,4	11,0	11,0	11,0
Dépréciation			
0,4	0,7	0,7	0,7
Réparations et entretien			
16,7	13,6	13,6	13,6
Services administratifs et de soutien			
1,6	1,2	1,2	1,2
Services publics, matériel et fournitures			
—	—	—	—
Marketing			
—	—	—	—
Intérêts			
69,3	60,9	60,9	60,9
<b>Total des dépenses</b>			
(2,9)	(3,9)	(3,9)	(3,9)
<b>Excédent (déficit) partiel</b>			
6,4	—	—	—
Amortissement d'assistance			
immobilisation reporté			
3,5	(3,9)	(3,9)	(3,9)
<b>Excédent (déficit)</b>			



### 5.3 Coût net du programme pour l'année visée par le Budget des dépenses

Industrie Canada		(en millions de dollars)
Dépenses prévues nettes		1 208,9
Plus :		
Services reçus sans frais	36,4	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		
Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	14,1	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	0,6	
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par Justice Canada	3,3	
<b>Total partiel</b>	<b>54,4</b>	
<b>Coût total du programme</b>	<b>1 263,3</b>	
Moins : Recettes non disponibles	235,7	
<b>Coût net du programme pour 2000-2001</b>	<b>1 027,6</b>	



## 5.2 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	
<b>Recettes disponibles</b>				
Supervision des procédures de faillite et d'insolvabilité	16,0	16,0	16,0	
Fonds renouvelable — Protection et diffusion de la propriété intellectuelle	55,7	55,7	55,7	
Droit et politique de la concurrence	6,0	6,0	6,0	
Recherche sur les communications	9,7	9,7	9,7	
<b>Total partiel des recettes disponibles</b>	<b>87,4</b>	<b>87,4</b>	<b>87,4</b>	
<b>Recettes non disponibles</b>				
Supervision des procédures de faillite et d'insolvabilité	0,4	0,4	0,4	
Réglementation sur les sociétés	10,1	12,6	12,6	
Réglementation des mesures	4,2	3,0	3,0	
Réglementation en matière d'étiquetage et de publicité	0,1	0,1	0,1	
Gestion du spectre	180,9	191,8	191,8	
Remboursement des dépenses de l'année précédente	—	—	—	
Revenu de placements	10,1	9,8	9,4	
Développement	1,4	1,0	0,8	
Frais de service en vertu de la <i>Loi sur les prêts aux petites entreprises</i>	20,0	17,0	12,0	
<b>Total partiel des recettes non disponibles</b>	<b>227,2</b>	<b>235,7</b>	<b>230,1</b>	
<b>Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles</b>	<b>314,6</b>	<b>323,1</b>	<b>317,5</b>	<b>317,0</b>

### 5.1 Sommaire des paiements de transfert par secteur d'activité

(en milliers de dollars)			
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
<b>Subventions</b>			
45,0	45,0	45,0	—
Règlements et services axés sur le marché			
1 080 000,0	—	—	—
Développement sectoriel de l'industrie			
<b>Total des subventions</b>			
1 080 045,0	45,0	45,0	45,0
<b>Contributions</b>			
13 108,0	25 408,0	25 108,0	67 708,0
Politique microéconomique			
Règlements et services axés sur le marché	1 000,0	1 000,0	1 000,0
Développement sectoriel de l'industrie	493 339,0	636 629,0	532 504,0
<b>Total des contributions</b>			
507 447,0	663 037,0	596 337,0	601 212,0
<b>Total des subventions et des contributions</b>			
1 587 492,0	663 082,0	596 382,0	601 257,0





## C. Programme de développement industriel et régional

En vertu de l'article 14 de la *Loi sur le développement industriel et régional*, Industrie Canada est tenu de présenter au Parlement un rapport annuel sur l'administration du Programme de développement industriel et régional (PDIR) au plus tard le 1<sup>er</sup> juin suivant la fin de chaque exercice. Comme il n'y a aucune activité nouvelle à signaler en ce qui concerne le PDIR, au lieu de produire un rapport annuel distinct, Industrie Canada s'acquitte de son obligation pour l'exercice 1999-2000 en vertu des dispositions relatives à la présentation d'information consolidée du Budget des dépenses. Rapport sur les plans et les priorités.

Le PDIR a pris fin le 30 juin 1988 et aucune nouvelle demande d'aide en vertu de ce programme n'a été acceptée depuis. Toutes les demandes et offres d'aide en instance ont été réglées avant 1999-2000. On trouvera dans le rapport annuel présenté pour 1996-1997 de plus amples renseignements sur les décisions prises à l'égard des demandes reçues et des engagements aux termes du Programme. Tous les engagements financiers pris par Industrie Canada dans le cadre du PDIR ont déjà été entièrement imputés.

La *Loi sur le développement industriel et régional* demeure en vigueur pour permettre le remboursement continu, en 2000-2001 et dans les années ultérieures, de l'aide financière accordée en vertu du Programme.



<p><b>Étapes cibles et indicateurs de rendement</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• créer d'ici mars 1998, dans le cadre d'un projet pilote, trois dépôts pour la réutilisation des fournitures et du matériel, évaluer les résultats obtenus et prendre les décisions qui s'imposent d'ici décembre 1998;</li> <li>• éliminer le halon des installations d'Industrie Canada d'ici avril 2000;</li> <li>• déterminer les installations dangereuses en raison de substances toxiques et mener à bien les évaluations et les inspections d'ici avril 1999.</li> </ul>	<p><b>Résultats escomptés</b></p>
--	-----------------------------------

*Intendance et gestion — Continuer à améliorer la capacité d'Industrie Canada à gérer et à mettre en œuvre ses politiques, ses programmes et ses activités qui contribuent au développement durable (suite)*

Étapes cibles et indicateurs de rendement	Résultats escomptés
<p>Veiller à ce que, d'ici l'an 2000, les opérations quotidiennes d'ordre matériel d'Industrie Canada aient un minimum de répercussions sur l'environnement en mettant en œuvre le Plan d'action concernant l'écologisation des opérations.</p> <p>Plus précisément :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• évaluer et, le cas échéant, mettre en œuvre, d'ici l'exercice 2000-2001, l'Initiative des bâtiments fédéraux ou un programme équivalent d'économie de l'énergie et de l'eau dans les immeubles où travaillent 80 p. 100 des employés du Ministère;</li> <li>• porter à 50 p. 100 la proportion des achats de papier recyclé d'ici janvier 1999;</li> <li>• mettre en place une politique d'écologisation des achats d'ici janvier 1998 et établir une liste de fournisseurs respectueux de l'environnement d'ici janvier 1999;</li> <li>• utiliser, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, ce type de carburants dans au moins 75 p. 100 des véhicules, dans la mesure du possible, et acheter des véhicules alimentés au moyen de carburants de remplacement en respectant les échéances suivantes : 50 p. 100 d'ici 1997-1998, 60 p. 100 d'ici 1998-1999 et 75 p. 100 d'ici 1999-2000;</li> <li>• assurer la formation de tous les chauffeurs en matière de conduite écologique d'ici avril 2000;</li> <li>• réduire de 50 p. 100 d'ici l'an 2000, par rapport aux niveaux de 1988, la production de déchets solides, et ce, en conformité avec l'objectif global du Plan vert;</li> </ul>	<p>Réduire la consommation de matières premières, d'énergie, d'eau et d'autres ressources ainsi que la production de déchets, de substances et d'émissions toxiques.</p> <p>Donner l'assurance qu'Industrie Canada respecte ou dépasse l'esprit et la lettre des lois environnementales fédérales et, au besoin, qu'il est en harmonie avec les normes provinciales, territoriales et internationales.</p>



Étapes cibles et indicateurs de rendement	Résultats escomptés
<p>Mieux faire connaître et comprendre d'ici l'an 2000 les incidences, sur le plan du développement durable, des activités ministérielles actuelles et prévues, grâce à une amélioration de l'évaluation des politiques environnementales pour au moins deux initiatives ministérielles; à des activités de formation comprenant au moins un cours et trois séminaires à l'intention des employés du Ministère; et à la publication d'au moins deux documents faisant état de la recherche et de l'analyse portant sur les politiques.</p>	<p>Par le biais d'un projet pilote, mieux comprendre les approches des nouvelles politiques et des nouveaux programmes proposés pour l'évaluation environnementale. Grâce à la formation, faire mieux comprendre aux agents affectés aux politiques et aux programmes les concepts et les méthodes se rapportant au développement durable. Améliorer la recherche stratégique sur les facteurs qui contribuent au développement durable dans l'économie du savoir.</p>
<p>Continuer en 1999 et en 2000 de mettre sur pied un système de gestion environnementale plus complet et de l'intégrer au système ministériel de planification des activités, en nommant un responsable en chef de l'environnement, en établissant un comité de coordination de l'écologisation des opérations, ainsi qu'en établissant et en mettant en œuvre un plan de travail approprié.</p>	<p>Etablir un système approprié de gestion de l'environnement et élaborer des données de référence.</p> <p>Mieux tenir compte des considérations environnementales dans les décisions concernant les opérations et dans le système de planification du Ministère.</p>

*Intendance et gestion — Continuer à améliorer la capacité d'Industrie Canada à gérer et à mettre en œuvre ses politiques, ses programmes et ses activités qui contribuent au développement durable*



Étape cible et indicateur de rendement	Résultat escompté
Encourager d'ici l'an 2000 l'exportation de connaissances, de méthodes, de technologies et de produits canadiens qui vont dans le sens des objectifs du développement durable, en négociant six ententes bilatérales de coopération pour mener les activités favorisant le renforcement de la capacité et le transfert de technologie.	Améliorer l'accès aux débouchés sur les marchés intérieur et extérieur pour les entreprises canadiennes du secteur de l'environnement.

Résultats escomptés	Étapes cibles et indicateurs de rendement
<p>Mieux tenir compte de la perspective du développement durable dans les cadres de compétitivité sectorielle du Ministère.</p> <p>Informar et influencer les milieux d'affaires, y compris les PME, grâce à des études de cas montrant les avantages de la mise en œuvre de systèmes de gestion de l'environnement tels que celui de la norme ISO 14001.</p> <p>Appuyer et encourager davantage l'utilisation de régimes de normes volontaires pour promouvoir le développement durable, par l'entremise du représentant fédéral au sein du Conseil canadien des normes.</p>	<p>Travailler en partenariat avec l'industrie et les administrations publiques pour continuer de mettre au point d'ici l'an 2000 au moins deux méthodes ou outils novateurs qui amélioreront le rendement sur le plan commercial et environnemental.</p>
<p>Développer et adopter de nouvelles technologies favorisant la réalisation des objectifs en matière de développement durable, principalement grâce au programme Partenariat technologique Canada.</p> <p>Mieux faire connaître les initiatives axées sur le développement durable en établissant un site Web.</p> <p>Mettre à jour et enrichir la base de données Solutions environnementales canadiennes, dans le but de diffuser à l'intention des entreprises de nouveaux renseignements sur les technologies environnementales, y compris les technologies de production habilitantes et non polluantes.</p> <p>Sensibiliser les PME au développement durable en diffusant de nouveaux renseignements sur le site Web du Bureau de la performance environnementale des entreprises canadiennes.</p>	<p>Encourager, avant la fin de l'exercice 1999-2000, les investissements dans le développement et la diffusion de technologies de production habilitantes et non polluantes, qui procurent des avantages à long terme sur le plan économique et environnemental, en appuyant au minimum huit projets stratégiques et en améliorant les produits d'information (p. ex., l'aménagement et l'amélioration de sites Web faisant la promotion du développement durable).</p>

Étapes cibles et indicateurs de rendement	Résultats escomptés
Sensibiliser d'ici l'an 2000 les consommateurs au développement durable, en leur permettant de quantifier l'information leur permettant de prendre des décisions éclairées dans le domaine (p. ex., un document sur la consommation dans l'optique du développement durable).	Mieux tenir compte du point de vue des consommateurs dans l'élaboration de la politique en matière de développement durable, grâce à la recherche sur la consommation, aux partenariats, aux réseaux et aux activités de représentation.

*Nota :* À moins d'indication contraire, toutes les dates ne mentionnant que l'année correspondent à la période se terminant à la fin de l'année civile visée.

## Sommaire des objectifs, des étapes cibles et des résultats escomptés relatifs au développement durable

*Climat du marché — Créer au Canada un climat du marché qui favorise le développement durable*

Étapes cibles et indicateurs de rendement	Résultats escomptés
<p>Évaluer d'ici 1999 les liens entre les règles de base du marché et le développement durable dans le cadre d'une loi du Parlement administrée par Industrie Canada et produire un rapport présentant les résultats.</p>	<p>Mieux comprendre les liens entre la <i>Loi canadienne sur les sociétés par actions</i> et le développement durable.</p>
<p>Aider à élaborer et à promouvoir, d'ici l'an 2000, des options en matière de développement durable pour la Stratégie nationale de mise en œuvre sur les changements climatiques, en préparant, entre autres, des analyses et des exposés de principes pour huit secteurs de l'industrie. En outre, évaluer l'incidence qu'auront sur la compétitivité de l'industrie canadienne les mesures prises pour freiner le changement climatique et produire un rapport présentant les résultats.</p>	<p>Mieux comprendre les coûts et les avantages potentiels, pour l'industrie, liés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre d'origine industrielle et déterminer comment ces avantages peuvent stimuler l'innovation au Canada.</p>
<p>Promouvoir l'adoption d'initiatives volontaires pour favoriser le développement durable en publiant un rapport sur les codes volontaires et en appuyant un projet de recherche sur les approches volontaires d'ici l'an 2000.</p>	<p>Mieux renseigner les gouvernements, les entreprises, les consommateurs et les groupes environnementalistes sur les conditions dans lesquelles les codes volontaires sont les plus susceptibles de porter fruit en publiant de l'information pertinente.</p> <p>Sensibiliser davantage les entreprises à l'application possible de codes volontaires, en précisant les domaines où il y a matière à amélioration et en cernant les secteurs qui pourraient donner lieu à de nouvelles initiatives axées sur les codes volontaires.</p>





A. Tableau sur les initiatives législatives et réglementaires

Projet de règlement important

Règlement	Résultat escompté
Règlement sur la radiocommunication — Licences radio pour fins autres que la radiodiffusion — Droits (Révision). Un nouveau barème des droits de licence pour l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion doit être mis en place en raison du changement imposé par la nouvelle technologie.	Il y aura un nouveau barème simple, souple et équitable pour toutes les licences visant l'utilisation du spectre à des fins autres que la radiodiffusion.

*Nota* : On trouvera à la section 6, Renseignements supplémentaires, une liste complète des propositions visant la réglementation ainsi que des lois et des règlements régissant les activités d'Industrie Canada.

B. Stratégie de développement durable

Dans le cadre de sa Stratégie de développement durable, Industrie Canada s'est engagé à promouvoir le développement durable tout en poursuivant sa principale mission, qui consiste à favoriser l'essor d'une économie du savoir concurrentielle. Pour respecter son engagement, le Ministère doit poursuivre 4 objectifs stratégiques et respecter 9 priorités connexes en prenant 27 mesures précises. Certaines mesures consistent à fournir des produits ou services ponctuels, tandis que d'autres sont prises de façon continue pendant les trois années de la période de mise en œuvre de la Stratégie.

Le tableau sur la Stratégie de développement durable d'Industrie Canada présente les étapes cibles et les principaux indicateurs de rendement ainsi que les résultats escomptés. L'information qui s'y trouve reflète le contenu de la Stratégie.

Les principales étapes cibles et mesures prévues devraient favoriser : une amélioration de la prise de décisions grâce à une meilleure connaissance du développement durable; une plus grande compréhension des approches novatrices qui s'y rattachent; la mise en commun des connaissances; et l'établissement de partenariats. En outre, elles devraient contribuer à la mise en œuvre d'approches volontaires et au développement de technologies environnementales et habilitantes propres à favoriser le développement durable.

Le site Web du développement durable (<http://strategis.gc.ca/dd>) présente de plus amples renseignements sur les différents résultats escomptés grâce aux mesures qui seront prises et sur les dates prévues.

- Faciliter l'accès à l'information commerciale en améliorant l'exposition commerciale virtuelle, à la lumière des commentaires des clients sur les quatre projets pilotes réalisés en 1999-2000.

- Jouer un rôle de premier plan pour faire connaître le Canada comme une destination touristique de choix par l'intermédiaire d'un partenariat sectoriel public et privé unique en son genre. L'objectif à long terme est de gagner un point dans la part détenue par le Canada sur le marché touristique mondial en faisant du pays une destination de choix tout au long de l'année ([www.canadatourisme.com](http://www.canadatourisme.com)).

- Pour renforcer la compétitivité du Canada
- initiative des Cités viables permet aux Canadiens de travailler en équipe à l'élaboration de solutions intégrées aux problèmes urbains à l'étranger;
  - initiative Infrastructure publique-privée aide les Canadiens à remporter des marchés pour la réalisation de travaux dans le secteur mondial en plein essor des infrastructures;
  - Initiative des Premières Nations, en collaboration avec des entreprises des Premières Nations, aide ces entreprises à remporter des marchés dans les pays d'Amérique latine comptant une importante population indigène, pour la construction d'infrastructures massives ou soutes.

Le marché international des biens, des services et de l'investissement évolue rapidement et devient plus complexe et concurrentiel. Le gouvernement a un rôle important à jouer en aidant les exportateurs à saisir les nouvelles occasions d'affaires, à élargir leurs marchés et à augmenter le nombre de points de service. Industrie Canada s'est engagé à accroître le nombre de PME qui exportent activement, en privilégiant les produits et services à plus forte valeur ajoutée et en aidant les secteurs clés à accroître leur part sur leurs principaux marchés.

#### ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE

##### DE PLANIFICATION

#### ■ Par l'intermédiaire des Équipes

sectorielles commerciales Canada, prendre les mesures de planification et d'organisation requises pour assurer une plus grande présence canadienne dans les grands salons professionnels internationaux, comme le salon de l'aéronautique 2000 de Farnborough, le salon de l'automobile de Tokyo et l'Americana 2001.

■ Offrir en ligne aux entreprises canadiennes davantage de services commerciaux et de renseignements sur le marché. Par exemple, SourceCAN, base de données intégrée sur les capacités des entreprises canadiennes de divers secteurs, comporte une fonction de recherche de fournisseurs et un service automatisé de jumelage des offres, permettant de faire parvenir aux clients un avis d'appel d'offres par voie électronique.

#### Secteurs commerciaux prioritaires pour le développement des marchés étrangers

- À Industrie Canada, les secteurs prioritaires pour le développement des marchés étrangers sont, entre autres :

- l'aérospatiale et la défense
- l'industrie automobile
- les biotechnologies
- les matériaux de construction
- le matériel électrique et les services connexes
- les industries environnementales
- les industries de la santé
- les technologies de l'information et des communications
- les matières plastiques
- les industries de services et les projets d'investissement.

- Par le truchement des réseaux de coopération des Équipes sectorielles commerciales Canada, le Ministère travaille avec le secteur privé et d'autres partenaires des administrations fédérale, provinciales et territoriales à l'expansion des marchés étrangers dans les secteurs prioritaires.

- Ces équipes planifient et mettent en œuvre des activités de promotion du commerce (p. ex., salons professionnels et missions commerciales) dans le but d'élargir leur part des principaux marchés, de percer sur de nouveaux marchés et de privilégier les produits et services à plus forte valeur ajoutée.

- Cerner les possibilités commerciales sur les marchés étrangers et jumeler des fournisseurs canadiens avec les clients éventuels, grâce au Centre des occasions d'affaires internationales et aux Équipes sectorielles commerciales Canada.



pays (1 888 811-1119), les clients peuvent joindre facilement le service de renseignements sur l'exportation d'Equipe Canada inc, qui donne directement accès aux programmes et aux services des ministères membres.

Le second volet clé de la stratégie du Ministère pour améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs consiste à mieux orienter les entreprises canadiennes et à mieux les préparer afin que les industries et les entreprises soient concurrentielles dans le monde entier. Pour augmenter le nombre d'entreprises qui exportent, il faut d'abord développer, renforcer et élargir la capacité d'exportation des entreprises canadiennes et leur compétitivité internationale.

Grâce au leadership des Centres du commerce international d'Industrie Canada, on est parvenu à un consensus avec les Réseaux commerciaux régionaux de chaque province pour offrir aux exportateurs un ensemble de services dans cinq domaines : renseignements généraux, perfectionnement des compétences, conseils à l'exportation, appui à l'entrée sur le marché et financement des exportations. Un groupe de travail fédéral-provincial a établi des plans d'action pour mettre en œuvre les trois premiers services de base, à savoir les renseignements généraux, le perfectionnement des compétences et les conseils à l'exportation. Au cours du prochain exercice, le Ministère, en collaboration avec les provinces, visera à préciser les services de base pour les deux autres domaines, soit l'appui à l'entrée sur le marché et le financement des exportations.

- ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION**
- Produire le *Moniteur du commerce et de l'investissement* et un nouveau bulletin mensuel en ligne sur le commerce afin d'offrir une analyse des dernières tendances du commerce international et de l'investissement étranger direct au Canada.
  - Organiser des activités de sensibilisation et de promotion à l'intention des PME, notamment des foires commerciales et des salons professionnels; des ateliers, des séminaires et des déjeuners; des missions et des services de soutien aux missions; et des investissements dans les services et les services prévus dans le cadre du Programme de développement des marchés d'exportation.
  - Améliorer l'accès aux services d'exportation en consolidant et en élargissant les réseaux communautaires de fournisseurs locaux de services à l'exportation (p. ex., l'Initiative de développement des exportations de l'Ontario) dans toutes les régions du Canada pour appuyer les exportateurs des collectivités. Le Ministère mettra l'accent sur la préparation des exportateurs, afin que les entreprises soient plus nombreuses et mieux préparées à exporter.
  - Fournir une formation et assurer le perfectionnement des compétences pour accroître la capacité d'exportation des entreprises autochtones, en reconnaissant l'importance d'assurer le développement depuis le tout début jusqu'à ce qu'elles deviennent des exportateurs actifs.



**Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international**

L'exploitation du potentiel des partenariats a permis de renforcer les activités de promotion du commerce et d'accroître le niveau des exportations de biens et services. À cet effet, Industrie Canada s'est engagé à accroître le niveau de coopération des différents partenaires commerciaux. La mise en place d'une infrastructure commerciale reposant davantage sur la coopération entre les ministères et les organismes fédéraux, les provinces et les territoires et le secteur privé permettra de tirer le meilleur parti des mesures d'expansion du commerce grâce à la synergie, au ciblage des efforts et à une efficacité accrue, tout en réduisant les chevauchements et les doubles emplois des différentes initiatives. En collaborant avec le gouvernement et en formant des consortiums qui regroupent divers secteurs et entreprises, les entreprises canadiennes parviendront à présenter des offres plus concurrentielles et à décrocher d'importants marchés à l'étranger.

**ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION**

- Doter le Canada d'un solide régime de surveillance après la mise sur le marché pour appuyer la mise en œuvre des ententes de reconnaissance mutuelle, notamment un contrôle douanier des produits de technologies de l'information homologués provenant de fournisseurs étrangers et pénétrant au Canada en vertu d'ententes de reconnaissance mutuelle.
- Par l'intermédiaire du Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications, travailler avec l'industrie canadienne en vue de favoriser la rationalisation des méthodes de travail et des normes mondiales, afin d'aider les

entreprises canadiennes à commercialiser plus rapidement leurs produits sur le marché mondial.

- Établir des prévisions d'exportation dans les secteurs clés pour la période de 2000 à 2005, cerner les secteurs d'avenir pour l'exportation aux États-Unis (p. ex., produits, marchés régionaux) et mener des études sur les répercussions économiques de la libéralisation des échanges.
- Renforcer la coopération entre les intervenants clés des secteurs public et privé par l'intermédiaire des Équipes sectorielles commerciales Canada en élaborant des stratégies et des plans d'action sectoriels, afin de coordonner les efforts des secteurs public et privé au chapitre du commerce et d'obtenir des ressources à l'appui des priorités convenues.

**Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs**

Industrie Canada s'est engagé à sensibiliser les entreprises (en particulier les PME) aux possibilités qu'offre le marché mondial en élaborant des produits et services et en faisant la promotion de l'exportation comme catalyseur de la croissance. En outre, le Ministère prépare les entreprises à exporter en offrant aux exportateurs éventuels une formation répondant spécifiquement à leurs besoins. Les produits et services d'Équipe Canada inc sont donc conçus pour répondre aux besoins de chaque entreprise. Les outils personnalisés pratiques mis au point avec les provinces et les territoires de même que les sources d'information sur Internet sont réunis sur le site Web *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) d'Équipe Canada inc, pour en faciliter l'accès. En outre, grâce au service téléphonique sans frais à l'échelle du

PRINCIPAUX ENGAGEMENTS

Maintenir et améliorer l'accès aux marchés

Les règles internationales dépassent maintenant le cadre traditionnel des mesures tarifaires et non tarifaires et touchent la réglementation intérieure lorsque celle-ci a des répercussions sur le commerce. Le plus grand défi stratégique consiste à trouver un juste milieu entre, d'une part, les intérêts et les préoccupations au pays et, d'autre part, les occasions et les risques associés à l'accélération de la mondialisation et de la libéralisation des échanges. À cette fin, Industrie Canada s'est engagé à réduire les obstacles au commerce intérieur et extérieur ainsi que les causes de friction et à édifier un système d'échanges internationaux plus transparent et plus juste, fondé sur des règles.

De plus en plus, la protection de l'environnement et l'efficacité sont au nombre des objectifs visés dans les accords commerciaux internationaux et la réglementation au pays. Industrie Canada veillera à ce que ces objectifs fassent partie intégrante des accords commerciaux pour que les entreprises canadiennes aient accès aux marchés étrangers et puissent en exploiter les débouchés.

**Activités clés pendant la période DE PLANIFICATION**

- Consulter les autres parties intéressées et faire cause commune dans les prochaines négociations commerciales internationales afin de maximiser les avantages pour l'industrie canadienne.
- Elaborer des accords de coopération bilatéraux avec d'autres pays pour améliorer les produits et les technologies.

- Défendre les intérêts du Canada dans les différends avec ses partenaires commerciaux — par exemple en ce qui concerne la contestation, devant l'OMC, de la politique du Canada en matière de brevets dans le secteur pharmaceutique par l'Union européenne et les États-Unis — pour maintenir un cadre stratégique équilibré et un climat d'investissement favorable.
- Conclure des accords internationaux dans le domaine de l'environnement afin que les pays, y compris le Canada, puissent prendre des mesures qui privilégient les objectifs environnementaux, et que l'élaboration d'accords environnementaux n'ait pas de répercussions disproportionnées sur l'accès des exportations canadiennes à l'étranger. Les négociations portent notamment sur le Protocole de biosécurité, la Convention sur les polluants organiques persistants et la Convention de Bâle.
- Surveiller et examiner les accords bilatéraux et multilatéraux et en assurer la mise en œuvre intégrale pour instaurer l'uniformité, protéger les intérêts de l'industrie canadienne et assurer sa compétitivité sur les marchés.
- Négocier des ententes bilatérales avec les gouvernements étrangers pour ouvrir les portes aux entreprises canadiennes, notamment dans le cadre de négociations sectorielles visant la conclusion d'ententes de reconnaissance mutuelle et de protocoles d'entente.
- Participer à des forums internationaux sur l'éthique et la lutte contre la corruption afin de promouvoir les normes d'éthique du Canada.

Commerce : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
Maintenir et améliorer l'accès aux marchés	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Progrès dans l'ouverture des marchés intérieur et extérieur (p. ex., ententes signées et mises en œuvre)</li> <li>• Nombre et importance des causes de friction et des obstacles supprimés</li> <li>• Degré de sensibilisation de la population à l'importance de la libéralisation des échanges pour améliorer la performance économique du Canada</li> </ul>	<b>Clients :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entreprises (en particulier les PME)</li> <li>• Femmes entrepreneures</li> <li>• Entreprises autochtones</li> <li>• Secteurs prioritaires (p. ex., Équipes sectorielles commerciales Canada)</li> <li>• Industrie touristique</li> <li>• Consommateurs</li> </ul> <b>Partenaires :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• MAECI</li> <li>• Agriculture et Agroalimentaire Canada</li> </ul>
Stimuler de façon plus coordonnée et concertée l'expansion du commerce international	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau de coopération entre les partenaires</li> <li>• Opinion des clients, des partenaires et des experts concernant la qualité des efforts visant l'expansion du commerce</li> <li>• Envergure des chevauchements et des doubles emplois en ce qui a trait aux initiatives d'expansion du commerce</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Partenaires du Portefeuille de l'Industrie</li> <li>• Autres ministères fédéraux</li> <li>• Commission canadienne du tourisme</li> <li>• Provinces et territoires</li> <li>• Forum pour la formation en commerce international</li> <li>• Associations</li> <li>• Etablissements d'enseignement</li> </ul>
Améliorer la capacité d'exportation et le degré de préparation des exportateurs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau d'intérêt des entreprises ciblées pour l'exportation, en particulier les PME</li> <li>• Nombre de demandes d'information, d'avis et d'aide</li> <li>• Clients atteints (p. ex., nombre, type, taille, etc.)</li> <li>• Niveau de préparation à l'exportation et nombre de PME, d'entrepreneurs autochtones et de femmes entrepreneures axés sur l'exportation</li> <li>• Degré de satisfaction des clients par rapport aux services offerts (p. ex., adaptation aux besoins et résultats prévus)</li> <li>• Commentaires des partenaires</li> <li>• Niveau d'utilisation des produits et services</li> <li>• Nombre de nouvelles entreprises prêtes à exporter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Centres de services aux entreprises du Canada</li> <li>• Partenaires du Portefeuille de l'Industrie</li> <li>• Autres ministères fédéraux</li> <li>• Commission canadienne du tourisme</li> <li>• Provinces et territoires</li> <li>• Forum pour la formation en commerce international</li> <li>• Associations</li> <li>• Etablissements d'enseignement</li> </ul>
Développer les marchés étrangers	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de PME qui sont des exportateurs actifs</li> <li>• Clients atteints (p. ex., nombre, type, taille)</li> <li>• Changements dans la gamme de produits exportés</li> <li>• Changements dans la part du marché des principaux secteurs sur leurs marchés clés</li> <li>• Niveau de satisfaction de la clientèle relativement aux activités</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de PME qui sont des exportateurs actifs</li> <li>• Clients atteints (p. ex., nombre, type, taille)</li> <li>• Changements dans la gamme de produits exportés</li> <li>• Changements dans la part du marché des principaux secteurs sur leurs marchés clés</li> <li>• Niveau de satisfaction de la clientèle relativement aux activités</li> </ul>



## Équipe Canada inc

Membres actuels :

- Industrie Canada
- Affaires indiennes et du Nord Canada
- Agence canadienne de développement international
- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence des douanes et du revenu du Canada
- Agriculture et Agroalimentaire Canada
- Banque de développement du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Conseil national des produits agricoles
- Corporation commerciale canadienne
- Développement des ressources humaines Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Environnement Canada
- Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
- Patrimoine canadien
- Ressources naturelles Canada
- Société canadienne d'hypothèques et de logement
- Société pour l'expansion des exportations
- Statistique Canada
- Transports Canada
- Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Industrie Canada, l'un des trois principaux ministères fédéraux faisant partie d'Équipe Canada inc, s'est fixé comme objectif premier de travailler avec les entreprises canadiennes à accroître la part du Canada sur le marché mondial. Pour atteindre cet objectif, ses programmes et services visent quatre résultats clés, conformes au plan d'activités et au rapport sur le rendement d'Équipe Canada inc.



une importance cruciale, le Canada doit également exploiter les possibilités offertes sur les nouveaux marchés d'avenir. En outre, près des deux tiers des exportations canadiennes proviennent du secteur des ressources naturelles et de l'industrie automobile. Ces exportations apporteront encore beaucoup de prospérité au pays, mais celui-ci devra améliorer sa performance commerciale dans le secteur des biens et des services à forte valeur ajoutée pour assurer sa croissance économique future.

### Les mesures prises par Industrie Canada

Pour relever ces défis, le gouvernement du Canada a élaboré la Stratégie de promotion du commerce international, dont le but est d'améliorer et de moderniser les services commerciaux offerts aux exportateurs canadiens actuels et d'aider les exportateurs éventuels à se lancer sur les marchés internationaux. La Stratégie vise la concertation des fournisseurs de services à l'exportation afin de mettre en commun leurs ressources pour aider les entreprises canadiennes à réussir sur les marchés étrangers, en leur offrant des conseils à l'exportation, des services de perfectionnement professionnel, du soutien à l'entrée sur les marchés étrangers et du financement. Ce partenariat a pris la forme d'un organisme virtuel de promotion du commerce, créé en 1997 en collaboration avec Agriculture et Agroalimentaire Canada et le MAECI, et connu sous le nom d'Équipe Canada inc. Il regroupe maintenant 22 ministères et organismes fédéraux travaillant en collaboration avec les provinces et les territoires, et des activités sont prévues pour recruter de nouveaux membres.

des Amériques, de même que dans d'autres forums bilatéraux, régionaux et multilatéraux.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral doit veiller au fonctionnement efficace des marchés intérieurs et à la réduction des obstacles. Dans certains cas, ces obstacles au commerce intérieur contiennent de nuire à un certain nombre d'entreprises qui veulent prendre une expansion pancanadienne et réaliser les économies d'échelle nécessaires pour soutenir la concurrence internationale. Ils peuvent également défavoriser les entreprises canadiennes dont l'activité dépasse le cadre d'une province ou d'un territoire, leur imposant plus de restrictions que n'en connaissent leurs concurrents étrangers.

Afin de stimuler l'expansion des entreprises et la création d'emplois, il faut s'efforcer d'accroître le nombre d'exportateurs canadiens et d'aider un plus grand nombre de PME à soutenir la concurrence internationale et à opter pour l'exportation. Pour tirer parti de l'essor du commerce électronique et des possibilités à exploiter en matière de produits et de services connexes à l'échelle mondiale, le Canada doit inciter davantage les petites entreprises à se tourner vers l'exportation dans les secteurs du savoir et des services et à conclure des transactions internationales par voie électronique. Elles bénéficieront ainsi d'un avantage concurrentiel.

Bien que le Canada ait intensifié ses échanges avec les autres pays au cours des cinq dernières années, la plus grande partie de sa croissance demeure concentrée dans un nombre limité de marchés et de secteurs. En effet, 85 p. 100 de toutes les exportations de marchandises sont destinées au marché américain. Bien que ce marché ait toujours

## COMMERCE : Travailler avec les Canadiens à accroître la part du Canada sur les marchés mondiaux

### L'importance du commerce

Le Canada doit sa prospérité des dernières années à l'adoption d'une politique industrielle qui accorde un rôle de plus en plus important à la technologie, à l'investissement et aux échanges internationaux. Notre pays est très bien placé pour se doter d'une économie

dynamique au XXI<sup>e</sup> siècle, grâce en partie à l'augmentation du nombre d'entreprises exportatrices, notamment les PME des secteurs les plus susceptibles de percer à l'étranger, et à la diversification de leurs marchés d'exportation. Lorsqu'une entreprise connaît un succès international, c'est généralement signe qu'elle devance la concurrence dans son propre pays.

La prospérité du Canada et la création d'emplois au pays reposent directement sur la capacité des Canadiens à saisir les occasions à l'étranger. Le commerce international est devenu un important catalyseur de la croissance économique et de la création d'emplois au pays. À ce chapitre, le Canada dépend des échanges plus que tout autre pays industrialisé.

### Le Canada — une nation commerçante

- Plus de 40 p. 100 du PIB canadien est attribuable aux exportations (de biens et de services), qui ont plus que doublé depuis le début des années 90 pour atteindre 323 milliards de dollars en 1998.
- Deux emplois sur cinq créés au Canada depuis 1993 sont attribuables à l'exportation, et quelque trois millions de travailleurs doivent leur emploi directement aux marchés étrangers.

Le Canada doit donc continuer d'avoir accès au marché mondial pour donner sa pleine mesure, saisir les nouvelles occasions et s'adapter rapidement aux nouvelles tendances internationales. Il doit également trouver de nouveaux débouchés sur les marchés d'exportation établis ou nouveaux, afin de stimuler l'essor d'une économie dynamique et de favoriser ainsi la croissance de la productivité, la création d'emplois et l'augmentation des revenus.

### Le défi du commerce

Pour le Canada, le plus grand défi au chapitre du commerce consiste à tirer pleinement parti des occasions d'affaires internationales, tout en réduisant les risques dans une économie mondiale en pleine transformation. Le marché international des biens et des services, un environnement très complexe où se livre une concurrence acharnée, évolue rapidement. L'harmonisation des politiques commerciales, l'importance accrue du développement durable, l'intégration des devises (p. ex., l'euro) et l'expansion du commerce électronique à l'échelle mondiale offrent d'énormes possibilités aux entreprises canadiennes.

L'accès du Canada aux marchés étrangers repose sur un système réglementaire qui assure aux entreprises la certitude et la prévisibilité nécessaires pour effectuer une planification à long terme. Pour son secteur des affaires, le Canada a déjà obtenu par voie de négociations la mise en place d'un environnement commercial plus libéral et réglementé. S'il veut poursuivre sur sa lancée, il doit jouer un rôle de premier plan pour consolider la structure des échanges internationaux et se préparer en vue des prochaines négociations sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et de l'Accord de libre-échange

- Préparer une nouvelle enquête statistique détaillée et un rapport sur toutes les étapes du financement des PME canadiennes et en rendre compte au Parlement en 2001-2002.

- Créer un site Web complet sur le microcrédit canadien, qui aidera les organismes consentant des prêts modiques (prêts commerciaux généralement inférieurs à 25 000 \$) à faire la promotion de leurs services auprès des petites entreprises.

- Lancer des programmes pilotes pour les secteurs du bénévolat et du crédit-bail, sous l'égide de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, afin de déterminer la viabilité de programmes ultérieurs de grande envergure.

- En collaboration avec des groupes de petites entreprises, améliorer le site Web d'Industrie Canada pour offrir des renseignements utiles aux PME de façon efficace et transparente.

- Participer à l'examen du mandat de la Banque de développement du Canada, qui sera déposé au Parlement (d'ici juillet 2001), tel que prévu dans la *Loi sur la Banque de développement du Canada*.

- Élargir le Réseau des services aux entreprises autochtones, qui compte déjà 20 points d'accès dont bénéficient les partenaires, afin que les populations autochtones aient plus facilement accès à la large gamme de programmes et de services offerts. Trois nouveaux sites seront créés en partenariat avec le gouvernement du Nunavut et le Centre de services aux entreprises Canada-Nunavut.

- Repérer les PME canadiennes prêtes à former des partenariats et les renseigner sur les occasions d'affaires à l'étranger et sur les personnes-ressources qui leur seraient utiles pour former des partenariats et des alliances en vue d'investir à l'étranger.

- Accroître l'investissement des PME en accordant une assurance-prêt, en vertu de la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, pour quelque 21 000 prêts consentis par les institutions financières aux petites entreprises dans toutes les régions du Canada, prêts qui génèrent environ deux milliards de dollars en investissements.

- Offrir un programme de sensibilisation ciblée en Ontario, comprenant notamment des conférences et des foires-info pour les petites entreprises (l'objectif visé étant de quatre à six foires-info), afin de mieux faire connaître les produits, les services, les priorités et les initiatives d'Industrie Canada.

- Appuyer le gouvernement dans son engagement envers Partenariat rural canadien pour sensibiliser la clientèle et aider les intervenants et les associations en milieu rural.

- Améliorer l'accès au capital et à l'investissement privé des entreprises du Nord de l'Ontario et des régions rurales du Sud, particulièrement les entreprises appartenant à des femmes, à des jeunes, à des francophones et à des Autochtones, par l'intermédiaire des Sociétés d'aide au développement des collectivités.

- Chercher à obtenir plus de capitaux d'investissement destinés au développement des entreprises d'accès au capital de l'Initiative autochtones, en vertu du volet d'accès au capital de l'Initiative autochtones.



**Accroître l'investissement des PME****et des entreprises autochtones**

Industrie Canada cherchera à encourager l'investissement des PME et des groupes cibles qui jouent un rôle important dans la croissance et la création d'emplois au sein de l'économie canadienne. Grâce à la *Loi sur le financement des petites entreprises du Canada*, les petites entreprises jouissent d'un meilleur accès au capital et à l'information. Les Autochtones et les collectivités éloignées bénéficient, à ce chapitre, de l'aide d'Entreprise autochtone Canada, de FedNor et des programmes de développement des collectivités.

**Sociétés d'aide au développement des collectivités**

« [Les] Canadiens [...] qui vivent en milieu rural doivent relever le défi de l'adaptation économique et ils désirent tirer profit des nouveaux débouchés. [...] Le Programme de développement des collectivités appuie actuellement 252 Sociétés d'aide au développement des collectivités, qui facilitent le développement économique des petites collectivités rurales. [...] Le présent budget prévoit une somme supplémentaire de 54 millions de dollars au cours des trois prochaines années pour le Programme de développement des collectivités. »

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

Dans le budget de 2000, le gouvernement a alloué 2,65 milliards de dollars pour renforcer l'infrastructure provinciale et municipale. Au cours des prochains mois, il consultera d'autres ordres de gouvernement afin d'arriver à un consensus sur un plan pluriannuel visant à améliorer les routes provinciales et l'infrastructure dans les villes et les collectivités rurales à l'échelle du Canada. On s'attend à ce que des ententes soient signées d'ici la fin de l'exercice.

**Initiative des secteurs d'investissement prioritaires**

- Les secteurs d'investissement prioritaires sont :
  - les technologies de l'information et des communications;
  - les sciences de la vie (biotechnologie, instruments médicaux et produits pharmaceutiques);
  - l'aérospatiale et la défense;
  - les produits chimiques et pétrochimiques.
- Les relations établies et maintenues avec des dirigeants clés ont pour but d'orchestrer avec efficacité des campagnes ciblant des investisseurs éventuels dans ces secteurs.
- Des tables rondes sectorielles sur l'investissement ont été mises sur pied pour les différents secteurs prioritaires, afin d'élaborer une démarche concertée pour la promotion d'investissements cibles.

- Offrir une formation sur la gestion des relations avec les entreprises et diffuser des renseignements commerciaux, pour assurer la prestation de services de qualité aux organismes publics et privés visés par les investissements.
- Participer à l'élaboration d'un guide de suivi (projet pilote dans la région du Québec) pour les intervenants participant à de telles activités, afin de mieux répondre aux besoins des multinationales qui investissent.



## Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels

Industrie Canada s'efforcera d'attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels. Les directions générales chargées des différents secteurs de l'industrie, de concert avec Partenaires pour l'investissement au Canada, coordonnent des campagnes ciblées pour attirer et conserver les investissements des multinationales au Canada. En collaboration avec les ambassades à l'étranger, ils offrent un guichet unique pour répondre aux besoins en matière d'investissement de multinationales ciblées. En outre, ils appuient sept sous-ministres fédéraux qui, dans le cadre du Programme de jumelage des sous-ministres avec les pays investisseurs prioritaires, cernent des possibilités et font valoir le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement auprès de ces multinationales. Leurs efforts se concentrent sur les possibilités d'investissement dans les secteurs prioritaires et sur les marchés cibles d'Asie (Corée du Sud et Japon), d'Europe (Royaume-Uni, France, Pays-Bas, Allemagne et Suède) et des États-Unis.

### ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION

- S'assurer, dans le cadre de l'administration de la *Loi sur l'investissement Canada*, que les prises de contrôle par des intérêts étrangers soumises à un examen représentent un avantage net pour le Canada.
- Fournir des renseignements sur les secteurs et les entreprises, proposer des stratégies et des objectifs sectoriels et

Industrie Canada continuera de promouvoir les modes de gestion canadiens en ce qui a trait à la réglementation de l'industrie par des initiatives volontaires d'autoréglementation. Le programme Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques en est un exemple représentatif.

### ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION

- Mettre sur pied Équipe Canada Investissement afin de coordonner les efforts de tous les ordres de gouvernement et du secteur privé pour familiariser davantage la communauté internationale avec les occasions prometteuses en matière d'investissement et de croissance au Canada.
- Établir, à l'intention des investisseurs éventuels, l'image de marque du Canada comme pays dynamique et novateur, disposant d'une main-d'œuvre hautement qualifiée, de bonnes universités et d'excellentes installations de recherche, et constituant un lieu de prédilection pour l'investissement au sein de l'ALENA.
- Élaborer des produits d'information sur l'investissement et des outils de communication et de commercialisation en ligne, notamment un nouveau site Web interactif (<http://investiraucanada.gc.ca>).
- Accueillir, au nom du Canada, l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications à Montréal, en 2000.

## ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION

- Négocier des ententes relatives à l'investissement international garantissant l'accès au marché et protégeant l'investissement à l'étranger (<http://investic.gc.ca>).
- Mener des recherches sur :
  - les éléments qui favorisent les dépenses d'investissement et le premier appel public à l'épargne des entreprises canadiennes et étrangères au Canada;
  - l'incidence de l'investissement de capitaux sur la productivité et la croissance économique au Canada; l'incidence du Protocole de Kyoto sur la production, l'emploi, le commerce et les coûts aux niveaux macroéconomique, régional et sectoriel.
- Moderniser les politiques, les programmes et les procédures de l'administration fédérale pour améliorer le climat d'investissement au Canada, par exemple régler les problèmes entourant la délivrance d'un permis de travail aux conjoints des travailleurs temporaires étrangers et l'initiative Infrastructure publique-privée.
- Elaborer et mettre en œuvre de nouvelles initiatives de partenariat pour améliorer l'accès des PME aux capitaux dans le Nord de l'Ontario, en particulier les capitaux patents et le financement par capitaux propres, et pour stimuler l'investissement privé.
- Mettre le savoir-faire du Ministère au service des initiatives nationales et internationales sur l'éthique dans la gestion des affaires publiques.

## Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement

Industrie Canada prendra des mesures afin de positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement. Une approche efficace consiste à sensibiliser les investisseurs potentiels aux possibilités d'investissement dans les secteurs prioritaires et les industries traditionnelles. C'est en améliorant l'image de marque du Canada que l'on comblera l'écart entre la perception des investisseurs et la réalité. Les efforts déployés par le Ministère et ses partenaires ne sont pas vains, car les investisseurs étrangers manifestent un intérêt accru pour le Canada. Selon le cabinet d'experts-conseils en gestion A.T. Kearney de Chicago, qui publie un indice de confiance bien connu concernant l'investissement étranger direct, le Canada s'est classé au 12<sup>e</sup> rang en 1999 parmi les pays les plus prisés, comparativement au 17<sup>e</sup> rang l'année précédente.

Pour tirer parti de cet intérêt accru pour le Canada, des ministres fédéraux et leurs homologues des provinces et des territoires ainsi que des chefs d'entreprises canadiennes seront invités à des rencontres internationales, pour faire valoir dans les tribunes internationales les avantages d'investir et de prendre de l'expansion au Canada. En multipliant les efforts et en augmentant les ressources dans les missions étrangères, notamment dans les régions clés comme les États-Unis et l'Europe de l'Ouest, il sera possible d'encourager davantage l'investissement étranger au pays. Un service téléphonique sans frais a été mis à la disposition des investisseurs étrangers potentiels dans les principaux marchés.

# Vue d'ensemble des principaux engagements

*Investissement : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger*

Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lois et règlements modernes et efficaces axés sur les structures du marché et favorisant l'investissement</li> <li>Nombre d'obstacles à l'investissement et aux affaires en général</li> <li>Traitement équitable de l'investissement direct canadien à l'étranger et de l'investissement étranger au Canada</li> </ul>	<b>Clients :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Multinationales</li> <li>Investisseurs étrangers et canadiens</li> <li>PME canadiennes</li> <li>Groupes cibles (entreprises autochtones, collectivités rurales)</li> </ul> <b>Partenaires :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Partenaires du portefeuille de l'Industrie</li> <li>Autres ministères, notamment le MAECI</li> <li>Partenaires pour l'investissement au Canada</li> <li>Sous-ministres jumelés avec les pays investisseurs prioritaires</li> <li>Provinces, territoires et municipalités</li> <li>Associations, intermédiaires commerciaux et associations de consommateurs</li> <li>Banques et autres institutions financières</li> <li>Ambassades d'autres pays</li> <li>Société pour l'expansion des exportations et Corporation commerciale canadienne</li> <li>Gouvernements étrangers et organisations internationales (Organisation mondiale du commerce, OCDE)</li> </ul>
Positionner le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Degré de sensibilisation et image favorable du Canada comme pays dynamique et novateur</li> <li>Mesure dans laquelle le Canada est considéré comme un lieu d'investissement privilégié en Amérique du Nord par les investisseurs étrangers</li> </ul>	
Attirer de nouveaux investissements des multinationales, tout en conservant leurs investissements actuels	<ul style="list-style-type: none"> <li>Investissements au Canada des principales entreprises et industries étrangères</li> <li>Reinvestissement par les multinationales exerçant leurs activités au Canada</li> </ul>	
Accroître l'investissement des PME et des entreprises autochtones	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valeur de l'investissement des PME au Canada, y compris les entreprises autochtones</li> </ul>	



**PRINCIPAUX ENGAGEMENTS**

*Améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger*

Industrie Canada mettra tout en œuvre pour améliorer le climat d'investissement intérieur et étranger en adoptant des lois et des règlements qui favorisent un marché équitable, efficace et concurrentiel, tant pour les entreprises que pour les consommateurs. En travaillant en collaboration avec ses partenaires et clients, le Ministère est déjà sur la bonne voie. Industrie Canada, en faisant porter ses efforts sur plusieurs fronts, renforce le droit de la concurrence; adopte des politiques en matière de propriété intellectuelle en vue d'éliminer les obstacles à l'investissement; assure la protection par brevet et la gestion du risque; procède à une harmonisation avec d'autres secteurs de compétence; fait la promotion des normes canadiennes; et participe à des traités bilatéraux, multilatéraux et régionaux sur le commerce et l'investissement.

Canada sont des éléments cruciaux, mais indirects, de la stratégie d'investissement. Le Ministère fait valoir le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement et gagne la confiance des investisseurs. Il ouvre ainsi la voie à l'investissement et à la création d'emplois. À cette fin, il veille à améliorer l'image de marque du Canada auprès des investisseurs étrangers, à cibler les investissements potentiels et mobiles des multinationales, à instaurer un bon climat pour les affaires et à stimuler l'investissement intérieur ainsi que la création d'emplois.



## Les mesures prises par Industrie Canada

Les efforts d'Industrie Canada font partie intégrante de la stratégie d'investissement fédérale de 1996, qui offre un cadre général pour toutes les activités fédérales de promotion de l'investissement (y compris le maintien au Canada de l'investissement étranger direct). Le gouvernement fédéral a récemment amélioré ses activités visant à stimuler l'investissement en regroupant ses activités sous l'égide de Partenaires pour l'investissement au Canada (PIC). Industrie Canada et le MAECI participent à cette initiative afin de mettre au point et de mener à bien des campagnes de promotion de l'investissement qui s'adressent aux multinationales des secteurs prioritaires et aux principaux marchés (voir l'encadré « Initiative des secteurs d'investissement prioritaires » à la page 52).

Un volet clé de la stratégie d'investissement fédérale de 1996 consiste à aider un plus grand nombre de PME canadiennes à former des partenariats d'investissement international susceptibles de favoriser leur essor au pays et sur un nombre croissant de marchés. La capacité du Ministère à communiquer rapidement l'information, à élaborer des politiques et à offrir des services aux clients, notamment les multinationales, les investisseurs étrangers, les PME canadiennes et les groupes cibles tels que les Autochtones et les collectivités rurales, est tout aussi importante pour le succès de la stratégie d'investissement.

Les principaux facteurs qui attirent l'investissement sont au cœur même d'une économie productive et dynamique : une saine structure de marché, l'esprit d'innovation, des secteurs en plein essor et des relations harmonieuses avec les partenaires commerciaux. À cet effet, les autres objectifs stratégiques d'Industrie

étranger direct. Ainsi, un des plus grands défis consiste à accroître la part canadienne de l'investissement étranger direct, notamment les fonds destinés aux pays signataires de l'ALÉNA dans un contexte caractérisé par la mondialisation, une plus grande mobilité des capitaux et de la technologie et la volatilité des marchés financiers.

L'investissement des entreprises canadiennes pour consolider leurs activités joue un rôle important dans l'amélioration de la productivité et la croissance économique. En comparaison des autres pays, le Canada accuse un faible taux d'investissement intérieur par rapport au PIB, en particulier au titre des biens d'équipement, et cette lacune explique en partie la faiblesse de la productivité au pays. Selon le rapport *Canadian Forecast Summary*, publié en septembre 1999 par Standard & Poor DRI, le niveau de dépenses en biens d'équipement par rapport au PIB a été nettement inférieur à la moyenne des pays de l'OCDE entre 1980 et 1996. L'augmentation des dépenses du Canada à ce titre de 1996 à 1998 représente plus de 1 p. 100 du PIB, mais le niveau demeure inférieur à la moyenne de l'OCDE en 1996.

Sur la scène intérieure, les petites entreprises qui empruntent des fonds d'investissement paient habituellement un taux d'intérêt plus élevé que les grandes entreprises, le taux d'intérêt étant un indicateur du risque perçu. Selon des enquêtes réalisées par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, l'écart des taux d'intérêt s'est accentué au cours des 10 dernières années, décourageant ainsi les PME d'investir. Le défi consiste à encourager l'investissement au Canada par des Canadiens en améliorant l'accès aux capitaux d'investissement.

## Produits et services de qualité

Pour répondre aux besoins des clients, le Ministère adaptera l'offre de produits et services de qualité, de manière à permettre l'adoption de pratiques novatrices, entre autres :

- un réseau électronique pour les transactions relatives aux faillites;
- de nouveaux services s'inscrivant dans le cadre du programme de gestion du spectre;
- la délivrance par voie électronique des licences pour radio mobile;
- l'amélioration des renseignements et des services offerts par Mesures Canada sur son site Web;
- la présentation en ligne des demandes de constitution en société et autres initiatives de la Direction générale des corporations, notamment le dépôt du sommaire annuel des sociétés à but non lucratif.

## INVESTISSEMENT : Promouvoir davantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger

L'importance de l'investissement À l'instar d'autres pays, le Canada ne peut se passer de l'investissement et de la formation de capital pour stimuler la croissance économique et atteindre un développement durable. En outre, avec son économie ouverte et la faible disponibilité d'épargne intérieure, le Canada, par comparaison avec les plus grandes économies, dépend davantage de l'investissement étranger direct pour stimuler l'expansion des entreprises et la création d'emplois qui en découle. En plus d'influer directement sur l'emploi,

## Le défi de l'investissement

L'investissement dans le secteur des petites entreprises a été d'une importance primordiale pour l'économie canadienne, notamment au chapitre de la création d'emplois. Selon des études réalisées par Industrie Canada, les petites entreprises ont créé ces dernières années de 70 à 80 p. 100 des emplois au pays.

L'investissement étranger direct peut contribuer à accroître la productivité, à introduire de nouvelles technologies, à améliorer les compétences en commercialisation et en gestion, à favoriser le développement durable et à élargir l'accès aux marchés.

Dans les années 90, l'investissement étranger direct au Canada représentait 11 p. 100 de la formation de capital des entreprises. Bien que la valeur cumulative de l'investissement étranger direct au Canada ait augmenté de 26 p. 100 entre 1990 et 1998 pour atteindre 141,8 milliards de dollars américains, la part canadienne de l'investissement étranger direct dans les pays signataires de l'ALENA a chuté, passant d'environ 24 p. 100 en 1985 à 13 p. 100 en 1998.

La très vive concurrence mondiale pour l'investissement étranger direct gêne les efforts du Canada pour maintenir et accroître sa part de cet investissement. La concurrence accrue entre les sociétés affiliées aux multinationales pour les mandats de production et de recherche est un élément clé à cet égard. Le large éventail de générateurs stimulants offerts aux investisseurs par les gouvernements des pays qui se font concurrence, tout particulièrement par plusieurs États et municipalités des États-Unis, ajoute à la difficulté d'obtenir l'investissement

organismes axés sur le marché. L'utilisation accrue d'Internet permettra d'atteindre cet objectif de façon rapide et efficace tout en réduisant la paperasserie. Grâce aux partenariats et aux nouveaux modes de prestation, et en tirant le meilleur parti des nouvelles technologies, le Ministère continuera à faire de grands progrès dans la création d'un marché équitable, efficace et concurrentiel pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs.

**ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION**

■ Mettre en œuvre des initiatives dans le domaine du commerce électronique pour les services liés à la Loi sur la concurrence, y compris le dépôt en ligne de documents ainsi que l'amélioration des services de dépôt de plaintes et de communication d'information par voie électronique, qui s'ajoutent aux façons de faire traditionnelles et contribuent à relever les normes de service et à mettre en place un processus moderne et rapide d'examen des fusions.

■ Elaborer, pour l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, un vaste plan d'amélioration des services fondé, le cas échéant, sur les tendances internationales en matière de propriété intellectuelle, les possibilités de partenariat ciblées, les innovations en matière de prestation de services par voie électronique, les besoins des clients et des parties intéressées et les éléments de mesure du rendement.

■ Elaborer des produits d'information pour bien renseigner les entreprises et les consommateurs sur les politiques et les services axés sur les structures du marché. Mentionnons, par exemple, un site Web pour renseigner les consommateurs au sujet de la biotechnologie et un didacticiel interactif qui fait fond sur le Bureau virtuel de la réglementation de la biotechnologie (<http://strategis.gc.ca/SSGF/bo01376f.html>).

■ Mettre en place des mécanismes de redressement ou réexaminer les mécanismes actuels pour tenir compte de l'évolution des besoins des clients, par exemple adopter de nouveaux mécanismes de résolution des différends et améliorer l'accès aux sites d'information.

■ Veiller à ce que la population ait pleinement accès en ligne aux renseignements publics figurant dans le Registre public sur les conflits d'intérêts et le Système en direct d'enregistrement des lobbyistes.

**Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe**

Des lois et des services d'avant-garde axés sur le marché procurent aux entreprises canadiennes un avantage concurrentiel sur le marché mondial et créent des conditions favorables à l'investissement et aux échanges commerciaux à une époque où les entreprises peuvent de plus en plus choisir d'exercer leurs activités dans le pays de leur choix. Le Ministère s'est engagé à améliorer la prestation de ses services et à assurer aux entreprises, aux investisseurs et aux consommateurs un accès efficace et rapide aux services gouvernementaux, d'une manière fiable et adaptée à leurs besoins. Il rationalisera la mise en œuvre de ses programmes par l'intermédiaire de ses



- Présenter des analyses et des perspectives sectorielles sur la réforme de la réglementation à laquelle procède actuellement le Bureau du Conseil privé, et examiner les éléments d'intérêt des initiatives dans le but d'harmoniser les normes.
- Inciter l'industrie canadienne à élaborer et à prendre des mesures volontaires efficaces au moyen de guides, d'outils d'évaluation et de produits d'information Internet s'ajoutant à la réglementation, par exemple les codes volontaires, les normes et les autres approches fondées sur le marché, pour atteindre les objectifs en matière de protection de l'environnement, de développement durable et de protection des consommateurs.
- Elaborer, en collaboration avec le ministre de la Justice et le Solliciteur général du Canada, une stratégie pour favoriser l'application des lois concernant le contenu illégal diffusé sur Internet, faire en sorte que les internautes soient à même d'intervenir face au contenu pouvant être offensant et favoriser l'élaboration continue d'initiatives d'autoréglementation par les fournisseurs de services Internet pour tenir compte des préoccupations des usagers.
- Mettre en œuvre une nouvelle stratégie en matière de conformité des syndicats visant une meilleure utilisation des ressources affectées à la conformité.
- Elaborer en 2000-2001 une nouvelle stratégie en matière de conformité des débiteurs, qui sera mise en œuvre en 2001-2002, pour mieux répondre aux besoins des clients.
- Explorer, en collaboration avec les partenaires des secteurs public et privé et les associations de consommateurs, des moyens d'intensifier le recours aux mécanismes de redressement dictés par le marché.

**Renforcer la confiance dans le marché**

Industrie Canada s'est fixé comme objectif de donner l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel. Il améliorera l'efficacité des politiques axées sur les structures du marché en informant adéquatement les entreprises et les consommateurs grâce à la recherche, à la diffusion d'information, à des avis éclairés et à des initiatives de sensibilisation du public. Le Ministère permet ainsi aux entreprises de saisir les occasions sur le marché tout en exerçant leurs activités dans le respect des règles. Il leur donne l'assurance que leurs concurrents et leurs partenaires respectent les mêmes règles, appliquées de façon efficace et équitable, et il transmet le même message aux consommateurs. Grâce à ces échanges dynamiques et informatifs, le public sait que l'élaboration et l'administration des règles axées sur les structures du marché sont adaptées aux besoins des parties intéressées dans une économie en pleine évolution.

#### ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE

##### DE PLANIFICATION

- Consulter les clients sur la mise en œuvre d'une réforme des droits de licences radio pour des fins autres que la radiodiffusion, afin de créer un nouveau barème simple, souple et équitable favorisant une utilisation efficace du spectre et l'extension du service dans les collectivités éloignées.
- Sensibiliser davantage le public à la question de la concurrence dans des domaines tels que la commercialisation à paliers multiples, l'étiquetage, la publicité, les alliances stratégiques, l'immunité, l'établissement de prix abusifs et l'abus de position dominante, en particulier pour les industries clés, les PME et les consommateurs.



## Accord sur le commerce intérieur

Le Ministère coordonnera au nom du gouvernement fédéral la mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et négociera des améliorations à cet égard :

- en menant à terme les négociations en cours visant à étendre aux sociétés d'État les conditions qui s'appliquent aux marchés publics, en mettant la dernière main au chapitre consacré à l'énergie et en renforçant les conditions qui s'appliquent aux stimulants à l'investissement pour mieux contrer le problème du « braconnage » ;
- en s'efforçant de conclure un accord intergouvernemental pour améliorer et rationaliser les mécanismes de règlement des différends ;
- en collaborant avec les gouvernements des provinces et des territoires pour établir un processus de consultation destiné à cerner les domaines d'action prioritaires en vertu de l'Accord.

Les discussions intergouvernementales ne porteront pas uniquement sur le commerce intérieur, mais envisageront dans une perspective plus vaste des approches communes visant à stimuler l'innovation, le commerce électronique et l'investissement au Canada.

### S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres

Il ne suffit pas d'établir des règles régissant le marché. Industrie Canada travaille en étroite collaboration avec sa clientèle pour assurer la conformité à ces règles au moyen d'un large éventail d'activités : application directe des lois, sensibilisation du public, diffusion de l'information et soutien actif de la conformité volontaire. Le Ministère

préconise des partenariats et des alliances stratégiques avec les administrations publiques, les entreprises et les consommateurs pour favoriser la collaboration et faire en sorte que la surveillance, l'inspection et l'application concurrente à l'adoption d'une conduite responsable sur le marché.

### ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION

- Maintenir la position de chef de file du Canada pour assurer la transition de marchés monopolistiques à des marchés concurrentiels dans le secteur mondial des télécommunications en dirigeant, en surveillant et en analysant l'élaboration de règles et de politiques nationales et internationales.

- Mettre en œuvre des normes de gestion environnementale au sein de l'industrie canadienne en partenariat avec le secteur privé, le Conseil canadien des normes et d'autres ministères.

- Diriger la délégation canadienne à la Conférence mondiale des radiocommunications en mai 2000 et conclure des ententes au nom du Canada de manière à obtenir l'accès à de nouvelles radiofréquences, pour ainsi accroître la capacité d'offrir de nouveaux services, et à protéger les intérêts du Canada à l'égard des services existants.

- Adopter, dans le cadre des efforts déployés par le Bureau de la concurrence pour faire observer la loi, des outils allant de l'information, de la sensibilisation du public et de la surveillance aux recours en justice plus radicaux, selon la gravité du problème. Parmi les domaines prioritaires, mentionnons les transports, les renseignements trompeurs dans l'industrie de la bijouterie de détail et la déréglementation du secteur de l'énergie.

## ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE

## DE PLANIFICATION

- Modifier la Loi canadienne sur les sociétés par actions pour établir une structure d'avant-garde en droit commercial.

- Rendre disponibles de nouvelles radiofréquences du spectre au moyen d'enchères pour permettre à l'industrie de répondre à la demande du marché des communications sans fil, en plein essor au Canada, et tenir compte des nouveaux services de communications personnelles de troisième génération qui permettront d'accéder à Internet au moyen de terminaux de poche (<http://sstrategis.gc.ca/SSGF/st01704f.html>).
- Elaborer de nouvelles approches plus efficaces pour l'attribution de licences relatives aux systèmes nationaux de télécommunications par satellite qui permettront d'offrir un large éventail de services de communications de base et perfectionnés.
- Consulter les parties intéressées concernant les modifications à la Loi sur la concurrence et à la réglementation connexe, lesquelles toucheront notamment les exemptions et les seuls prévus en vertu des dispositions de la Loi relatives au préavis et de l'article 78 de la Loi pour préciser les agissements qui seront considérés comme « anticoncurrentiels » de la part d'un transporteur aérien.

- Procéder à un examen préliminaire de la réglementation afférente à la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation, à la Loi sur l'étiquetage des textiles et à la Loi sur le poinçonnage des métaux précieux pour cerner les dispositions qu'il serait utile de modifier pour tenir compte de l'évolution du marché.
- Faire reconnaître à l'échelle internationale les normes et les pratiques exemplaires canadiennes relatives aux communications en ligne en continuant de participer aux travaux de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et en concluant un accord sur l'échange électronique de données sur la propriété intellectuelle avec le U.S. Patent and Trade-marks Office.
- Etablir de nouvelles exigences techniques (spécifications, procédures, etc.) pour tenir compte des nouvelles technologies de mesure et de l'évolution des pratiques commerciales.
- Consulter les Canadiens en vue d'adapter la législation sur la propriété intellectuelle pour tenir compte des défis que posent la mondialisation et la rapidité des progrès technologiques.
- Offrir une aide technique à d'autres pays dans le domaine du droit de la concurrence et de l'étiquetage pour favoriser l'adoption à l'échelle internationale de lois cadres compatibles et judicieuses.

**Vue d'ensemble des principaux engagements**

*Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel (suite)*

Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Organismes chargés de l'application de la loi</li> <li>• Organismes accrédités</li> <li>• Services publics</li> <li>• Entreprises de services</li> <li>• Union internationale des télécommunications</li> <li>• CRTC</li> <li>• Conseil consultatif canadien sur les normes de télécommunications</li> <li>• Provinces et territoires</li> <li>• Associations de consommateurs</li> </ul>

Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
<p>Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesure dans laquelle la structure de gestion répond aux besoins du marché</li> <li>– Capacité des groupes cibles à s'adapter aux nouvelles tendances des affaires et aux exigences liées à l'application des lois au Canada et à l'étranger</li> <li>– Incidence d'une coordination ou d'une harmonisation accrues entre les secteurs de compétence sur l'ampleur du fardeau de compétence du spectre par les titulaires de licences</li> <li>• Utilisation efficace du spectre par les titulaires de licences</li> <li>• Juste équilibre entre des intérêts opposés</li> <li>• Processus équitable pour la modification des structures du marché</li> </ul>	<p><b>Clients, parties intéressées et bénéficiaires :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investisseurs</li> <li>• Entreprises</li> <li>• Fondateurs de sociétés par actions</li> <li>• Titulaires ou demandeurs de droits de propriété intellectuelle</li> <li>• Débiteurs</li> <li>• Prêteurs</li> <li>• Créanciers</li> <li>• Syndics</li> <li>• Auteurs de demandes de fusion</li> <li>• Consommateurs</li> <li>• Fournisseurs</li> <li>• Chambres de commerce</li> <li>• Propriétaires d'appareils de mesure</li> <li>• Fournisseurs de services de télécommunications</li> <li>• Associations industrielles</li> </ul> <p><b>Partenaires :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Autres ministères</li> <li>• Agents de brevets et de marques de commerce</li> <li>• Maisons de recherche de noms</li> <li>• Avocats</li> <li>• Syndics</li> <li>• Associations</li> <li>• Conseillers</li> <li>• Bureaux de crédit</li> <li>• Fonctionnaires de la cour</li> <li>• Spécialistes de l'industrie</li> </ul>
<p>S'assurer que le marché fonctionne conformément aux lois, règlements, politiques et procédures cadres</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conformité aux règles du marché</li> <li>• Autocorrection proactive</li> <li>• Niveau de compréhension et d'utilisation des normes, des codes volontaires et d'autres instruments novateurs dans le marché</li> <li>• Mesure dans laquelle les participants au marché sont informés de leurs droits et responsabilités</li> </ul>	<p>Renforcer la confiance dans le marché</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intégrité dans les structures du marché</li> <li>• Intégrité dans l'administration des règles axées sur les structures du marché</li> <li>• Mécanismes de recours et de redressement</li> <li>• Utilisateurs exigeants et bien informés</li> </ul>
<p>Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesure dans laquelle les services axés sur les structures du marché favorisent les tendances et les pratiques commerciales novatrices</li> <li>• Taux d'adoption des nouvelles pratiques commerciales</li> </ul>	<p>Obtenir un avantage concurrentiel en offrant des services de pointe</p>



En outre, les opinions exprimées sur les services sont fort utiles pour améliorer l'accès des clients et l'efficacité tout en réduisant le coût des transactions.

Les initiatives visant à protéger l'environnement influent de plus en plus sur les structures du marché. Le Ministère travaille en collaboration avec ses partenaires fédéraux à l'élaboration de nouvelles lois et de nouveaux traités en matière d'environnement afin d'assurer leur efficacité et leur efficacité relativement aux grands dossiers socioéconomiques.

L'uniformité est particulièrement importante en ce qui a trait au cadre législatif régissant le commerce des produits. En raison de l'intensification des activités transfrontalières des entreprises, Industrie Canada collabore étroitement avec les États-Unis et ses autres partenaires commerciaux pour assurer, dans la mesure du possible, la compatibilité des lois dans des domaines tels que les normes et la propriété intellectuelle et favoriser une plus grande coopération au chapitre de la politique de la concurrence et de l'application des lois.

incite les consommateurs à se montrer exigeants, notamment sur le plan de la qualité, peut aussi favoriser grandement l'innovation.

Les structures du marché jouent également un rôle essentiel dans l'initiative fédérale Un Canada branché, notamment grâce à l'adoption de politiques destinées à favoriser la concurrence dans les services et à réduire les prix dans le secteur des télécommunications. La Gestion du spectre encourage la concurrence dans les radiocommunications et, par le fait même, l'innovation et l'investissement. Il faut établir des structures de marché solides, qui aident les entreprises à exploiter le potentiel des nouvelles technologies de communications, créent une solide assise juridique pour le commerce électronique, offrent aux investisseurs des règlements clairs et stimulent le commerce transfrontalier. Ainsi, le Canada pourra devenir un chef de file dans la mise au point et l'exportation de produits et services électroniques.

Un marché régi par des règles claires et transparentes inspire confiance à tous les participants. Une saine régulation d'entreprise inspire confiance aux investisseurs. Par ailleurs, la législation sur les faillites et son administration contribuent à résoudre les cas d'insolvabilité rapidement et équitablement, ce qui facilite la réaffectation des ressources à des fins productives, alors que le droit de la concurrence favorise l'efficacité et l'adaptation. Enfin, des normes canadiennes uniformes et fiables sur l'étiquetage et la mesure des produits et services suscitent la confiance des consommateurs dans le marché, tant au pays qu'à l'étranger.

#### PRINCIPAUX ENGAGEMENTS

*Établir des structures de marché équitables, efficaces et concurrentielles de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs*

Industrie Canada est responsable de l'application d'une vingtaine de lois du Parlement définissant le cadre stratégique et réglementaire dans des domaines tels que la propriété intellectuelle, les faillites et l'insolvabilité, les poids et mesures, la concurrence et les entraves au commerce, la constitution en personne morale et la régulation d'entreprise, l'emballage et le rendement des produits de consommation non alimentaires, et la gestion du spectre de radiofréquences. Les règles du marché doivent être adaptées à l'évolution du contexte économique ainsi qu'aux possibilités et aux changements structurels découlant des nouvelles technologies, de la déréglementation généralisée et de la mondialisation croissante.

Pour atteindre cet objectif ambitieux, Industrie Canada mène de vastes consultations auprès des parties intéressées afin de cerner les nouveaux enjeux. Les consultations sont indispensables pour examiner, élaborer et modifier au besoin les lois et les règlements et bien informer le public. Au Ministère, les organismes axés sur le marché comparent l'élaboration et l'administration des lois ainsi que les services connexes avec les pratiques exemplaires observées ailleurs dans le monde.

## **MARCHE : Créer un marché équitabile, efficace et concurrentiel**

### **L'importance du marché**

La création d'un marché équitabile, efficace et concurrentiel est un préalable à l'investissement, à l'innovation, au commerce, au développement durable, à la création d'emplois, à la confiance des consommateurs et à la croissance économique. Un tel marché procure la stabilité et l'efficacité requises pour assurer la bonne marche des affaires tout en maintenant la confiance des consommateurs dans les produits et services qui y sont offerts et dans les transactions qui y sont conclues. Afin que le Canada devienne un lieu de prédilection pour l'investissement, que l'innovation et la productivité soient ses principaux atouts et qu'il prospère à titre de nation commerciale, il lui faut des lois et des services axés sur le marché qui favorisent l'excellence et la créativité et se comparent avantageusement à ceux d'autres pays, car les entreprises d'envergure mondiale de l'industrie du savoir disposent d'une grande latitude pour choisir l'endroit où elles exerceront leurs activités.

### **Le défi du marché**

La mondialisation des marchés et les changements technologiques obligent le gouvernement à mettre continuellement à jour les lois régissant le marché. Compte tenu de l'élimination des obstacles au commerce, le Canada doit moderniser ses lois régissant le marché pour permettre aux entreprises canadiennes de saisir de nouvelles occasions d'affaires sur les marchés mondiaux et d'attirer l'investissement étranger. Par ailleurs, il doit être en mesure d'assurer l'application transfrontalière de ses lois, ce qui exige

### **Les mesures prises par Industrie Canada**

Les percées technologiques, en particulier dans le secteur des technologies de l'information et des communications, continuent de transformer radicalement la structure des marchés. Il faut résoudre les nouveaux problèmes touchant le commerce électronique, la biotechnologie, la concurrence, les droits de propriété intellectuelle et les normes internationales pour que les Canadiens tirent pleinement parti de leur capacité à mettre au point de nouveaux produits et services. En outre, grâce aux nouvelles technologies, Industrie Canada peut offrir un avantage concurrentiel aux entreprises canadiennes en adaptant et en améliorant ses activités pour servir ses clients, diffuser l'information plus efficacement et réduire les formalités administratives.

un degré accru de collaboration et de négociation avec ses partenaires commerciaux.

Industrie Canada est déterminé à créer un climat commercial propre à attirer et à retenir au pays les meilleures entreprises du monde. Un marché équitabile, efficace et concurrentiel de calibre mondial pour les entreprises, les consommateurs et les investisseurs favorise la mise en œuvre des programmes du Ministère en matière de commerce et d'investissement en faisant du Canada un endroit attrayant pour les affaires. De plus, il encourage l'innovation, par exemple en établissant des droits de propriété intellectuelle clairs et incontestables et en encourageant la concurrence. Il procure aux entreprises un avantage concurrentiel en simplifiant les transactions et en réduisant le fardeau de la réglementation, stimulant ainsi la productivité, le commerce et l'investissement. Un environnement qui



## Offrir en ligne aux Canadiens des renseignements et des services fédéraux clés

L'initiative pangouvernementale **Les gouvernements canadiens en ligne**

améliorera les services à la clientèle et l'efficacité de l'administration fédérale tout en favorisant l'introduction et l'utilisation du commerce électronique dans l'économie canadienne. Lorsque les services gouvernementaux en ligne auront atteint la masse critique, les entreprises et les citoyens seront plus nombreux à se brancher à Internet et à l'utiliser. Les entreprises qui fournissent à l'administration fédérale des produits et services associés au commerce électronique seront les mieux placées pour réaliser des ventes au pays et à l'étranger.

« Le gouvernement deviendra un utilisateur modèle des technologies de l'information et d'Internet. D'ici 2004, nous voulons être connus dans le monde entier comme le gouvernement le mieux branché avec ses citoyens. Les Canadiens et les Canadiennes auront accès à toute l'information et à tous les services gouvernementaux en direct, à l'endroit et au moment qui leur conviennent. »

— Gouvernement du Canada  
Discours du Trône, 1999

Dans le cadre de l'initiative, les renseignements et services clés destinés aux clients d'Industrie Canada seront tous offerts en ligne. Par exemple, la Direction générale des corporations encouragera le dépôt électronique des documents afin que le nombre de dépôts électroniques en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* atteigne 5 p. 100 du total des dépôts en 2000-2001 et augmente de 7 p. 100 au cours de chacun des exercices suivants.

## Les services électroniques à Industrie Canada

D'ici la fin de décembre 2000, les renseignements clés sur les programmes, les politiques et les règlements ainsi que les principaux formulaires destinés aux clients seront diffusés en ligne. En outre, les sites Web ministériels comporteront des fonctions perfectionnées de navigation et de recherche.

Industrie Canada offre aussi maintenant plus de 20 services de commerce électronique et leur nombre ira en augmentant.

Le Ministère continuera de collaborer étroitement avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres ministères pour atteindre les objectifs visés par Les gouvernements canadiens en ligne. Il privilégiera les partenariats avec les autres ordres de gouvernement et le secteur privé pour mettre au point des services de renseignements et d'autres services intégrés dans une structure adaptée aux besoins des clients.

La Direction générale tirera parti de la puissance et de la polyvalence d'Internet pour assurer en tout temps un accès protégé pratique à la maison, au travail, à l'école ou à un site d'accès public avec des délais d'exécution prévisibles. Pour améliorer la qualité et l'aspect pratique des services aux citoyens et aux entreprises, Industrie Canada collaborera avec d'autres ministères et les autres ordres de gouvernement afin de regrouper les services connexes répondant aux besoins des clients.



contribué à attirer de nouveaux capitaux canadiens et étrangers dans le secteur des technologies de l'information et des communications. Le Ministère jouera un rôle de chef de file en établissant des pratiques exemplaires quant au contenu français sur Internet et en augmentant (de 3 p. 100) le contenu français sur tous ses sites Web.

**ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION**

- Recruter, en 2000-2001, quelque 475 jeunes pour produire jusqu'à 100 collections multimédias ayant un important contenu canadien, présentées sur le site Web des Collections

**numérisées du Canada.**

- Par l'intermédiaire de Rescol, offrir aux étudiants canadiens la possibilité de participer à des activités d'apprentissage en ligne, qui déboucheront sur la création d'un maximum de 20 000 projets Rescol à la source d'ici le 31 mars 2001.

**Dans le cadre du Programme des didacticiels multimédias et des nouvelles applications d'accès public de Rescol, appuyer la formation d'alliances en vue de la création de didacticiels et de produits d'accès public.**

- Inscrire jusqu'à 100 000 employeurs et un million de chercheurs d'emploi d'ici 2000-2001 aux services Compétence.ca, réseau de sites Web sur les emplois et les carrières.

- Par l'intermédiaire des Francocommunautés virtuelles, faire fond sur les applications Internet de pointe actuelles en français et financer le développement d'une vingtaine de nouveaux projets.

- Assurer la liaison entre les jeunes et les aînés pour accroître les compétences en technologies de l'information et des communications des deux groupes, tout en permettant aux jeunes de créer quelque 7 500 profils sur Internet relatant les souvenirs et les expériences des Canadiens, par l'intermédiaire de ConnectAction des générations.

**Découvrir son pays**

**Question :** Qu'obtient-on lorsque des milliers d'étudiants canadiens parcourent Internet pour découvrir leur pays?

**Réponse :** Les Collections numérisées du Canada, un programme du gouvernement fédéral qui montre aux étudiants comment se servir du Web et qui donne à tout le monde l'occasion de découvrir la richesse du patrimoine canadien. Il y a des centaines de sujets à explorer, par exemple les femmes artistes du Canada, les sages des Premières Nations de la Saskatchewan ou l'histoire des mines de charbon du Cap-Breton.

— Yahoo Canada

Le Ministère visera également à accroître le degré de connectivité en ligne entre les entreprises canadiennes et leurs fournisseurs, clients et partenaires de tous les secteurs de l'industrie, et il entreprendra toute une gamme d'activités relatives au commerce électronique pour favoriser la multiplication des entreprises canadiennes reliées à des réseaux mondiaux.

#### ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION

■ Finaliser le cadre stratégique relatif au commerce électronique et renforcer la protection des renseignements personnels par l'adoption et la mise en œuvre du projet de loi C-6, *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*.

■ Entreprendre des recherches et des analyses sectorielles sur les applications du commerce électronique, les obstacles aux transactions en ligne, les pratiques exemplaires et les répercussions sur les profits et la productivité.

■ Appuyer la mise en œuvre des initiatives du secteur privé visant à accélérer l'implantation du commerce électronique et les investissements connexes au Canada, dans le cadre de forums comme la Table ronde sur les possibilités des affaires électroniques canadiennes, et encourager les entreprises canadiennes à devenir des fournisseurs concurrentiels de solutions, d'applications et de services Internet liés au commerce électronique.

■ Renforcer la confiance et la protection des consommateurs en travaillant avec les représentants des milieux d'affaires, des associations de consommateurs et des gouvernements des provinces et des territoires à la mise en œuvre des principes régissant la protection des consommateurs dans le commerce

*électronique : Le cadre canadien*, définis avec la participation des représentants de ces milieux au cours de l'exercice écoulé.

■ Faire connaître Commerce électronique — Première étape, par le truchement du programme Étudiants bien branchés, pour aider les petites entreprises à évaluer la façon dont elles pourraient tirer parti du nouveau marché électronique.

■ Renforcer la sécurité des renseignements sur les réseaux informatiques et modifier la législation sur la propriété intellectuelle, en particulier le droit d'auteur, de façon à stimuler la production et la diffusion de nouveau contenu, conçu par et pour les Canadiens, dans l'environnement numérique.

■ Maintenir le rôle de chef de file international du Canada à l'appui des initiatives destinées à promouvoir l'essor du commerce électronique et à créer un environnement propice aux échanges de produits et services électroniques.

#### Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne

Le volet *Le contenu canadien en ligne* fait valoir le Canada comme fournisseur mondial d'avant-garde de contenu numérique et d'applications Internet de pointe en renforçant des secteurs stratégiques de l'économie canadienne, notamment l'industrie du contenu canadien et des nouveaux médias (télévision, apprentissage et commerce électronique), et en commanditant la numérisation des collections canadiennes. Industrie Canada continuera de promouvoir l'industrie du contenu par des initiatives commerciales et des initiatives d'investissement continues, notamment les missions commerciales, la promotion de l'investissement et la formation de partenariats et d'alliances stratégiques. À ce jour, ces efforts ont porté fruit et ont

## Brancher les jeunes du Canada

Dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, l'industrie Canada permet à des jeunes Canadiens d'acquies une première expérience professionnelle, fort précieuse, et les compétences dont ils auront besoin à l'avenir.

- Étudiants bien branchés : 3 294 jeunes embauchés.
- Initiative de jeunes stagiaires du Programme d'accès communautaire : 3 900 jeunes embauchés.
- Projet d'acquisition d'une expérience professionnelle du Programme des ordinateurs pour les écoles : 900 jeunes embauchés.
- Programme d'emploi jeunesse de Rescol : 1 200 jeunes embauchés.
- Collections numérisées de Rescol : 1 900 jeunes embauchés.
- Cyberjeunes Canada International : 180 jeunes embauchés.
- Compétence.ca : aide les jeunes Canadiens à avoir accès à l'information sur les carrières et les offres d'emplois en ligne.

Industrie Canada fait découvrir aux jeunes Canadiens les technologies de l'avenir.

## ■ Négocier des accords transfrontaliers

avec les États-Unis pour les systèmes de télécommunications multipoint et les services fixes à accès sans fil.

## Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique

Le volet **Le commerce électronique** porte sur un domaine qui continue de transformer la société canadienne et est devenu un élément clé pour une économie dynamique et novatrice. Il transforme la vie des Canadiens et leur façon de mener les affaires, et améliore l'accès aux nouveaux marchés mondiaux.

Si le développement, la promotion et l'expansion du commerce électronique sont aux mains du secteur privé et des consommateurs, les administrations publiques peuvent néanmoins favoriser son essor en créant un climat favorable et en établissant les cadres stratégiques qui permettront d'accroître la confiance dans ce nouveau mode d'échange, tant au pays qu'à l'étranger.

« La seule façon de stimuler l'essor de l'économie en ligne au Canada est de regrouper les efforts des chefs d'entreprises, des milieux financiers, des milieux de l'enseignement et des gouvernements. »

— John Roth  
PDG de Nortel Networks et coprésident de la Table ronde sur les possibilités des affaires électroniques canadiennes

Industrie Canada a relevé le défi lancé par le premier ministre dans sa réponse au discours du Trône. Le Ministère élabore un cadre stratégique efficace pour accélérer l'expansion du commerce électronique au Canada et faire valoir notre pays comme un chef de file mondial dans la mise au point de technologies et d'applications d'avant-garde dans le domaine (<http://com-elec.gc.ca>).

« [...] aujourd'hui, c'est à tous les secteurs de notre société — privés et publics, gouvernements et entreprises — que je lance le défi de travailler ensemble afin de conquérir une part de 5 pour cent du commerce électronique mondial pour le Canada d'ici l'an 2003, et de faire des affaires d'une valeur de plus de 200 milliards de dollars par ce moyen. »

— Premier ministre Jean Chrétien  
Adresse en réponse au discours du Trône, 13 octobre 1999



## ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE

## DE PLANIFICATION

- Établir environ 5 000 nouveaux centres d'accès public, par le biais du

(PAC), dans toutes les collectivités

rurales et éloignées comptant plus de

400 habitants et dans les collectivités

urbaines afin d'atteindre l'objectif que

s'est fixé le Ministère, soit de créer

- Brancher à Internet, en plus des écoles,

les salles de classe grâce à Rescol.

- Livrer 65 000 ordinateurs par

l'intermédiaire du Programme

des ordinateurs pour les écoles,

de manière à atteindre l'objectif de

250 000 ordinateurs dans les écoles

- Brancher à Internet 10 000 organismes

bénévoles grâce au Programme d'aide

au réseau du secteur du bénévolat

- Promouvoir les installations

d'accès numérique sans fil pour les

communications de pointe dans les

régions mal desservies, en rendant

disponibles de nouvelles radiofréquences.

## Le volet Les Collectivités ingénieuses

visé la formation de partenariats avec

les collectivités et l'industrie locale pour

appuyer des projets témoins faisant appel

aux technologies de l'information et des

communications pour relier les personnes

et les organismes, stimuler la productivité

et l'innovation ainsi que la demande de

produits et services de pointe, et répondre

aux besoins socioéconomiques locaux.

Douze projets témoins de Collectivités

ingénieuses seront lancés en 2000-2001.

## ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE

## DE PLANIFICATION

- Établir, par l'intermédiaire de CANARIE,

des connexions aux réseaux américains

de recherche de pointe, qui donneront

aux chercheurs canadiens des voies

d'accès supplémentaires et une plus

grande vitesse de service, ainsi qu'un

meilleur accès aux milieux de la recherche

- Représenter les intérêts canadiens dans

le cadre de réunions internationales sur

les questions de gestion mondiale ayant

une incidence sur l'aménagement

d'Internet.

## Le volet Brancher le Canada au reste

du monde fait valoir le Canada comme

un centre d'excellence mondial en matière

de connectivité, en travaillant avec des

organismes internationaux comme l'Union

internationale des télécommunications (UIT),

l'Organisation de coopération économique

Asie-Pacifique (APEC) et la Commission

(CITEL) à l'harmonisation des cadres

réglementaires et stratégiques, en faisant

connaître aux autres pays les pratiques

exemplaires canadiennes et en préconisant la

connectivité et l'interopérabilité à l'échelle

mondiale des réseaux, des applications et des

services à large bande (p. ex., dans les domaines

de la télévision et du téléapprentissage).

De plus, Industrie Canada fera la promotion

d'une stratégie nationale à l'intention des

entreprises de services ingénieuses,

en particulier celles qui privilégient le

développement durable et facilitent le

perfectionnement et l'exploitation d'une

technologie donnant aux principaux

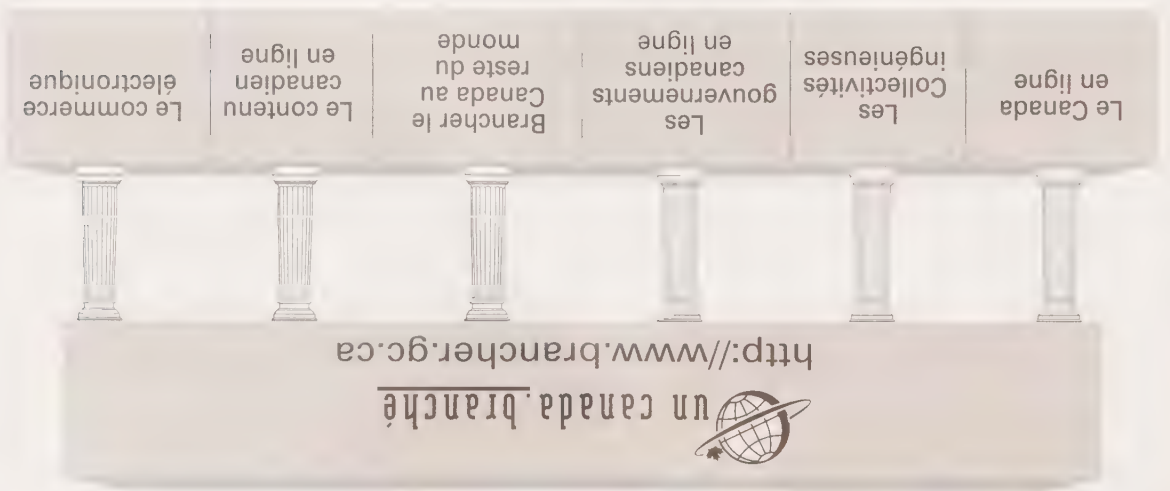
utilisateurs un accès prioritaire aux réseaux

téléphoniques interurbains en cas d'urgence.



Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
<p>Maximiser les applications et le contenu numérique canadiens en ligne</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Production et disponibilité du contenu numérique canadien en ligne</li> <li>– Qualité et type de contenu produits</li> <li>– Ampleur de la croissance de l'industrie des nouveaux médias et du secteur de la formation</li> <li>– Nombre de collections numérisées en ligne</li> <li>• Utilisation du contenu numérique par les Canadiens</li> <li>– Contenu et services en français</li> <li>– Contenu et services en anglais</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Agence des douanes et du revenu du Canada</li> <li>• Associations de consommateurs</li> <li>• Organismes nationaux et internationaux de normalisation</li> <li>• Établissements d'enseignement</li> </ul>
<p>Offrir en ligne aux Canadiens des renseignements et des services fédéraux clés</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Leadership dans le programme fédéral Les gouvernements canadiens en ligne et réalisation par Industrie Canada des objectifs de ce programme</li> <li>– Accès intégral en ligne aux principaux renseignements et formulaires d'ici décembre 2000</li> <li>– Accès, de concert avec d'autres ministères, à un site intégré de services aux entreprises en ligne</li> <li>– Satisfaction de la clientèle et utilisation de l'information et des services d'Industrie Canada en ligne</li> </ul>	

Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
<p>Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infrastructure de pointe                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Modernisation des cadres législatifs et réglementaires</li> <li>– Applications Internet de pointe</li> <li>– Capacité d'accès haute vitesse</li> <li>– Harmonisation des normes, des règlements et des autres mécanismes du marché</li> </ul> </li> <li>• Connaissance d'Internet et accès public                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Pourcentage des organismes, des collectivités et des particuliers branchés</li> <li>– Vitesse d'accès</li> <li>– Degré d'utilisation par des groupes cibles</li> <li>– Prix abordable</li> </ul> </li> <li>• Expansion du programme Les Collectivités ingénieuses                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Degré de connaissance des avantages socioéconomiques des technologies de l'information et des communications</li> <li>– Établissement de Collectivités ingénieuses dans des régions cibles</li> </ul> </li> <li>• Le Canada branché au reste du monde                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nombre d'obstacles à l'interopérabilité</li> <li>– Harmonisation des cadres réglementaires et stratégiques</li> <li>– Reconnaissance et acceptation des normes canadiennes à l'échelle internationale</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Clients :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tous les Canadiens</li> <li>• Entreprises (y compris les PME)</li> <li>• Consommateurs</li> <li>• Industrie canadienne des médias et du contenu nouveaux</li> </ul> <p><b>Partenaires :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)</li> <li>• Industrie des technologies de l'information et des communications</li> <li>• Collectivités</li> <li>• Industries locales</li> <li>• CANARIE</li> <li>• Milieu de la recherche</li> <li>• Universités, écoles et bibliothèques</li> <li>• Jeunes</li> <li>• Organismes bénévoles</li> <li>• Provinces et territoires</li> <li>• Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI)</li> <li>• Équipe Canada inc</li> <li>• Gouvernements, organismes et forums internationaux</li> <li>• Ministère de la Justice</li> <li>• Commissariat à la protection de la vie privée du Canada</li> <li>• Solliciteur général du Canada</li> <li>• Conseil du Trésor du Canada</li> </ul>
<p>Créer un environnement de calibre mondial pour le commerce électronique</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cadres législatifs et stratégiques nationaux d'avant-garde                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– Confiance dans le marché numérique</li> <li>– Règles claires régissant le marché</li> <li>– Solidité de l'infrastructure d'information</li> </ul> </li> <li>• Adoption et utilisation plus rapides du commerce électronique par l'industrie et les consommateurs canadiens</li> <li>• Technologie et applications novatrices du commerce électronique</li> </ul>	



## PRINCIPAUX ENGAGEMENTS

*Relier les Canadiens entre eux et au reste du monde d'une manière abordable et accessible*

Le volet **Le Canada en ligne** permet à tous les Canadiens d'avoir accès à une infrastructure de calibre mondial, en stimulant l'investissement et l'innovation dans le secteur privé en vue de l'aménagement de l'infrastructure, en établissant des cadres stratégiques pour une concurrence accrue et en formant des partenariats avec tous les ordres de gouvernement afin d'offrir des sites d'accès public viables.

La meilleure infrastructure de télécommunications du monde ne garantit pas que les entreprises, les consommateurs et les citoyens y ont accès, qu'ils savent l'utiliser de façon productive et que le prix en est abordable. Industrie Canada continuera à travailler avec ses partenaires pour mettre la technologie de l'information à la portée d'un plus grand nombre de Canadiens, dans plus d'endroits, de manière à favoriser

la participation des collectivités au développement socioéconomique et durable du pays, notamment en milieu rural. Par exemple, le 30 mars 1999, le Canada a été le premier pays à brancher toutes ses écoles et ses bibliothèques publiques à Internet, ce qui représente tout un exploit compte tenu de l'étendue du territoire canadien.

L'appui soutenu d'Industrie Canada aidera CANARIE à parachever la mise au point de CA\*Net 3, prochaine génération de réseau Internet. Ce réseau national à fibres optiques de calibre mondial, qui est à la base de la R-D coopérative sur les réseaux et les applications de pointe, sera en place d'ici mars 2002. Ce projet contribuera à la création d'un réseau de recherche viable pour le Canada et servira à faire connaître les technologies les plus récentes.

Comparativement aux autres pays industrialisés, le Canada est actuellement un chef de file sur le plan de la connectivité. Le Conference Board du Canada a mis au point une méthode permettant de mesurer la connectivité, de comparer le degré de connectivité du Canada par rapport aux autres pays et d'analyser les répercussions socioéconomiques éventuelles. Les efforts du Canada ne sont pas vains. Selon l'indice provisoire de connectivité mis au point par le Conference Board, le Canada se classe au second rang derrière les États-Unis (voir la figure 4). Les dirigeants canadiens devront, à l'avenir, travailler de pair avec des experts internationaux pour effectuer une analyse plus approfondie et formuler des recommandations quant aux domaines où le Canada doit intensifier ses efforts.

**Les mesures prises par Industrie Canada**

Pour aider à faire du Canada le pays le plus branché du monde, le Ministère mettra l'accent sur les activités, les programmes et les politiques qui concourent à la réalisation des six piliers, ou volets, de l'initiative Un Canada branché. Afin de guider le Ministère dans ses efforts pour aider le gouvernement à atteindre son objectif, les activités propres à chaque volet sont reliées à l'un des quatre principaux engagements menant aux résultats clés.

\*Selon un indice composite. Les comparaisons ont été établies à partir des données connues les plus récentes pour les pays étudiés, c'est-à-dire en grande partie les données de 1997-1998.

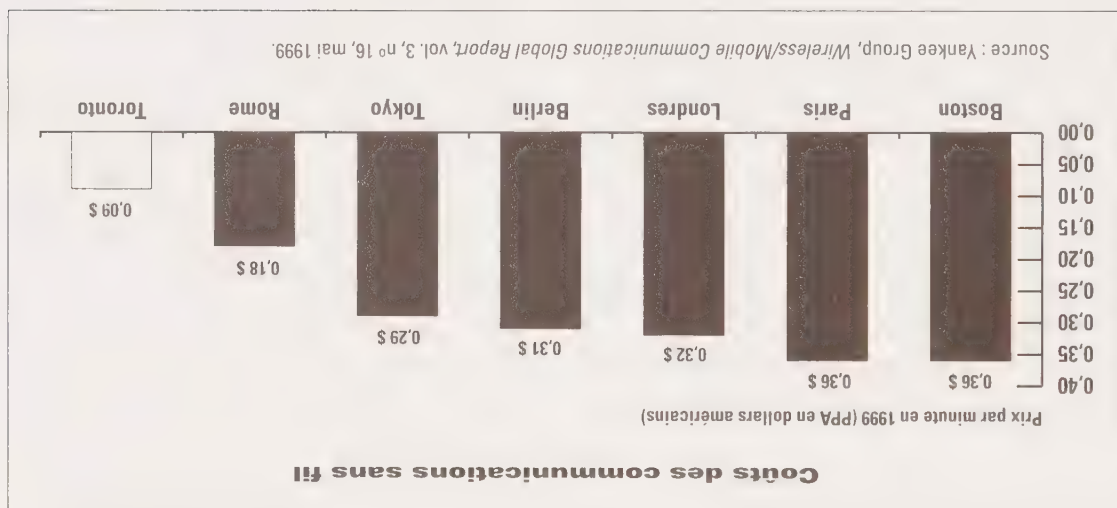
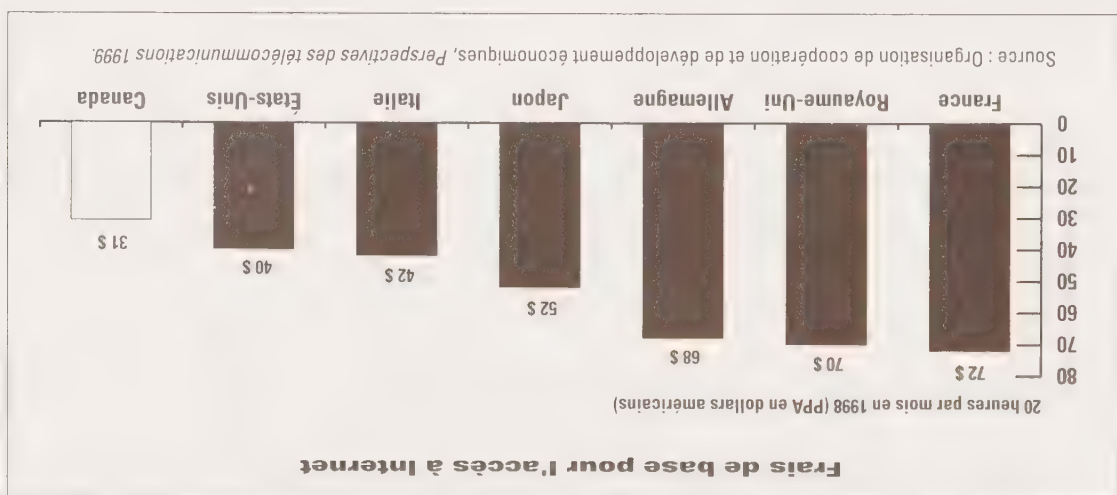
Source : Le Conference Board du Canada.

États-Unis	1	1	4	4	4	1
Canada	2	2	3	1	1	2
Suède	3	6	1	1	4	6
Finlande	4	3	2	3	7	9
Australie	5	5	6	6	3	3
Japon	6	9	5	7	5	4
Royaume-Uni	7	5	8	5	5	9
Allemagne	8	7	7	8	8	7
France	9	9	10	9	10	5
Italie	10	10	9	10	9	10

**FIGURE 4**  
**Classement selon le niveau de connectivité\***  
 Le Conference Board du Canada — Comparaison entre 10 pays



FIGURE 3  
Coûts compétitifs d'Internet et des communications sans fil



Nota : Coûts convertis par Industrie Canada selon la parité du pouvoir d'achat (PPA).

## CONNECTIVITÉ : Faire du Canada le pays le plus branché du monde

### L'importance de la connectivité

Dans le nouveau millénaire, les entreprises et les consommateurs doivent s'adapter à une économie mondiale de plus en plus concurrentielle, où le succès repose sur l'acquisition, l'avancement et l'utilisation des connaissances. Le branchement des entreprises et des particuliers à l'infrastructure, surtout à Internet, joue un rôle prépondérant dans le succès des pays dans l'économie mondiale du savoir.

Les particuliers branchés ont accès au savoir nécessaire pour acquérir de nouvelles compétences, demeurer au fait des progrès technologiques et s'initier à de nouvelles idées, pour ainsi contribuer de façon plus novatrice et efficace à la vie économique et sociale.

Les entreprises branchées sont bien placées pour tirer parti des possibilités et des innovations, sur les marchés locaux et mondiaux, qui accroissent la productivité et la prospérité. Les pays qui jouissent de cet avantage concurrentiel fondé sur le savoir sont en mesure d'offrir des produits et des services uniques sur le marché et d'attirer les investisseurs.

### Le défi de la connectivité

Le défi pour le Canada consiste à obtenir un avantage comparatif dans l'économie et la société du savoir, notamment dans le domaine de la connectivité. L'infrastructure et les applications de pointe des technologies de l'information et des communications (TIC) contribuent au développement social et à la cohésion sociale en offrant aux Canadiens l'occasion d'acquiescer et de partager les connaissances nécessaires à leur apprentissage, aux transactions commerciales interactives et à l'exploitation du potentiel socioéconomique du pays.

Le Canada relève le défi de l'aménagement de l'infrastructure. Le secteur privé, par l'intermédiaire de l'industrie des TIC, construit l'infrastructure de base. Le Canada possède l'une des meilleures infrastructures de communications du monde et fait figure de chef de file au chapitre des services, de la qualité, du développement des marchés et des tarifs dans le secteur des télécommunications (voir la figure 3). Le gouvernement continue d'appuyer le secteur privé en adoptant de nouveaux cadres stratégiques et réglementaires qui auront pour effet de rendre disponibles de nouvelles radiofréquences, de promouvoir la concurrence et de stimuler l'innovation et l'investissement. En dernière analyse, le secteur privé et les pouvoirs publics devront conjuguer leurs efforts pour relever le défi.

## Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens

Industrie Canada stimulera la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens dans tous les secteurs de l'économie. Pour que les idées et les procédés nouveaux donnent un rendement optimal, les applications pratiques qui en découlent doivent être sont élaborées rapidement. Le renouvellement du cadre stratégique relatif à la propriété intellectuelle au Canada constituera une priorité dans les années à venir. En outre, Industrie Canada continuera d'appuyer les Réseaux de centres d'excellence dans le but de stimuler l'interaction de la science et de l'industrie et de créer des « entreprises compétentes » au Canada pour attirer les meilleurs travailleurs du pays et du monde entier.

## ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION

- **Elaborer et mettre en œuvre des politiques qui assurent une commercialisation et une diffusion efficaces de l'innovation dans la société canadienne, notamment en donnant suite au rapport du Groupe d'experts sur la commercialisation des résultats de la recherche universitaire et par l'élaboration de structures régissant la propriété intellectuelle de la recherche financée par l'État.**
- **Concevoir des stratégies pour les secteurs en plein essor, afin de stimuler davantage la compétitivité dans les industries présentant pour le Canada les meilleures perspectives de croissance et de leadership sur la scène mondiale.**
- **Financer et appuyer la mise au point de procédés et de produits novateurs au sein des entreprises autochtones**

## Centre de recherches sur les communications Canada

- **Établir de nouveaux partenariats et lancer de nouvelles initiatives pour améliorer l'accès à l'information sur la propriété intellectuelle et de mieux faire connaître les stratégies de gestion de la propriété intellectuelle.**
- **Aider les nouvelles entreprises à donner leur pleine mesure en établissant des incubateurs de technologie au Centre d'innovation du Centre de recherches sur les communications du Canada.**

Le Centre de recherches sur les communications Canada est un organisme de recherche et d'enseignement de pointe qui, entre autres :

- forme des partenariats avec l'industrie pour créer et transférer la propriété intellectuelle des technologies de l'information et des communications;
- offre un forum d'enseignement virtuel interactif à large bande aux professeurs canadiens des niveaux primaire et secondaire, par l'intermédiaire de son programme de classe virtuelle;
- développe un prototype et des infrastructures pilotes à large bande dans les régions d'Ottawa-Carleton et de Terre-Neuve-Labrador;
- fait la démonstration d'applications de pointe en technologie de l'information auprès de partenaires étrangers.



Canadiens sur les questions liées à la « prochaine technologie transformatrice du XXI<sup>e</sup> siècle » et de conseiller les ministres sur les orientations futures (<http://cccb.gc.ca>).

### Vers la Stratégie nationale en matière de biotechnologie

La biotechnologie, qui est en voie de devenir l'un des grands moteurs de la nouvelle économie, élargit les connaissances sur tous les organismes vivants. La recherche dans ce domaine permet de créer de nouveaux médicaments, de nouveaux outils de diagnostic, des récoltes qui donnent de meilleurs rendements et des aliments plus nutritifs, et de nouvelles technologies de dépollution de l'environnement. [...] Le présent budget prévoit l'investissement de 160 millions de dollars dans Génomique Canada afin de financer les activités de cinq centres de science génomique, qui seront situés dans la région du Canada atlantique, au Québec, en Ontario, dans les Prairies et en Colombie-Britannique.

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

- ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE DE PLANIFICATION**
- Parvenir à mieux comprendre les facteurs qui incitent les travailleurs hautement qualifiés et instruits à quitter le Canada ou à s'y établir.
  - Encourager la création et la diffusion de technologies de production non polluantes et habilitantes pour les producteurs et les consommateurs canadiens.
  - Mieux faire connaître les possibilités, les coûts et les avantages associés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre.
  - Mener à terme l'élaboration du plan de fonctionnement de la phase 3 de CANARIE, qui débouchera sur l'octroi de fonds additionnels en faveur de l'innovation et sur une reconnaissance accrue des possibilités dans des domaines comme le commerce électronique, l'apprentissage, la formation et la téléassistance.
  - De concert avec PRECARN, stimuler la R-D préconcurrentielle pour les technologies de réseau de pointe et les applications pour les systèmes intelligents.
  - Collaborer avec le Conseil des ressources humaines du logiciel, d'autres ministères fédéraux et les associations industrielles pour mettre en évidence les défis et les lacunes des industries du savoir et assurer l'offre de travailleurs qualifiés.
  - En partenariat avec l'industrie, fonder un institut technologique de la capitale nationale afin de doter le Canada d'un institut de recherche et d'enseignement à sites multiples qui attire et forme des diplômés hautement qualifiés en génie des télécommunications.



l'économie canadienne. Les investissements sont remboursables et PTC partage les risques et les retombées des projets. En plus de stimuler la croissance économique ainsi que la création d'emplois et de richesses, PTC appuie les PME dans toutes les régions du pays.

## Partenariat technologique Canada

Au cours des trois prochains exercices, PTC devrait approuver plus de 70 nouveaux projets représentant un investissement de 800 millions de dollars, et susciter ainsi des dépenses de plus de 3 milliards de dollars à l'appui de l'innovation dans des secteurs en plein essor, entre autres :

- les technologies environnementales;
- les technologies habilitantes;
- les technologies de l'aérospatiale et de la défense.

PTC collabore avec le CNRC afin d'exécuter des projets pour le compte des PME, grâce à son réseau de 260 conseillers en technologie industrielle.

<http://ptc.ic.gc.ca>

Par ailleurs, Industrie Canada coordonne la Stratégie nationale en matière de biotechnologie au nom de six autres ministères importants, du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) et des conseils subventionnaires qui s'intéressent à la biotechnologie. La Stratégie prévoit un nouveau cadre d'action, un Comité consultatif canadien de la biotechnologie (CCCB) formé d'experts, une nouvelle structure de coordination pour orienter et diriger les efforts fédéraux en matière de biotechnologie et 10 thèmes prioritaires pour une action concertée. Le CCCB aura pour tâches de recueillir les avis des

financière accordée par la Fondation canadienne pour l'innovation et les conseils subventionnaires. Le Ministère concentrera ses efforts sur l'expansion internationale des activités scientifiques canadiennes, par l'intermédiaire du groupe d'experts sur les S-T internationales du Conseil consultatif des sciences et de la technologie et par des initiatives régionales.

## Fondation canadienne pour l'innovation

« La Fondation canadienne pour l'innovation [...] par son financement, [...] vient en aide aux établissements d'enseignement postsecondaire, aux hôpitaux de recherche et aux établissements sans but lucratif afin de leur permettre de moderniser leurs infrastructures de recherche et de se doter d'installations de pointe. [...] Le budget accorde 900 millions de plus à la Fondation. [...] Les contributions du gouvernement fédéral à la Fondation se traduiront par un investissement total d'environ 5,5 milliards de dollars dans de nouvelles infrastructures de recherche, aidant ainsi les Canadiens à rester à l'avant-garde sur le plan de l'ingéniosité et de la découverte. »

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

Partenariat technologique Canada (PTC) illustre la façon dont le Ministère favorise l'expansion de l'infrastructure canadienne du savoir en investissant dans des projets novateurs qui encouragent l'investissement dans le secteur privé, pour ainsi maintenir et améliorer l'infrastructure technologique et les capacités techniques de l'industrie canadienne. De pair avec le secteur privé, PTC investit dans des projets de recherche industrielle et de développement préconcurrentiel à haut risque. L'aide de PTC vise les technologies clés dans tous les secteurs de

## ACTIVITÉS CLÉS PENDANT LA PÉRIODE

## DE PLANIFICATION

- Créer des produits d'information, entre autres :

- un indice national de technologie;
- une trousse d'outils pour la gestion de l'innovation;
- un site Web sur l'innovation au Canada;

- de l'information sur les pratiques de productivité et d'efficacité dans les entreprises canadiennes;
- de l'information sur le marché du travail, les secteurs et les exigences réglementaires (Employeurs en ligne, <http://eol.ipudev.com>), avec Développement des ressources humaines Canada.

- Mettre au point de nouveaux indicateurs pour les S-T (p. ex., des évaluations du rendement de l'innovation dans les services, les laboratoires publics et les universités).

- Produire et rendre publique une analyse des facteurs déterminants de l'innovation, de même que de son incidence sur la productivité et le rendement, en tenant compte des facteurs relevant des S-T, de l'adoption de la technologie et du marché du travail ([http://strategis.gc.ca/sc\\_indps/frndoc/homepage.html](http://strategis.gc.ca/sc_indps/frndoc/homepage.html)).

- Diffuser les dernières technologies et élaborer et mettre en œuvre des stratégies pour en tirer pleinement parti dans les secteurs prioritaires, grâce aux Cartes routières technologiques.
- Mener des recherches sur le spectre de radiofréquences et la propagation radio-électrique débouchant sur de nouvelles technologies et connaissances que les industries canadiennes pourraient exploiter.

# Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités

Industrie Canada favorisera l'expansion de l'infrastructure canadienne du savoir. Le Canada fait piètre figure parmi les pays industrialisés en ce qui concerne la quantité de recherche financée et exécutée par le secteur privé et le nombre de scientifiques et d'ingénieurs dans la population active. Les publications scientifiques et techniques canadiennes ne représentent que 4 p. 100 du total mondial. En fait, plus des deux tiers de l'apport technologique canadien sont d'origine étrangère.

## Chaires de recherche du Canada

« Les universités contribuent grandement à la recherche et à l'innovation au Canada, mais elles font face à une vive concurrence pour attirer et garder les meilleurs chercheurs. Le gouvernement a récemment approuvé un plan établi par des chefs de file du milieu de la recherche afin de relever ce défi. Le budget de 2000 octroie donc 900 millions de dollars sur cinq ans, par l'intermédiaire des conseils subventionnaires, à l'établissement et au maintien de 2 000 Chaires de recherche du Canada d'ici 2004-2005. »

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

Pour améliorer la performance du Canada, le Ministère continuera de favoriser les activités visant à élargir le champ des connaissances ainsi que les applications commerciales tirant parti des nouvelles idées. Il élaborera également des cadres et des plans stratégiques bien articulés pour appuyer les secteurs en plein essor et donnera des avis stratégiques sur l'aide

Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

Résultats clés	Indicateurs de rendement	Clients et partenaires
<p>Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Degré de compréhension des pratiques novatrices et de leur incidence sur la performance à l'échelle des entreprises</li> <li>Consensus et appui entre les universités en vue d'une commercialisation accrue des résultats de la recherche</li> <li>Entente entre les ministères fédéraux sur la nécessité de promouvoir l'innovation dans le secteur privé</li> <li>Degré de compréhension du public concernant l'importance de l'innovation</li> </ul>	<p><b>Clients :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tous les Canadiens</li> <li>Entreprises (y compris les PME)</li> <li>Dirigeants de tous les ordres de gouvernement</li> <li>Établissements d'enseignement</li> <li>Organismes à but non lucratif</li> </ul> <p><b>Partenaires :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Établissements publics et privés</li> <li>Organismes de recherche</li> <li>Autres ministères fédéraux</li> </ul>
<p>Enrichir les connaissances, en particulier dans les domaines offrant de bonnes possibilités</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cadres et plans stratégiques bien articulés pour appuyer les secteurs en plein essor</li> <li>Montant de l'investissement des universités, des gouvernements et des entreprises dans l'innovation</li> <li>Collaboration synergique entre tous les partenaires pour l'avancement des connaissances à l'échelle internationale, nationale, régionale et locale</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partenaires du portefeuille de l'Industrie</li> <li>Ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique</li> <li>Conseil consultatif des sciences et de la technologie</li> <li>Entreprises privées</li> <li>Conseil d'experts en sciences et en technologie</li> <li>Industrie</li> <li>Universités</li> <li>Centres de technologie</li> <li>Associations industrielles</li> <li>Organismes de développement économique des Autochtones</li> </ul>
<p>Accélérer la commercialisation et l'adoption de procédés et de produits novateurs par les organismes canadiens</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cadres stratégiques bien articulés pour optimiser les retombées commerciales des prévisions des investissements des universités, des gouvernements et des entreprises</li> <li>Consommateurs renseignés, capables de faire des choix et ayant confiance dans les nouvelles technologies</li> <li>Degré de collaboration entre les partenaires pour stimuler la mise au point et l'adoption des nouvelles technologies et de leurs applications</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Partenaires du portefeuille de l'Industrie</li> <li>Ministères et organismes fédéraux à vocation scientifique</li> <li>Conseil consultatif des sciences et de la technologie</li> <li>Entreprises privées</li> <li>Conseil d'experts en sciences et en technologie</li> <li>Industrie</li> <li>Universités</li> <li>Centres de technologie</li> <li>Associations industrielles</li> <li>Organismes de développement économique des Autochtones</li> </ul>



En outre, Industrie Canada continuera de collaborer avec les principaux intervenants du secteur privé, des universités et des administrations publiques pour faire valoir l'importance de l'innovation et mieux informer les décideurs. Le Ministère dirigera et coordonnera l'élaboration de la politique fédérale et la présentation de rapports sur les S-T, notamment en recourant davantage à des analyses comparatives et à des indicateurs de rendement. Les résultats de ces travaux seront communiqués à tous les secteurs de l'économie afin de stimuler la croissance économique et le développement durable. Par exemple, les Sociétés d'aide au développement des collectivités, FedNor et Entreprise autochtone Canada ciblent tout particulièrement les collectivités en faisant la promotion de produits et procédés novateurs.

Industrie Canada travaille à la mise au point de techniques novatrices reposant sur l'efficacité et favorisant la productivité des entreprises canadiennes. Les nouvelles stratégies privilégieront l'innovation dans la technologie et les modes de production, ainsi que des façons plus concurrentielles de faire des affaires. L'efficacité fait le pont entre les objectifs d'excellence en affaires et de performance environnementale afin de procurer aux Canadiens des avantages quantifiables sur les plans commercial, environnemental et social. Elle incite les entreprises à agir en faveur du développement durable. Enfin, la culture de l'innovation au pays n'atteindra son plein potentiel que si elle est reconnue. Le Ministère appuiera les efforts du gouvernement pour faire connaître le Canada comme le pays le plus novateur du monde.



En ce qui a trait à l'investissement, l'innovation fonctionne dans les deux sens. Une économie novatrice attire l'investissement, et l'investissement étranger introduit au pays des compétences et des idées, de même que des ressources financières.

#### PRINCIPAUX ENGAGEMENTS

**Amener tous les secteurs de l'économie à reconnaître davantage que l'innovation constitue un facteur de réussite déterminant**

Industrie Canada encouragera l'adoption d'une « culture de l'innovation » dans l'ensemble de la société canadienne. Pour

améliorer la productivité du pays à long terme, les organismes canadiens de tous les secteurs de l'économie — éducation, milieux d'affaires, consommateurs, organismes à but non lucratif et administrations publiques — doivent connaître les meilleures façons d'utiliser les méthodes nouvelles pour optimiser la performance et les mettre en pratique. Le Conseil d'experts en sciences et en technologie présentera un rapport sur les moyens que peut prendre le gouvernement pour profiter pleinement des conseils sur les sciences et la technologie (S-T). Le Conseil consultatif des sciences et de la technologie, qui relève du premier ministre et est appuyé par Industrie Canada, proposera au gouvernement par l'intermédiaire de son président, le ministre de l'Industrie les moyens à prendre pour tirer le meilleur parti des investissements dans la R-D et intégrer l'innovation dans tous les secteurs de l'économie. Le Ministère assurera le suivi des activités du Conseil consultatif relatives à la commercialisation des résultats de la recherche universitaire.

Le discours du Trône de 1999 a réitéré avec force l'engagement du gouvernement à promouvoir l'innovation, et tous les objectifs stratégiques du Ministère y concourent. Des structures de marché solides créent un climat d'affaires propice à l'invention. L'initiative Un Canada branché vise le progrès technologique dans le domaine de l'infrastructure de l'innovation au pays et met cette technologie à la portée de tous les Canadiens. Le commerce ouvre de nouveaux marchés pour l'innovation dans certains créneaux et apporte de nouvelles idées et technologies au Canada.

canadiennes à résoudre les problèmes relatifs à l'innovation et au perfectionnement des compétences. Il a par ailleurs élaboré et mis en œuvre des mesures pour respecter les engagements du Canada en matière de changement climatique.

« PRECARN est un consortium national dirigé par l'industrie, qui aide les entreprises canadiennes à se lancer dans des travaux de recherche portant sur l'intelligence artificielle et la robotique de pointe. [...] PRECARN maintient ainsi le Canada à l'avant-garde des percées réalisées dans les secteurs de la fabrication de pointe, de l'exploitation minière et de la dépollution environnementale, ainsi que dans d'autres domaines d'activité qui mettent à profit la technologie de l'information de pointe. [...] Le présent budget octroiera 20 millions de dollars en 1999-2000 pour appuyer la phase III du programme de recherche-développement PRECARN. »

— Gouvernement du Canada  
Le budget de 2000, le 28 février 2000

#### PRECARN

## B. Plan d'action du Ministère pour un programme à valeur ajoutée

### INNOVATION : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation

#### L'importance de l'innovation

L'innovation est la clé d'une productivité accrue, qui mène à son tour à une économie plus dynamique et à une meilleure qualité de vie. Pour y arriver, il faut créer des conditions propices à l'innovation et à l'excellence qui présentent un défi pour les Canadiens et permettent d'attirer les meilleurs éléments de la main-d'œuvre mondiale.

La performance du Canada sur le plan de l'innovation repose sur la capacité des Canadiens à acquérir de nouvelles compétences, à s'adapter à de nouvelles conditions, à trouver de nouvelles idées, à faire de nouvelles découvertes et à saisir de nouvelles occasions. En relevant ces défis avec succès, le Canada bénéficiera d'une croissance plus soutenue de l'emploi, d'un niveau de vie plus élevé et d'une meilleure capacité de promouvoir le développement durable.

#### Le défi de l'innovation

La productivité accrue de demain repose sur les décisions prises aujourd'hui. Pour améliorer la performance du pays sur le plan de l'innovation, Industrie Canada doit renforcer les quatre éléments qui contribuent à stimuler l'innovation, soit :

- revitaliser l'infrastructure du savoir;
- commercialiser les résultats de la recherche;
- perfectionner les ressources humaines;

### Les mesures prises par Industrie Canada

La mise en marché de produits et services novateurs optimise le rendement des nouvelles idées. À cette fin, Industrie Canada appuie des programmes de partenariat comme le Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement (CANARIE) et PRECARN, réseau de recherche appliquée préconcurrentielle.

Le Ministère favorise également la collaboration internationale pour les établissements de recherche canadiens dans les nouveaux secteurs en plein essor — commerce électronique, génomique, technologies environnementales et techniques avancées — afin de promouvoir la commercialisation des nouvelles idées. En réponse au défi de l'innovation, le Ministère a amorcé des études sur la compétitivité sectorielle et établi des plans d'action pour aider les industries et les entreprises

« Notre niveau de vie et notre qualité de vie seront directement liés au succès avec lequel nous favoriserons l'innovation et la faculté d'adaptation ainsi que la promotion des études et de l'expression culturelle. »

— Premier ministre Jean Chrétien  
Adresse en réponse au discours du Trône  
13 octobre 1999

- créer un environnement propice à l'innovation pour les entreprises et les consommateurs.

En investissant dans ces quatre domaines, le Ministère améliorera la qualité de vie des Canadiens, tant dans l'avenir immédiat qu'au cours des 20 prochaines années et au-delà.

## Section 3 : Industrie Canada – Valeur ajoutée au Programme

### A. Sommaire des priorités et des résultats escomptés







## G. Dépenses prévues et équivalents temps plein

### Dépenses prévues

Dépenses prévues				
	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	1 049,1	1 255,5	1 089,4	1 038,5
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	0,8	0,8	0,8	0,8
Moins : Recettes disponibles	87,4	87,4	87,4	87,4
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>962,5</b>	<b>1 168,9</b>	<b>1 002,8</b>	<b>951,9</b>
Rajustements**	1 208,5	40,0	64,4	133,8
<b>Dépenses prévues nettes</b>	<b>2 171,0*</b>	<b>1 208,9</b>	<b>1 067,2</b>	<b>1 085,7</b>
Moins : Recettes non disponibles	227,2	235,7	230,1	229,6
Plus : Coût des services reçus sans frais	54,4	54,4	54,1	54,1
<b>Coût net du programme</b>	<b>1 998,2</b>	<b>1 027,6</b>	<b>891,2</b>	<b>910,2</b>
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>5 449</b>	<b>5 413</b>	<b>5 403</b>	<b>5 361</b>

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du budget.

Dépenses prévues <sup>1</sup> nettes par secteur d'activité				
	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Politique microéconomique	44,9	54,5	55,2	109,2
Règlements et services axés sur le marché	127,2	117,1	110,1	110,1
Développement sectoriel de l'industrie	1 823,8	873,1	735,2	699,7
Tourisme	71,3	69,2	71,6	71,6
Services de gestion et services généraux	103,8	95,0	95,1	95,1
<b>Dépenses prévues nettes</b>	<b>2 171,0</b>	<b>1 208,9</b>	<b>1 067,2</b>	<b>1 085,7</b>

Le Plan de dépenses présente l'information selon les secteurs d'activité du Ministère, tandis que le présent document examine les plans et les priorités d'industrie Canada selon ses cinq objectifs stratégiques. À l'heure actuelle, la configuration du système financier du Ministère ne permet pas de saisir l'information sur les objectifs stratégiques. Industrie Canada prendra des mesures pour présenter l'information financière par objectif stratégique, de manière à améliorer l'information sur le coût lié à la réalisation des résultats. Toutefois, il s'agit là d'une démarche longue et complexe. Pour l'instant, est présenté à l'annexe A un tableau de concordance des trois principaux secteurs d'activité (Politique microéconomique, Développement sectoriel de l'industrie et Règlements et services axés sur le marché) et des objectifs stratégiques.

et se traduisent par des mesures concrètes en vertu du Plan de gestion des personnes d'Industrie Canada. Ce plan fait état des objectifs visés et des mesures à prendre pour attirer des employés talentueux et qualifiés, assurer leur perfectionnement et retenir leurs services — un effectif qui respecte et illustre les valeurs de la fonction publique et d'Industrie Canada.

Le Ministère a déjà mis en place nombre d'initiatives pour le recrutement, le maintien en poste, le perfectionnement et la motivation de ses employés. À l'heure actuelle, il révisé le Plan de gestion des personnes pour l'adapter aux défis du jour, notamment à la lumière des commentaires recueillis dans le cadre du Sondage de 1999 auprès des fonctionnaires fédéraux. Industrie Canada continue de concentrer ses efforts sur le renouvellement et la revitalisation de l'effectif, la juste représentation des groupes désignés, la création d'une culture d'apprentissage, la promotion d'une gestion efficace des questions relatives aux ressources humaines, l'amélioration des méthodes de gestion des ressources humaines et l'harmonisation des initiatives de perfectionnement avec ses propres priorités et celles de la fonction publique. Le Ministère continuera d'investir dans ses ressources humaines en privilégiant une formation axée sur les compétences, le perfectionnement professionnel, des affectations variées et stimulantes, l'acquisition de compétences transférables, le mentorat, l'encadrement et une gestion judicieuse du rendement.

- F. Initiatives de gestion à l'échelle de l'administration fédérale**
- À l'instar d'autres ministères et organismes fédéraux, Industrie Canada élabore et met en œuvre de nouvelles politiques et procédures dans le cadre d'initiatives réalisées à l'échelle de l'administration fédérale dans le but d'apporter des changements en matière de gestion. Au nombre des initiatives en cours, mentionnons les suivantes :
- souscrire aux principes d'une fonction de contrôleur efficace et moderne dans l'exercice de ses activités, y compris la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière d'ici le 1<sup>er</sup> avril 2001;
  - respecter les obligations qui lui incombent en vertu du *Code canadien du travail* concernant la santé et la sécurité au travail;
  - concevoir et mettre en œuvre le plan d'action concernant la gérance environnementale de deuxième génération;
  - faire connaître les exigences inhérentes à l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*;
  - préparer la mise en œuvre de la Norme générale de classification;
  - appuyer les programmes d'action fédéraux concernant l'intégration des personnes handicapées et l'équité en matière d'emploi.
- Industrie Canada, par l'intermédiaire du Bureau du conseiller en éthique, favorise l'excellence dans la prestation des services publics en veillant à ce que tous les titulaires d'une charge publique respectent le Code régissant la conduite des titulaires de charges publiques en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat.

- le renouvellement et la revitalisation de l'effectif;
- le maintien en poste du personnel clé;
- la représentation des femmes, des francophones, des Autochtones, des minorités visibles et des personnes handicapées;
- le recrutement de travailleurs de l'industrie du savoir hautement qualifiés.

## Plan de gestion des personnes

avec le profil et les caractéristiques d'organisations efficaces axées sur le savoir. Industrie Canada s'est donné pour objectif d'offrir des emplois stimulants et de créer un climat de travail favorable où l'on reconnaît et récompense les résultats, privilégie le savoir et le partage des connaissances et traite les gens avec respect et équité. À cet égard, la collaboration avec les représentants syndicaux est un facteur de réussite décisif. Le Ministère valorise la diversité et encourage l'esprit d'initiative, l'innovation, le travail d'équipe, la responsabilisation, le recours à la technologie de pointe et le perfectionnement des compétences. Il recherche l'excellence dans toutes ses initiatives.

Le Ministère est bien placé pour réaliser l'objectif qu'il s'est fixé : devenir un employeur de choix. Il établit actuellement à l'intention des cadres un système de gestion du rendement en vertu duquel la rémunération tiendra compte de la réalisation des buts visés, lesquels contribuent collectivement au rendement du Ministère relativement à ses cinq objectifs stratégiques. Le leadership et les valeurs inhérentes à la gestion des ressources humaines constituent les éléments de base du système de gestion du rendement,

## Établir de nouveaux partenariats dans les collectivités

- L'initiative fédérale de développement économique dans le nord de l'Ontario (FedNor) investira davantage dans des partenariats avec les collectivités et les organismes communautaires du Nord de l'Ontario dans les domaines de la connectivité, de l'innovation, de l'investissement et du commerce :
- en appuyant les mesures de relance des collectivités pour atténuer la crise économique;
- en appuyant l'aménagement de l'infrastructure économique des collectivités;
- en appuyant les stages pour les jeunes reliés au développement économique et à l'expansion des entreprises;
- en renforçant le rôle des Sociétés d'aide au développement des collectivités dans les régions rurales et le Nord de l'Ontario, à titre de partenaires du développement économique et de l'expansion des petites entreprises.

Industrie Canada suivra de près les progrès réalisés pour moderniser la prestation des services et obtenir tous les résultats dont fait état le présent rapport.

## E. Industrie Canada : Valorisation des ressources humaines

À ce jour, le succès d'Industrie Canada dans la prestation et l'appui des programmes et des services axés sur ses cinq objectifs stratégiques repose sur les talents, les compétences et la motivation de ses employés. Le Ministère privilégie une culture et un environnement de travail fondés sur les valeurs et les principes qui sont au cœur même de la fonction publique et en harmonie





## Industrie Canada en ligne

**Strategis**

<http://strategis.gc.ca>

Carte du commerce canadien  
<http://commercecana.gc.ca>

Cartes routières technologiques  
<http://strategis.gc.ca/crt>

Le commerce électronique au Canada  
<http://strategis.gc.ca/com-e>

Contact!  
<http://strategis.gc.ca/contact-f>

DÉBUT-é.ca — *Strategis* pour étudiants  
<http://strategis.gc.ca/debut-e.ca>

Données sur le commerce en direct  
<http://strategis.gc.ca/dcd>

Entreprise autochtone Canada  
<http://strategis.gc.ca/eac>

Étapes vers le capital de croissance  
<http://strategis.gc.ca/croissance>

Étapes vers la compétitivité  
<http://strategis.gc.ca/etapes>

Recherche, technologie et innovation  
<http://strategis.gc.ca/tli>

Partenariat technologique Canada  
<http://ptc.gc.ca>

Guide des industries canadiennes  
<http://strategis.gc.ca/gic>

FedNor  
<http://strategis.gc.ca/fednor>

Renseignements pour les consommateurs  
<http://strategis.gc.ca/conconsommateur>

Réseau des entreprises canadiennes  
<http://strategis.gc.ca/rec>

\$ources de financement  
<http://strategis.gc.ca/sources-f>

Statistiques relatives à l'industrie canadienne  
<http://strategis.gc.ca/sic>

## Services et règlements

Bureau de la concurrence  
<http://concurrence.gc.ca>

Bureau du conseiller en éthique  
<http://strategis.gc.ca/ethique>

Bureau du surintendant des faillites Canada  
<http://osb-bsf.gc.ca>

Direction générale des corporations  
<http://strategis.gc.ca/corporations>

Office de la propriété intellectuelle du Canada  
<http://opic.gc.ca>

Gestion du spectre radioélectrique et des télécommunications  
<http://strategis.gc.ca/spectre>

Mesures Canada  
<http://strategis.gc.ca/mescan>



En outre, Industrie Canada prend des mesures pour comprendre et évaluer les attentes des Canadiens en ce qui concerne ses services et pour suivre de près les progrès accomplis, notamment en utilisant des normes de service et des analyses comparatives. Par ailleurs, il réalisera des enquêtes auprès de ses clients pour déterminer dans quelle mesure ils connaissent ces services et pour vérifier si ces derniers répondent ou non à leurs besoins. On trouvera des exemples sous la rubrique des activités clés pour chacun des cinq objectifs stratégiques du Ministère.

Industrie Canada collabore étroitement avec ses clients et partenaires pour procurer le maximum d'avantages aux Canadiens. L'industrie, les consommateurs, les instituts de recherche, les universités et les associations industrielles du pays, à l'instar des autres membres du Portefeuille de l'Industrie, des autres ministères fédéraux, des administrations provinciales, territoriales et municipales et des organismes non gouvernementaux, sont des partenaires et des clients clés d'Industrie Canada. On trouvera de plus amples renseignements concernant les clients du Ministère sous les rubriques consacrées aux cinq objectifs stratégiques.

- Le Ministère a établi des normes relatives aux services axés sur le marché pour les organismes suivants :
- Bureau du surintendant des faillites Canada
  - Office de la propriété intellectuelle du Canada
  - Direction générale des corporations
  - Bureau de la concurrence
  - Mesures Canada
  - Gestion du spectre
  - Commission canadienne du tourisme

L'information sur les programmes et les services qui s'adressent aux entreprises et sur la réglementation qui régit ces dernières (<http://www.rcsec.org/francais>). Les services Internet d'avant-garde, comme *Strategis* (<http://strategis.gc.ca>) et *ExportSource* (<http://exportsource.gc.ca>) permettent aux entreprises et aux particuliers d'avoir accès en tout temps à des renseignements stratégiques.

#### Strategis : Le site d'information du monde des affaires

*Strategis* aide les entreprises et les consommateurs canadiens à trouver de nouveaux marchés, des partenaires commerciaux et des technologies ou des procédés de pointe, à former des alliances et à évaluer divers facteurs de risque, en leur donnant accès à des renseignements qui peuvent aider à créer des débouchés.

<http://strategis.gc.ca>

Dans les cinq grands bureaux régionaux et les points de service situés dans 50 collectivités, le personnel du Ministère offre tous les produits et services d'Industrie Canada et apporte une importante dimension régionale à l'analyse des questions et des préoccupations particulières de sa clientèle variée. La stratégie du Ministère pour l'avenir consistera à élargir la portée de ses services pour renforcer davantage les services axés sur le marché, le commerce électronique, la connectivité et les priorités pangouvernementales établies dans le cadre de l'initiative Service Canada. Industrie Canada s'est engagé à lancer de nouvelles initiatives fédérales de services en ligne et il appuiera des projets connexes en matière de connectivité mis en œuvre par d'autres ministères et organismes fédéraux ou par le secteur privé.

Le Canada doit saisir les occasions sur les marchés mondiaux s'il veut récolter les fruits de ses efforts visant une productivité accrue. Il est le plus ouvert des pays du G-7 et compte sur le commerce, plus que tout autre pays industrialisé, pour stimuler l'emploi et la croissance. Toutefois, il reste des défis de taille à relever et le Canada doit profiter pleinement des perspectives commerciales internationales tout en atténuant les risques dans une économie mondiale en évolution rapide. Les marchés mondiaux en plein essor pour les produits et services de l'industrie du savoir permettent de relever ces défis. Le Ministère stimulera le commerce axé sur ces marchés et encouragera un plus grand nombre d'entreprises à adapter leurs produits et services en vue de l'exportation.

— Gouvernement du Canada  
*Discours du Trône, 1999*

Industrie Canada offre aux Canadiens un large éventail de programmes et services axés sur la réalisation de ses cinq objectifs stratégiques et s'adressant à une clientèle variée partout au pays. Pour atteindre ses clients, le Ministère travaille en étroite collaboration avec ses partenaires de tous les ordres de gouvernement et du secteur privé.

Les Centres de services aux entreprises du Canada offrent un accès intégré aux renseignements sur les programmes et les services destinés aux entreprises.

- 36 ministères et organismes fédéraux
- 12 provinces et territoires
- 3 autres partenaires

- Service automatisé d'information téléphonique
- Service automatisé gratuit d'information par télécopieur
- Site Web (un million de visiteurs par an)

- <http://www.rcsec.org/francais>

en matière de propriété intellectuelle, le droit de la concurrence et les structures qui protègent les consommateurs.

### **Investissement : Promouvoir l'avantage le Canada comme lieu de prédilection pour l'investissement intérieur et étranger**

D'après le *World Investment Report* de 1999, la valeur de l'investissement étranger direct au Canada a atteint 141,8 milliards de dollars américains en 1998, soit une augmentation de 120 p. 100 par rapport à 1985. Toutefois, la part canadienne de l'investissement étranger direct dans les pays signataires de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) est passée de 24 p. 100 en 1985 à 13 p. 100 en 1998. Cette baisse témoigne de la très vive concurrence mondiale pour l'investissement étranger direct. Néanmoins, il est de plus en plus évident que les multinationales ont modifié les critères qui président à leurs décisions d'investissement. Ces décisions, qui reposaient auparavant sur des critères tels que l'envergure du marché intérieur, l'accès aux ressources naturelles et le faible coût de la main-d'œuvre, reposent aujourd'hui davantage sur des éléments tels que la disponibilité d'une main-d'œuvre qualifiée et l'existence d'infrastructures appropriées et d'une économie novatrice et dynamique (lesquels constituent des avantages comparatifs acquis). Grâce à notre main-d'œuvre hautement qualifiée, cette tendance devrait jouer en faveur du Canada et le Ministère s'efforce d'améliorer l'étranger pour renforcer la capacité du Canada à attirer de nouveaux investissements étrangers directs tout en conservant les investissements actuels.

« Pour que le Canada puisse créer des emplois et stimuler la croissance et la richesse, il faut qu'il ait une économie de premier plan, axée sur le savoir et capable de générer des idées nouvelles et de les mettre en œuvre pour les Canadiens. Pour ce faire, il faut que les Canadiens soient branchés entre eux, avec les écoles et les bibliothèques, avec les gouvernements et les marchés, de manière à ce qu'ils puissent profiter des idées des autres et partager leurs connaissances. »

— Gouvernement du Canada  
Discours du Trône, 1999

### **Marché : Créer un marché équitable, efficace et concurrentiel**

Pour contribuer à l'accroissement de la productivité et à la prospérité de l'économie en général, Industrie Canada met tout en œuvre afin que les structures du marché aident à faire du Canada un chef de file dans l'économie mondiale du savoir. Un marché équitable, efficace et concurrentiel constitue un préalable pour attirer l'investissement, stimuler le commerce et encourager l'innovation. Ce type de marché offre la stabilité et l'efficacité requises pour assurer la bonne marche des affaires tout en contribuant à maintenir la confiance des consommateurs dans les produits et services qui y sont offerts et dans les transactions qui y sont conclues. Il se traduit également par l'offre de produits et services d'avant-garde, adaptés au marché, orientés vers les besoins des clients et procurant aux entreprises un avantage concurrentiel.

Le Ministère est responsable des structures du marché qui influent directement sur la capacité du Canada d'être à l'avant-garde de l'économie du savoir, y compris la politique



On ne saurait sous-estimer l'importance de l'innovation pour l'économie d'aujourd'hui et de demain. Il s'agit d'un élément crucial qui permet aux Canadiens d'accroître leur productivité. L'innovation favorise la mise

### **Innovation : Améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation**

- favoriser l'adoption de comportements qui contribuent à la croissance de la productivité, de l'emploi et du revenu.
- aider les clients et les parties intéressées à améliorer leur capacité de saisir les occasions et de s'acquitter de leurs responsabilités;
- sensibiliser les clients et les parties intéressées aux questions en jeu, aux occasions et aux responsabilités;
- créer le climat approprié grâce à des initiatives stratégiques, législatives et réglementaires;
- axes d'intervention :

Industrie Canada joue un rôle prépondérant en favorisant la croissance économique grâce à sa capacité d'influencer directement les comportements sur le marché. Les principaux engagements énoncés à l'égard de chaque objectif stratégique font ressortir les réalisations visées par le Ministère, dont les efforts s'articulent selon quatre grands axes d'intervention :

objectifs.

Canada en concentrant ses efforts sur ces économiques et de la création d'emplois au d'une productivité accrue, de la croissance continue d'améliorer le climat en vue d'autres intervenants, le Ministère des revenus. Avec ses partenaires et la création d'emplois et l'augmentation stimuler la croissance de la productivité, stratégies pour aider les Canadiens à

**Connectivité : Faire du Canada le pays le plus branché du monde**

L'accès des Canadiens aux possibilités offertes par la nouvelle économie est un facteur déterminant pour la croissance soutenue de la productivité. À ce titre, le rôle d'Industrie Canada est de veiller à ce que la population canadienne ait accès à l'information à un prix abordable grâce à l'initiative Un Canada branché, qui a pour objectif de faire du Canada le pays le plus branché du monde. Le corollaire de cet ambitieux projet consiste à faire du Canada un lieu de prédilection pour le développement de produits et services servant au commerce électronique, ce qui aura pour effet d'attirer l'investissement et de stimuler l'innovation dans l'ensemble de l'économie.

au point de nouveaux outils et de nouvelles techniques permettant de transformer plus efficacement les intrants en extrants améliorés sur le plan de la quantité et de la qualité. Aussi simple que cela puisse sembler, les gains de productivité procèdent de la capacité d'innover en faisant fond sur les méthodes existantes ou de créer des méthodes entièrement nouvelles. C'est pourquoi l'un des principaux objectifs du Ministère consiste à améliorer la performance du Canada sur le plan de l'innovation en sensibilisant la population, en élargissant le champ des connaissances et en privilégiant la commercialisation et l'adoption de produits et services novateurs. C'est en stimulant l'esprit d'innovation pour obtenir des résultats économiques concrets que les Canadiens pourront bénéficier des avantages de la productivité, principalement d'une amélioration de leur niveau de vie et de leur qualité de vie.





## C. Domaines où l'industrie Canada ajoute de la valeur au Programme

L'amélioration des gains de productivité aujourd'hui et pour l'avenir exige des efforts soutenus de la part des entreprises, des administrations publiques, des collectivités et des citoyens. La volonté de privilégier la productivité au moment de la prise de décisions aura un effet favorable sur le niveau de vie et la qualité de vie des Canadiens et sur leur capacité à assurer un développement durable.

Il n'existe pas de solution miracle pour accélérer la croissance de la productivité de l'économie canadienne. Les solutions exigent des efforts au chapitre des programmes macroéconomiques et microéconomiques du gouvernement. Industrie Canada est un chef de file dans le domaine des politiques et des programmes qui portent sur certains déterminants clés de la productivité à long terme du Canada.

En matière de productivité, le secteur privé est le principal moteur du changement. Les gains de productivité découlent des décisions prises dans l'ensemble de l'entreprise par les cadres inférieurs et les travailleurs sur une base quotidienne, mensuelle ou annuelle. Tant ces décisions que les mesures qui sont adoptées ont une incidence considérable sur la productivité nationale. Le climat des affaires en général joue un rôle important pour les décideurs. C'est pourquoi Industrie Canada examine chacun de ses programmes et politiques en fonction de la place de choix qu'il veut que le Canada occupe dans l'économie du savoir. En favorisant le succès du Canada au sein d'une économie du savoir en plein essor, le Ministère contribue grandement à accroître la productivité du pays et à améliorer le niveau de vie et la qualité

de vie de sa population.

long de leur vie active en s'engageant dans un processus de perfectionnement continu et d'acquisition de nouvelles compétences. Les entreprises doivent également s'engager en ce sens, en offrant des possibilités de formation continue et de perfectionnement des compétences dans le milieu de travail. L'accès à une main-d'œuvre qualifiée améliore la capacité du Canada à innover et à tirer parti de la technologie de façon productive.

Le Canada se dote d'une solide assise pour devenir le pays le plus branché du monde. Par rapport aux autres pays du G-7, il arrive en tête pour le taux de pénétration de l'ordinateur, du câble et du téléphone dans les foyers et il affiche les prix les plus bas pour les communications téléphoniques et l'accès à Internet. Par ailleurs, les coûts assumés par les entreprises du secteur de la technologie de l'information et le coût de production des logiciels au pays sont les plus bas en Amérique du Nord. Le défi dans un proche avenir consiste à mettre ces atouts à profit pour obtenir des avantages concrets, nouveaux et concurrentiels dans tous les secteurs de l'économie.

Chaque secteur de l'économie devra consentir des efforts importants et soutenus pour améliorer la productivité du Canada. Il n'y a pas place pour la complaisance. Le principal défi consiste à tout mettre en œuvre pour que chaque Canadien puisse bénéficier d'une amélioration de son niveau de vie et de sa qualité de vie. À cette fin, il faut stimuler la productivité au sein de l'économie canadienne.



Cette ouverture favorise le transfert de la technologie et la mobilité des travailleurs intellectuels, éléments essentiels à l'économie du savoir. Il faut cependant tirer un meilleur parti des occasions d'affaires sur les marchés mondiaux. L'investissement étranger direct au Canada a atteint en moyenne plus de huit milliards de dollars par an dans les années 90, soit environ 11 p. 100 de la formation de capital fixe des entreprises. Toutefois, la part canadienne de l'investissement étranger direct en Amérique du Nord a reculé régulièrement, de presque 11 points de pourcentage entre 1985 et 1997, pour s'établir à 13 p. 100. De toute évidence, il y a lieu de mieux exploiter l'ouverture créée par les gouvernements qui se sont succédé et d'améliorer le rendement du Canada au chapitre du commerce et de l'investissement.

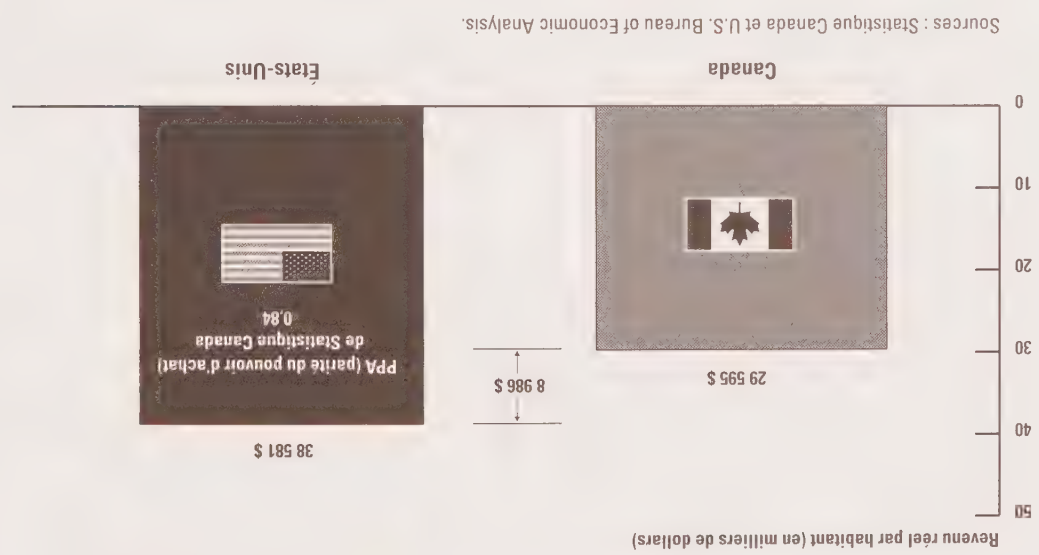
Pour améliorer sa productivité, le Canada doit pouvoir compter entre autres sur une structure industrielle plus souple et dynamique. La structure industrielle des États-Unis s'oriente beaucoup plus rapidement que celle du Canada vers les secteurs en plein essor et à productivité

élevée. Par exemple, deux secteurs dynamiques de haute technologie — matériel électronique et électrique — du gain de productivité observé aux États-Unis. En revanche, l'augmentation de la productivité au Canada est principalement attribuable au secteur du tabac et à celui des produits raffinés du pétrole et du charbon. La croissance de la productivité de ces deux industries en pleine maturité, axées sur l'exploitation des ressources, découle de la réduction des coûts et de la main-d'œuvre, alors que dans les industries les plus productives aux États-Unis, elle tient à l'innovation dans de nouveaux produits et à l'exploitation de nouvelles occasions d'affaires à forte valeur ajoutée.

Le Canada se classe par contre au premier rang mondial pour la formation de travailleurs intellectuels. Selon une étude du Forum économique mondial, il devance les États-Unis et, de fait, les 53 pays examinés dans l'étude, pour les inscriptions dans les établissements postsecondaires. Les Canadiens doivent continuer de se surpasser tout au

Niveau de vie en 1998

FIGURE 2



Le Canada est le pays du G-7 le plus ouvert. Son ouverture aux échanges commerciaux et à l'investissement lui donne accès à des marchés pour ses exportations et à des sources d'investissement qui assurent le financement de base des entreprises, deux facteurs essentiels pour l'amélioration de la productivité.

Le Canada est le pays du G-7 le plus ouvert. Son ouverture aux échanges commerciaux et à l'investissement lui donne accès à des marchés pour ses exportations et à des sources d'investissement qui assurent le financement de base des entreprises, deux facteurs essentiels pour l'amélioration de la productivité.

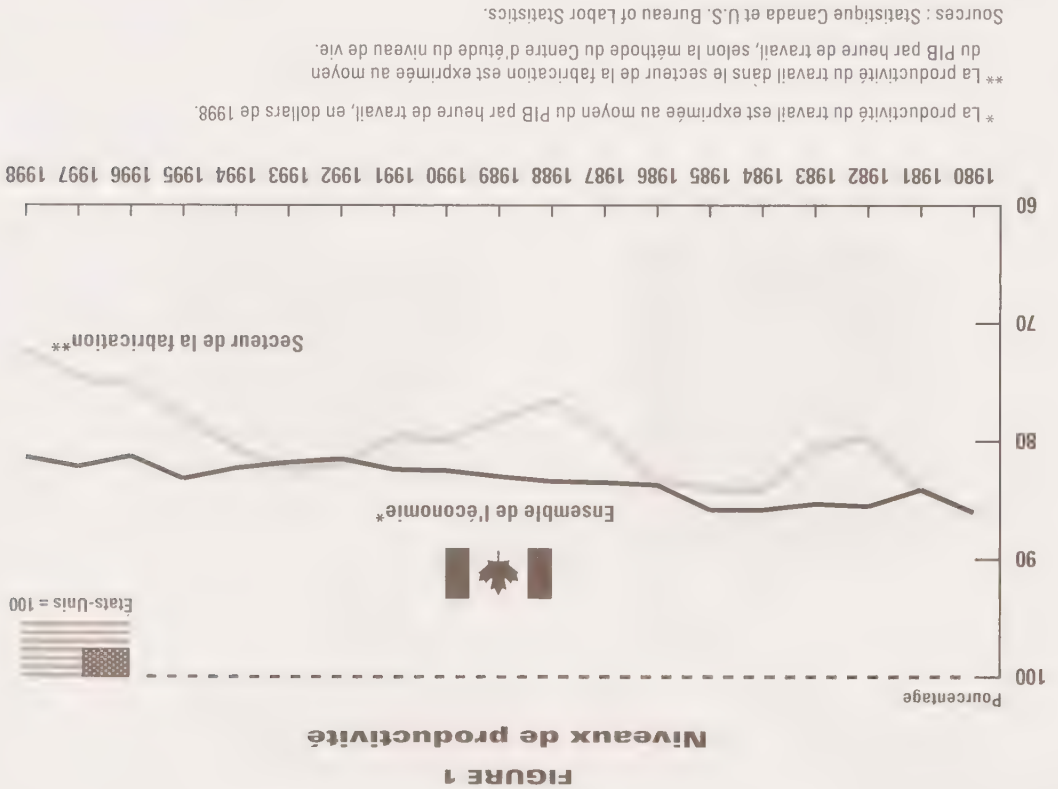
capacité de production du pays.

modernes et novateurs pour accroître la des services axés sur le marché les plus également doter le Canada des lois et de pointe. Les gouvernements doivent à adopter les technologies et les procédés d'avantage que les entreprises américaines moyennes entreprises (PME), tardent canadiennes, en particulier les petites et stimulants fiscaux. En outre, les entreprises américain, malgré un régime généreux de fonds à la recherche-développement (R-D), relativement au PIB, que le secteur privé secteur privé canadien consacre moins de

montre que le niveau de vie des Canadiens (selon la parité du pouvoir d'achat) est inférieur d'environ 9 000 \$ par habitant à celui des Américains.

Au cours des années 60 et 70, le niveau de vie des Canadiens a progressé en moyenne de 3,3 p. 100 par an. Depuis, le taux annuel de croissance du niveau de vie a beaucoup ralenti, chutant de 1,7 p. 100 dans les années 80 à 0,7 p. 100 entre 1989 et 1998. À ce rythme, il faudra 100 ans pour doubler le revenu par habitant, comparativement à 21 ans à peine au rythme enregistré dans les années 60 et 70.

Le Canada doit innover davantage. D'après les études de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), l'innovation et la productivité sont étroitement liées et le Canada accuse un retard sur le plan de l'innovation par rapport aux autres grands pays industrialisés. En effet, le





## La performance du Canada sur le plan de la productivité

Le Canada a fait beaucoup de progrès ces dernières années pour éliminer des problèmes structurels graves qui limitaient autrefois sa compétitivité par rapport au reste du monde. Il affiche maintenant un excédent budgétaire et un faible taux d'inflation. En outre, sa dette par rapport au produit intérieur brut (PIB) est en baisse, une plus grande part de ses exportations sont axées sur le savoir et l'économie canadienne est l'une des plus ouvertes du monde. Enfin, l'Organisation des Nations Unies a de nouveau attribué au Canada le premier rang mondial pour la qualité de vie, ce qui montre bien qu'il demeure l'un des pays où l'on vit le mieux.

Il n'y a toutefois pas lieu de se reposer sur ses lauriers. Comme la croissance économique est de plus en plus tributaire des connaissances, le Canada doit continuer de remporter des succès dans l'industrie

### Performance économique du Canada en 1999

- Le PIB a augmenté de 4,2 p. 100 et le Canada se classe au deuxième rang parmi les 15 pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).
- La production industrielle a augmenté de 6 p. 100, soit l'augmentation la plus élevée parmi les pays membres de l'OCDE.
- Le taux de chômage a chuté à 6,9 p. 100, soit le niveau le plus bas en 18 ans.
- Quelques 355 000 nouveaux emplois ont été créés.
- Le cours des actions canadiennes a atteint un sommet sans précédent en novembre 1999.

— « Monthly Economic Indicators »  
The Economist, le 15 janvier 2000

figure 1).

du savoir, sans quoi il risque de se laisser distancer. Il est important que le pays accroisse sa productivité et améliore sa situation par rapport à ses principaux concurrents. En 1976, les États-Unis étaient le seul pays du G-7 à devancer le Canada pour la productivité. Aujourd'hui, le Canada a reculé au cinquième rang. Sa productivité est constamment inférieure à celle de son principal concurrent et partenaire commercial, en l'occurrence les États-Unis (voir la

— Le Conference Board du Canada  
Rendement et potentiel, 1999

« Une forte productivité donne des revenus élevés et pour en avoir une, il faut un personnel capable, innovateur et doué, qui produit des biens et des services en demande aussi bien dans le monde qu'ici, dans le pays. »

« Le fait est que notre niveau de productivité demeure bien inférieur à celui des États-Unis et que nous devons l'améliorer. Tout le monde s'entend là-dessus! [...] La difficulté, pour nous, sera de trouver des moyens d'accroître notre efficacité. Pendant ce temps, n'oublions pas que nos concurrents ne se tournent pas les pouces. Nous devons donc agir et vite! »

— Le Conference Board du Canada  
Viewpoint, avril 1999

Une baisse du niveau de productivité ne se répercute pas instantanément sur la population canadienne. Son incidence prend du temps à se manifester. Il suffit de comparer le niveau de vie des Canadiens avec celui des Américains pour constater certains effets de la baisse du niveau de productivité au pays. La figure 2 (à la page 6)



## A. Notre raison d'être :

### Stimuler l'essor économique

Industrie Canada a pour mandat d'aider les Canadiens à être plus productifs et concurrentiels dans l'économie du savoir, et d'améliorer ainsi la qualité de vie au pays. Par ses politiques, programmes et services, le Ministère contribue à stimuler l'essor économique afin :

- de procurer aux Canadiens des emplois plus nombreux et mieux rémunérés;

- de favoriser la croissance des entreprises grâce à l'amélioration soutenue de la productivité;

- de donner aux consommateurs, aux entreprises et aux investisseurs l'assurance que le marché est équitable, efficace et concurrentiel.

Le Ministère remplit son mandat en favorisant la création et le maintien d'un climat propice à l'adoption de politiques microéconomiques et en offrant des programmes et des services qui s'adressent directement aux entreprises et aux consommateurs canadiens de toutes les régions du pays. Il atteint ses objectifs en travaillant en collaboration avec l'industrie, les universités, les organismes non gouvernementaux, les autres membres du Portefeuille de l'Industrie et d'autres ministères ainsi qu'avec les administrations provinciales et territoriales.

## B. Le défi de la croissance soutenue de la productivité

### La croissance de la productivité, un élément essentiel

La productivité est l'élément moteur qui stimule l'économie canadienne et favorise une amélioration de la qualité de vie. Elle donne lieu à des emplois plus nombreux et mieux rémunérés, et entraîne par le fait même une augmentation des revenus et une amélioration du niveau de vie.

« Dans l'économie mondiale du savoir, l'avantage va aux pays qui sont innovateurs, qui ont des niveaux de productivité élevés, qui adoptent rapidement les technologies les plus récentes, qui investissent dans le perfectionnement des compétences de leurs citoyens et qui recherchent des nouveaux marchés dans le monde entier. »

— Gouvernement du Canada  
*Discours du Trône, 1999*

La croissance de la productivité et l'augmentation des revenus qui en résulte permettent au gouvernement d'offrir des services qui favorisent la mise en valeur du potentiel de production du Canada, apportent des solutions aux problèmes socioéconomiques, privilégient le développement durable et appuient des programmes propres à améliorer la qualité de vie des Canadiens.



## Section 1 : Message du Ministre

Dans l'économie mondiale, l'innovation est un facteur déterminant pour la croissance économique à long terme. L'accroissement de la productivité et, en définitive, la qualité de vie de la population. Préparer les Canadiens à entrer dans le monde de l'économie du savoir demeure l'une des grandes priorités du gouvernement au cours des années à venir. Les organismes membres de mon portefeuille cherchent à stimuler l'essor économique du Canada et à aider les citoyens à profiter des avantages qu'offre l'économie mondiale du savoir. Ils en ont jeté les bases grâce aux investissements soutenus qu'ils ont faits dans le savoir et l'innovation.

L'initiative Un Canada branché, qui a pour but de faire du Canada le pays le plus branché du monde, est, tant sur le plan économique que social, un élément essentiel de la croissance fondée sur le savoir. Les applications de pointe qui en découlent favoriseront la création d'emplois, l'essor économique et la croissance de la productivité. Un Canada branché permettra aussi au gouvernement de joindre tous les citoyens et de leur offrir des services améliorés, en plus de resserrer ses liens avec la population canadienne.

C'est avec plaisir que je présente, au nom d'Industrie Canada, le Rapport sur les plans et les priorités, qui renseigne la population canadienne sur les activités, les priorités et les ressources prévues pour les trois prochaines années. Le rapport montre de quelle façon Industrie Canada a contribué à l'édification d'une économie dynamique au Canada. Les objectifs stratégiques du Ministère définissent le cadre de ses plans et priorités dans cinq domaines : l'innovation, la connectivité, le marché, l'investissement et le commerce. Les plans et les priorités mis en lumière dans le présent rapport correspondent aux objectifs stratégiques du Ministère et montrent ainsi comment il les atteindra et comment il se fera un partenaire indispensable de la population canadienne.

Le ministre de l'Industrie,

*John Manley*

John Manley

### Les membres du Portefeuille de l'Industrie

- Agence de promotion économique du Canada atlantique
- Agence spatiale canadienne
- Banque de développement du Canada\*
- Commission du droit d'auteur Canada
- Conseil canadien des normes\*
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- Conseil national de recherches Canada
- Développement économique Canada pour les régions du Québec
- Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
- Industrie Canada
- Statistique Canada
- Tribunal de la concurrence

\*N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités.

L'avenir nous oblige à définir l'excellence selon des normes mondiales. Durant la prochaine décennie, l'innovation, les sciences, la recherche-développement et la connectivité modifieront profondément le monde. Pour maintenir et améliorer leur qualité de vie, les Canadiens devront se démarquer sur la scène mondiale, être plus compétents, plus productifs, plus novateurs et être plus audacieux en affaires, ce qu'ils sauront certainement devenir.

**Annexe A**

Tableau de concordance d'Industrie Canada : Objectifs stratégiques  
par secteur d'activité..... 91

**Annexe B**

Gestion du rendement.....101

**Index**

.....103



# Table des matières

## Section 1 : Message du Ministre

1

## Section 2 : Industrie Canada — Un partenaire indispensable

A. Notre raison d'être : Stimuler l'essor économique.....	3
B. Le défi de la croissance soutenue de la productivité.....	3
C. Domaines où Industrie Canada ajoute de la valeur au Programme.....	7
D. Industrie Canada : Atteindre les clients.....	10
E. Industrie Canada : Valorisation des ressources humaines.....	13
F. Initiatives de gestion à l'échelle de l'administration fédérale.....	14
G. Dépenses prévues et équivalents temps plein.....	15

## Section 3 : Industrie Canada — Valeur ajoutée au Programme

A. Sommaire des priorités et des résultats escomptés.....	17
B. Plan d'action du Ministère pour un programme à valeur ajoutée.....	18
Innovation.....	18
Connectivité.....	26
Marché.....	37
Investissement.....	46
Commerce.....	54

## Section 4 : Présentation d'information consolidée

A. Tableau sur les initiatives législatives et réglementaires.....	63
B. Stratégie de développement durable.....	63
C. Programme de développement industriel et régional.....	71

## Section 5 : Information financière

5.1 Sommaire des paiements de transfert par secteur d'activité.....	73
5.2 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles.....	74
5.3 Coût net du Programme pour l'année visée par le Budget des dépenses.....	75
5.4 États financiers du fonds renouvelable — État des opérations.....	76
5.5 États financiers du fonds renouvelable — Variation de la situation financière.....	76
5.6 États financiers du fonds renouvelable — Utilisation prévue.....	77
5.7 Prêts, placements et avances.....	77

## Section 6 : Renseignements supplémentaires

6.1 Organigramme du Portefeuille de l'Industrie.....	79
6.2 Lois et règlements.....	80
6.3 Bureaux régionaux d'Industrie Canada.....	89



*Joe Marz*

## Rapport sur les plans et les priorités



## Budget des dépenses 2000-2001

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.ipsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-61

ISBN 0-660-61189-9





# Industrie Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
E77



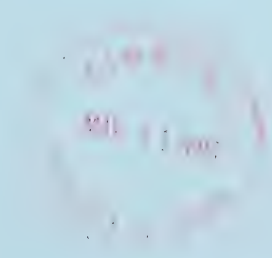
Copyright  
Parliamentary

# Law Commission of Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-106


ISBN 0-660-61223-2

# Law Commission of Canada

2000 – 2001

Estimates

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "Anne" and last name "McLellan" clearly distinguishable. It is positioned above a thin horizontal line.

*Anne McLellan*  
Minister of Justice





## Table of Contents

<b>Section I</b>	<b>President's Message</b>	1
<b>Section II</b>	<b>Agency Overview</b>	
	A. Mandate, Roles and Responsibilities	3
	B. Programme Objective	3
	C. External Factors Influencing the Agency	5
	D. Agency Planned Spending	6
<b>Section III</b>	<b>Plans, Results and Resources</b>	
	A. Business Line Objective	7
	B. Business Line Description	7
	C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	7
<b>Section IV</b>	<b>Financial Information</b>	13
<b>Section V</b>	<b>Other Information</b>	15



## **Section I      President's Message**

I am pleased to present the third Report on Plans and Priorities of the Law Commission of Canada. This past year the Law Commission achieved all the institutional goals it set for itself in its Strategic Agenda submitted to the Minister of Justice in December 1997.

Both long-term and project-specific partnerships have been established with academic, research, policy, law reform and professional organisations across Canada. The Commission has co-sponsored national conferences in five provinces. It is now regularly invited to participate in public information and educational projects about law reform from coast-to-coast — school activities, community initiatives, academic conferences, professional educational programmes, and continuing judicial education seminars.

Discussion Papers have been produced or are in production in connection with each of the Commission's four research themes. Reports to Parliament on two of our key research topics will be submitted shortly. Finally, the Report on the Reference on Institutional Child Abuse was delivered to the Minister of Justice in March.

Last fall, the Law Commission underwent an external mid-term evaluation of its performance, judged against the accountability framework approved by its Advisory Council. This evaluation revealed that the Law Commission is widely acknowledged throughout Canada and in international law reform circles as a law reform agency having an innovative and far-reaching conception of the problems and potential of law.

Projects now being pursued under each research theme — a citizen agency approach to governance, new forms of adult personal relationships of dependence and interdependence, restorative and transformative justice, legal responses to economic shocks — appear to have struck a responsive chord with Canadians. The Law Commission is frequently solicited to participate in national law reform endeavours. Even more than the Reports submitted to Parliament, it is these reflections and recommendations about the form and substance of law reform that define the unique contribution of the Law Commission of Canada.

### **Accounting to Canadians**

At the end of this third year of operation, and as the terms of the five Commissioners come to an end, the Law Commission is keen to report on what it has learned from its ongoing research and about how it can best fulfil its legislative mandate.

Studies and research to date have confirmed the approaches set out in the Strategic Agenda of December 1997. In addition, these studies point to ways in which other specific research projects can enrich the four relationship themes set out in its original five-year Research Plan. The Commission has updated this Research Plan so that it reflects the lessons learned over the past three years and continues to advance the twin goals of developing new approaches to law and elaborating new concepts of law.



This coming year, the Commission also intends to take a critical look at its own intellectual framework. Here the idea is to scrutinize how the Commission addresses the challenges of pluralism, the capacity of law to treat citizens as moral agents, and the role of law in overcoming imbalances of social power. In the end, if the Law Commission is not itself able to critique how well its research is actually furthering the understandings of law it has adopted to guide this research, it is not meeting one of its principal statutory objectives.

These activities will assist the Commission in re-iterating its commitment to engage Canadians in the renewal of their law. The aspiration is to provide the Canadian public with the information necessary to make informed choices about the kind of law that they feel is needed to achieve a responsive, relevant, accessible and just legal system.

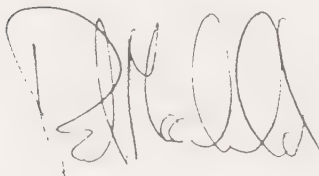
## **Vindicating Law**

In its first year of operation the Law Commission sought above all to stake out a position about the relationship between official law and the law that emerges in the everyday interaction of Canadians with each other. Its 1998 Annual Report — *Living Law* — was meant to signal the Commission's aim to understand the law as a reflection of social life, and its belief that official law occupied entirely too much place in Canadian society.

In its second year of operation, as work on the Ministerial Reference was fully engaged and as studies of restorative justice, urban aboriginal governance, new forms of family relationships, and changing workplace relationships were undertaken, the ambition was to emphasize how the success of law depends on its sensitivity and responsiveness to issues of justice. Its Annual Report in 1999 observed that “the struggle for a more just law is, above all, a struggle for recognition and respect.”

This past year, the Commission has oriented its research and other activities to enhance the capacity of Canadians to overcome the professionalization and the instrumentalism of “official law from the centre”. Freeing our understanding of interpersonal relationships from outmoded, censorial concepts, detaching identity from its recognition by the state, uncoupling governance from government, and separating self-interested “rent-seeking” from responsive economic regulation are the central themes that it believes can meet the objective of vanquishing static, unjust and outmoded law and vindicating a conception of law more attuned to contemporary needs.

This capacity to challenge accepted beliefs is, after all, the justification for establishing an independent agency as a vehicle of reflection and law reform.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Macdonald', with a stylized, cursive script.

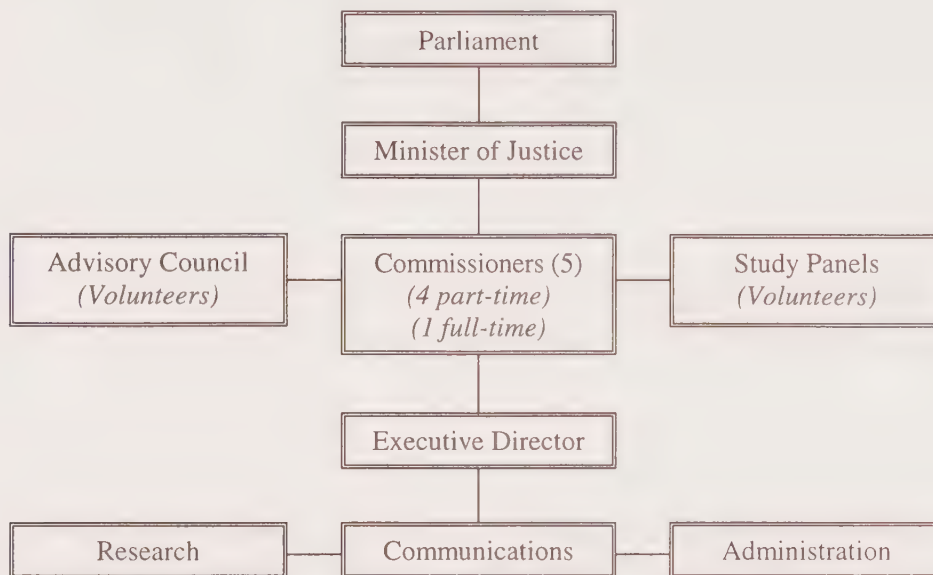
Roderick A. Macdonald  
President

## Section II      Agency Overview

### A.    Mandate, Roles and Responsibilities

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the Law Commission of Canada Act, which came into force in April 1997. The legal mandate of the Commission is “to study and keep under systematic review, in a manner that reflects the concepts and institutions of the common law and civil law systems, the law of Canada and its effects.

#### *Organisation Chart*



### B.    Programme Objective

The objective of the Commission is to provide independent advice on improving, modernizing and reforming Canadian laws, legal institutions and procedures to ensure that they are aligned with the changing needs of Canadian individuals and society.

## *Strategic Objectives*

The Commission is directed under Section 3 of the Act to focus on the following strategic objectives:

*New Concepts of Law:* The Commission is to work towards the development of new concepts of law and new approaches to law.

*Efficiency and Accessibility:* The Commission is to consider measures to make the legal system more efficient, economical and accessible.

*Stimulating Critical Debate:* The Commission is charged with stimulating critical debate about law and how it operates in Canadian society. It is encouraged to forge productive networks with academic and other communities in order to ensure cooperation and coordination in law reform initiatives.

*Eliminating Obsolescence and Anomalies:* The Commission is to work toward the elimination of obsolescence and anomalies in the current law.

In support of its legal mandate outlined above, the Law Commission has articulated its mission as follows:

---

**The mission of the Law Commission of Canada is to engage Canadians in the renewal of the law to ensure that it is relevant, responsive, effective, equally accessible to all, and just.**

---

## *Organisation*

The Law Commission is a departmental corporation accountable to Parliament through the Minister of Justice. The President and four part-time Commissioners are appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of Justice for terms not exceeding five years. The Commission is supported by a small Secretariat headed by an Executive Director.

In order to implement the spirit as well as the letter of the *Law Commission of Canada Act*, a voluntary Advisory Council of 21 outside individuals and experts representing Canada's socioeconomic and cultural diversity, as well as a broad range of disciplines has been appointed. The Council provides input and advice on strategic directions and the Commission's long-term research program, performance review and other relevant matters.

Study panels are appointed as needed to provide advice on specific research projects. Each panel, headed by a Commissioner, is comprised of volunteer experts from multiple disciplines and members of affected communities. The majority of the research in support of the study panels will be obtained through contracts with recognized experts in the private sector and academia.

## ***Guiding Principles***

The following principles govern the manner in which the Law Commission of Canada pursues its mission:

### **Inclusiveness**

The policies, procedures and practices of the Commission are open and inclusive. This involves canvassing a wide range of people affected by and concerned with law and justice, and giving a voice to those not ordinarily heard. The Commission is committed to making its work responsive and accessible to Canadians.

### **Multidisciplinary Approach**

The Commission understands the law as part of the broader social and economic environment. A multidisciplinary perspective informs its search for the underlying causes of inadequacies in the legal system. To evaluate the law in its societal context the Commission will draw on diverse sources of legal and non-legal experience and expertise.

### **Innovative Practices**

The Commission employs innovative research and management practices, and uses new technologies, where appropriate, for information gathering, evaluation, consultation and communication. It endeavours to be efficient in all aspects of its operations.

### **Partnerships and Networks**

The Commission builds partnerships with organisations from the public and private sectors and with governments. It works closely with academic and other communities, as well as with centres of research. To avoid duplication of effort and to benefit from existing knowledge and capacity in addressing areas of common concern, it will forge dynamic and creative networks of persons and groups interested in improving the law.

## **C. External Factors Influencing the Agency**

Although the Law Commission is not ultimately responsible for developing policy, for passing or amending legislation or for delivering public services, it is expected to provide government and Parliament with sound and informed advice on how best to deploy the law in the service of Canadians.

As such, it must be sensitive to the concerns expressed by Canadians over the relevance and adequacy of contemporary law and legal institutions as these affect their capacity as citizens, partners, parents, workers, consumers and bystanders. The concerns relate generally to the accessibility, accountability and justice of a legal system often considered outdated in its assumptions and prescriptions.



Expectations for law reform are broad, varied and sometimes contradictory. A key challenge for the Commission is therefore to identify those areas where its contribution can be both timely and instrumental in bringing about changes in the way the law is perceived, conceived and administered.

Given its limited resources, the Commission must also be acutely aware of what others in governments, universities and the private sector are doing in terms of research and policy development with regard to issues of law and society. Besides avoiding wasteful duplication, this allows the Commission to build on the efforts of other organisations and establish productive partnerships in pursuit of its goals.

#### D. Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999 – 2000*	Planned Spending 2000 – 2001	Planned Spending 2001 – 2002	Planned Spending 2002 – 2003
Budgetary Main Estimates (gross)	3,011.0	<b>3,007.0</b>	3,007.0	3,007.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	3,011.0	<b>3,007.0</b>	3,007.0	3,007.0
Adjustments**	139.5	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	3,150.5	<b>3,007.0</b>	3,007.0	3,007.0
Less: Non-respendable Revenue	-	-	-	-
Plus: Costs of services received without charge	107.0	<b>107.7</b>	107.7	107.7
<b>Net Cost of Program</b>	3,257.5	<b>3,114.7</b>	3,114.7	3,114.7

<b>Full Time Equivalents</b>	<b>9</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>11</b>
------------------------------	----------	-----------	-----------	-----------

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and to include Budget initiatives.

## Section III Plans, Results and Resources

### Law Commission of Canada

#### A. Business Line Objective

The business line objective is the same as the program objective stated above.

#### B. Business Line Description

The Law Commission of Canada fulfils this mandate through the promotion of research that directly engages Canadians in the renewal of the law. The Commission develops and conducts research programs to further the understanding of the role law can and should play in Canadian society.

The Commission uses a variety of formats to consult within the legal community and with Canadians at large. Aside from the publication and distribution of reports, the Commission takes advantage of other media and fora, including electronic dissemination of studies, the sponsorship of conferences and seminars, press conferences, and town hall meetings.

The results of the Commission's research and consultations are summarized in public papers announcing its findings and proposals. On occasion, these may be formulated into recommendations to Parliament.

#### C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

##### Chart of Key Results

To provide Canadians with:	As demonstrated by:
Advice to improve the justice of the law	<ul style="list-style-type: none"><li>• Relevant and timely <b>research</b> on issues of law and justice.</li><li>• Open <b>forum</b> about law and how it operates in Canadian society.</li><li>• Quality <b>recommendations</b> on improvement, modernisation and reform of the law.</li></ul>

## **Planned Results and Activities**

The Commission adopted a Strategic Agenda for its research programme over its first 3-5 years. The framework for the Commission's research over the planning period comprises four broad themes: personal relationships, governance relationships, economic relationships, and social relationships.

This thematic orientation around various types of relationships highlights the Commission's commitment to seeking new concepts of law and new approaches to law reform. It immediately suggests multidisciplinary since relationships are not a traditional legal category. It also intimates the importance that the Commission attaches to designing and pursuing its research in a manner that is understandable and accessible to Canadians.

In addition, framing its agenda in this way underscores the primacy of relationships and the role of law in structuring and shaping human interaction in modern society. The relationships themselves, and not specific rules of law, are the point of departure for the inquiry. The chosen relationships will be examined not as passive reflections of legal concepts, but as dynamic social institutions.

Within each of these four themes the Commission has generated framework documents reflecting the key ideas and programmes of research it wishes to pursue. A number of specific research projects have been launched under each theme. Later the Commission will studies will later be commissioned to synthesize the lessons learned from specific projects, to show how these projects connect with each other, and to illustrate how they inform the more general research themes that the Commission has selected.

The Commission will continue to produce a wide variety of research documents. These include, for example, Background Papers tracing out the nature and scope of an issue, Discussion Documents presenting the Commission's findings and tentative options for consultation and comment, and Reports setting out the Commission's views on the topic under consideration.

### **Personal Relationships**

Canadian law now rests on assumptions about how people organize their private lives, and how they relate to their partners, parents, children and others with whom they share a close relationship. These assumptions are frequently out of touch with the facts. As a result, some legal policies derived from them are obsolete and counter-productive.

The Commission has launched a number of studies that look closely at different relationships of dependence and interdependence. The objective is to understand how the law imagines and constructs these relationships and how it may, in consequence, palliate or exacerbate power imbalances that can lead to abuse and exploitation.

In 2000-2001, the Commission plans to publish two sets of background studies and to issue two Reports to Parliament on this theme. The first Report, to appear in the fall of 2000, will present the views of the Commission on how the law should recognize, nurture and sustain adult personal relationships of dependence and interdependence. Commission research suggests that Parliament has not devoted sufficient attention to defining its role in relation to the psychological, emotional, physical and economic well-being of adults in such relationships. Not only has it failed to recognize the wide diversity of relationships, it has continued to rely on outmoded legal concepts as a way of identifying how best to promote its substantive policy goals. The Law Commission hopes to recast the current debate about the true meaning of marriage and the central form of the family into an inquiry concerning which policies should be adopted so as to best respond to the needs of all Canadian adults who are now living in a relationship of dependence and interdependence.

The second Report, to be published in the spring of 2001, is meant to describe the inadequacy of the law relating to mediated personal relationships involving older adults. The Commission will present research about the conditions under which abuse and exploitation occurs and make recommendations about how the autonomy of older adults may be increased as well as how institutional and personal caregivers can be supported in providing them with appropriate care and assistance.

To complement its studies of personal relationships where law and social practice together define the character of the relationship, the Commission will also initiate studies of personal relationships where the status of those involved is almost exclusively defined by law. A first such project will be to examine the relationship between immigrants and their sponsors.

Finally, personal relationships has been selected as the theme of the year 2000 "Legal Dimensions" initiative, co-sponsored by the Commission, the Canadian Association of Law Teachers, the Canadian Association of Law and Society and the Canadian Council of Law Deans. This initiative will result in the production and publication of six scholarly papers on new and emerging forms of personal relationships in the fall of 2000.

### **Social Relationships**

The boundaries that define group identity are shifting as individuals seek to re-fashion existing social relationships or develop new social relationships with one another. There is a growing perception that group identity has become more heterogeneous, diffuse and complex over the past two decades. Increasingly, Canadians are identifying themselves as members of multiple, overlapping and sometimes contradictory groups. This reflects the shifting social, political and cultural boundaries that we used to determine group membership.

During 2000 the Law Commission will launch a major research program to explore the linkage between group identity and the law. Issues to be considered include the role that law plays in creating and sustaining vibrant communities; how computer-mediated communication is re-defining our notion of communities; how group identity and community formation are shaped by economic, technological and social processes associated with globalisation; and, how the law is responding to new ways of organising public space such as gated communities.



The Commission will continue to explore the concept of restorative or transformative justice. The goal is to discern the root ideas associated with the concept, and to compare these ideas with traditional notions of retributive, corrective, restitutionary and distributive justice. In May 2000, studies will be launched, under the second SSHRC-Law Commission "Relationships in Transition" competition to consider how restorative justice might apply not only in the criminal justice sphere, but also in fields such as the family, consumer bankruptcies, corporate governance, labour relations, and anti-discrimination law, where maintaining just multi-party and inter-group relationships is an important value.

Additional contracts will be awarded during the year and a major conference, to discuss and synthesise the results of the research will be held early in 2001. A Report will be published that Spring.

### **Economic Relationships**

Many of today's most important relationships can be cast as economic relationships, involving the recognition, allocation and distribution of resources. The general intent of the Commission is to explore how best to structure law to enhance economic strength while protecting fundamental social values.

Various changes in patterns of trade, consumption, education and work pose policy challenges because of the dislocation of employment, families and communities that they cause. The Commission believes that understanding market activities as relational will help establish how law should best respond to the human and social disruptions caused by economic transitions.

In the Spring of 2000, the Commission will publish a Study Paper examining justifications for, and types of governmental response to, one kind of economic transition — a transition that can be characterized as an economic shock. The five research papers contracted under the 1999-2000 SSHRC- Law Commission "Relationships in Transition" competition will be presented at a national conference to be held in November 2000. From that conference the Commission will develop a Report setting out the policy options for governmental responses to economic transitions in the Spring of 2001.

The Commission also plans to produce a Report in August 2000 on options for rationalizing the law relating to federal security interests. This project, undertaken in partnership with the Uniform Law Conference of Canada, is meant to explore different models of legal harmonisation that might be appropriate both within Canada and in the transnational economic sphere.

### **Governance Relationships**

The aim of the Governance Relationships theme is to examine ways to enhance the capacity of citizens to participate meaningfully in the processes of public institutions. Canadians are disengaging from these institutions and are more sceptical about their responsiveness. The focal inquiry is to ask what kinds and forms of law best meet the notion of citizenship and citizen capacity that underlies a liberal-democratic state.

In the first quarter of 2000-2001, the Commission will publish two sets of essays on governance: one on the concept of citizen agency; and the other on the theory of legislation. In the early summer it will circulate a Discussion Paper on the opportunity and implications of adopting the concept of citizen agency as the root principle of modern governance. In this Discussion Paper the objective will be to test how thinking of governance from the perspective of the citizen can improve the way regulatory programs are designed, the forms and substance of legislation and delegated legislation, and the manner in which policy instruments such as subsidy, contract and taxation are deployed.

In the early fall the Commission will publish a Study Paper on Legislation and will follow that with a Discussion Paper at the beginning of 2001. This Discussion Paper will offer a model of how legislation should be framed and drafted to meet the needs of a bilingual, bisystemic and culturally diverse Canadian state in a manner that is responsive to both instrumental and semiotic-symbolic concerns.

The Commission will also publish two Study Papers that look at different sites and modes of governance. One relates to the governance of medical research involving human subjects and the other relates to strategies for managing linguistic diversity in national non-governmental organisations. Near the end of the year, the Commission hopes to consolidate the result of its investigation of modes and sites of governance into a Report highlighting principles and best practices for the governance of public institutions in a diverse society.

### **Other Activities**

Notwithstanding its modest means, the Commission will continue to affirm its presence in the overall field of public policy by providing a unique perspective and encouraging innovative thinking on issues under debate.

The Commission will continue its four-year research partnership with the SSHRC. The theme for 2000 is "Social Relationships in Transition". The Legal Dimensions partnership with CALT, CLSA and CCLD will also continue with the theme for 2000 being new forms of "Personal Relationships".

Other project partnerships — with government policy shops, NGOs, universities and professional bodies — will be entered into as opportunities arise and where resources permit.

In 2000-2001, the Law Commission will also publish two other volumes. One of these will be a compendium of the feature stories on Law and Life that have appeared monthly on the web-site of the Law Commission. Eighteen of these stories will be assembled and co-published with a University Press in paperback format. They will also be made available on compact disc. The objective is to disseminate these broadly to educational institutions and non-governmental organisations with a view to encouraging public reflection about the possibilities for law in Canada today.

The other volume will comprise a series of essays about the challenges of modern law that sets out the lessons about law and its renewal that it has learned from its first three years of operation. This will constitute an attempt to state the underlying themes and approaches that have animated and have been reflected in the Commission's work. Here the aim is to show how the Commission has sought to avoid simply reinforcing outmoded assumptions and replicating the inappropriate legal institutions it was meant to challenge.

## Section IV Financial Information

**Table 4.1: Net Cost of Program for 2000 – 2001**

<b>(\$ thousands)</b>	<b>Total</b>
Net Planned Spending	3,007.0
<i>Plus: Costs of services received without charges:</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	65.6
Contributions covering employees' share of employees' insurance premium and expenditures paid by TBS	42.1
	107.7
<b>2000 – 2001 Net Cost of Program</b>	<b>3,114.7</b>





## **Section V      Other Information**

Statutes Administered by the Law Commission of Canada

*Law Commission of Canada Act* (S.C., 1996, c.9)

### **Contacts**

Law Commission of Canada

11 th Floor, Trebla Building

473 Albert Street

Ottawa, ON

K1A 0H8

Telephone: (613) 946-8980

Fax: (613) 946-8988

e-mail: [info@lcc.gc.ca](mailto:info@lcc.gc.ca)

Web page: [www.lcc.gc.ca](http://www.lcc.gc.ca)

## Section V Autres renseignements

Lois administrées par la Commission du droit du Canada  
*Loi sur la Commission du droit du Canada* (L.C., 1996, ch. 9)

### Adresses

Commission du droit du Canada  
Immeuble Trebla, 1<sup>er</sup> étage  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8980  
Télécopieur : (613) 946-8988  
Courrier électronique: [info@cdc.gc.ca](mailto:info@cdc.gc.ca)  
Site Web: [www.cdc.gc.ca](http://www.cdc.gc.ca)





## Section IV Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Coût net du programme pour 2000-2001

(En milliers de dollars)		Total
Dépenses prévues nettes		3 007,0
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux		
Canada (TPSGC)		65,6
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT		42,1
		107,7
Coût net du programme pour 2000-2001		3 114,7

La Commission poursuivra son partenariat de recherche sur quatre ans avec le CRSH. Le thème de l'an 2000 est « les rapports sociaux en évolution ». Le partenariat relatif aux Perspectives juridiques avec l'Association canadienne des professeurs de droit, l'Association canadienne « droit et société » et le Conseil des doyens et doyenues des facultés de droit se poursuivra également. Le thème pour l'année 2000 est les nouvelles formes de « rapports personnels ».

La Commission établira d'autres partenariats avec les directions de politiques des ministères du gouvernement, les organisations non gouvernementales, les universités et des organismes professionnels à mesure que les occasions se présenteront et que les ressources le permettront. En 2000-2001, la Commission du droit publiera deux autres volumes. L'un de ces volumes sera un recueil des articles sur le droit et la vie qui ont paru mensuellement dans le site Web de la Commission. Parmi ces articles, dix-huit seront colligés et publiés en codition avec une presse universitaire sous forme de livre à couverture souple, qui sera également disponible sur disque compact. L'objectif consiste à les diffuser de façon générale aux établissements d'enseignement et aux organisations non gouvernementales en vue de favoriser une réflexion publique au sujet des possibilités qui s'ouvrent au droit dans le Canada d'aujourd'hui.

Le deuxième volume comprendra une série de compte rendus au sujet des enjeux qui caractérisent le droit moderne. Il présentera les leçons que la Commission a tirées au cours de ses trois années d'activité au sujet du droit et de son renouvellement. Il s'agira d'une tentative d'énonciation des thèmes sous-jacents et des démarches qui ont animé le travail de la Commission. Le but est de montrer comment la Commission a cherché à éviter de simplement renforcer les postulats désuets et de n'être qu'une nouvelle version des institutions juridiques inadaptes qu'elle doit remettre en question.

La Commission planifie aussi de produire un rapport au mois d'août 2000 au sujet des options pour la rationalisation du droit dans le domaine des intérêts fédéraux en matière de sécurité. Ce projet, entrepris dans le cadre d'un partenariat avec la Conférence sur l'uniformisation des lois au Canada, vise à explorer différents modèles d'harmonisation des lois qui pourraient convenir tant à l'intérieur du Canada que sur la scène économique internationale.

## Rapports de gouvernance

L'objectif sous-jacent au thème de recherche que sont les rapports de gouvernance est d'étudier des façons d'amener les citoyens à participer de façon significative aux processus démocratiques des institutions publiques. Les Canadiens et les Canadiennes se désengagent de ces institutions et sont plus sceptiques quant à leurs facultés d'adaptation. L'idée maîtresse du thème est de connaître quelles sortes et quelles formes de droit correspondent le mieux aux notions de citoyenneté et des attributs du citoyen inhérentes à un État libéral et démocratique. Au premier trimestre de l'exercice 2000-2001, la Commission publiera deux ensemble de comptes rendus sur la gouvernance : l'un sur le concept de l'agence de citoyens; l'autre sur la théorie de la législation. Au début de l'été, elle distribuera un document de discussion relativement à l'à-propos et aux répercussions de l'adoption du concept d'agence de citoyens comme étant le principe central de la gouvernance moderne. L'objectif de ce document de discussion sera de tester si l'idée d'une gouvernance qui s'effectue à partir de la perspective du citoyen peut améliorer la façon de concevoir les programmes de réglementation, les formes et le fond de la législation et de la législation par délégation; également, de tester la manière dont les instruments politiques tels que les subventions, les contrats et la fiscalité sont utilisés.

Au début de l'automne, la Commission publiera un document de réflexion sur la législation et, au commencement de 2001, un document de discussion. Ce document de discussion présentera un modèle de structure et de rédaction de la législation qui visera à répondre aux besoins d'un État canadien bilingue, fondé sur deux systèmes juridiques et présentant une grande diversité culturelle, et ce, de façon qui tienne compte des préoccupations sémiotiques, symboliques et instrumentales.

La Commission publiera aussi deux documents de réflexion qui porteront sur des sites et des modes différents de gouvernance. L'un traite de la gouvernance de la recherche médicale comportant des sujets humains et l'autre, des stratégies de gestion de la diversité linguistique dans des organisations nationales non gouvernementales. La Commission espère que, vers la fin de l'année, elle pourra regrouper les résultats de ses recherches sur les moyens et les sites de la gouvernance dans un rapport qui soulignera les principes et les pratiques exemplaires pour la gouvernance des institutions publiques dans une société diversifiée.

## Autres activités

Nonobstant ses modestes ressources, la Commission continuera de faire sentir sa présence dans le domaine général des politiques gouvernementales, en apportant une perspective unique et en encourageant les idées novatrices sur des questions faisant l'objet de débats.

En 2000, la Commission du droit entreprendra un important programme de recherche pour examiner la question du lien entre l'identité des groupes et le droit. Parmi les questions à étudier, il y aura le rôle du droit dans le développement et le maintien de collectivités vigoureuses; comment la communication assistée par ordinateur redéfinit notre façon de penser les collectivités; comment les processus économiques, technologiques et sociaux associés à la mondialisation façonnent l'identité des groupes et la formation des collectivités; et comment le droit réagit aux nouvelles façons d'organiser l'espace public.

La Commission continuera d'étudier le concept de la justice réparatrice ou « transformative ». L'objectif consiste à discerner les idées de base associées au concept et de comparer ces idées avec les notions traditionnelles de la justice corrective, distributive, de restitution et de rétribution. C'est en mai 2000 que le lancement de ces études aura lieu dans le cadre du deuxième appel de propositions relatif au Programme sur les rapports en évolution parainé par le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et la Commission du droit. Il s'agit cette fois d'étudier comment la justice réparatrice peut s'appliquer non seulement au domaine de la justice pénale, mais aussi à des champs tels que la famille, les faillites de consommateur, la gouvernance des sociétés privées, les relations de travail et le droit anti-discrimination, où le seul maintien de rapports multipartites et entre les groupes est une valeur importante.

Durant l'année, d'autres contrats seront octroyés à cette fin. De plus, au début de 2001, une importante conférence aura lieu pour discuter et résumer les résultats de la recherche. Il y aura publication d'un rapport au printemps de cette année-là.

### Rapport économiques

De nos jours, nombre des plus importants rapports sont ceux de nature économique, qui comportent la reconnaissance, l'attribution et la distribution de ressources. De manière générale, l'intention de la Commission est d'étudier la meilleure façon de structurer le droit pour favoriser la vigueur économique tout en protégeant les valeurs sociales fondamentales. Différents changements dans les modèles de commerce, de consommation, d'éducation et de travail soulèvent des enjeux politiques en raison de la dislocation de l'emploi, des familles et des collectivités dont ils sont la cause. La Commission croit que la compréhension des activités des marchés constituant des rapports aidera à établir comment le droit devrait réagir de la meilleure manière aux dérèglements humains et sociaux causés par les transformations économiques.

Au printemps 2000, la Commission publiera un document de réflexion qui examinera les justifications d'une sorte de transition économique—que nous pouvons caractériser comme un choc économique—et les types de réactions gouvernementales à ce type de transition. Les cinq mémoires de recherche commandés par contrat dans le cadre de l'appel de propositions relatif au Programme sur les rapports en évolution parainé par le CRSH et la Commission du droit pour l'année 1999–2000 seront présentés à une conférence nationale qui aura lieu en novembre 2000. À partir des délibérations de cette conférence, la Commission, au printemps 2001, élaborera un rapport qui définira les options politiques en matière de réponses gouvernementales dans le domaine des transitions économiques.



En 2000-2001, la Commission prévoit publier deux ensembles d'études générales et à soumettre deux rapports au Parlement qui porteront sur ce thème. Le premier rapport paraitra à l'automne 2000. Il présentera les points de vue de la Commission sur la façon dont le droit devrait reconnaître, enrichir et soutenir les rapports de dépendance et d'interdépendance entre adultes. Les études de la Commission laissent entendre que le Parlement n'a pas accordé une attention suffisante à la définition de son rôle relativement au bien-être psychologique, émotionnel, physique et économique des adultes dans de tels rapports. Non seulement le Parlement n'a pas su reconnaître la grande diversité des rapports, mais il a continué de s'appuyer sur des concepts juridiques désuets pour définir comment promouvoir au mieux les objectifs de sa politique fondamentale. La Commission du droit espère recentrer le débat actuel au sujet de la véritable signification du mariage et de la forme centrale de la famille, et ce, dans le cadre d'une enquête pour déterminer les politiques à adopter pour répondre le mieux possible aux besoins de tous les adultes canadiens qui vivent actuellement un rapport de dépendance et d'interdépendance.

La publication du deuxième rapport aura lieu au printemps 2001. Ce rapport vise à expliquer comment le droit n'est pas adapté aux rapports personnels dans lesquels d'autres adultes servent d'intermédiaires. La Commission présentera une recherche qui porte sur les conditions dans lesquelles les abus et l'exploitation surviennent et qui émet des recommandations sur la façon dont l'autonomie des aîné-e-s peut être accrue ainsi que sur la façon de soutenir les pourvoyeurs institutionnels et personnels dans la prestation de soins et d'assistance adaptés aux besoins de ces aîné-e-s.

Pour compléter ses études sur les rapports personnels là où la pratique sociale et du droit définit le caractère de ces rapports, la Commission entreprendra également des études des rapports personnels dans les cas où la situation des personnes concernées est presque exclusivement définie par le droit. Le premier projet en cette matière consistera à examiner le rapport qui existe entre les immigrants et leurs parrains.

Enfin, les rapports personnels ont été choisis comme étant le thème de l'initiative « Perspectives juridiques » pour l'an 2000. Cette initiative est parrainée par la Commission, l'Association canadienne des professeurs de droit, l'Association canadienne « droit et société » et le Conseil des doyens et doyens des facultés de droit. Elle entraînera la production et la publication, à l'automne 2000, de six articles savants qui porteront sur les formes nouvelles et naissantes de rapports personnels.

## Rapports sociaux

Les balises qui permettent de définir l'identité des groupes changent du fait que les personnes cherchent à modifier les rapports sociaux existants ou à développer de nouveaux rapports sociaux les uns avec les autres. Une perception se répand, celle voulant que l'identité des groupes est devenue plus hétérogène, diffuse et complexe au cours des deux dernières décennies. De plus en plus, les Canadiennes et les Canadiens se définissent comme des membres de groupes multiples, qui se chevauchent et qui sont souvent contradictoires. Ce phénomène reflète que les balises sociales, politiques et culturelles que nous utilisons pour définir l'adhésion aux groupes sont en transformation.

## Résultats escomptés et activités

La Commission a adopté un Plan stratégique relativement à son programme de recherche qui s'étend sur les trois à cinq premières années. Le cadre directeur de ce programme de recherche pour la période de planification comprend quatre thèmes généraux : les rapports personnels, les rapports de gouvernance, les rapports économiques et les rapports sociaux.

Cette articulation thématique de la recherche autour de différents rapports reflète l'engagement de la Commission de rechercher de nouveaux concepts juridiques et de nouvelles perspectives en matière de réforme du droit. Une démarche multidisciplinaire est donc nécessaire, car ces rapports ne font pas partie des catégories juridiques traditionnelles. Elle témoigne aussi de l'importance que la Commission porte à la conception et à la tenue de recherches qui soient compréhensibles et accessibles aux Canadiens et aux Canadiennes.

En outre, un tel cadre directeur permet de souligner la suprématie des rapports et le rôle du droit dans la structure et la forme des relations entre les personnes dans une société moderne. Ce sont ces rapports mêmes, et non les règles de droit spécifiques, qui constituent le point de départ de la recherche. Les études porteront sur les rapports choisis non pas comme étant des reflets passifs des concepts juridiques, mais plutôt comme étant des institutions sociales dynamiques.

Dans chacun de ces grands thèmes, la Commission a produit des documents d'encadrement qui reflètent les idées principales et les programmes de recherche qu'elle souhaite mener à bien. Un certain nombre de projets de recherche ont été lancés pour chacun des thèmes. La Commission commandera ensuite des études pour faire la synthèse des connaissances acquises grâce à chacun des thèmes, pour montrer les liens qui unissent ces projets entre eux, et pour illustrer comment ces projets fournissent des renseignements pour les thèmes de recherche plus généraux choisis par la Commission.

La Commission continuera de produire une grande variété de documents de recherche. Par exemple, mentionnons des documents d'information générale sur la nature et sur la portée d'un sujet donné, des documents de discussion qui présentent les constatations auxquelles en arrive la Commission et les choix qui s'offrent à elle en matière de consultation et de réactions, et des rapports qui expriment les opinions de la Commission sur un sujet étudié.

## Rapports personnels

Le droit canadien repose actuellement sur des idées préconçues concernant la façon dont les gens organisent leur vie privée et sur leurs relations avec leurs partenaires, leurs parents, leurs enfants ainsi qu'avec d'autres personnes avec lesquelles ils entretiennent des liens étroits. Par conséquent, certaines politiques juridiques qui en découlent sont désuètes et contre-productives.

La Commission a lancé un certain nombre d'études qui examinent de près certains rapports de dépendance et d'interdépendance. Elle vise ainsi à comprendre comment le droit perçoit et conçoit ces rapports et, par conséquent, comment il peut pallier ou exacerber les déséquilibres de pouvoir pouvant mener aux abus et à l'exploitation.

Commission du droit du Canada

A. Objectif du secteur d'activité

L'objectif du secteur d'activité est le même que l'objectif du programme énoncé ci-dessus.

B. Description du secteur d'activité

La Commission du droit du Canada remplit ce mandat en faisant la promotion de la recherche qui permet aux Canadiens et aux Canadiennes de participer directement au renouvellement du droit. La Commission élabore et exécute des programmes de recherche qui visent à mieux comprendre le rôle que le droit peut et devrait jouer au sein de la société canadienne.

La Commission consulte la profession juridique et l'ensemble des Canadiens et Canadiennes de différentes façons. En plus de la publication et de la distribution de rapports, elle recourt à d'autres médias et tribunes, y compris la diffusion d'études par voie électronique, le parrainage de conférences et de séminaires, les conférences de presse et les assemblées publiques.

La Commission résume les résultats de ses recherches et de ses consultations dans des documents publics qui font connaître ses conclusions et ses propositions. À l'occasion, elle peut formuler ces conclusions et ces propositions sous forme de recommandations destinées au Parlement.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Tableau des principaux résultats

Offrir aux Canadiens et Canadiennes :	Comme le démontrent :
Des avis sur l'amélioration de la justice du droit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Des recherches pertinentes et opportunes sur des questions de droit et de justice.</li><li>• Une tribune publique au sujet du droit et de la façon dont il fonctionne au sein de la société canadienne.</li><li>• Des recommandations réfléchies relativement à l'amélioration, à la modernisation et à la réforme du droit.</li></ul>

## D. Dépenses prévues

C'est pourquoi elle doit prêter une attention particulière aux inquiétudes exprimées par les Canadiens et les Canadiennes sur la pertinence et la valeur du droit contemporain et de ses institutions, puisque ceux-ci ont une influence sur leur vie de citoyens, de partenaires, de parents, de travailleurs, de consommateurs et de tiers. Ces inquiétudes sont généralement reliées à l'accessibilité, à la responsabilité et à la justice d'un système juridique dont les postulats et les prescriptions sont souvent considérés comme étant désuets.

En matière de réforme du droit, les attentes sont vastes, variées et parfois contradictoires. Un des principaux défis que doit donc relever la Commission est de reconnaître les domaines où sa contribution peut être à la fois opportune et utile pour apporter des changements dans la perception, la conception et l'administration du droit.

Compte tenu des ressources limitées dont dispose la Commission, celle-ci doit être très attentive aux travaux des autres personnes au sein des gouvernements, des universités et des entreprises privées en matière de recherche et d'élaboration de politiques reliées au droit et à la société. En plus d'éviter des dédoublement coûteux, cette approche permet à la Commission de mettre à profit les travaux d'autres organismes et d'établir des partenariats efficaces pour l'atteinte de ses objectifs.

(En milliers de dollars)	Prévisions de dépenses 1999 – 2000*	Dépenses prévues 2000 – 2001	Dépenses prévues 2001 – 2002	Dépenses prévues 2002 – 2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	3 011,0	3 007,0	3 007,0	3 007,0
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>3 011,0</b>	<b>3 007,0</b>	<b>3 007,0</b>	<b>3 007,0</b>
Rajustements**	139,5	-	-	-
<b>Dépenses prévues nettes</b>	<b>3 150,5</b>	<b>3 007,0</b>	<b>3 007,0</b>	<b>3 007,0</b>
Moins: Recettes non disponibles	-	-	-	-
Plus : Coût des services reçus sans frais	107,0	107,7	107,7	107,7
<b>Coût net du programme</b>	<b>3 257,5</b>	<b>3 114,7</b>	<b>3 114,7</b>	<b>3 114,7</b>

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR) et des initiatives du budget.



partie de la recherche effectuée à l'appui des comités d'étude sera confiée à des spécialistes reconnus du secteur privé et du milieu universitaire dont les services sont retenus par contrat.

### **Principes directeurs**

Dans l'exécution de sa mission, la Commission du droit du Canada s'appuie sur les principes suivants :

#### **Ouverture**

Les politiques et procédures de la Commission sont ouvertes et accueillantes. Cela signifie qu'elles tiennent compte de tout l'éventail des personnes qui sont visées par le droit et la justice et qui s'en préoccupent, et qu'elles permettent à des personnes qui ne se font pas entendre habituellement de s'exprimer publiquement. La Commission s'engage à ce que ses travaux soient adaptés et accessibles à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes.

#### **Approche multidisciplinaire**

La Commission perçoit le droit comme un élément du contexte socio-économique dans son ensemble. Elle tentera, en adoptant une perspective multidisciplinaire, de cerner les facteurs qui sous-tendent les lacunes du système juridique. Pour évaluer le droit dans son contexte social, la Commission s'appuie sur différentes sources d'expérience juridique et non juridique, et effectue des recherches empiriques.

#### **Pratiques novatrices**

La Commission utilise des techniques de recherche et de gestion novatrices, et elle se sert de la nouvelle technologie, le cas échéant, pour la collecte d'information, l'évaluation, la consultation et la communication. Elle entend être efficace dans tous les aspects de son fonctionnement.

#### **Collaboration**

La Commission établit des partenariats avec des organismes des secteurs public et privé et avec les gouvernements. Elle collabore étroitement avec les universités, ainsi qu'avec les centres de recherche. Pour éviter les doubles emplois et bénéficier des connaissances actuelles et de la capacité des autres à aborder des questions d'intérêt commun, elle établira des réseaux dynamiques et créatifs de personnes et de groupes soucieux d'améliorer le droit.

### **C. Facteurs externes influant sur la Commission**

Bien que la Commission ne soit pas responsable de l'élaboration finale des politiques, de l'adoption ou de l'amendement des lois, ni des services offerts au public, on s'attend à ce qu'elle fournisse au gouvernement et au Parlement des conseils judiciaires et éclairés sur la meilleure façon de mettre le droit au service des Canadiens et des Canadiennes.

## Objectifs stratégiques

Aux termes de l'article 3 de sa loi constitutive, la Commission doit articuler ses recherches autour des objectifs suivants :

**Nouveaux concepts juridiques** : la Commission doit travailler à l'élaboration de nouvelles perspectives et de nouveaux concepts juridiques;

**Efficacité et accessibilité** : la Commission doit instituer des mesures qui rendent le système juridique plus efficace, plus économique et plus accessible;

**Stimulation d'un débat critique** : la Commission doit encourager la participation à un débat critique au sujet du droit et de l'application de ce dernier dans la société canadienne. Elle est encouragée à établir des réseaux avec les milieux universitaires et les autres collectivités, de façon à assurer leur coopération et leur coordination relativement aux initiatives de réforme du droit;

**Éliminer les règles désuètes et les anomalies du droit** : la Commission est chargée de travailler à la suppression des règles de droit tombées en désuétude et des anomalies du droit.

À l'appui de son mandat établi par la loi et énoncé dans les parties précédentes, la Commission du droit a formulé sa mission comme suit :

**La Commission du droit du Canada a pour mission d'engager les Canadiens et Canadiennes dans la réforme du droit afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique, efficace, juste et également accessible à tous et à toutes.**

## Organisation

La Commission du droit est une agence ministérielle indépendante, responsable devant le Parlement par l'intermédiaire de la ministre de la Justice. Le président et quatre commissaires à temps partiel sont nommés par le gouverneur en conseil sur la recommandation de la ministre de la Justice, pour des mandats d'au plus cinq ans. La Commission est aidée dans ses fonctions par un petit secrétariat dirigé par un directeur exécutif.

Afin de mettre en œuvre à la fois l'esprit et la lettre de la loi qui constitue la Commission, on a mis sur pied un conseil consultatif bénévoles composé de 21 particuliers et spécialistes de l'extérieur représentant la diversité socio-économique et culturelle du Canada ainsi qu'une vaste gamme de disciplines. Le conseil fournira des conseils quant aux orientations stratégiques et au programme de recherche à long terme de la Commission, à l'examen du rendement et à d'autres questions pertinentes.

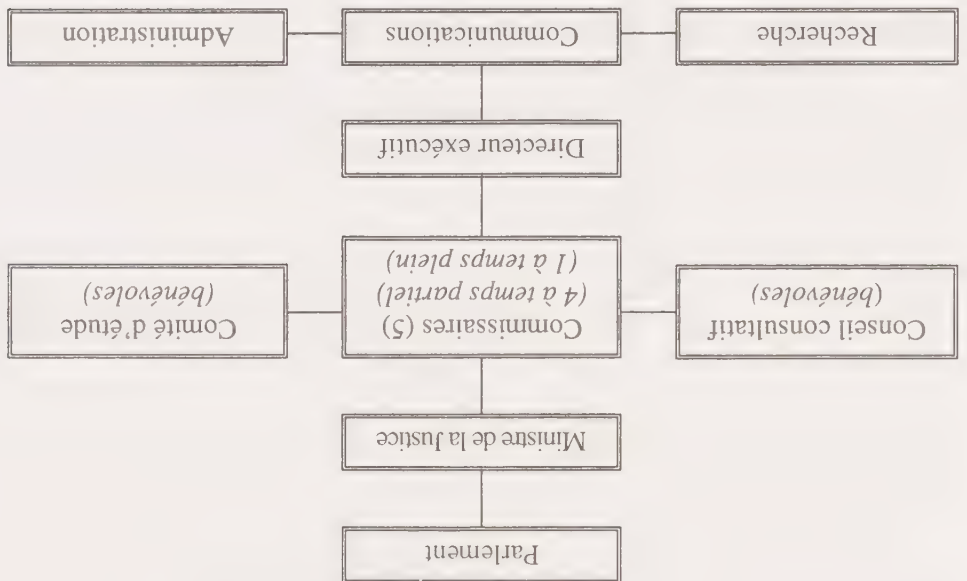
Des comités d'étude sont formés, au besoin, pour fournir des conseils sur des projets de recherche particuliers. Chaque comité, dirigé par un commissaire, est composé de spécialistes bénévoles de diverses disciplines et de membres des collectivités touchées. La majeure

## Section II Vue d'ensemble de la Commission

### A. Mandat, rôles et responsabilités

Le mandat de la Commission du droit du Canada est tiré de la Loi sur la Commission du droit du Canada qui est entrée en vigueur en avril 1997. Le mandat établi par la loi de la Commission est : « d'étudier et revoir le droit du Canada et ses effets, d'une façon systématique qui reflète les concepts et les institutions des deux systèmes juridiques du Canada—le droit civil et la common law. »

### Organisation



### B. Objectif de la Commission

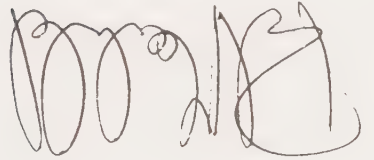
L'objectif de la Commission est de fournir des conseils indépendants sur les mesures d'amélioration, de modernisation et de réforme du droit, de ses institutions et de ses procédures afin de répondre à l'évolution des besoins de la société canadienne et des individus qui la composent.





Au cours de l'année qui vient de s'écouler, la Commission a orienté sa recherche et ses autres activités vers l'amélioration de la capacité des Canadiens de résoudre le problème de la professionnalisation et du caractère instrumental du « droit officiel émanant du centre ». Libérer notre compréhension des rapports interpersonnels des concepts désuets et relevant de la censure, détacher l'identité de sa reconnaissance par l'État, dissocier la gouvernance du gouvernement et séparer la recherche d'un loyer intéressée de la régulation économique attentive sont les thèmes centraux qui, selon la Commission, peuvent permettre d'atteindre les objectifs de renverser le droit statique, injuste et désuet et de faire triompher une conception du droit qui correspond plus aux besoins contemporains.

Cette capacité de mettre à l'épreuve les idées consacrées est, après tout, le motif de l'établissement d'un organisme indépendant de réflexion et de réforme du droit.



Roderrick A. Macdonald  
Président

## Responsabilité à l'égard des Canadiens et des Canadiennes

À la fin de cette troisième année d'activité, et au moment où les mandats des cinq commissaires arrivent à terme, la Commission du droit tient à indiquer ce qu'elle a appris de ses recherches permanentes et sur la façon dont elle peut le mieux accomplir le mandat qui lui est confié par la loi.

À ce jour, les études et les recherches confirment les démarches définies dans le Plan stratégique de décembre 1997. De plus, ces études indiquent les voies où d'autres projets de recherche spécifiques pourraient enrichir les quatre rapports qui constituent les thèmes définis dans le plan de recherche quinquennal établi à l'origine. La Commission a mis à jour ce plan de recherche afin qu'il reflète les leçons tirées au cours des trois dernières années et qu'il continue de favoriser les progrès relativement aux deux objectifs que sont l'élaboration de nouvelles perspectives juridiques, d'une part, et de nouveaux concepts juridiques, d'autre part.

Au cours de la prochaine année, la Commission entend également faire un examen critique de son propre cadre intellectuel. Il s'agit de scruter comment elle aborde les enjeux du pluralisme, de la capacité du droit de traiter les citoyens et les citoyennes comme des agents moraux et du rôle du droit en ce qui concerne le fait de surmonter les déséquilibres du pouvoir social. En définitive, si la Commission du droit n'est pas capable de critiquer elle-même la capacité de ses recherches à améliorer les compréhensions du droit qu'elle a adoptées pour orienter sa recherche, elle ne réalise pas l'un des principaux objectifs que lui assigne la loi.

Ces activités aideront la Commission à réitérer son engagement de faire participer les Canadiens et les Canadiennes au renouvellement de leur droit. La Commission aspire à offrir au public canadien les renseignements nécessaires pour faire des choix éclairés au sujet du type de droit auquel il s'attend pour se donner un ordre juridique adapté, pertinent, accessible et juste.

## Faire triompher le droit

Au cours de sa première année d'activité, la Commission du droit a cherché avant tout à jalonner une position au sujet du rapport qui existe entre le droit officiel et le droit qui se fait dans l'interaction quotidienne des Canadiens entre eux. Son rapport annuel de 1998—*Le droit vivant*—visait à signaler le but de la Commission, qui consiste à comprendre le droit comme un reflet de la vie sociale, et sa conviction que le droit officiel occupe une trop grande place dans la société canadienne.

À sa deuxième année d'activité, alors que le travail relatif au renvoi ministériel était résolument en cours et que les études sur la justice réparatrice, sur la gouvernance autochtone en milieu urbain, sur les nouvelles formes de rapports familiaux et sur les rapports en évolution au sein du milieu de travail étaient entreprises, la Commission visait à mettre l'accent sur la façon dont la réussite du droit dépend de sa sensibilité et de sa capacité de porter attention aux enjeux relatifs à la justice. En 1999, son rapport annuel observait ceci : « La poursuite du droit plus juste se définit avant tout comme un combat pour la reconnaissance et le respect. »

J'ai le plaisir de présenter le troisième Rapport sur les plans et les priorités de la Commission du droit du Canada. Au cours de la dernière année, la Commission a atteint tous les objectifs institutionnels qu'elle s'était fixés dans le Plan stratégique qu'elle a soumis à la ministre de la Justice en décembre 1997.

Des partenariats ont été établis à long terme et relativement à des projets particuliers avec des organisations professionnelles et universitaires et avec des organisations actives dans les domaines de la recherche, de la politique et de la réforme du droit partout au Canada. La Commission a co-parrainé des conférences nationales qui ont eu lieu dans cinq provinces. Elle reçoit désormais régulièrement des invitations à participer à des projets d'information et d'éducation du public en matière de réforme du droit d'un océan à l'autre : activités scolaires, initiatives communautaires, conférences universitaires, programmes éducatifs professionnels et séminaires de formation juridique permanente.

La Commission a produit ou est en voie de produire des documents de discussion reliés à chacun de ses quatre thèmes de recherche. Prochaimement, elle déposera au Parlement des rapports portant sur deux de ses principaux sujets de recherche. Enfin, le rapport sur le renvoi ministériel sur les sévices commis contre les enfants placés en établissements a été remis à la ministre de la Justice en mars.

L'autonomie dernier, la Commission du droit s'est astreinte à une évaluation de son rendement à mi-mandat, exécutée en externe en fonction du cadre de responsabilité approuvé par son Conseil consultatif. Cette évaluation a révélé que la Commission du droit est largement reconnue au Canada et dans les cercles internationaux de la réforme du droit comme étant un organisme de réforme du droit qui présente une conception innovatrice et profonde des problèmes et des possibilités du droit.

Les projets actuellement en cours relativement à chaque thème de recherche—une démarche d'agence de citoyens relativement à la gouvernance, de nouvelles formes de rapports personnels de dépendance et d'interdépendance entre adultes, la justice réparatrice et « transformative » ainsi que les réponses du droit en matière de bouleversements économiques—semblent avoir touché une corde sensible des Canadiens et des Canadiennes. La Commission du droit reçoit fréquemment des demandes de participation à des initiatives nationales de réforme du droit. Plus encore que les rapports déposés devant le Parlement, ce sont ces réflexions et ces recommandations au sujet de la forme et du contenu du droit qui traduisent la contribution unique de la Commission du droit du Canada.





## Table des matières

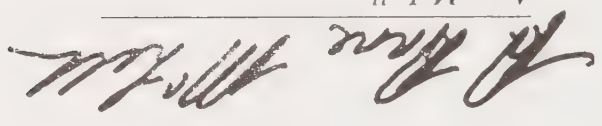
<b>Section I</b>	<b>Message du président</b>	1
<b>Section II</b>	<b>Vue d'ensemble de la Commission</b>	
	A. Mandat, rôles et responsabilités	5
	B. Objectif de la Commission	5
	C. Facteurs externes influant sur la Commission	7
	D. Dépenses prévues	8
<b>Section III</b>	<b>Plans, résultats et ressources</b>	
	A. Objectif du secteur d'activité	9
	B. Description du secteur d'activité	9
	C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	9
<b>Section IV</b>	<b>Renseignements financiers</b>	15
<b>Section V</b>	<b>Autres renseignements</b>	17



# Commission du droit du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités

  
Anne McLellan  
Ministre de la Justice

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-106

ISBN 0-660-61223-2





# Commission du droit du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



Copyright  
Patented

# The Leadership Network

*M*

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-109

ISBN 0-660-61226-7

# **The Leadership Network**

**2000-2001 Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**



The Right Honourable Jean Chrétien  
Prime Minister of Canada





## Table of Contents

### Section I: Messages

A. Prime Minister's Message.....	1
B. Management Representation Statement.....	2

### Section II: Agency Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities .....	3
B. Agency Objectives .....	4
C. External Factors Influencing the Agency.....	4
D. Agency's Planned Spending .....	5

### Section III: Plans, Results and Resources

A. Business Line Objective .....	7
B. Business Line Description.....	7
C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources.....	7

### Section IV: Financial Information

Table 4.1 –Net Cost of Program for the Estimates Year .....	11
---	----

Index.....	12
------------	----



## **Section I: Messages**

### **A. Prime Minister's Message**

As Canadians look to the new century, they expect the Public Service of Canada to continue to provide them with high quality services and assist them in the transition to a knowledge-based economy.

The Speech from the Throne underlined this Government's commitment to ensure that the Public Service remains a strong, representative, professional and non-partisan national institution that provides Canadians with the highest quality service into the 21<sup>st</sup> century.

In this regard, the challenges and opportunities facing the Public Service of Canada are significant and efforts must continue to support its renewal and transition. By supporting networks of leaders at all levels, The Leadership Network helps federal Public Servants meet the challenges of continuing to shape a dynamic public service that will serve the needs of all Canadians into the future.



## B. Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 report on Plans and Priorities (RPP) for The Leadership Network.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the agency's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound, underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Mary Gusella  
Head, The Leadership Network

February 2000

## Section II: Agency Overview

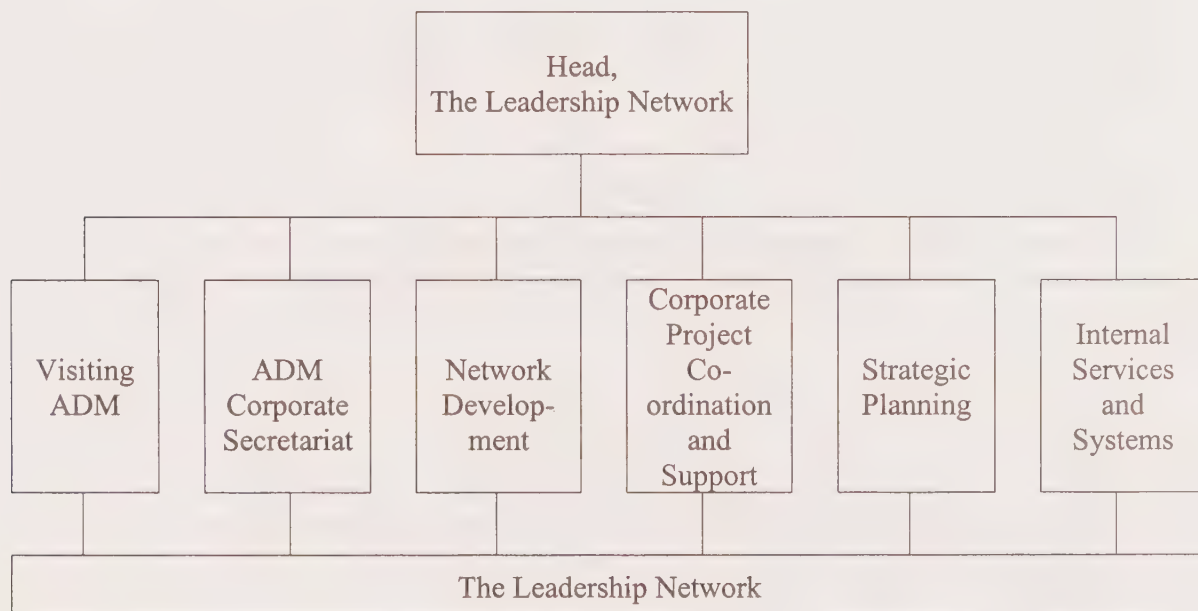
### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Leadership Network was designated as a Division or Branch of the Public Service under the *Financial Administration Act* by Order in Council P.C. 1998-952 in June 1998 and extended by Order in Council 1999-1832 in October 1999. The Leadership Network has also been designated as a department for the purposes of the *Public Service Employment Act*.

The mandate and role of The Leadership Network are to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the ongoing challenge of public service renewal.

The Leadership Network develops close partnerships and horizontal links with departments, agencies, regions, functional communities, the Public Service Commission, the Treasury Board Secretariat and the Canadian Centre for Management Development, and complements and supports existing networks. The Leadership Network is also responsible for supporting the collective management of the Assistant Deputy Minister community.

The positions responsible for The Leadership Network's business line are:



## **B. Agency Objectives**

To promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the ongoing challenge of public service renewal.

## **C. External Factors Influencing the Agency**

As we enter the 21st century, Canadians continue to expect a well-performing, professional, non-partisan public sector that plays a key role in maintaining and improving on our social and economic achievements. The challenge for government is to ensure it has a representative public service capable of responding to the changing times and changing needs of citizens by continually redefining the role of government and renewing public sector institutions to better serve Canada and Canadians.

The last four Annual Reports of the Clerk of the Privy Council to the Prime Minister on the Public Service of Canada laid out the directions for public sector reform and set the framework to guide the public service to meet the challenges of a modern knowledge-based organization.

Canada's increasing participation in the global, knowledge-based economy needs champions and leaders. Public sector leadership will be relied upon to put bold and creative ideas before Ministers, to marshal support for change and to ensure smooth implementation of programs and services. As issues become more global and more complex, they will require the expertise and simultaneous attention of leaders in departments or agencies across borderless institutions. These leaders will need to maintain and strengthen links through human and technological networks to enhance their effectiveness.

In turn, the public sector must be able to promote and develop its future leadership by providing key people with the breadth of knowledge and experience necessary to advise and serve in a modern and global environment. Meeting future needs will require recruitment and retention of talent, in particular in critical areas such as the senior executive community as well as development of those leaders to their full potential.

These efforts will need to continue over the years to come as the public service meets its demographic challenges and as Canadians share the rewards of a global economy and adapt to the profound effects of modern information technology. The task is ongoing, the need is continuous, and the scope is beyond the mandate and abilities of any one institution. It is through the collective inputs of all levels of the public sector, including functional communities and regional organizations across Canada, that these challenges will be met.

## D. Agency's Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1999- 2000*	<b>Planned Spending 2000- 2001</b>	Planned Spending 2001- 2002**	Planned Spending 2002- 2003
Budgetary Main Estimates	9.7	<b>11.8</b>	2.5	n/a
<b>Total Main Estimates</b>	9.7	<b>11.8</b>	2.5	n/a
<i>Plus:</i>				
Cost of services received without charge	.2	<b>.2</b>	.1	n/a
<b>Net cost of Program</b>	9.9	<b>12.0</b>	2.6	n/a

<b>Full Time Equivalents</b>	40	<b>48</b>	8	n/a
------------------------------	----	-----------	---	-----

\* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* The Leadership Network's mandate ends June 3, 2001.





## Section III: Plans, Results and Resources

### A. Business Line Objective

The objective of The Leadership Network business line is to promote, develop and support networks of leaders throughout the Public Service of Canada, and to assist them in the ongoing challenge of public service renewal.

### B. Business Line Description

The Leadership Network business line encompasses activities in support of network development, public service renewal and management of the ADM community. The activities consist of career counseling and advisory services for the ADM community, assistance to federal entities in implementing public service renewal by providing leadership, guidance and support. The business line also includes the promotion for the emergence of new leadership networks and the nurturing of existing ones to enhance the dialogue and flow of information between leaders and strengthen the ability to disseminate corporate information to leaders.

### C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

#### Key Results Commitment

Contribution to public service renewal

#### Planned Results

- Information and advice to the *La Relève* DM champions in order to ensure increased succession capacity within Departments
- Partnerships with federal regional councils, public and private organizations that promote public service renewal issues
- Contribute to a better informed, highly motivated public service

#### Related activities

- Provide support for the Clerk of the Privy Council as Head of the Public Service of Canada. This activity will include moving the messages of the Clerk of the Privy Council through a variety of media that promote the Public Service as an institution and its renewal from within.

- Sponsor and arrange workshops and other special events to promote greater use of the resources available to public service leaders everywhere.
- Contribute to public service renewal by building on the momentum and accomplishments of the committees of Deputy Ministers, departments, agencies, federal regional councils, functional communities and the *La Relève* Task Force.
- Support Deputy Minister champions for the functional communities and heads of federal regional councils in the implementation of collective initiatives in support of public service renewal.

#### **Resources (\$ millions)**

\$3.8

#### **Key Results Commitment**

Effective management of the Assistant Deputy Minister (ADM) community

#### **Planned Results**

- Sufficient supply of highly qualified ADMs
- Modern human resources management tools that better serve and develop the senior levels as a corporate resource
- Stakeholders that have access to timely and high quality advice and information

#### **Related activities**

- Provision of improved career support, advisory services, varied assignments and systematic career development.
- Career counseling and advisory services related to entry into the ADM community, ADM assignments, personal and career development strategies, and learning opportunities.
- With the Committee of Senior Officials (COSO) and with individual Deputy Ministers, the Secretariat will develop an in-depth knowledge of career interests and goals, offer career counseling, provide feedback and develop personalized learning plans and career strategies. Feedback will be sought on the services offered to ensure that they continue to meet the needs.

- Gather updated background summaries on each ADM, which will serve as a key building block of the computerized data bank of the ADM community. This information will be used to determine what overall mix of skills and experience will be required to meet resourcing needs at the EX-4 and EX-5 levels, and targets for prequalification process intake, promotion and external recruitment will be adjusted accordingly.
- Identify a first ADM assignment for those who have been successful in the ADM Prequalification Process to enable them to move through a series of assignments that will diversify their experience via a rotational system. This system is designed to respond to Deputy Ministers' needs by providing for the ongoing matching of individuals to assignments.
- In partnership with the Canadian Centre for Management Development, and in close cooperation with the ADM community, design learning activities to meet the needs of both the individual and the ADM community.
- Support the ADM contribution to the public service renewal, particularly in leading dialogue among executives, managers and other public sector leaders.

#### **Resources (\$ millions)**

\$3.3

#### **Key Results Commitment**

Effective communications means between leaders at all levels within the Public Service of Canada

#### **Planned Results**

- Accessible and easy to use self-identification process
- Establishment of an effective, easy to use, fast, accessible and adaptive communications network
- Development of communications tools that promote dialogue and exchange of ideas which are effective, easy to use, fast, accessible and adaptable

#### **Related activities**

- Promote the emergence of new leadership networks and nurture existing networks using both effective traditional techniques as well as newly available electronic means.



- Develop and update an on-line Leadership Information Service. This interactive Intranet and Internet site connects and supports leaders at all levels of the Public Service. It will:
  - offer a one-stop, client-centered marketplace for leaders at all levels seeking information and analysis on the latest developments at the corporate level, professional and organizational development, new initiatives, best practices and achievements, leadership toolkits, and media coverage and trend analysis;
  - provide a meeting place for public servants to learn directly from each other and to build and nurture communities of interest;
  - allow prospective leaders to self-identify through a process that is accessible, easy-to-use and permanent.
- Develop partnerships with private and public sector organizations and associations to develop and distribute effective leadership materials and programs for self-study as well as group study and improvement of leadership styles and techniques.
- Provide tools that leaders can use. These tools will take the form of books, information and study kits, CD-ROMs, videos and other multimedia products that make up a virtual showcase of the thoughts, ideas and action plans of thousands of public servants who are revitalizing an institution in which they take great pride.

<b>Resources (\$ millions)</b>
--------------------------------

\$1.6

## Section IV: Financial Information

**Table 4.1 Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ millions)	
Gross Planned Spending	11.8
<i>Plus:</i>	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	N/A
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and costs paid by TBS	0.2
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	0.0
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	0.0
Total Cost of Program	12.0
<i>Less:</i>	
<i>Respendable Revenue</i>	
	0.0
<i>Non Respendable Revenue</i>	
	0.0
Total Revenue	0.0
2000-2001 Net Program Cost (Total Planned Spending)	12.0

Index	
-A-	
ADM Community	7,8,9
Advisory Services	7
-C-	
Career counseling	8
Communications	9
Communication tools	9
-I-	
Intranet	10
-L-	
Leadership	4,7,10
-N-	
Networks of leaders	3,4,7,9
Network development	7
-P-	
Partnerships	3,7,10
Public Service Renewal	3,4,7,8,9

<b>Index</b>	
-C	Communications
	9
-F-	Formation de réseaux
	7,10
-G-	Groupe des SMA
	7,8,9
-I-	Intranet
	10
-L-	Leadership
	4,7
-O-	Outils de communication
	9
	10
-P-	Partenariats
	7,9,10
-R-	Renouvellement de la fonction publique
	3,4,7,8,9
	3,4,7,10
-S-	Services de conseils
	7,8,9



Tableau 4.1 Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en millions \$)	
Dépenses brutes prévues	11,8
<i>Plus: Services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	S/O
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	0,2
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	0,0
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par Justice Canada	0,0
Coût total du programme	12,0
<i>Moins :</i>	
<i>Recettes disponibles</i>	0,0
<i>Recettes non disponibles</i>	0,0
Recettes totales	0,0
Coût net du programme pour 2000-2001	12,0

- Mise sur pied d'un réseau de communication efficace, convivial, rapide, accessible et adapté
- Mise au point d'instruments de communication favorisant le dialogue et l'échange des idées, qui soient efficaces, conviviaux, rapides accessibles et adaptables

#### Activités connexes

- promouvoir la formation de nouveaux réseaux de leadership et cultiver les réseaux actuels au moyen de techniques traditionnelles efficaces et de nouveaux outils électroniques.

- développer et mettre à jour un Service d'information à l'intention des leaders. Ce site Intranet et Internet interactif servira à relier et à appuyer les leaders à tous les niveaux de la fonction publique. Ainsi, il :

- offrira un guichet unique adapté aux besoins des clients où les leaders à tous les niveaux pourront obtenir des renseignements et des analyses concernant les faits les plus récents à l'échelle pangouvernementale, le perfectionnement professionnel, le développement organisationnel, les nouvelles initiatives, les pratiques exemplaires, les plus belles réalisations, les outils du leader, les reportages des médias et les tendances;

- fournira un carrefour où les fonctionnaires pourront apprendre directement les uns des autres et nouer des liens avec d'autres fonctionnaires qui partagent les mêmes intérêts;

- permettra aux aspirants leaders de se manifester au moyen d'un processus accessible, simple et permanent.

- établir des partenariats avec des organisations et des associations des secteurs privé et public en vue de produire et de diffuser des documents et des programmes de formation à l'intention des personnes et des groupes qui souhaitent améliorer leur style et leurs techniques en tant que leaders;

- fournir aux leaders des outils utiles – ouvrages, trousseaux d'information et d'apprentissage, CD-ROM, vidéos et autres produits multimédias – réunis dans une vitrine virtuelle des réflexions, idées et plans d'action des milliers de fonctionnaires qui travaillent à revitaliser une institution dont ils sont très fiers.

#### Ressources (en millions de dollars)

\$1.6

- Un processus d'autodéclaration facilement accessible et convivial

### Résultats escomptés

Des communications efficaces entre les leaders de tous les niveaux de la fonction publique du Canada

### Principal engagement en matière de résultats

\$3.3

### Ressources (en millions de dollars)

- appuyer la contribution des SMA au renouvellement de la fonction publique, et plus particulièrement stimuler le dialogue parmi les cadres, les gestionnaires et autres leaders de la fonction publique.
- en partenariat avec le Centre canadien de gestion et en étroite collaboration avec le groupe des SMA, concevoir des activités d'apprentissage afin de répondre aux besoins individuels et collectifs des SMA;
- choisir la première d'une série d'affectations à titre de SMA de ceux qui ont été sélectionnés pour la préqualification des SMA. Ces affectations par rotation leur permettront de diversifier leur expérience. Cette formule vise à répondre aux besoins des sous-ministres, les affectations étant choisies en fonction des individus versus celles-ci;
- verser dans une banque de données informatisée des notices à jour sur les antécédents de chaque SMA. Ces renseignements seront utilisés pour établir le profil général des compétences et de l'expérience nécessaires pour répondre aux besoins en ressources aux niveaux EX-4 et EX-5, et les cibles d'admission à la présélection, de promotion et de recrutement externe seront rajustées en conséquence;
- offrir des services de conseils et d'orientation professionnelle liés à l'accès au groupe des SMA, des affectations, des stratégies de perfectionnement personnel et de promotion de la carrière et des programmes d'apprentissage;
- en collaboration avec le Comité des hauts fonctionnaires (CHF) et les sous-ministres, le Secrétariat déterminera les intérêts et les objectifs de carrière des aspirants SMA, offrira des services d'orientation professionnelle, fera ses observations et dressera des plans de formation et des stratégies de promotion de la carrière personnalisées. On demandera aux aspirants SMA d'évaluer les services offerts afin de déterminer s'ils répondent toujours aux besoins;
- verser dans une banque de données informatisée des notices à jour sur les antécédents de chaque SMA. Ces renseignements seront utilisés pour établir le profil général des compétences et de l'expérience nécessaires pour répondre aux besoins en ressources aux niveaux EX-4 et EX-5, et les cibles d'admission à la présélection, de promotion et de recrutement externe seront rajustées en conséquence;
- choisir la première d'une série d'affectations à titre de SMA de ceux qui ont été sélectionnés pour la préqualification des SMA. Ces affectations par rotation leur permettront de diversifier leur expérience. Cette formule vise à répondre aux besoins des sous-ministres, les affectations étant choisies en fonction des individus versus celles-ci;
- en partenariat avec le Centre canadien de gestion et en étroite collaboration avec le groupe des SMA, concevoir des activités d'apprentissage afin de répondre aux besoins individuels et collectifs des SMA;
- appuyer la contribution des SMA au renouvellement de la fonction publique, et plus particulièrement stimuler le dialogue parmi les cadres, les gestionnaires et autres leaders de la fonction publique.

- Fournir un soutien amélioré de la carrière, des services consultatifs, des affectations variées et un programme systématique de perfectionnement professionnel;

#### Activités connexes

- Réserve suffisante de SMA hautement qualifiés
- Des instruments modernes de gestion des ressources humaines de nature à mieux servir et à mieux perfectionner les fonctionnaires de haut niveau, en tant que ressource institutionnelle
- Accès par les intervenants à des conseils et à des renseignements pertinents et de grande qualité

#### Résultats escomptés

La gestion efficace de la collectivité des sous-ministres adjoints (SMA)

#### Principal engagement en matière de résultats

\$3.8

#### Ressources (en millions de dollars)

- appuyer le greffier du Conseil privé dans son rôle de chef de la fonction publique du Canada. À ce titre, transmettre les messages du greffier au moyen de divers médias qui font la promotion de l'institution de la fonction publique et de son renouvellement de l'intérieur;
- attirer et organiser des ateliers et d'autres activités spéciales dans le but de promouvoir une plus grande utilisation des ressources auxquelles tous les leaders de la fonction publique ont accès;
- contribuer au renouvellement de la fonction publique en continuant sur la lancée des comités de sous-ministres, des ministères, des organismes, des conseils fédéraux régionaux, des collectivités fonctionnelles et du groupe de travail *La relève*;
- appuyer les sous-ministres champions des collectivités fonctionnelles et les chefs des conseils fédéraux régionaux dans la mise en œuvre des initiatives collectives de renouvellement de la fonction publique.

#### Activités connexes



**A. Objectif du secteur d'activité**

Le secteur d'activité le réseau du leadership a pour objectif de promouvoir, de mettre en place et de maintenir des réseaux regroupant les leaders à l'échelle de la fonction publique ainsi qu'à les aider à relever les grands défis continus du renouvellement de la fonction publique.

**B. Description du secteur d'activité**

Le secteur d'activité le réseau du leadership comprend des activités qui soutiennent le développement de réseaux, le renouvellement de la fonction publique, ainsi que la gestion des SMA. Ces activités représentent les services d'orientation et les services consultatifs pour les SMA, l'aide aux organismes fédéraux pour appliquer les principes du renouvellement de la fonction publique en offrant du leadership, des conseils et du soutien. Le secteur d'activité comprend également la promotion pour la formation de nouveaux réseaux de leadership ainsi que la culture des réseaux actuels dans le but d'enrichir le dialogue et l'échange d'information entre les leaders et d'accroître la capacité de communiquer l'information au sein de la fonction publique.

**C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

**Principal engagement en matière de résultats**

Une contribution au renouvellement de la fonction publique

**Résultats escomptés**

- Les informations et les conseils fournis aux SM champions de *La Relève* afin d'assurer une capacité accrue de relève au sein des ministères
- Des ententes de partenariat avec les conseils régionaux fédéraux, les organismes du secteur public et du secteur privé qui mettent en valeur les questions liées au renouvellement de la fonction publique
- Contribution aux efforts visant à assurer une fonction publique mieux informée et fortement motivée



\*\*\* Le mandat du Réseau du leadership se termine le 3 juin 2001.

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

Equivalents temps plein	40	48	8	n/a
-------------------------	----	----	---	-----

		(en millions \$)			
Prévisions de 1999- 2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001- 2002**	Dépenses prévues 2002-2003		
9,7	11,8	2,5	s/o	Budgétaire du Budget principal des dépenses	
9,7	11,8	2,5	s/o	Total du Budget principal des dépenses	
<i>Plus :</i>					
0,2	0,2	0,1	s/o	Coût des services reçus sans frais	
9,9	12,0	2,6	s/o	Coût net du programme	

#### D. Dépenses prévues de l'organisme

## B. Objectifs de l'organisme

Promouvoir, mettre en place et maintenir des réseaux regroupant les leaders de toute la fonction publique du Canada ainsi que les aider à continuer à relever les défis continus du renouvellement de la fonction publique.

## C. Facteurs externes influant l'organisme

En ce début de XXI<sup>e</sup> siècle, les Canadiens estiment toujours que la fonction publique doit être une organisation performante, professionnelle et non partisane, capable de jouer un rôle clé dans l'amélioration de notre rendement social et économique. Le défi du gouvernement consiste à se munir d'une fonction publique représentative apte à s'adapter au changement et à répondre aux besoins des citoyens en redéfinissant constamment le rôle du gouvernement et en renouvelant les institutions du secteur public afin de mieux servir les Canadiens.

Les quatre derniers rapports annuels du greffier du Conseil privé au Premier ministre sur la fonction publique du Canada décrivent les grandes orientations de la réforme du secteur public et établissent le cadre visant à guider la fonction publique à relever les défis d'une organisation moderne axée sur le savoir.

Pour participer davantage à l'économie mondiale axée sur le savoir, le Canada doit pouvoir compter sur des champions et des leaders. On demandera en effet aux dirigeants du secteur public de proposer des idées solides et originales aux ministres, de gagner des appuis au changement, et d'assurer l'exécution des programmes et la prestation de services en douceur. Les dossiers, qui deviennent de plus en plus transsectoriels et complexes, exigeront l'expertise et l'attention simultanée des dirigeants des ministères et organismes à l'intérieur d'institutions décloisonnées. Ces dirigeants devront entretenir et renforcer des liens par le truchement des réseaux humains et technologiques créés pour accroître l'efficacité de ceux-ci.

De son côté, le secteur public doit être capable de promouvoir et de renforcer son leadership en fournissant aux personnes compétentes le savoir et l'expérience dont elles ont besoin pour conseiller et servir dans un milieu moderne et tourné sur le monde. Pour répondre aux besoins futurs, il faudra recruter et maintenir des éléments prometteurs pour la communauté des cadres et permettre à ces leaders de développer leur plein potentiel. Ces efforts devront se poursuivre au cours des prochaines années, au fur et à mesure que la fonction publique rencontre ses défis démographiques et que les Canadiens se partagent les retombées d'une économie mondiale et s'adaptent aux conséquences profondes des technologies modernes de l'information. Les démarches se poursuivent, les besoins sont continus et l'ampleur dépasse le mandat et les capacités de toutes les institutions existantes. Ces défis seront relevés grâce à la participation collective de tous les niveaux du secteur public, incluant celle des groupes fonctionnels et des organisations régionales partout au Canada.

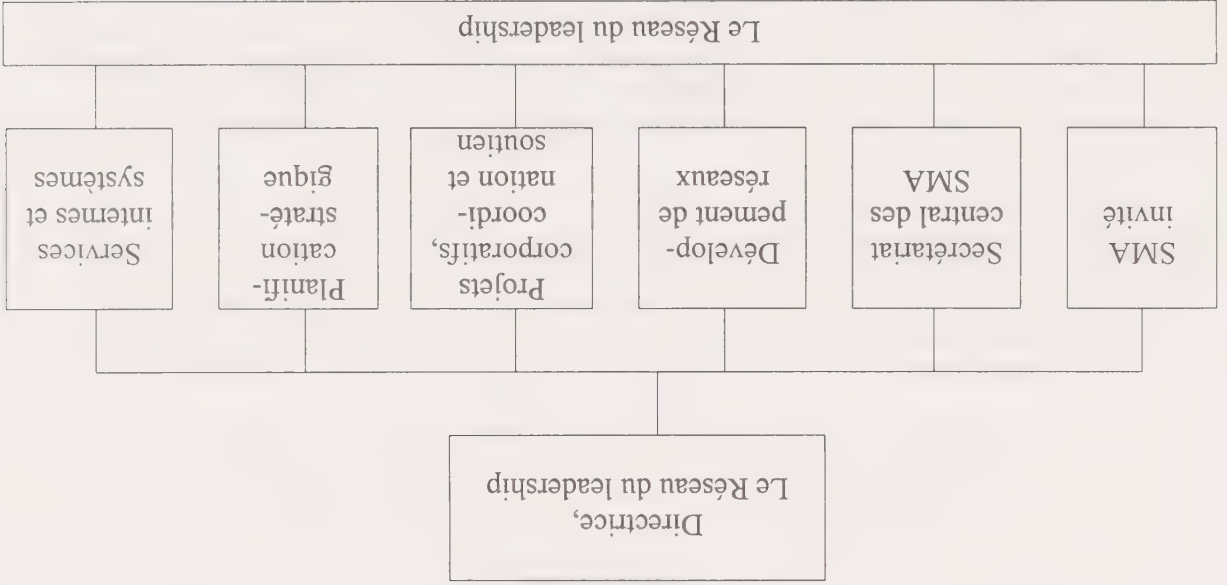


Le Réseau du leadership a été défini comme une division ou direction de la fonction publique en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques* par le décret C.P. 1998-952, en juin 1998 et prolongé par le décret C.P. 1999-1832 en octobre 1999. En outre, le Réseau du leadership a été désigné comme ministère pour les besoins de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Le mandat et le rôle du Réseau du leadership sont de promouvoir, de mettre en place et de maintenir des réseaux regroupant les leaders de toute la fonction publique du Canada ainsi qu'à les aider à continuer à relever les défis continus du renouvellement de la fonction publique.

Le Réseau du leadership établit des collaborations étroites et des liens horizontaux avec les ministères, les organismes centraux, les régions, les groupes fonctionnels, la Commission de la fonction publique, le Secrétariat du Conseil du Trésor et le Centre canadien de gestion, tout en cherchant à compléter et à soutenir les réseaux déjà en place. Le Réseau du leadership doit également appuyer la collectivité des sous-ministres adjoints.

Les postes responsables du secteur d'activité du Réseau du leadership sont:



Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et priorités de 2000-2001 du Réseau du leadership.

À ma connaissance, les renseignements:

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;

- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Mary Gusella  
Directrice, Le Réseau du leadership  
Février 2000

À l'aube de ce nouveau siècle, les Canadiens s'attendent à ce que la fonction publique canadienne continue à leur offrir des services de première qualité et les aide à passer à l'économie du savoir.

Le discours du Trône a souligné l'engagement de ce gouvernement à maintenir une fonction publique forte, représentative, professionnelle et non partisane offrant des services aux Canadiens de la plus haute qualité au XXI<sup>e</sup> siècle.

À ce propos, la fonction publique fait face à d'importants défis et possibilités et doit redoubler d'efforts pour soutenir son renouvellement et sa transition. En appuyant des réseaux de leaders à tous les niveaux, le Réseau du leadership aide les fonctionnaires fédéraux à relever le défi que représente la mise en place d'une fonction publique dynamique, adaptée aux besoins de l'avenir des Canadiens.





# Table des matières

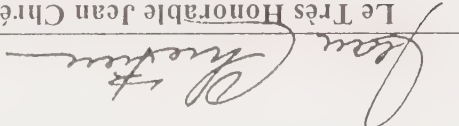
Section I : Messages	
A. Message du Premier ministre.....	1
B. Déclaration de la direction.....	2
Section II : Vue d'ensemble de l'organisme	
A. Mandat, rôles et responsabilités.....	3
B. Objectifs de l'organisme.....	4
C. Facteurs externes influant sur l'organisme.....	4
D. Dépenses prévues de l'organisme.....	5
Section III : Plans, résultats et ressources	
A. Objectif du secteur d'activité.....	7
B. Description du secteur d'activité.....	7
C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes.....	7
Section IV : Renseignements financiers	
Tableau 4.1 – Coût net du programme pour l'année budgétaire.....	11
Index.....	12



**Le Réseau du leadership**

**Budget des dépenses 2000-2001**

**Un rapport sur les plans et priorités**

  
Le Très Honorable Jean Chrétien  
Premier Ministre du Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

### Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement

présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

### Partie III – Le Plan de dépenses du ministère

est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
  - 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.
- Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) KIA 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-109

ISBN 0-660-61226-7





# Le réseau du leadership

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
E77

ESTIMATES

Conservative  
Parliament

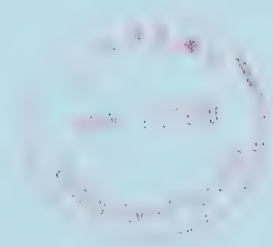


# Medical Research Council of Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943

Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-30

ISBN 0-660-61166-X

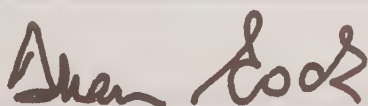
MRCRM

*Medical Research Council of Canada*

**Report on  
Plans and Priorities**

*for the fiscal year*

**2000-2001**

A handwritten signature in black ink, reading "Allan Rock", is positioned above a thin horizontal line.

*Allan Rock*

**Minister of Health**

**Canada**





# Table of Contents

---

<b>I</b>	<b>PRESIDENT'S MESSAGE .....</b>	<b>1</b>
<b>II</b>	<b>AGENCY OVERVIEW .....</b>	<b>3</b>
	A. Mandate, Roles and Responsibilities .....	3
	B. Objectives .....	5
	C. External Factors Influencing the Agency .....	6
	D. Agency Planned Spending .....	8
<b>III</b>	<b>PLANS, EXPECTED RESULTS AND RESOURCES ...</b>	<b>9</b>
	A. Planned Spending and Full Time Equivalents .....	9
	B. Objectives .....	9
	C. Description .....	9
	D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	10
<b>IV</b>	<b>HORIZONTAL INITIATIVES .....</b>	<b>15</b>
<b>V</b>	<b>FINANCIAL INFORMATION .....</b>	<b>17</b>
	Table 5.1 Summary of Transfer Payments .....	17
	Table 5.2 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue .....	17
	Table 5.3 Net Cost of Medical Research Council Program for the Estimates Year .....	18
	<b>Index .....</b>	<b>19</b>

## ***Please Note***

**It is expected that early in fiscal year 2000-01, the *Medical Research Council* will be replaced by a larger, more inclusive federal organization to support health research in Canada, the *Canadian Institutes of Health Research*.**

**The plans and priorities presented herein are thus those of an organization in transition.**





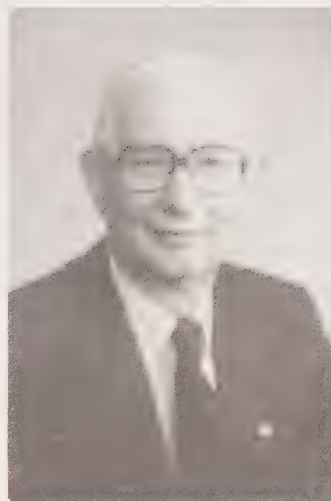
# I PRESIDENT'S MESSAGE

---

It is a pleasure to report to Parliament, and to all Canadians, on our plans for the year 2000-2001. These are very exciting times. As I write, an Act to establish the **Canadian Institutes of Health Research (CIHR)** is in the process of undergoing review by the two Houses of Parliament and the signs are positive that it will soon be proclaimed, ushering in a bold, new approach to the support of health research in Canada. With CIHR, the federal government will set in place a framework to bring together Canadians, their health researchers and the supporters of research for the joint setting of priorities in areas of mutual concern. The CIHR framework will bring greater focus to the Canadian health research enterprise and strengthen the links between those who produce and acquire knowledge and those who use it to improve health and health care.

Creation of the CIHR will herald a significant increase in federal funding for the health research that is conducted in universities, hospitals and research centres across the country. By the year 2001-02, the federal investment in extramural health research will be more than double the amount it was in 1997-98. Funding delivered through CIHR will transform the Canadian health research enterprise, improving the intensity of our health research efforts and providing the vibrant intellectual environment that will allow us to retain our best scientists and inspire young Canadians to pursue careers in research.

Since 1993, the MRC has been building a foundation for CIHR by **expanding its programs to cover all research with a relevance to health and by establishing strong, beneficial research partnerships with organizations in all sectors.** When CIHR becomes a reality, it will completely absorb the MRC: our grants and awards programs, our commitments to researchers, our budget and our staff will become the core of a bigger, more inclusive, federal organization. For the year 2000-01, our top priority will be an effective integration into the CIHR program framework. In 2000-2001 we will, with our partners, be fully engaged in making the CIHR vision a reality. Working together we will continue developing structures, programs and policies aimed at realizing the CIHR vision: a research community that is fully aware of the health concerns of Canadians, is linked across disciplines, across provinces and with researchers around the world, and is provided with the resources it needs to conduct world-class research that will lead to better prevention of illness and even more effective treatment and health care.



A handwritten signature in dark ink, reading "Henry Friesen".

**Henry Friesen**  
OC, MD, FRCPC, FRSC

**For the year  
2000-2001,  
our top priority will be  
an effective integration  
into the *Canadian  
Institutes of Health  
Research (CIHR)*  
program framework.**





## II AGENCY OVERVIEW

---

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

#### Mandate

*The Medical Research Council has a mandate to:*

**promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences.**

To advise the Minister of Health in respect of matters relating to such research [...]

To expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations; and, to publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

#### Vision

# MRCRM

An internationally-competitive Canadian health research community generating new knowledge that contributes to improvements in quality of life and supports the growth and expansion of Canadian industry in the health area.

#### *Please Note*

It is expected that early in fiscal year 2000-01, the **Medical Research Council** will be replaced by a larger, more inclusive federal organization to support health research in Canada, the **Canadian Institutes of Health Research**.

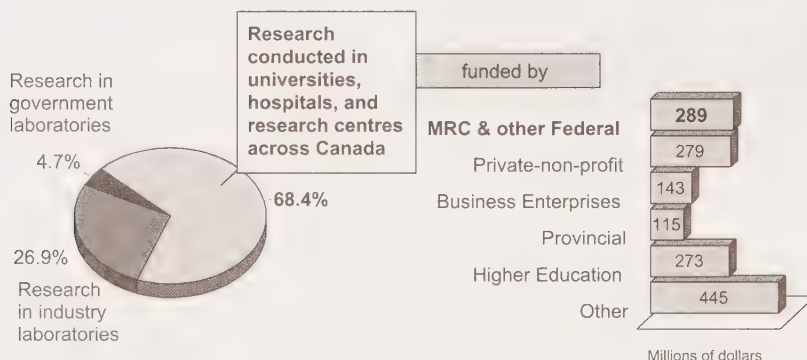
The plans and priorities presented herein are thus those of an organization in transition.

## MRC's Role in Canadian Health Research Funding

Health research in Canada is a partnered enterprise involving a wide variety of research funders, performers and consumers. Researchers in federal government facilities conduct a relatively small proportion of Canada's health research (about 5%), primarily focussed on ensuring the quality of our foods, drugs, air and water. Health-related firms, particularly in the pharmaceuticals industry, perform about 27% of the country's health research. **The majority of Canada's health research (68%) takes place in universities, hospitals and research centres across the country.**

The federal government provides the largest contribution of resources to academic research across the country. **Through MRC, government supports more than 3,000 projects in all areas of health research, thus ensuring a national capability to address health issues of all kinds.** Other funders invest in university research according to their special interests. Health charities focus their funding on research related to specific health problems; firms invest in university research relevant to their business. Provinces too fund academic research, both to build capacity for innovation and to answer specific questions related to their health care responsibilities. Universities and other institutions of higher education also contribute significantly to the national research enterprise by providing university professors with time for research and facilities in which to pursue their work.

### Sector and Funding of Health Research



Source: Statistics Canada, Science Statistics, V3 n4. 1998 data

## Responsibilities



## B. Objectives

### Objectives of the MRC

To build and maintain, in partnership with others, a national capacity to create and use new knowledge for maintaining and improving health and preventing, curing and treating illness, for the social and economic benefit of Canadians and the well-being of people everywhere

Investing in Health  
Associé à la vie

**MRCRM**

Medical Research Council of Canada  
Conseil de recherches médicales du Canada



## C. External Factors Influencing the Agency

Good health and health care are priorities for Canadians and their governments, both provincial and federal. The importance of health and the need to seize opportunities for improved health care were key themes in the speech with which Governor General Adrienne Clarkson opened the 1999-2000 session of Parliament.

*"Good health and quality care are essential to the well-being of all Canadians and are part of our strength in today's global marketplace. Advances in technology, research and information are opening tremendous new opportunities for improving the health and well-being of citizens."*

Health research illuminates new and better ways of achieving and maintaining health. It ensures a capacity not only to generate knowledge but also to appreciate the practical significance of the new knowledge produced elsewhere around the globe. Research is a critical element of any national strategy for innovation. As the Governor General emphasized:

*"Achieving a higher quality of life requires a comprehensive strategy to accelerate the transition to the knowledge-based economy, promote our interests and project our values in the world."*

Canadian research has made important contributions to global understanding of threats to health and opportunities for improving health status but, by the mid 1990s, the breadth and depth of our health research activity had fallen far behind that of other highly developed countries. This jeopardized our ability to recruit research talent and put us at risk of losing Canadian researchers and hence our capacity to generate, absorb and use new knowledge of relevance to health. In his reply to the Speech from the Throne on October 13, 1999, Prime Minister Jean Chrétien set out the challenge facing Canadians.

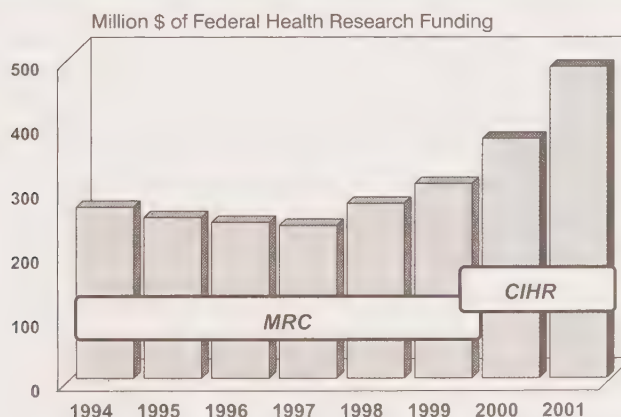
*"Today, our challenge as a country is to create a climate of opportunity for our graduate students and for our graduates. To provide exciting opportunities for Canadian researchers and to attract the best academic researchers in the world to Canadian universities. And to do so at a time when world-wide competition for them has never been so fierce. And particularly at a time when United States universities benefit from both permanent endowments and the generosity of private Foundations out of all proportion to those of our universities."*

***One of our principal challenges as a country is to create a climate of research opportunity that will inspire our young people, support our researchers and enable us to attract research talent from around the world at a time when competition for it is fierce.***

Over the last several years, the federal government has been setting in place the physical infrastructure that must underlie a major expansion of Canadian capacity for knowledge creation and innovation. Through the Canada Foundation for Innovation, funding has been provided for renovation of research facilities in our universities and teaching hospitals. Most recently the government has announced a program to expand the human infrastructure for research. A program of Canada Research Chairs will provide opportunities for top Canadian researchers to dedicate themselves fully to their research and for Canadian universities to recruit outstanding researchers from around the world. In addition, government has put in motion its plan to create **Canadian Institutes for Health Research** to deliver an increased federal investment through a framework that integrates research across disciplines, across sectors and across regions, and helps to focus efforts on issues of concern shared by Canadians, their researchers, the funders of research, health practitioners and others with an interest in creating new knowledge for better health and health care. Prime Minister Chrétien described the initiative in the fall of 1999:

*"We will introduce legislation in the next few weeks to create the Canadian Institutes of Health Research. To ensure that Canada stays in the forefront of health research. To create a more integrated system of health research than in any other country. To ensure the pursuit of excellence in health research. To keep in Canada our best and brightest practitioners. To attract the best and brightest from elsewhere."*

### An Organization in Transition



CIHR: Canadian Institutes of Health Research

## D. Agency Planned Spending

When the Canadian Institutes of Health Research comes into being, the Medical Research Council will cease to exist. The CIHR will absorb the funding committed to the MRC and all of MRC's obligations and liabilities will be transferred to the new organization.

### Medical Research Council Planned Spending

(millions of dollars)	Forecast Spending 1999-00 <sup>1</sup>	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Budgetary Main Estimates	275	308.6	309.2	296.7
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	<b>275</b>	<b>308.6</b>	<b>309.2</b>	<b>296.7</b>
Adjustments	28.5	28.1	49.1	63.0
<b>Net Planned Spending</b>	<b>303.5</b>	<b>336.7</b>	<b>358.3</b>	<b>359.7</b>
Less: Non-respendable revenue	0.7	0.7	0.7	0.7
Plus: Cost of services received without charge	0.8	0.6	0.6	0.6
<b>Net Program Cost<sup>2</sup></b>	<b>303.6</b>	<b>336.6</b>	<b>358.2</b>	<b>359.6</b>

<b>Full Time Equivalents</b>	<b>102</b>	<b>120</b>	<b>90</b>	<b>90</b>
------------------------------	------------	------------	-----------	-----------

The table shows only funding that has been committed to the Medical Research Council program. In its February 1999 budget announcement, the government set out plans to provide *additional* federal funding for health research, through CIHR, in the order of \$65 million for 2000-01, and a further \$110 million for 2001-02. While it would be inappropriate to present detailed plans for CIHR spending in this document from MRC, we will provide an indication of current planning (by MRC and the CIHR Interim Governing Council) for deployment of additional funding within a CIHR framework. When a CIHR Governing Council is formed, it may of course decide to adjust such plans.

<sup>1</sup> Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

<sup>2</sup> Note that rounding effects may be at play.

# III PLANS, EXPECTED RESULTS AND RESOURCES

## A. Planned Spending and Full Time Equivalents

The Medical Research Council has but one line of business: to promote, assist and undertake research in the health sciences in Canada. The agency's planned spending and staffing levels are thus fully reflected in the preceding table.

## B. Objectives

As indicated in the overview of the agency, the objective of the Medical Research Council is to build and maintain, in partnership with others, a national capacity to create and use new knowledge for maintaining and improving health and preventing, curing and treating illness, for the social and economic benefit of Canadians and the well-being of people everywhere.

## C. Description

The agency promotes, assists and undertakes research in the health sciences in Canada by:

- generating the health science knowledge base;
- training and development of Canadian health scientists;
- targeting research efforts at specific health threats and opportunities;
- catalysing partnerships to diversify and strengthen Canadian health science;
- facilitating the return of research benefits to Canadians;
- national coordination of health research issues; and,
- providing scientific, technical and administrative support to the Council.

### *Please Note*

It is expected that early in fiscal year 2000-01, the **Medical Research Council** will be replaced by a larger, more inclusive federal organization to support health research in Canada, the **Canadian Institutes of Health Research**.

The plans and priorities presented herein are thus those of an organization in transition.



## **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

In many respects the CIHR program will build on that of the MRC, providing research grants and awards to produce new knowledge, maintain a capacity to absorb knowledge generated elsewhere and support research career training and development. CIHR will likewise display many valued features of the MRC program: a focus on research excellence through peer review, research addressing health priorities, research partnership development and the provision of advice and guidance on research issues such as ethics and international cooperation.

In addition, **the CIHR will lead a new, multi-stakeholder approach to the setting of research priorities and to improving the mechanisms through which knowledge generated by research is transformed into better health practices and more effective health care. CIHR will strengthen and expand the Canadian federal extramural health research program. It will increase the rate, depth and breadth of research while focusing more attention on integration across disciplines and across regions.**

In the plans that follow, some activities have been identified as being specifically related to the transition of MRC to CIHR. This is a somewhat artificial distinction, since all MRC programs provide a foundation for the activities of CIHR, but is provided to give the reader a sense of how the transformation will begin to take place and the effects it will have on health research in Canada.

Responding to a request from the federal Treasury Board Secretariat to all federal organizations, MRC has attempted to estimate the amount of program funding related to each key result commitment. These estimates are intended to give the reader a general appreciation of the level of public investment related to the production of a given result. However, readers must be aware that, as most MRC research funding mechanisms contribute to more than one result, the figures are no more than a general indication of order of magnitude.

### **For more information**

*about . . .*

- transition from MRC to CIHR*
- MRC performance in 1998-99*
- health research in Canada*
- the impact of MRC funding*
- MRC program mechanisms*

**visit our web site  
at  
[www.mrc.gc.ca](http://www.mrc.gc.ca)**

**Table 3-1**

<b>Key Results Commitment</b> <b>1</b>	<b>World-class research</b> aimed at ensuring good health and well-being
<b>Planned Results</b>	<p><b>International calibre research projects</b> in institutions across Canada on fundamental processes underlying health and illness, prevention and treatment of disease, and health services.</p> <p>Special <b>research initiatives on health issues of particular concern</b> to Canadians, such as breast cancer, diabetes and AIDS.</p>
<b>Related Activities</b>	<p><b>Attract applications</b> for support of important research projects from scientists across Canada in all health fields.</p> <p><b>Obtain expert opinion</b> on the value of each proposal.</p> <p><b>Decide the most effective distribution of available resources</b> to research projects through grants for: research operations, maintenance, equipment, fostering of team research, promotion of university-industry linkages and regional research development.</p> <p>Continue providing financial and organizational <b>support to inter-organizational programs of research in areas that offer special threats or opportunities</b> to the health of Canadians.</p> <p><b>Identify research needs and priorities</b> in the health area in Canada.</p> <p><b>Seek opportunities to partner</b> with health charities, the private sector and other government organizations for research targeted at specific diseases.</p>
<b>Resources</b> <b>(\$ millions) <sup>3</sup></b>	\$ 204.6
<b>Transition to CIHR <sup>4</sup></b>	<p><i>Increase the size and number of research grants to strengthen research capacity.</i></p> <p><i>Create ten to twelve thematic research institutes that provide focal points for multi-stakeholder identification of areas requiring special research initiatives.</i></p>

<sup>3</sup> Includes funding for Operating Grants, AIDS, Breast Cancer, Genome, Maintenance, Equipment, Special Projects.

<sup>4</sup> With respect to the additional \$65 million for CIHR indicated in the February 1999 federal budget, an estimated \$23.8 million more might be invested in this results area: \$16.8M for strengthening research capacity, \$5M in Institute Development Fund and \$2M for implementation of expanded research areas through new peer review panels.

**Table 3-2**

<b>Key Results Commitment 2</b>	The social and economic <b>benefits of health research</b> discoveries.
<b>Planned Results</b>	<p>Research results having an <b>impact on illness prevention, identification and treatment of disease, or health services.</b></p> <p><b>Commercialization of health research discoveries</b> with resultant creation of jobs and economic opportunity.</p>
<b>Related Activities</b>	<p>Give weight to <b>potential health impact</b> in assessments of proposed research projects.</p> <p><b>Fund trials testing safety and effectiveness</b> of promising new health interventions or service delivery mechanisms.</p> <p>Support programs that <b>facilitate the communication of research findings</b> to clinical practitioners, patient groups, hospital administrators and the public.</p> <p><b>Promote awareness of Canadian health science research potential</b> around the world.</p> <p><b>Monitor the impact of Canadian health science discoveries</b> in terms of new health policies and interventions, businesses, employment creation and invested capital.</p> <p>Develop and operate programs and partnerships that promote communication and <b>collaboration between university researchers and users of research results.</b></p>
<b>Resources (\$ millions)<sup>5</sup></b>	\$ 41.3
<b>Transition to CIHR<sup>6</sup></b>	<p><i>Expand activities related to the dissemination and uptake of research results.</i></p> <p><i>Increase support for interdisciplinary and cross-sectoral research and research priority setting.</i></p>

<sup>5</sup> Includes funding for Clinical Trials, Health Services Research, University-Industry grants (including MRC/Rx&D), MRC Groups.

<sup>6</sup> With respect to the additional \$65 million for CIHR indicated in the February 1999 federal budget, an estimated \$9.2 million more might be invested in this results area: \$1.9M through the Capacity for Applied and Developmental Research and Evaluation (CADRE) program in health services and health systems, \$4M through Interdisciplinary Health Research Teams, plus \$3.3M for capacity strengthening.



Table 3-3

<b>Key Results Commitment</b> 3	A <b>capacity</b> to respond to needs for research and development in all areas related to health.
<b>Planned Results</b>	<p><b>Trained and experienced researchers</b> capable of responding to knowledge requirements in all health areas.</p> <p>Research resources and capacity generated by <b>partnerships</b> between MRC and other organizations.</p>
<b>Related Activities</b>	<p><b>Assess Canadian research capacity</b> in terms of personnel and estimate future needs.</p> <p><b>Attract applications</b> for support of research training and career development in all areas of health across Canada.</p> <p>Use expert panels to <b>assess and rank applications</b> according to applicants' merit.</p> <p><b>Decide the most effective distribution of available resources</b> to research training and development through personnel awards.</p> <p><b>Create and sustain partnerships</b> with other organizations in governments, industry and the voluntary sectors.</p> <p><b>Develop and disseminate information</b> on the positive contribution of health science to the well-being of Canadians, international competitiveness and economic sustainability.</p> <p><b>Facilitate the flow of funds to Canadian health science research</b> through all possible channels.</p>
<b>Resources</b> (\$ millions) <sup>7</sup>	\$ 79.9
<b>Transition to CIHR</b> <sup>8</sup>	<p><i>Strengthen Canadian capacity through increased support of training, development and establishment of health researchers.</i></p> <p><i>Increase the creation of partnerships with other federal agencies and departments, provincial governments, non-profit health research agencies.</i></p>

Table 3-4

<sup>7</sup> Includes funding of Canada Research Chairs, 11 Salary Support Programs, 10 Research Training Programs (including parity funding) and Regional Partnerships.

<sup>8</sup> With respect to the additional \$65 million for CIHR indicated in the February 1999 federal budget, an estimated \$19.8 million more might be invested in this results area through: Health Research Awards, \$5.6M; Community Alliances for Health Research, \$4M; Health Research Partnerships Fund, \$5M; Regional Partnership expansion, \$0.4M, \$3.8M for parity funding; plus \$4.8M for capacity strengthening.



<b>Key Results Commitment</b> 4	<b>A national perspective</b> on questions of health research priorities, ethics and safety.
<b>Planned Results</b>	<b>Advice and guidance</b> on research priorities, ethics and safety.
<b>Related Activities</b>	<p><b>Monitor national and international developments</b> that may require a Canadian position with respect to health research.</p> <p>Seek out <b>international partnerships</b>.</p> <p><b>Develop national perspectives</b> on research issues in consultation with key stakeholders.</p>
<b>Resources</b> (\$ millions) <sup>9</sup>	\$ 2.5
<b>Transition to CIHR</b> <sup>10</sup>	<i>Creation of Canada-wide Institutes as centres of advice and guidance on research issues and priorities in specific areas of health research.</i>

<sup>9</sup> Includes funding for Travel and Exchange Programs and Other Activities (Grants to other organizations *et cetera*).

<sup>10</sup> With respect to the additional \$65 million for CIHR indicated in the February 1999 federal budget, an estimated \$5.25 million more might be invested in this results area as: \$5M in Institute development plus \$0.25M for capacity building.

## IV HORIZONTAL INITIATIVES

As it proceeds to implement the CIHR program framework, the MRC will take advantage of opportunities offered for advancing federal initiatives in areas such as human resources development, performance accountability and financial administration. For example, plans are currently being developed to ensure that CIHR will become compliant with the government's Financial Information Strategy (FIS) by April 1, 2001.

*Please Note*

It is expected that early in fiscal year 2000-01, the **Medical Research Council** will be replaced by a larger, more inclusive federal organization to support health research in Canada, the **Canadian Institutes of Health Research**.

The plans and priorities presented herein are thus those of an organization in transition.



## V FINANCIAL INFORMATION

**Table 5.1 Summary of Transfer Payments**

(millions of dollars)	Forecast 1999-00	Planned 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03
<i>Medical Research Council Program</i>				
Promote, assist and undertake research in the health sciences in Canada				
Grants	289.6	<b>322.7</b>	347.6	349.1
Contributions	-	-	-	-
Other Transfer Payments	-	-	-	-
<b>Total</b>	289.6	<b>322.7</b>	347.6	349.1

**Table 5.2 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue**

(millions of dollars)	Forecast 1999-00	Planned 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03
<b>Respendable Revenue</b>				
<i>Nil</i>	-	-	-	-
<b>Non-Respendable Revenue</b>				
<i>Source: Refunds of Previous Years' Expenditure</i>	0.7	<b>0.7</b>	0.7	0.7
<b>Total</b>	0.7	<b>0.7</b>	0.7	0.7



**Table 5.3 Net Cost of Medical Research Council Program for the Estimates Year**

<b>(millions of dollars)</b>		<b>Total</b>
<b><i>Planned Spending</i></b>		
Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments		<b>336.7</b>
Plus:		
<i>Services received without charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada		0.2
Contributions covering employers' share of insurance premiums and costs paid by TBS		0.4
		<hr/> 0.6
<b><i>Total Cost of Program</i></b>		<b>337.3</b>
Less:		
<i>Respendable Revenue</i>		-
<i>Non-respendable Revenue</i>		0.7
<b>2000-2001 Net Program Cost (<i>Total Planned Spending</i>)</b>		<b>336.6</b>

*Please Note*

It is expected that early in fiscal year 2000-01, the **Medical Research Council** will be replaced by a larger, more inclusive federal organization to support health research in Canada, the **Canadian Institutes of Health Research**.

The plans and priorities presented herein are thus those of an organization in transition.

# Index

Advice and guidance .....	14
Benefits of health research .....	12
Budgetary main estimates .....	8
Canada Foundation for Innovation .....	7
Canada Research Chairs .....	7
Canadian Institutes of Health Research .....	1
Capacity .....	13
Challenge .....	6
Commercialization .....	12
External factors .....	6
Federal investment .....	1
Financial information .....	17
Full time equivalents .....	8
Funders .....	4
Governor General .....	6
Health issues .....	11
Horizontal initiatives .....	15
Impact .....	12
International calibre research projects .....	11
Key results commitments .....	10
Mandate .....	3
National perspective .....	14
Net program cost .....	8
Non-respendable revenue .....	17
Objectives .....	5
Partnered enterprise .....	4
Partnerships .....	13
Performers .....	4
Planned spending .....	8
Prime Minister .....	6
Role .....	4
Summary of transfer payments .....	17
Top priority .....	1
Trained and experienced researchers .....	13
Vision .....	3
Web site .....	10
World-class research .....	11







# Index

Avantages . . . . .	15
Avis et conseils . . . . .	17
Bailleurs de fonds . . . . .	4
Budgétaire du Budget principal des dépenses . . . . .	8
Capacité . . . . .	16
Chaires de recherche du Canada . . . . .	7
Chercheurs . . . . .	4
Chercheurs formés et expérimentés . . . . .	16
Commercialisation . . . . .	15
Coût net du programme . . . . .	8
Défi . . . . .	6
Dépenses prévues . . . . .	8
Entreprise en partenariat . . . . .	4
Équivalents temps plein . . . . .	8
Facteurs externes . . . . .	6
Fondation canadienne pour l'innovation . . . . .	7
Gouverneure générale . . . . .	6
Impact . . . . .	15
Initiatives de recherche sur des problèmes de santé . . . . .	14
Initiatives horizontales . . . . .	19
Instituts de recherche en santé du Canada . . . . .	1
Investissement fédéral . . . . .	1
Mandat . . . . .	3
Objectifs . . . . .	5
Partenariats . . . . .	16
Perspective nationale . . . . .	17
Premier ministre . . . . .	6
Première priorité . . . . .	1
Principaux engagements en matière de résultats . . . . .	12
Projets de recherche de calibre international . . . . .	14
Recettes non disponibles . . . . .	8
Recherche de classe mondiale . . . . .	14
Renseignements financiers . . . . .	21
Rôle . . . . .	4
Site web . . . . .	12
Sommaire des paiements de transfert . . . . .	21
Vision . . . . .	3

**Tableau 5.3**  
**Coût net du programme du Conseil de recherches médicales pour l'exercice budgétaire**

(millions de dollars)		Total
<b>Dépenses prévues</b>		<b>336,7</b>
Budgetaire et non-budgetaire du Budget principal des dépenses plus rajustements		
Plus :	Services reçus sans frais	
	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	0,2
	Contributions comprenant la part des employeurs aux cotisations des régimes d'assurance et coûts payés par le SCT	0,4
		0,6
<b>Coût total du programme</b>		<b>337,3</b>
Moins :		
Recettes disponibles		-
Recettes non disponibles		0,7
<b>Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues)</b>		<b>336,6</b>

Nota

Il est prévu qu'au début de l'exercice financier 2000-2001, le Conseil de recherches médicales sera remplacé par un organisme fédéral plus grand et plus inclusif chargé d'appuyer la recherche médicale au Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada.

Les plans et les priorités présentés ici sont donc ceux d'un organisme en transition.

# V RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Tableau 5.1 Sommaire des paiements de transfert

(millions de dollars)				
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	
Programme du Conseil de recherches médicales				
Favoriser, soutenir et entreprendre des recherches en sciences de la santé au Canada				
289,6	322,7	347,6	349,1	Subventions
-	-	-	-	Contributions
-	-	-	-	Autres paiements de transfert
289,6	322,7	347,6	349,1	<b>Total</b>

Tableau 5.2 Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

(millions de dollars)				
Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-03	
Recettes disponibles				
-	-	-	-	Néant
Recettes non disponibles				
Source : Remboursements de dépenses d'années précédentes				
0,7	0,7	0,7	0,7	
0,7	0,7	0,7	0,7	<b>Total</b>





## IV INITIATIVES HORIZONTALES

En même temps qu'il commence à mettre en place le cadre de programmes des IRSC, le CRM s'efforce de tirer parti des possibilités qui s'offrent de faire avancer les initiatives fédérales dans des domaines comme le développement des ressources humaines, les rapports de rendement et l'administration financière. Par exemple, des plans sont en train d'être établis pour veiller à ce que les IRSC se conforment à la Stratégie d'information financière du gouvernement au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Nota

Il est prévu qu'au début de l'exercice financier 2000-2001, le **Conseil de recherches médicales** sera remplacé par un organisme fédéral plus grand et plus inclusif chargé d'appuyer la recherche médicale au Canada, les **Instituts de recherche en santé du Canada**.

Les plans et les priorités présentés ici sont donc ceux d'un organisme en transition.



9 Inclut le financement de programmes de voyages et d'échanges et d'autres activités (subventions à d'autres organismes, etc.).

10 Relativement aux 65 millions de dollars supplémentaires prévus pour les IRSC dans le budget fédéral de février 1999, une somme estimative de 5,25 millions de dollars pourrait être investie dans ce secteur de résultats : 5 millions pour la conception d'instituts, plus 0,25 million pour le développement du potentiel.

Engagement clé en matière de résultats 4	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (millions \$) <sup>9</sup>	Transition vers les IRSC <sup>10</sup>
Une perspective nationale sur les questions de priorités, d'éthique et de sécurité de la recherche en santé.	Avis et conseils sur les priorités, l'éthique et la sécurité de la recherche.	Surveiller les faits nouveaux au niveau national et international qui peuvent exiger que le Canada prenne position en matière de recherche en santé. Rechercher des partenariats internationaux. Établir des perspectives nationales sur les questions de recherche de concert avec les principaux intervenants.	2,5 \$	Création d'instituts pancanadiens comme pôles pour la consultation sur les enjeux et les priorités dans des secteurs particuliers de la recherche en santé.

Tableau 3-4

Une **capacité** de répondre aux besoins de recherche et développement dans tous les domaines qui touchent la santé.

**Des chercheurs formés et expérimentés** capables de répondre aux besoins de connaissances dans toutes les disciplines de la santé.

Des ressources et une capacité de recherche générées par des **partenariats** entre le CRM et d'autres organismes.

Évaluer la capacité de recherche canadienne en fait de personnel et estimer les besoins

**Attirer des demandes de financement** pour la formation et le développement professionnel en recherche dans toutes les disciplines de la santé au Canada.

Faire appel à des groupes d'experts pour évaluer et classer les demandes selon le mérite des demandeurs.

**Décider de la distribution la plus efficace des ressources disponibles pour la formation et le développement professionnel en recherche par des bourses de personnel.**

**Créer et entretenir des partenariats** avec d'autres organismes au sein des gouvernements, de l'industrie et du secteur bénévole.

**Produire et diffuser des informations** sur la contribution positive des sciences de la santé au mieux-être des Canadiens, à la compétitivité internationale et à la durabilité économique.

Faciliter l'achèvement de fonds à la recherche canadienne en sciences de la santé par tous les canaux possibles.

\$ 6,67

*Renforcer la capacité canadienne en supportant davantage la formation, le développement et l'établissement des chercheurs en santé.*

(«recherche de partenariats avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux, et des organismes de recherche en santé sans but lucratif».

<sup>10</sup> programmes de formation en recherche (y compris financement partitaire) et de partenariats régionaux.

[illegible]

### Tableau 3-3



Tableau 3-2

Engagement clé en matière de résultats 2	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (millions \$) <sup>3</sup>	Transition vers les IRSC <sup>6</sup>
Les avantages socio-économiques des découvertes de la recherche en santé.	Résultats de recherche ayant un impact sur la prévention, le diagnostic et le traitement de la maladie, ou sur les services de santé.	Donner du poids à l'impact potentiel sur la santé dans l'évaluation des projets de recherche proposés.	41,3 \$	Augmenter les activités ayant pour but de favoriser la diffusion et la pénétration des résultats de la recherche.
	Financer des essais pour vérifier la sûreté et l'efficacité de nouvelles interventions en matière de santé ou formules de prestation de services qui semblent prometteuses.	Appuyer des programmes qui facilitent la communication des conclusions de recherche aux cliniciens, aux groupes de patients, aux gestionnaires des hôpitaux et au public.		Mieux supporter la recherche interdisciplinaire et intersectorielle et l'établissement des priorités de recherche.
	Commercialisation des découvertes de la recherche en santé, avec la création d'emplois et les débouchés économiques qui s'ensuivent.	Faire mieux connaître le potentiel de la recherche en santé canadienne de par le monde.		
		Surveiller l'impact des découvertes canadiennes en sciences de la santé en termes de nouvelles politiques et interventions, de création d'entreprises et d'emplois, et de capital investi.		
		Créer et gérer des programmes et des partenariats qui favorisent la communication et la collaboration entre les chercheurs universitaires et les utilisateurs des résultats de la recherche.		

5 Inclut le financement des essais cliniques, de la recherche sur les services de santé, des subventions université-industrie (y compris CRM/Rx&D) et des Groupes du CRM.

6

Relativement aux 65 millions de dollars supplémentaires prévus pour les IRSC dans le budget fédéral de février 1999, une somme estimative de 9,2 millions de dollars pourrait être investie dans ce secteur de résultats : 1,9 million pour le programme Capacité de recherche appliquée, de recherche de développement et d'évaluation (CRARDE) dans les services et les systèmes de santé, 4 millions pour les Équipes de recherche interdisciplinaire en santé, plus 3,3 millions pour le développement du potentiel.

4

Relativement aux 65 millions de dollars supplémentaires prévus pour les IRSC dans le budget fédéral de février 1999, une somme estimative de 23,8 millions de dollars de plus pourrait être investie dans ce secteur de résultats : 16,8 millions pour renforcer la capacité de recherche, 5 millions pour un fonds de développement des instituts, et 2 millions pour la création de nouveaux comités de pairs en vue d'élargir la gamme des domaines de recherche.

3

Inclut le financement des subventions de fonctionnement, des subventions de recherche sur le sida, le cancer du sein et le génome, des subventions pour l'achat et l'entretien d'appareils, et des projets spéciaux.

Engagement clé en matière de résultats 1	Résultats escomptés	Initiatives de recherche sur des problèmes de santé qui préoccupent particulièrement les Canadiens, comme le cancer du sein, le diabète et le sida.	Attirer des demandes de financement pour d'importants projets de recherche de scientifiques canadiens de partout au Canada et de toutes les disciplines.	Obtenir l'opinion d'experts sur la valeur de chaque proposition.	Décider de l'affectation la plus efficace des ressources disponibles pour des projets de recherche, en subventionnant les activités de recherche, l'acquisition et l'entretien de matériel, la recherche collective, la promotion des collaborations université-industrie, et le développement de la recherche régionale.	Continuer à soutenir sur le plan financier et organisationnel des programmes de recherche inter-organisationnels dans des domaines où se posent des menaces particulières pour la santé des Canadiens, ou dans des domaines où existent des possibilités particulières à saisir.	Déterminer les besoins et les priorités de recherche dans le domaine de la santé au Canada.	Chercher des possibilités d'établir des partenariats avec les organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé, le secteur privé et d'autres organismes gouvernementaux pour la recherche portant sur des maladies particulières.	Ressources (millions \$)	Transition vers les IRSC <sup>1</sup>	Augmenter la valeur et le nombre des subventions de recherche pour renforcer la capacité de recherche.	Crier de dix à douze instituts de recherche thématiques qui seront autant de pôles pour la détermination, par tous les intérêts, des domaines où des initiatives de recherche spéciales s'imposent.
Recherche de classe mondiale visant à assurer la bonne santé et le mieux-être.	Projets de recherche de calibre international dans des établissements à la grandeur du Canada sur les processus fondamentaux qui sous-tendent la santé et la maladie, la prévention et le traitement des maladies, et les services de santé.	Initiatives de recherche sur des problèmes de santé qui préoccupent particulièrement les Canadiens, comme le cancer du sein, le diabète et le sida.	Attirer des demandes de financement pour d'importants projets de recherche de scientifiques canadiens de partout au Canada et de toutes les disciplines.	Obtenir l'opinion d'experts sur la valeur de chaque proposition.	Décider de l'affectation la plus efficace des ressources disponibles pour des projets de recherche, en subventionnant les activités de recherche, l'acquisition et l'entretien de matériel, la recherche collective, la promotion des collaborations université-industrie, et le développement de la recherche régionale.	Continuer à soutenir sur le plan financier et organisationnel des programmes de recherche inter-organisationnels dans des domaines où se posent des menaces particulières pour la santé des Canadiens, ou dans des domaines où existent des possibilités particulières à saisir.	Déterminer les besoins et les priorités de recherche dans le domaine de la santé au Canada.	Chercher des possibilités d'établir des partenariats avec les organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé, le secteur privé et d'autres organismes gouvernementaux pour la recherche portant sur des maladies particulières.	204,6 \$	Transition vers les IRSC <sup>1</sup>	Augmenter la valeur et le nombre des subventions de recherche pour renforcer la capacité de recherche.	Crier de dix à douze instituts de recherche thématiques qui seront autant de pôles pour la détermination, par tous les intérêts, des domaines où des initiatives de recherche spéciales s'imposent.

Tableau 3-1

résultats. Ces estimations visent à donner au lecteur une idée générale du niveau des investissements publics pour la production d'un résultat donné. Toutefois, le lecteur doit savoir que, comme la plupart des mécanismes de financement de la recherche du CRM concourent à plus d'un résultat, les chiffres ne sont qu'une indication générale d'un ordre de grandeur.

## D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources

À de nombreux égards, le programme des IRSC s'inscrita dans le prolongement de celui du CRM, c'est-à-dire qu'il consistera à fournir des subventions et des bourses de recherche pour produire de nouvelles connaissances, maintenir une capacité d'assimiler les nouvelles connaissances générées ailleurs, et soutenir la formation et le perfectionnement en recherche. Les IRSC présenteront en plus nombre des caractéristiques des plus louables du programme du CRM : la primauté de l'excellence garantie par l'examen des pairs, une recherche axée sur les priorités en matière de santé, la création de partenariats de recherche, et la prestation d'avis et de conseils sur des aspects de la recherche tels que l'éthique et la coopération internationale.

En outre, les IRSC seront le fer de lance d'une nouvelle approche multipartite de l'établissement des priorités de recherche et de l'amélioration des mécanismes par lesquels les connaissances provenant de la recherche se traduisent par de meilleures pratiques de santé et des soins de santé plus efficaces. Les IRSC renforceront et élargiront le programme fédéral canadien de recherche extra-muros en santé. Ils augmenteront le rythme, l'ampleur et la profondeur de la recherche, tout en faisant porter l'attention davantage sur l'intégration entre les disciplines et les régions.

Dans les plans qui suivent, il est spécifié que certaines activités ont seulement à avoir avec la transition du CRM vers les IRSC. C'est une distinction un peu artificielle, puisque tous les programmes du CRM serviront de base aux activités des IRSC, mais elle est quand même faite pour donner au lecteur une idée de la transformation commencera à s'opérer et des effets qu'elle aura sur la recherche en santé au Canada.

Conformément à la demande du Secrétariat du Conseil du Trésor à tous les organismes fédéraux, le CRM a cherché à estimer la part des fonds affectés au programme qui se rapportent à chaque engagement clé en matière de

**Pour de plus amples renseignements**

sur...

- la transition du CRM vers les IRSC
- le rendement du CRM en 1998-1999
- la recherche en santé au Canada
- l'impact du financement du CRM
- les mécanismes programmatiques du CRM

**voir notre site Web à**  
**www.mrc.gc.ca**



# III PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES

## A. Dépenses prévues et équivalents temps plein

Le Conseil de recherches médicales n'a qu'un secteur d'activité : favoriser, soutenir et entreprendre des recherches en sciences de la santé au Canada. Le tableau précédent reflète donc intégralement les niveaux de dépenses et de dotation en personnel de l'organisme.

## B. Objectifs

Tel qu'il est indiqué dans la vue d'ensemble de l'organisme, l'objectif du Conseil de recherches médicales est de bâtir et entretenir, en partenariat avec d'autres, une capacité nationale de créer et d'utiliser de nouvelles connaissances pour maintenir et améliorer la santé, et pour prévenir, guérir et traiter la maladie, et ce pour le bénéfice social et économique des Canadiens et le mieux-être des gens partout dans le monde.

## C. Description

Le rôle de l'agence est à favoriser, aider et entreprendre des recherches dans les sciences de la santé au Canada en :

- généraliser la base de connaissances en sciences de la santé ;
- formant et perfectionnant des scientifiques canadiens dans le domaine de la santé ;
- dirigeant les efforts de recherche vers des menaces particulières pour la santé et les occasions à saisir ;
- agissant comme catalyseur dans la formation de partenariats pour diversifier et renforcer les sciences de la santé au Canada ;
- faisant en sorte que les Canadiens profitent des avantages de la recherche ;
- coordonnant au niveau national les questions relatives à la recherche en matière de santé ;

Nota

Il est prévu qu'au début de l'exercice financier 2000-2001, le Conseil de recherches médicales sera remplacé par un organisme fédéral plus grand et plus inclusif chargé d'appuyer la recherche médicale au Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada.

Les plans et les priorités présentés ici sont donc ceux d'un organisme en transition.



donnerons une idée de la planification actuelle (par le CRM et le conseil d'administration provisoire des IRSC) en vue du déploiement des fonds additionnels à l'intérieur de la structure des IRSC. Une fois formé, le conseil d'administration des IRSC pourra évidemment modifier ces plans.

## D. Dépenses prévues

Lorsque les Instituts de recherche en santé du Canada seront établis, le Conseil de recherches médicales disparaîtra. Les IRSC absorberont les fonds engagés à l'égard du CRM, et toutes les obligations et les responsabilités du CRM seront transférées au nouvel organisme.

### Dépenses prévues du Conseil de recherches médicales

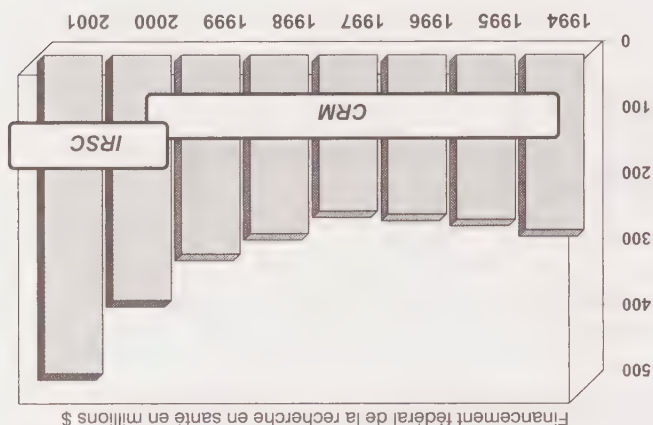
(millions de dollars)		Dépenses 1999- prévues 2000 <sup>1</sup>	Dépenses 2000- prévues 2001	Dépenses 2001- prévues 2002	Dépenses 2002- prévues 2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	275	308,6	309,2	296,7	
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses	-	-	-	-	
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-	
<b>Total du budget principal des dépenses</b>	<b>275</b>	<b>308,6</b>	<b>309,2</b>	<b>296,7</b>	
Rajustements des dépenses prévues	28,5	28,1	49,1	63,0	
<i>Total partiel</i>	303,5	336,7	358,3	359,7	
Moins : Recettes non disponibles	0,7	0,7	0,7	0,7	
<i>Plus : Coût des services reçus sans fraîs</i>	0,8	0,6	0,6	6	
<b>Coût net du programme<sup>2</sup></b>	<b>303,6</b>	<b>336,6</b>	<b>358,2</b>	<b>359,6</b>	
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>102</b>	<b>120</b>	<b>90</b>	<b>90</b>	

Ce tableau montre seulement les fonds qui ont été engagés à l'égard du programme du Conseil de recherches médicales. Dans son annonce du budget de février 1999, le gouvernement a fait état de plans pour *augmenter* le financement fédéral de la recherche en santé, par l'entremise des Instituts de recherche en santé du Canada, de quelque 65 millions de dollars en 2000-2001, et de quelque 110 millions de dollars de plus en 2001-2002. Même s'il ne serait pas convenable de présenter des plans détaillés pour les IRSC dans le présent document du CRM, nous

1 Cette somme reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.  
2 Les sommes peuvent avoir été arrondies.



IRSC : Instituts de recherche en santé du Canada



## Un organisme en transition

« Nous déposerons d'ici quelques semaines un projet de loi créant les Instituts de recherche en santé du Canada grâce auxquels le Canada restera à la fine pointe de la recherche dans le domaine de la santé. Nous disposerons d'un réseau national de recherche en santé plus intégré que tout autre ailleurs dans le monde. La poursuite de l'excellence dans la recherche en santé sera assurée. Le Canada pourra conserver ses plus brillants chercheurs et attirer les meilleurs de l'étranger. »

Au cours des dernières années, le gouvernement fédéral s'est employé à mettre en place l'infrastructure physique qui doit sous-tendre la capacité canadienne de générer des connaissances et d'innover. Par l'entremise de la Fondation canadienne pour l'innovation, le gouvernement a participé financièrement à la rénovation d'installations de recherche dans nos universités et hôpitaux d'enseignement. Plus récemment, le gouvernement a annoncé un programme pour développer l'infrastructure humaine de la recherche. Un programme de Chaires de recherche du Canada permettra aux chercheurs d'élite canadiens de se consacrer entièrement à la recherche, et aux universités canadiennes de recruter les plus brillants chercheurs où qu'ils se trouvent dans le monde. En plus, le gouvernement a mis en oeuvre un plan pour créer les **Instituts de recherche en santé du Canada** afin d'augmenter l'investissement fédéral par une structure qui intègre la recherche entre les disciplines, les secteurs et les régions, et qui aide à concentrer les efforts sur les questions qui préoccupent les Canadiens, leurs chercheurs, les bailleurs de fonds de la recherche, et tous les autres joueurs qui ont intérêt à créer de nouveaux savoirs pour améliorer la santé et les soins de santé. Le premier ministre Chrétien décrivait cette initiative ainsi à l'automne 1999 :

## C. Facteurs externes influant sur l'organisme

La bonne santé et les soins de santé sont des priorités pour les Canadiens et leurs gouvernements, fédéral et provinciaux. L'importance de la santé et le besoin de saisir les possibilités d'améliorer les soins de santé ont été des thèmes clés du discours de la Gouverneure générale Adrienne Clarkson lorsqu'elle a inauguré la session 1999-2000 du Parlement.

*« La santé et des soins de qualité sont essentiels au bien-être de tous les Canadiens et Canadiennes; ils constituent l'un de nos grands atouts dans le contexte actuel de la mondialisation des marchés. Les progrès réalisés dans les domaines de la technologie, de la recherche et de l'information nous ouvrent de nouvelles perspectives extraordinaires pour améliorer la santé et le bien-être des citoyens. »*

La recherche en santé met en lumière des façons nouvelles et meilleures d'être et de rester en santé. Elle procure une capacité non seulement de générer des connaissances, mais également de reconnaître l'intérêt pratique des connaissances générées ailleurs dans le monde. La recherche est un élément vital de toute stratégie nationale pour l'innovation. Comme l'a souligné la Gouverneure générale :

*« Pour améliorer notre qualité de vie, il nous faut une stratégie globale afin d'accélérer le passage à l'économie du savoir, et de promouvoir nos intérêts et nos valeurs dans le monde. »*

La recherche canadienne a contribué d'importante façon à la compréhension globale des menaces pour la santé et des possibilités d'améliorer l'état de santé de la population, mais au milieu des années 90, notre activité de recherche en santé, tant par son ampleur que par sa profondeur, est tombée loin derrière celle des autres pays fortement industrialisés. Cette situation a mis en péril notre capacité de recruter des chercheurs de talent et nous a exposés à perdre nos propres chercheurs canadiens, et partant notre capacité de produire des connaissances nouvelles en matière de santé, et de les assimiler et de les utiliser. En réponse au discours du trône le 13 octobre 1999, le premier ministre Jean Chrétien a illustré le défi auquel faisaient face les Canadiens.

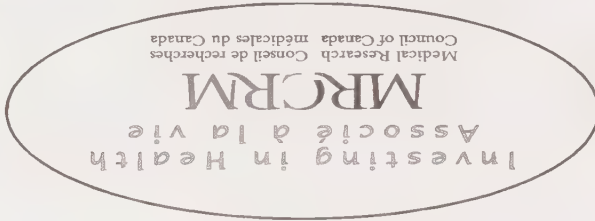
*« Aujourd'hui, le défi qui se pose au Canada est de créer un climat prometteur pour nos étudiants du cycle supérieur et pour nos diplômés, d'offrir des occasions intéressantes aux chercheurs canadiens et d'attirer les meilleurs chercheurs du monde de l'enseignement dans nos universités, et cela à une époque où la concurrence mondiale à cet égard est plus vive que jamais, en particulier aux États-Unis, où les universités bénéficient à la fois de dotations permanentes et d'une générosité de la part des fondations privées qui ne peuvent se comparer au financement de nos universités. »*

**Un de nos principaux défis est de créer un climat propice à la recherche qui inspirera nos jeunes, et qui nous permettra de soutenir nos chercheurs et d'attirer de jeunes talents à une époque où la concurrence est plus vive qu'il y a jamais.**

## B. Objectifs

### Objectifs du CRM

Établir et maintenir, en collaboration avec d'autres, une capacité nationale de créer et d'utiliser de nouvelles connaissances permettant de préserver et d'améliorer la santé, et de prévenir, traiter et éliminer la maladie, au profit et pour le bien-être de tous les Canadiens tant sur le plan social qu'économique.



### Responsabilités

favoriser, soutenir et entreprendre de la recherche dans les sciences de la santé au Canada

Conseil de recherches médicales du Canada

Président

Ministre  
de la Santé

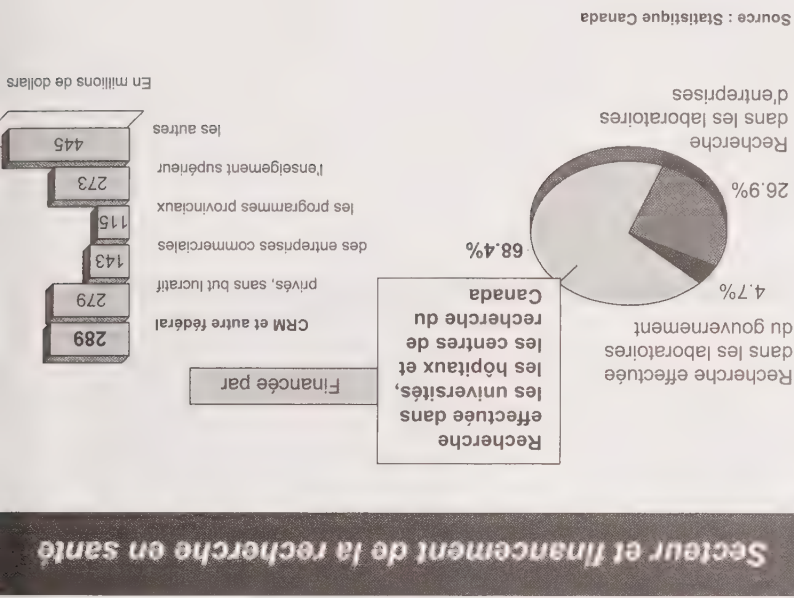
Parlement



## Rôle du CRM dans le financement de la recherche en santé canadienne

La recherche en santé au Canada est une entreprise en partenariat à laquelle participent toute une gamme de bailleurs de fonds, de chercheurs et de consommateurs. Les chercheurs dans les installations du gouvernement fédéral exécutent une proportion relativement minime de la recherche en santé au Canada (environ 5 %), et cette recherche vise essentiellement à assurer la salubrité des aliments, de l'air et de l'eau ainsi que l'innocuité des médicaments. Les entreprises du domaine de la santé, en particulier l'industrie pharmaceutique, réalisent environ 27 % de la recherche en santé au pays. La majorité de la recherche en santé au Canada (68 %) est effectuée dans les universités, les hôpitaux et les centres de recherche d'un bout à l'autre du pays.

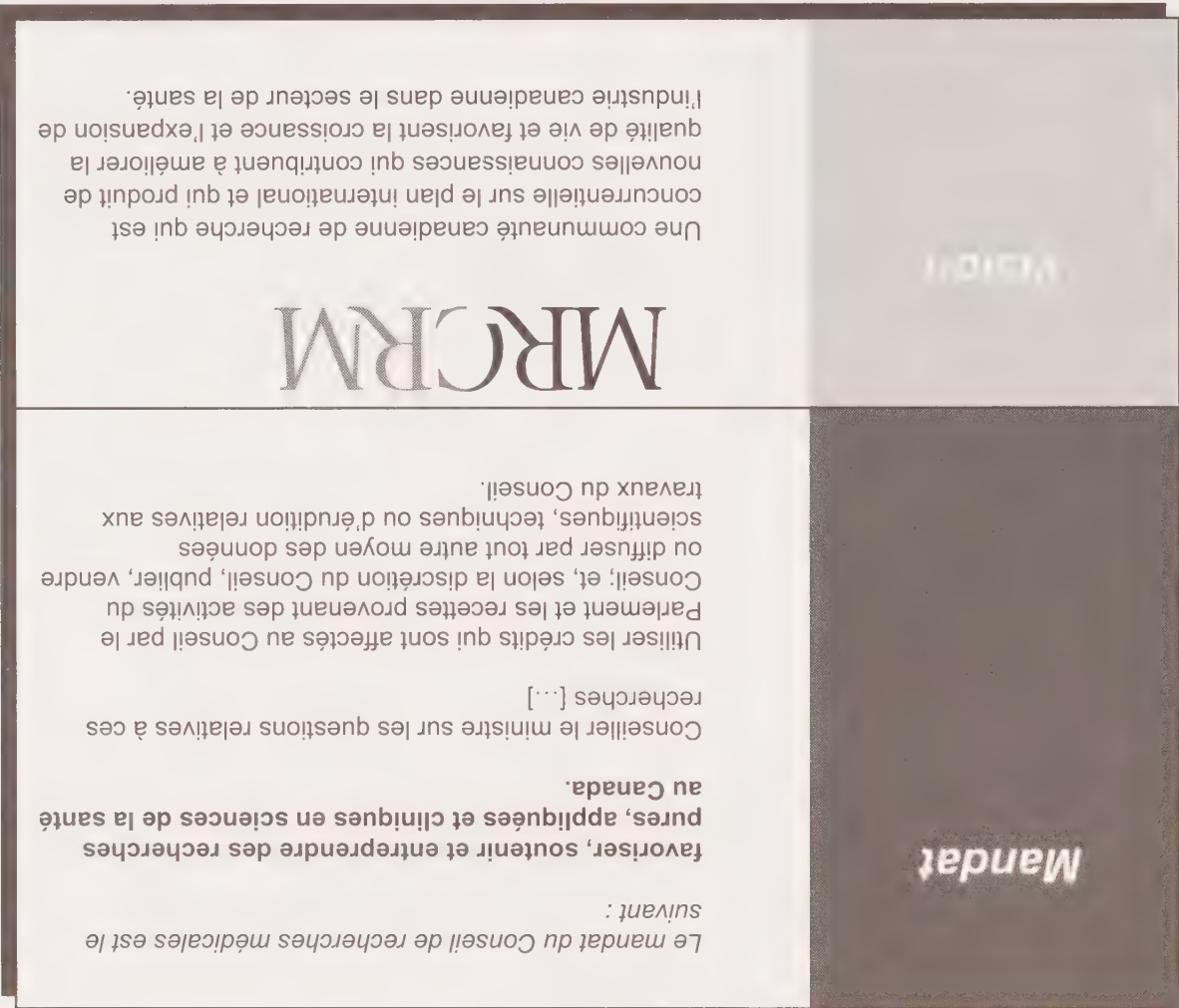
Le gouvernement fédéral est le principal bailleur de fonds de la recherche universitaire au pays. Par l'entremise du CRM, le gouvernement finance plus de 3 000 projets dans tous les secteurs de la recherche en santé, garantissant une capacité nationale de s'attaquer à des problèmes de santé de toutes sortes. D'autres bailleurs de fonds investissent dans la recherche universitaire selon leurs intérêts particuliers. Les organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé canalisent leur aide vers des problèmes de santé précis. Les entreprises investissent dans la recherche universitaire qui est pertinente pour elles. Les provinces également financent la recherche universitaire, aussi bien pour se doter d'une capacité d'innovation que pour trouver des solutions à des problèmes précis dans leur sphère de responsabilité dans le domaine de la santé. Les universités et les autres établissements d'études supérieures contribuent aussi d'importante façon à l'entreprise nationale de recherche en accordant aux professeurs le temps et en mettant à leur disposition les installations dont ils ont besoin pour leurs travaux de recherche.





## II VUE D'ENSEMBLE DE L'ORGANISME

### A. Mandat, rôles et responsabilités



Nota

Il est prévu qu'au début de l'exercice financier 2000-2001, le **Conseil de recherches médicales** sera remplacé par un organisme fédéral plus grand et plus inclusif chargé d'appuyer la recherche médicale au Canada, les **Instituts de recherche en santé du Canada**. Les plans et les priorités présentes ici sont donc ceux d'un organisme en transition.

préoccupations des Canadiens en matière de santé, où il existe des ponts entre les disciplines, les provinces et les chercheurs partout dans le monde, et qui dispose des ressources dont elle a besoin pour mener des recherches de calibre mondial qui permettront de mieux prévenir la maladie, et d'améliorer encore les traitements et les soins de santé.

C'est avec plaisir que nous présentons au Parlement, et à tous les Canadiens, nos plans pour l'exercice financier 2000-2001. Nous vivons actuellement une période fascinante. Au moment d'écrire ces lignes, une loi pour établir les **Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)** est à l'étude aux deux chambres du Parlement, et tout semble indiquer qu'elle sera proclamée bientôt, rendant ainsi possible une nouvelle approche audacieuse du financement de la recherche en santé au Canada. Avec les IRSC, le gouvernement fédéral mettra en place une structure qui permettra aux Canadiens, à leurs chercheurs en santé et à ceux qui appuient la recherche de fixer ensemble les priorités dans des domaines d'intérêt mutuel. La structure des IRSC permettra de faire une plus grande place à l'entreprise de recherche en santé au Canada et de renforcer les liens entre ceux qui génèrent et acquièrent les connaissances et ceux qui les utilisent pour améliorer la santé et les soins de santé.

La création des IRSC s'accompagnera d'une importante augmentation du financement fédéral de la recherche en santé dans les universités, les hôpitaux et les centres de recherche d'un océan à l'autre. D'ici à 2001-2002, l'investissement fédéral dans la recherche extra-muros en santé aura plus que doublé par rapport à son niveau de 1997-1998. Le financement assuré par l'entremise des IRSC transformera l'entreprise de recherche en santé au Canada, en intensifiant notre effort de recherche en santé et en mettant en place un cadre intellectuel vibrant qui nous permettra de garder nos meilleurs scientifiques et d'encourager les jeunes Canadiens à faire carrière en recherche.

Depuis 1993, le CRM jette les bases des IRSC en étendant l'ampleur de ses programmes pour englober toute la recherche qui a rapport à la santé et en nouant de solides et avantageux partenariats de recherche avec des organismes de tous les secteurs. Lorsque les IRSC deviendront réalité, ils absorberont le CRM en entier : ses programmes de subventions et bourses, ses engagements vis-à-vis des chercheurs, son budget et son personnel deviendront le coeur d'un organisme fédéral plus grand, plus englobant. Pour l'exercice 2000-2001, notre première priorité sera une intégration efficace dans la structure de programmes des IRSC. En 2000-2001, nous serons totalement engagés, avec nos partenaires, à réaliser la vision des IRSC. Ensemble, nous continuerons à créer des structures, des programmes et des politiques visant à concrétiser la vision des IRSC : une communauté de recherche qui est totalement au fait des



*Henry Friesen*

Henry Friesen  
OC, MD, FRCP(C), FRSC

Pour  
l'exercice 2000-2001,  
notre première priorité  
sera une intégration  
efficace dans la  
structure de  
programmes des IRSC.





# Table des matières

I	MESSAGE DU PRÉSIDENT	1
II	VUE D'ENSEMBLE DE L'ORGANISME	3
	A. Mandat, rôles et responsabilités	3
	B. Objectifs	5
	C. Facteurs externes influant sur l'organisme	6
	D. Dépenses prévues	8
III	PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES	11
	A. Dépenses prévues et équivalents temps plein	11
	B. Objectifs	11
	C. Description	11
	D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources	12
IV	INITIATIVES HORIZONTALES	19
V	RENSEIGNEMENTS FINANCIERS	21
	Tableau 5.1	Sommaire des paiements de transfert
	Tableau 5.2	Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles
	Tableau 5.3	Coût net du programme du Conseil de recherches médicales pour l'exercice budgétaire
	Index	23

**Nota**

Il est prévu qu'au début de l'exercice financier 2000-2001, le Conseil de recherches médicales sera remplacé par un organisme fédéral plus grand et plus inclusif chargé d'appuyer la recherche médicale au Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada.

Les plans et les priorités présentés ici sont donc ceux d'un organisme en transition.





MRCRM

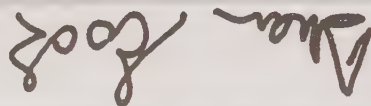
*Conseil de recherches médicales du*

*Canada*

**Rapport sur les  
plans et les priorités**

*pour l'exercice financier*

**2000-2001**



*Allan Rock*

**Ministre de la Santé**

**Canada**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-30

ISBN 0-660-61166-X





# Conseil de recherches médicales du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



Government  
of Canada

# Millennium Bureau of Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-108

ISBN 0-660-61225-9

# Millennium Bureau of Canada

## 2000-2001 Estimates Report on Plans and Priorities



Sharing the  
Memory ...

Shaping the  
Dream

*Alton Gray*

---

DEPUTY PRIME MINISTER





# ***Table of Contents***

## **I Messages**

<i>A. Message from the Deputy Prime Minister .....</i>	<i>1</i>
<i>B. Management Representation.....</i>	<i>2</i>

## **II The Bureau's Overview**

<i>A. Mandate, Roles and Responsibilities .....</i>	<i>3</i>
<i>i) Mandate .....</i>	<i>3</i>
<i>ii) Roles and Responsibilities .....</i>	<i>3</i>
<i>iii) Organizational Structure .....</i>	<i>4</i>
<i>B. Program Objective .....</i>	<i>5</i>
<i>C. External Factors Influencing the Bureau .....</i>	<i>5</i>
<i>D. Departmental Planned Spending .....</i>	<i>6</i>

## **III Plans, Results and Resources**

<i>A. Business Line Objective.....</i>	<i>7</i>
<i>B. Business Line Description .....</i>	<i>7</i>
<i>C. Key Results Commitments, Planned Results, Related     Activities and Resources .....</i>	<i>7</i>

## **IV Financial Information**

<i>Table 4.1: Summary of Transfer Payments.....</i>	<i>9</i>
<i>Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year .....</i>	<i>9</i>

## **V Other Information**

<i>Contacts for Further Information .....</i>	<i>11</i>
---	-----------



# I Messages



## *A. Message from the Deputy Prime Minister*

As we begin the 21<sup>st</sup> century, Canadians have every reason to be proud of our place in the world. We have many reasons to celebrate!

This year in Canada, we will mark the new millennium in exciting and meaningful ways. The millennium is a time for us to celebrate our achievements and to build towards a prosperous future.

The Government of Canada established the **Millennium Bureau of Canada** to work with Canadians to find ways to mark the millennium. Through the **Canada Millennium Partnership Program** (CMPP), the federal government is building innovative partnerships with Canadians by working with communities, organizations, provincial governments and the private sector on projects that are community-based and designed to leave a legacy. The CMPP is a partner in projects designed to raise awareness of our history, support and work with youth, encourage our arts and culture and enhance our environment.

Across our land, people are devoting themselves to community-based projects that celebrate our goals and accomplishments as a nation, and that help build a better society for the future.

It is a privilege, as the Minister responsible for the Government of Canada's millennium initiative, to see first-hand the many ways in which Canadians, young and old, have chosen to commemorate this special moment in time. My wish is that, working together in communities everywhere, Canada will serve as a model nation for the new millennium.





## ***B. Management Representation***

### ***Report on Plans and Priorities 2000-2001***

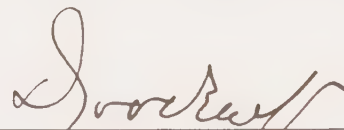
I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Millennium Bureau of Canada.

To the best of my knowledge, the information:

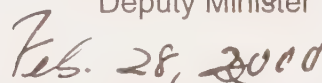
- accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Deputy Minister



Date



## II The Bureau's Overview

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

#### i) Mandate

The Government of Canada launched the Canada Millennium Partnership Program (CMPP), a contributions program, on June 4, 1998. Under the general theme of "*Sharing the Memory, Shaping the Dream*", the program is intended to engage Canadians in creating initiatives which celebrate our achievements, explore our heritage, and build our future by promoting local, national and international partnerships and by contributing to programs and projects of lasting impact into the next millennium.

#### **Mandate – CMPP**

To engage Canadians in initiatives that:

- celebrate our achievements
- explore our heritage
- build our future
- build local, national and international partnerships; and
- build programs and projects of lasting impact

#### ii) Roles and Responsibilities

The Millennium Bureau of Canada administers the Canada Millennium Partnership Program (CMPP) and provides overall coordination for the federal government's initiatives and events relating to the millennium in Canada and internationally. This coordinated approach to the millennium includes consulting with officials of other federal departments and agencies to discuss issues such as program criteria, funding, guidelines and program eligibility, government-wide objectives and avoidance of duplication.

The CMPP has seven themes:

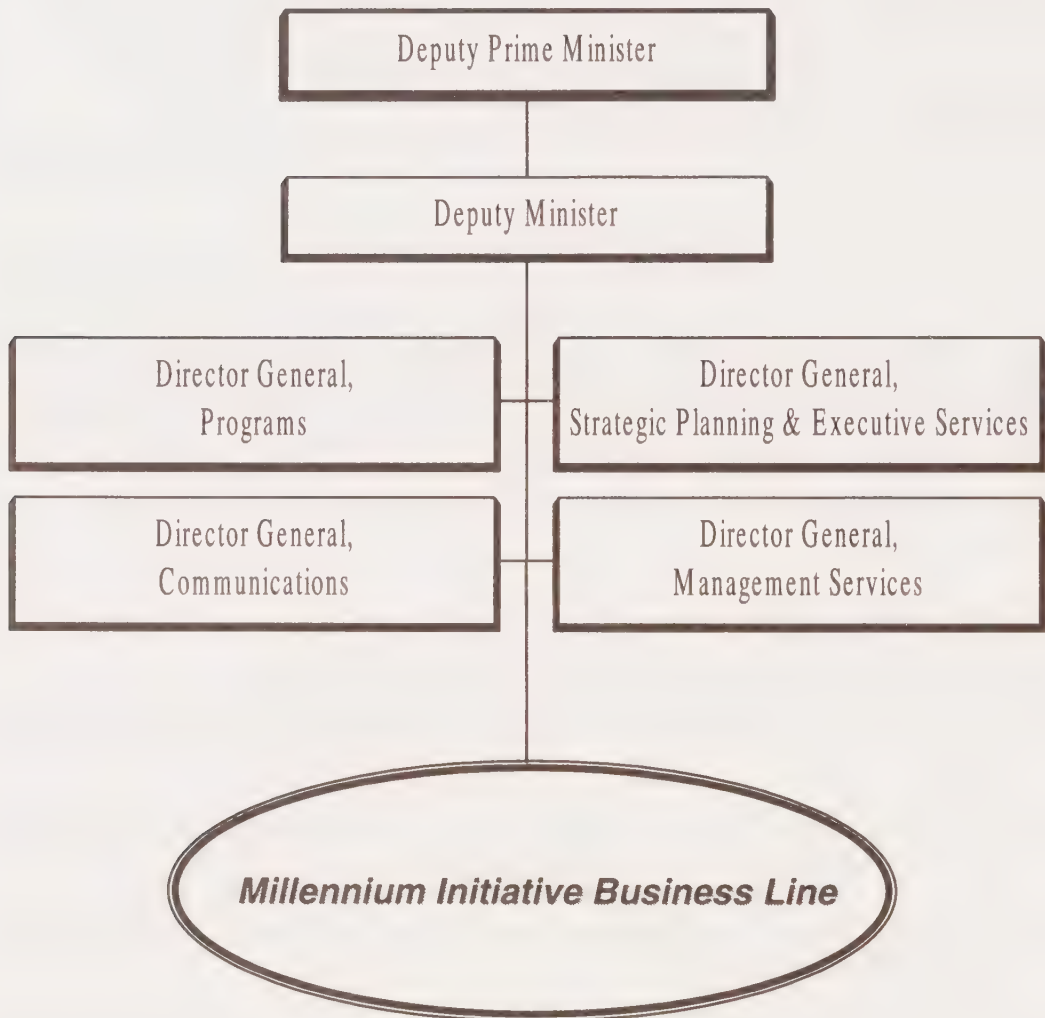
1. Celebrate achievement so that Canadians are inspired to know and appreciate our past and to welcome the challenges and opportunities of the future;
2. Encourage Canadians and other peoples of the world to explore our vast country and its natural and cultural diversity;
3. Exchange ideas and approaches that strengthen Canada and that reinforce our position in the world;
4. Support a sustainable environment and new ways of showing our respect for nature while we progress as a leading economy;



5. Stimulate interest in communities, large and small, and bring our youth together to support the evolution of these communities;
6. Advance Canadian innovation that will benefit individuals and communities, contributing to our collective well-being; and
7. Demonstrate, through artistic and cultural expression, our heritage, our way of life, and our aspirations for the future.

### ***iii) Organizational Structure***

#### **Millennium Bureau of Canada**



## **B. Program Objective**

To assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium.

## **C. External Factors Influencing the Bureau**

In September 1997, the Speech from the Throne stated, "For Canadians, the start of the new millennium represents an historic opportunity to celebrate our achievements as a nation and our hopes for the future. It will be an unequalled opportunity to show ourselves and the world the richness of our diversity, the strength of Canadian values, and the great promise of our future in the 21<sup>st</sup> century. The Government will help build a partnership among governments, communities and citizens to mark the new millennium."

A national survey was conducted between October 27 and November 4, 1997, by the Angus Reid Group to assess Canadians' views of the millennium, their opinions about possible millennium activities, and their attitudes about federal government's role in marking the year 2000.

### ***Angus Reid National Survey Key Findings***

- The millennium should be marked in a special way as a time for:
  - celebration
  - serious reflection
  - setting priorities
  - working together to achieve collective goals.
- Events and activities should have a lasting impact.
- The Government of Canada should partner with other levels of government and the private sector.

In recognition of the opportunity for marking the millennium, the Deputy Prime Minister was given the responsibility of coordinating this initiative on behalf of the government. On March 12, 1998, the Millennium Bureau of Canada was created as a temporary department of the Government of Canada by Order in Council P.C. 1998-336.

The Canada Millennium Partnership Program (CMPP) was created and designed to provide up to one-third financial support and/or endorsement without funding for community-based local, regional, national and international groups and organizations to develop projects and initiatives in response to the desire of Canadians to mark the millennium in special ways.

The total amount of \$145 million was originally approved over a three-year period (1998-1999 – 2000-2001). Due to the CMPP's popularity, the funding level has been increased by \$13M for a total of \$158M. Its popularity also put pressure on the Bureau's ability to deliver the program. This demand will steadily increase throughout the upcoming planning year as the Bureau fulfills its commitment to Canadians by:





- making timely funding and/or endorsement decisions and negotiating contractual agreements with successful applicants; and
- launching millennium activities and/or developing events in partnership with Canadians.

As required by the *Canadian Environmental Assessment Act*, the Bureau follows procedures to seek full compliance.

As the Bureau embarks on its last year of operation, the department will be dealing with additional operational issues such as:

- human resources issues will emerge around the retention of employees, maintaining a healthy working environment and supporting employees in their search for new employment;
- finding creative program delivery mechanisms as the department is downsizing; and
- complying with federal directives and mandatory reporting requirements prior to terminating the CMPP and closing down the department.

#### ***D. Departmental Planned Spending***

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-2000 <sup>(1)</sup>	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	82,000	<b>93,487</b>	-	-
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	82,000	<b>93,487</b>	-	-
Adjustments to Planned Spending	(20,000)	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	62,000	<b>93,487</b>	-	-
Less: Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	281	<b>594</b>	-	-
<b>Net Cost of Program</b>	62,281	<b>94,081</b>	-	-
<b>Full-Time Equivalents</b>	116	<b>120<sup>(2)</sup></b>	-	-

<sup>(1)</sup> Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

<sup>(2)</sup> The increase in FTE in 2000-2001 compared to 1999-2000 is due to the fact that some staff were hired in the middle of the 1999-2000 fiscal year therefore reducing the FTE utilization for that year.



### III Plans, Results and Resources

#### A. Business Line Objective

The Millennium Bureau of Canada has only one business line, the **Millennium Initiatives**. The Millennium Initiatives Business Line's objective is to assist in building partnerships among governments, communities and citizens to mark the millennium.

#### B. Business Line Description

The Millennium Initiatives Business Line aims to encourage Canadians to engage in initiatives which celebrate our achievements, explore our heritage and build our future, by promoting local, national and international partnerships and by contributing to programs and projects which endeavour to have a lasting impact into the next millennium.

#### C. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ millions)
An enduring legacy for future generations	1. Local, national and international millennium initiatives that explore our heritage, celebrate our achievements, build our future and leave a legacy	1. Complete the assessment of local, national and international proposals for funding/endorsement received for Phase IV against the Canada Millennium Partnership Program (CMPP) criteria	2.0
	2. Financial assistance to registered Canadian groups for millennium projects	2. a) Negotiate agreements with successful applicants that outline project deliverables and funding provisions	86.5
		b) Conduct evaluation assessments and audits to ensure that proponents:	1.0



Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ millions)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• meet project milestones;</li> <li>• comply with funding arrangements; and</li> <li>• address environmental assessment mitigation measures</li> </ul>	
	3. Partners with the Government of Canada in assisting and promoting millennium events	<p>3. a) Provide leadership and co-ordination to the Government of Canada and to other sectors when they establish millennium events; and act as a centre of information for millennium events</p> <p>b) Communicate activities, such as public events, through print and electronic media partnerships, a direct telephone information service, public service announcements and a highly informative and interactive Web site featuring a calendar of millennium events across Canada. These communication methods will:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• increase Canadians' awareness and involvement in activities generated by the CMPP;</li> <li>• mobilize a maximum number of Canadians to take part in CMPP-supported millennium activities that have a direct positive effect on the quality of life of Canadians. These activities include inspiring volunteer initiatives, environmental projects, youth leadership programs, and heritage and educational products.</li> </ul>	<p>0.5</p> <p>3.5</p>



## IV Financial Information

**Table 4.1: Summary of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
<b>Contributions</b>				
<i>Millennium Initiatives</i>				
Contributions in support of millennium activities and projects which celebrate Canada's achievements, diversity and place in the world	49,000	86,500	-	-
<b>Total Contributions</b>	<b>49,000</b>	<b>86,500</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

**Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	Estimates Year 2000-2001
<b>Planned Spending</b>	<b>93,487</b>
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	448
Contributions covering employees' share of employees' insurance premium and expenditures paid by TBS	146
	<b>94,081</b>
Less: Respendable Revenue	-
Less: Non-respendable Revenue	-
	<b>-</b>
<b>2000-2001 Net Program Cost</b>	<b>94,081</b>







## V Other Information

### Contacts for Further Information

255 Albert Street, 10 <sup>th</sup> Floor P.O. Box 2000, Station D Ottawa, Ontario K1P 1E5	General Information: (613) 995-2800 Fax: (613) 995-2766 Web site: <a href="http://www.millennium.gc.ca">www.millennium.gc.ca</a> CMPP: 1-888-774-9999
---	--





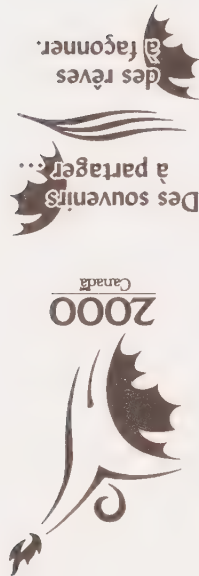




## V Autres renseignements

Pour obtenir de plus amples renseignements

<p>255, rue Albert, 10<sup>e</sup> étage C.P. 2000, succ. D Ottawa (Ontario) K1P 1E5</p>	<p>Renseignements généraux : (613) 995-2800 Fax : (613) 995-2766 Site Web : <a href="http://www.millenaire.gc.ca">www.millenaire.gc.ca</a> PPMC : 1-888-774-9999</p>
--	--





## IV Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
<b>Contributions</b>				
<i>Initiatives du millénaire</i>				
Contributions à l'appui de projets et d'activités du millénaire célébrant les réalisations et la diversité du Canada et sa place dans le monde	49 000	86 500	-	-
<b>Total des contributions</b>	49 000	86 500	-	-

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

Budget des dépenses 2000-2001	(milliers de dollars)	Dépenses prévues	Plus : Services reçus sans frais	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	Contributions aux régimes d'assurance des employés et coûts payé par le SCT	Moins : Recettes disponibles	Moins : Recettes non disponibles	Coût net du programme pour 2000-2001
		93 487		448	146	-	-	94 081





Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités	Ressources (en millions de dollars)
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• mobiliser un nombre maximum de citoyens pour prendre part aux activités du millénaire appuyées par le programme qui ont un effet positif direct sur la qualité de vie des Canadiens, p. ex. initiatives bénévoles stimulantes, projets environnementaux, programmes de leadership pour les jeunes, et produits liés au patrimoine et à l'éducation.</li> </ul>	



Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités	Ressources (en millions de dollars)
	3. Recruter des partenaires qui aident le gouvernement du Canada à épauler et à promouvoir les activités du millénaire	<p>3. a) Assurer le leadership et la coordination pour le gouvernement du Canada et d'autres secteurs concernant l'établissement d'activités du millénaire; jouer le rôle de centre d'information sur ces activités</p> <p>b) Faire connaître les activités comme les manifestations publiques, la création de partenariats d'impression et de publication électronique, le service d'information téléphonique direct, les communications d'intérêt public et la tenue d'un site Web interactif et très informatif présentant un calendrier des activités du millénaire de toutes les régions du pays, aux fins suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• promouvoir auprès des Canadiens les activités lancées dans le cadre du PPMC;</li></ul>	1,0  0,5  3,5

III Plans, résultats et ressources

A. Objectif du secteur d'activité

Le Bureau du Canada pour le millénaire est responsable d'un seul secteur d'activité nommé les *Initiatives du millénaire*. Ce secteur a pour objectif d'encourager la création de partenariats entre les divers paliers de gouvernement, les collectivités et les citoyens pour marquer le millénaire.

B. Description du secteur d'activité

Le secteur d'activité des initiatives du millénaire vise à inciter les Canadiens et les Canadiennes à réaliser des projets qui célèbrent nos réussites, explorent notre patrimoine et façonnent notre avenir, en faisant la promotion de partenariats à l'échelle locale, nationale et internationale et en contribuant aux programmes et aux projets qui ont une incidence durable sur le prochain millénaire.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes.

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités	Ressources (en millions de dollars)
Laisser un héritage durable aux générations futures	1. Entreprendre des initiatives locales, nationales et internationales qui nous permettent de mieux connaître notre patrimoine, de célébrer nos victoires, de préparer notre avenir et de laisser un héritage	1. Terminer l'évaluation des propositions de financement ou d'appui locales, nationales et internationales reçues pour la phase IV, selon les critères du Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC)	2,0
	2. Accorder une aide financière aux projets du millénaire proposés par des groupes canadiens enregistrés	2. a) Négocier, avec les requérants retenus, des ententes précisant les produits des projets et le mode de financement	86,5







## D. Dépenses prévues du Bureau

(en milliers de dollars)			
Dépenses prévues 1999-2000 <sup>(1)</sup>	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Budgétaire du Budget principal des dépenses	82 000	93 487	-
Non budgétaire du Budget principal des dépenses	-	-	-
Moins: Recettes disponibles	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>82 000</b>	<b>93 487</b>	<b>-</b>
Rajustements des dépenses prévues	(20 000)	-	-
<b>Dépenses nettes prévues</b>	<b>62 000</b>	<b>93 487</b>	<b>-</b>
Moins: Recettes non disponibles	-	-	-
Plus: Coût des services reçus sans frais	281	594	-
<b>Coût net du programme</b>	<b>62 281</b>	<b>94 081</b>	<b>-</b>

<b>Équivalents temps plein</b>	1 16	120 <sup>(2)</sup>	-
--------------------------------	------	--------------------	---

(1) Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

(2) L'augmentation du nombre d'ETP en 2000-2001 par rapport à 1999-2000 est due au fait que certains employés ont été embauchés au milieu de l'exercice 1999-2000, réduisant ainsi l'utilisation des ETP pour cet exercice.





- Un total de 145 millions de dollars ont été approuvés initialement, répartis sur une période de trois ans (1998-1999 – 2000-2001). En raison de la popularité du PPMC, le niveau de financement a augmenté de 13 millions de dollars pour atteindre un total de 158 millions. Sa popularité a également exercé des pressions sur la capacité du Bureau d'exécuter le programme. Tout au long de la prochaine année de planification cette demande augmentera continuellement à mesure que le Bureau remplira l'engagement qu'il a pris envers les Canadiens, c'est-à-dire :
- prendre des décisions opportunes sur le financement et/ou l'appui et négocier des ententes contractuelles avec les groupes choisis, et
  - lancer des activités marquant le millénaire et/ou organiser des activités en collaboration avec les Canadiens.
- Comme l'exige la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, le Bureau suit les procédures visant la conformité.
- Dans sa dernière année, le Bureau traitera d'autres questions opérationnelles :
- le maintien des employés et d'un milieu de travail agréable, l'aide aux employés à la recherche d'un nouvel emploi;
  - l'établissement de nouveaux modes d'exécution de programme à mesure que le Bureau réduit ses activités; et
  - la conformité avec les directives fédérales et les exigences obligatoires en matière de reddition de comptes avant la cessation du PPMC et la fermeture du Bureau.

## B. Objectif du programme

Aider la création de partenariats entre les divers paliers de gouvernement, les collectivités et les citoyens pour marquer le millénaire.

## C. Facteurs externes influant sur le Bureau

En septembre 1997, on pouvait lire dans le Discours du Trône que « Le début du nouveau millénaire donnera aux Canadiens une occasion historique de célébrer leurs réalisations et de souligner leurs espoirs pour l'avenir. Ce sera une occasion sans égale de montrer à nous-mêmes et au reste du monde la richesse de notre diversité, la force des valeurs canadiennes et l'avvenir prometteur que nous réserve le XXI<sup>e</sup> siècle. Le gouvernement aidera à former des partenariats entre les gouvernements, les collectivités et les citoyens en vue de célébrer le nouveau millénaire. »

Un sondage national a été effectué entre le 27 octobre et le 4 novembre 1997 par la maison Angus Reid afin d'évaluer ce que représente le millénaire pour les Canadiens, leur opinion sur les activités possibles pour marquer l'événement, et leurs attitudes à l'égard du rôle que devrait jouer le gouvernement fédéral pour souligner l'an 2000.

Reconnaissant l'occasion de souligner le millénaire, le gouvernement a confié au Vice-premier ministre la responsabilité de coordonner cette initiative en son nom. Le 12 mars 1998, le Bureau du Canada pour le millénaire a été créé à titre de ministère temporaire du gouvernement du Canada, en vertu du décret P.C. 1998-336.

Le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC) a été créé et vise à fournir jusqu'à un tiers du financement et/ou un parrainage sans financement pour les groupes et organismes communautaires locaux, régionaux, nationaux et internationaux, permettant à ces derniers de réaliser des projets et des initiatives pour satisfaire le désir des Canadiens de marquer le millénaire d'une façon spéciale.

### *Sondage national Angus Reid Principales constatations*

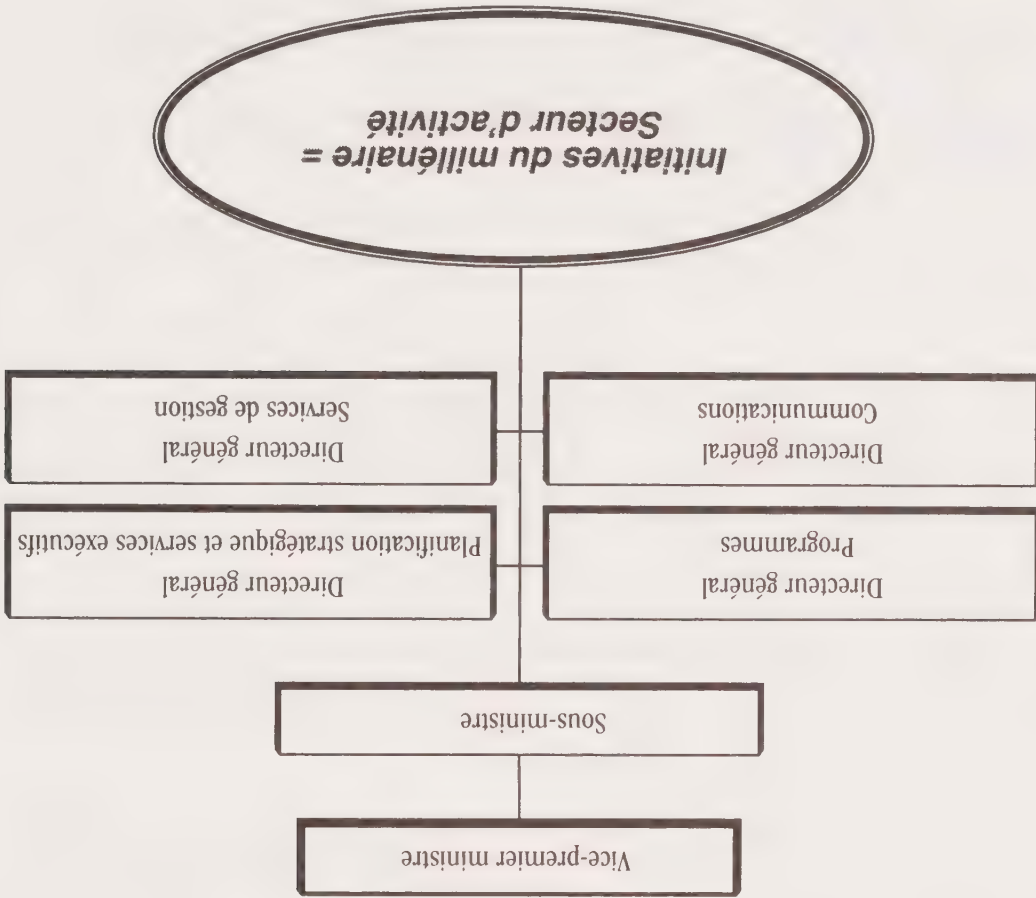
- Le millénaire devrait être souligné de façon spéciale par les activités suivantes :
  - la célébration
  - la réflexion sérieuse
  - l'établissement de priorités
  - la collaboration à l'atteinte d'objectifs communs.
- Les événements et les activités devraient avoir une incidence durable.
- Le gouvernement du Canada devrait s'associer avec d'autres paliers de gouvernement et avec le secteur privé.



4. Appuyer un environnement durable et de nouvelles façons de manifester notre respect pour la nature tout en continuant de développer notre économie avancée;
5. Stimuler l'intérêt pour les collectivités petites et grandes et rassembler nos jeunes pour qu'ils appuient l'évolution de ces collectivités;
6. Promouvoir des innovations canadiennes qui profiteront aux individus et aux collectivités, contribuant ainsi à notre bien-être collectif; et
7. Illustrer, par l'art et la culture, notre patrimoine, notre mode de vie et nos aspirations pour l'avenir.

### ***(iii) Structure organisationnelle***

## **Bureau du Canada pour le millénaire**





A. Mandat, rôles et responsabilités

(i) Mandat

Le gouvernement du Canada a lancé, le 4 juin 1998, le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC), un programme de contributions. Sous le thème général « *Des souvenirs à partager, des rêves à façonner* », le programme a pour but d'inciter les Canadiens à réaliser des projets qui célèbrent nos réussites, explorent notre patrimoine et façonnent notre avenir, en faisant la promotion de partenariats locaux, nationaux et internationaux et en contribuant aux programmes et aux projets qui auront une incidence durable sur le nouveau millénaire.

(ii) Rôles et responsabilités

Le Bureau du Canada pour le millénaire administre le Programme des partenariats du millénaire du Canada (PPMC) et assure la coordination générale des initiatives et activités du gouvernement fédéral liées à la célébration du millénaire au Canada et à l'étranger. Cette méthode coordonnée comporte des consultations avec des hauts fonctionnaires d'autres ministères et organismes fédéraux dans le but de discuter de sujets tels que les critères du programme, le financement, les lignes directrices et l'admissibilité au programme, les objectifs à l'échelle de l'administration fédérale et les façons d'éviter le double emploi.

Le PPMC vise les sept thèmes suivants :

1. Célébrer la réussite de façon à ce que les Canadiens et les Canadiennes apprennent à connaître et à apprécier notre passé;
2. Encourager les Canadiens et les Canadiennes et d'autres peuples du monde à explorer notre vaste pays et sa diversité naturelle et ethnique;
3. Échanger des idées et des approches qui renforcent le Canada et sa position dans le monde;

**Mandat – PPMC**

Faire participer les Canadiens à des initiatives qui :

- célèbrent nos réussites,
- explorent notre patrimoine,
- façonnent notre avenir,
- permettent d'établir des partenariats locaux, nationaux et internationaux, contribuent aux programmes et aux projets qui auront une incidence durable.



## B. Déclaration de la direction

### Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) 2000-2001 du Bureau du Canada pour le millénaire.

À ma connaissance, les renseignements :

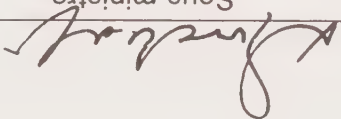
- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts; et

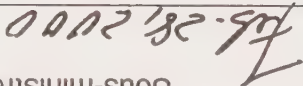
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
Sous-ministre

Date

  
Feb. 28, 2000

## A. Message du Vice-premier ministre

À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, les Canadiens ont tout lieu d'être fiers de la place qu'ils occupent dans le monde. En effet, nous avons de nombreuses raisons de célébrer!

Cette année, au Canada, nous marquerons le nouveau millénaire de façon stimulante et utile. C'est pour nous le moment de célébrer nos réalisations et de travailler pour un avenir prospère.

Le gouvernement du Canada a établi le **Bureau du Canada pour le millénaire** afin de trouver, en collaboration avec les Canadiens, des façons de marquer le millénaire. Dans le cadre du **Programme des partenariats du millénaire du Canada** (PPMC), le gouvernement fédéral crée des partenariats innovateurs avec les Canadiens, de concert avec les collectivités, organismes, gouvernements provinciaux et entreprises, afin de réaliser des projets communautaires destinés à laisser un legs durable. Le PPMC est partenaire dans les projets conçus pour accroître la connaissance de notre histoire, appuyer les jeunes et travailler avec eux, encourager les arts et la culture de notre pays et améliorer notre environnement.

Partout au pays, les gens consacrent leurs efforts à la réalisation de projets communautaires qui mettent en valeur les buts et les réalisations du pays et qui contribuent à créer une société meilleure.

En tant que ministre responsable de l'initiative du gouvernement du Canada pour le millénaire, j'ai le privilège d'être un témoin direct des nombreuses façons que les Canadiens de tous âges ont choisies de commémorer ce moment particulier. J'ai l'espoir que cette collaboration dans toutes les collectivités fera du Canada un modèle pour le nouveau millénaire.





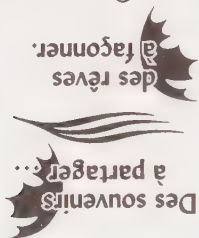


# Table des matières

<b>I</b>	<b>Messages</b>	
	A. Message du Vice-premier ministre.....	1
	B. Déclaration de la direction.....	2
<b>II</b>	<b>Vue d'ensemble du Bureau</b>	
	A. Mandat, rôles et responsabilités.....	3
	(i) Mandat.....	3
	(ii) Rôles et responsabilités.....	3
	(iii) Structure organisationnelle.....	4
	B. Objectif du programme.....	5
	C. Facteurs externes influant sur le Bureau.....	5
	D. Dépenses prévues du Bureau.....	7
<b>III</b>	<b>Plans, résultats et ressources</b>	
	A. Objectif du secteur d'activité.....	9
	B. Description du secteur d'activité.....	9
	C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes.....	9
<b>IV</b>	<b>Renseignements financiers</b>	
	Tableau 4.1 : Sommaire des paiements de transfert.....	13
	Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire.....	13
<b>V</b>	<b>Autres renseignements</b>	
	Pour obtenir de plus amples renseignements.....	15



Budget des dépenses 2000-2001  
Rapport sur les plans et les priorités



9th June

## Les documents budgétaires

(chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) KIA 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-108

ISBN 0-660-61225-9





# Bureau du Canada pour le millénaire

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
E77



Government  
of Canada

# NAFTA Secretariat - Canadian Section

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-94

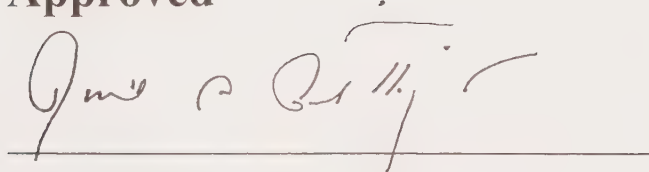
ISBN 0-660-61212-7

**NAFTA Secretariat,  
Canadian Section**

**2000-2001  
Estimates**

**Report on Plans and Priorities**

**Approved**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Pierre S. Pettigrew", is written over a horizontal line.

**Honourable Pierre S. Pettigrew  
Minister for International Trade**





# Table of Contents

<b>Section I: Introduction</b>	1
A. Minister's Message	1
B. Management Representation Statement	3
<b>Section II: Departmental Overview</b>	5
A. Mandate, Roles and Responsibilities	5
1. Introduction	5
2. Mandate	6
3. Roles	8
4. Responsibility Chart	8
B. Departmental/Program and Corporate Objectives	9
1. Departmental/Program Objectives	9
2. Corporate Objectives	9
C. External Factors Influencing the NAFTA Secretariat, Canadian Section	10
D. Departmental Planned Spending	11
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	13
A. Business Line and Service Lines Description	13
B. Key Results Commitment, Planned Results, Related Activities and Resources	15
1. Key Results Commitment	15
2. Planned Results	17
<b>Section IV: Financial Information</b>	19
<b>Section V: Supplementary Information</b>	21
A. Spending Authorities	21
B. Personnel Information	21
1. Mandated Responsibilities Structure	21
C. Index	23



---

## Section I: Introduction

---

### A. Minister's Message

Canada is a country whose economy depends on international trade. Our exports represent over 40% of our gross domestic product (GDP). Canada and the United States enjoy the world's most extensive trade relations with an average of \$1.5 billion in goods crossing the border in either direction every day. Mexico is Canada's number one trading partner in Latin America and ranked eleventh among Canada's leading export markets in 1998.

In 1999, the North American Free Trade Agreement (NAFTA) celebrated five years of success. The Agreement has made it easier for our goods and services to reach markets in Mexico and the United States. Canadian exports to the United States and Mexico increased 80% and 65% respectively in the first five years of the NAFTA, reaching \$271.5 billion and \$1.4 billion in 1998.

The Agreement was signed to promote and maintain increased trade in North America. It also contains innovative dispute settlement mechanisms. These proceedings provide ways for NAFTA countries' governments and businesses to discuss and settle their trade disputes openly and fairly. The mere existence of these legal remedies inspires confidence to economic stakeholders in Canada and abroad.

The NAFTA Secretariat, comprising the Canadian, Mexican and United States national sections, is responsible for administering NAFTA's dispute settlement provisions. In the first ten months of the 1999-2000 fiscal year, the NAFTA Secretariat administered twenty-four Chapter 19 panel reviews. Of the twenty-four Article 1904 reviews, five panels have rendered their decisions, and the cases are now closed. Five other reviews have been terminated with the participants' consent. Fourteen reviews are still under way. The Secretariat has issued seven Chapter 19 decisions in this context. Two arbitral group proceedings have been launched under NAFTA Chapter 20 and are being managed by the Secretariat.

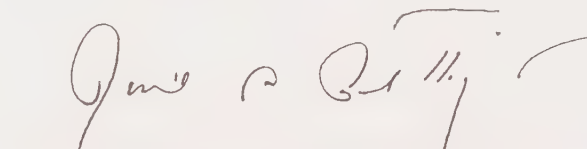
Here are some of the key initiatives that will be implemented in the 2000-2001 fiscal year:

- A dispute settlement mechanism training program for potential assistants of panel members from academic circles and law offices in the three countries is to be developed.
- Communications with the public, government agencies and non-governmental organizations are to be expanded (including the further development of the

Secretariat's Internet web site, the enhancement of the documentation centre, the publication of brochures, working group sessions).

- Implementation of the Financial Information Strategy (FIS) action plan to apply accrual accounting methods.

Canada is committed to the development of a rules-based system of international trade. The NAFTA Secretariat's Canadian Section will continue to play a key role in the further development of such a system by offering quality service in managing the various international trade dispute settlement processes.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pierre S. Pettigrew', written over a horizontal line.

The Honourable Pierre S. Pettigrew  
Minister for International Trade

## B. Management Representation Statement

### *Report on Plans and Priorities 2000-2001*

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the NAFTA Secretariat, Canadian Section.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organisation.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



---

François Raynauld  
Canadian Secretary  
NAFTA Secretariat, Canadian Section

---

February 16, 2000

Date





---

## Section II: Departmental Overview

---

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

#### 1. Introduction

The NAFTA Secretariat is a unique organization created by the North American Free Trade Agreement (NAFTA) for the administration of the dispute settlement provisions. The NAFTA Secretariat has Canadian, U.S. and Mexican Sections which have been established as “mirror-images” of each other to carry-out its mandate.

Subsequent to the signing of the NAFTA, the responsibilities of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, have been expanded to include the administration of the dispute settlement provisions of: the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA); the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA); and the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

The legislation governing the work of the NAFTA Secretariat, Canadian Section is as follows:

- (1) the North American Free Trade Agreement Implementation Act;
- (2) the Special Imports Measures Act;
- (3) the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act;
- (4) the Canada-Chile Free Trade Agreement Implementation Act; and
- (5) the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America.

## 2. **Mandate**

The NAFTA Secretariat is a unique organization created by the North American Free Trade Agreement (NAFTA) for the administration of the dispute settlement provisions of the NAFTA. The mandate of the Secretariat is set out in Article 2002.3 of the NAFTA and reads:

*The Secretariat shall:*

- (a) provide assistance to the Commission;*
- (b) provide administrative assistance to:*
  - (i) panels and committees established under Chapter Nineteen (Review and Dispute Settlement in Antidumping and Countervailing Duty Matters), in accordance with the procedures established pursuant to Article 1908, and*
  - (ii) panels established under this Chapter, in accordance with procedures established pursuant to Article 2012; and*
- (c) as the Commission may direct:*
  - (i) support the work of other committees and groups established under this Agreement, and*
  - (ii) otherwise facilitate the operation of this Agreement.*

The Canadian Section of the NAFTA Secretariat has been also given added responsibilities. In 1997 the Section's mandate was expanded to include administration of the dispute settlement process under Chapter 8 of the Canada - Israel Free Trade Agreement. Additionally, the Canadian Section's mandate has been further enhanced to include similar provisions under Chapter N of the Canada - Chile Free Trade Agreement.

Specific provisions of the relevant Agreements from which the NAFTA Secretariat, Canadian Section derives its responsibilities in providing administrative assistance are outlined in figure 1 below.

**Figure 1: Summary of Mandated Responsibilities**

<b>North American Free Trade Agreement</b>		
<b>Article 2002.3</b>	Secretariat support	provide assistance and administrative support to the Commission, panels, committees and working groups  facilitate the operation of the Agreement
<b>Chapter 11</b>	disputes regarding investment matters	may be referred to certain international arbitral mechanisms
<b>Chapter 14</b>	disputes relating to financial services provisions	may be referred to Chapter 20 dispute settlement procedures
<b>Chapter 19</b>	industry - to - industry disputes relating to anti-dumping, countervailing duty, injury final determinations	may be referred to a binding review process as an alternative to judicial review
<b>Chapter 20</b>	government - to - government disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels
<b>Canada-Israel Free Trade Agreement</b>		
<b>Chapter 8</b>	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to panels of experts
<b>Canada-Chile Free Trade Agreement</b>		
<b>Chapter N</b>	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels
<b>Canada - United States of America - Softwood Lumber Agreement</b>		
<b>Article V.4</b>	disputes concerning the interpretation or application of the Agreement	may be referred to arbitral panels

### 3. Roles

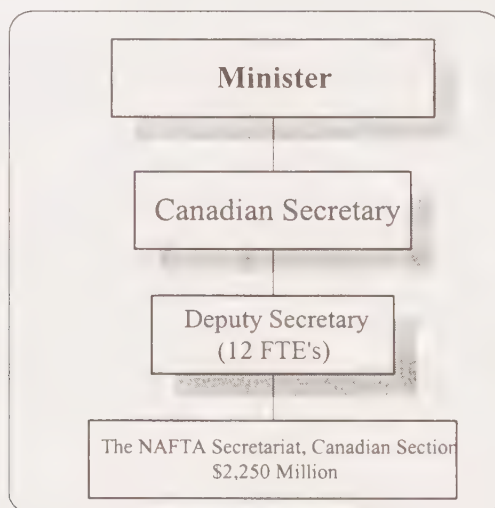
In the administration of the dispute settlement provisions of the relevant Agreements, the NAFTA Secretariat, Canadian Section provides professional and advisory support to panels and committees, operates a court-like registry and co-ordinates all panel and financial aspects of the process.

In addition to the assistance provided in support of the dispute resolution process, the Canadian Section is also involved in facilitating the operation of these agreements through the provision of information and professional services. This is achieved through initiatives such as the establishment of an Internet Web Site, the maintenance of a library and reference centre, the training of practitioners involved in trade dispute matters, research and analysis of trade related issues and through collaboration with other national Sections in the development of corporate management frameworks, policies, processes and systems.

### 4. Responsibility Chart

The NAFTA Secretariat, Canadian Section, consists of one program and one business line. The reporting structure through the Minister for International Trade follows in figure 2.

**Figure 2: The NAFTA Secretariat, Canadian Section's Organizational Structure**





## **B. Departmental/Program and Corporate Objectives**

### **1. Departmental/Program Objectives**

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's primary objective is to implement the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), the Canada-Israel Free Trade Agreement (CIFTA), the Canada-Chile Free Trade Agreement (CCFTA), and the Softwood Lumber Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America by providing support to panels established under the relevant agreements and by maintaining a court-like registry system relating to panels, committees, working groups and tribunal proceedings of the relevant agreements.

The objective of the Secretariat is also to facilitate the operation of these relevant agreements through the delivery of professional services and the establishment of corporate management frameworks, policies, processes and systems.

### **2. Corporate Objectives**

The Secretariat supports the objectives of the NAFTA as outlined in Article 102, especially those that refer to the need for transparency, for the effective resolution of disputes and for the establishment of a framework toward further trilateral, regional and multilateral cooperation.

In support of the Program Objective of the NAFTA Secretariat, Canadian Section, the following five corporate objectives have been developed.

► ***Commitment to an Unbiased and Equitable Administrative Process -***

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to administering the dispute settlement provisions of the relevant Agreements in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness.

► ***Commitment to Service Quality -***

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to maintaining the highest quality of administration of all dispute settlement proceedings.

► ***Support to Stakeholders -***

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to supporting and providing services to its stakeholders in a manner that is impartial, responsive, accessible and timely.

► ***Openness and Accountability -***

the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to ensuring openness and accountability to the Government, the relevant Free Trade Commissions<sup>1</sup> and to the public.

► ***Operational Efficiency and Effectiveness -***

in keeping with the *Blueprint for Renewing Government Services Using Information Technology*, the NAFTA Secretariat, Canadian Section, is committed to pursuing alternative service deliveries through the employment of new technologies which enhance information sharing and improve operating practices.

**C. External Factors Influencing the NAFTA Secretariat, Canadian Section**

The external factors that influence the operational expenditures of the NAFTA Secretariat, Canadian Section and for which limited control may be exercised are:

- the direct costs of panel reviews as they represent non-discretionary costs;
- the number of panels to be formed in any given year; and
- the ability to accept or refuse a request for panel review.

---

<sup>1</sup> For the purposes of this document, the Free Trade Commissions are the (NAFTA) Free Trade Commission, the Canada - Israel Trade Commission and the Canada - Chile Free Trade Commission.

## D. Departmental Planned Spending

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's operating budget for 1999-2000 is \$2,224,000. Based on current patterns of expenditures it is estimated that the total planned spending to March 31, 2000 for the 1999-2000 fiscal year will be \$2,058,000.

(\$ millions)	Forecast Spending 1999-2000 (note 1)	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03
Budgetary Main Estimates	2,224	2,250	2,250	2,250
<b>Total Main Estimates</b>	2,224	2,250	2,250	2,250
Adjustments to Planned Spending	0	0	0	0
	2,224	2,250	2,250	2,250
Less: Non-respendable revenues	(300)	(300)	(300)	(300)
Plus: Cost of services received without charge(Notes 2 & 3)	134	139	139	139
<b>Net Cost of Program</b>	2,058	2,089	2,089	2,089

<b>Full Time Equivalents</b>	13	13	13	13
------------------------------	----	----	----	----

- Notes:**
1. Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.
  2. Accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada (PWGSC).
  3. Services received without charge from Treasury Board for government payments to employee insurance plans.

In 2000-2001 it is anticipated that the total planned spending will be \$2,089,000. An increase in program spending for the 2000-2001 fiscal year will occur because of the increase in personnel costs resulting from collective bargaining.



---

## Section III: Plans, Results and Resources

---

### The NAFTA Secretariat, Canadian Section

#### A. Business Line and Service Lines Description

The NAFTA Secretariat, Canadian Section's business line is identical to its Program Objectives. There are eleven service lines related to the performance of these objectives and mandate. They are as follows:

- (1) Professional Support to Panels;  
(in the administration of the dispute settlement provisions of the relevant agreements, the NAFTA Secretariat, Canadian Section provides professional and advisory support to panels, committees and working groups)
- (2) Registry Operations and Document Control;  
(administers and operates a court-like registry for the filing and processing of legal pleadings in panel reviews)
- (3) Panel Planning and Co-ordination of Panel Reviews;  
(co-ordinates and provides administrative support to all panels established under the relevant Agreements)
- (4) Panel Financial Administration;  
(provides financial administration support for all panelists and their assistants and co-ordinates payment and reimbursement of panel review expenditures to and from other national Sections)
- (5) Assistance to Commissions;  
(as directed, provides assistance to the relevant Trade Commissions and related committees and working groups)
- (6) Communication;  
(promotes the full understanding of Canada's free trade goals and achievements to all levels of government, the private and voluntary sectors, individuals and the media through the provision of effective communications including the production of brochures, pamphlets and leaflets)



- (7) Information Management;  
(manages information through the use of an integrated Internet Web Site on trade matters and maintains a resource and reference centre for general enquiries and in response to panels, committees and working groups queries)
- (8) Training Program;  
(develops and delivers training programs with participation from persons involved in dispute resolution processes, government representatives, academics and trade law practitioners)
- (9) Research and Analysis;  
(conducts research and analysis to determine the impact of panel decisions on trade policies, and evaluate shifts in the economic environment which may become irritants affecting the operations of the Canadian Section and other involved national Sections in the application of dispute resolution processes)
- (10) Liaison; and  
(consults and liaises with other government and non-governmental organizations to keep abreast of developments in trade issues and practices)
- (11) Co-ordination.  
(co-ordinates with other national Sections in fulfilling the mandate of the Secretariat including the linkage of information systems, the establishment of standard administrative practices and other inter-related activities)

## B. Key Results Commitment, Planned Results, Related Activities and Resources

### 1. Key Results Commitment

The following results commitment was made by the NAFTA Secretariat, Canadian Section, in the 1999 Treasury Board President's Report "Managing Results" vol. 2.

**Figure 3: Key Results Commitment**

The NAFTA Secretariat, Canadian Section	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
appropriate administration of the dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement, the Canada-Israel Free Trade Agreement, the Canada-Chile Free Trade Agreement and the Softwood Lumber Agreement between the Governments of Canada and the United States of America in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality services	• stakeholder feedback
	• client satisfaction surveys
	• public access to and provision of information including decisions, reports and statistics in accessible formats

To assist in fulfilling the above noted program objectives and results commitment, the Canadian Section will carry out the following plans and priorities:

- a. Pursuant to the changes in the Government of Canada accounting practices, with the introduction of accrual accounting under the Financial Information Strategy (FIS) and complying with directives issued by the Comptroller General of Canada, the NAFTA Secretariat, Canadian Section will be carrying out its action plan to implement FIS by April 1, 2001.
- b. Develop and begin the implementation of its communications strategy. This will encompass:
  - (1) enhancing the NAFTA Secretariat Internet Web Site by adding additional functionalities such as:
    - (a) "frequently asked questions" section,
    - (b) links to other NAFTA related Internet Web Sites,

- (c) access by panelists and their assistants to summaries from the motions and orders database and other panel related documents;
  - (2) enhancing the efficiency of the panel review process by developing and delivering training programs for:
    - (a) Chapter 19, 20 and Extraordinary Challenge Committee (ECC) roster members,
    - (b) potential roster members (academics, retired judges and lawyers),
    - (c) practitioners in trade law matters, and
    - (d) government departments and agencies involved in trade administration and program delivery;
  - (3) developing information materials relating to the NAFTA implementation.
- c. Remain ready to assist with the start-up of the Chilean national Section, for the administration of the dispute settlement provisions of the CCFTA. The Chilean national Section is required to be established pursuant to Article N.02 of the CCFTA. The Canadian Section is proposing to extend to the Chilean national Section an offer of professional support in the development of procedures, the implementation of the registry function, the design of other information systems and the drafting of appropriate administrative procedures.
- d. Remain ready to assist with the establishment of the designated Israeli Agency, for the administration of the dispute settlement provisions of the CIFTA. The Israeli designated Agency is required to be created pursuant to Article 8.3 of the CIFTA. The Canadian Section is proposing to extend to the Israeli designated Agency an offer of professional support in the development of procedures, the implementation of the registry function, the design of other information systems and the drafting of appropriate administrative procedures.

## 2. Planned Results

The NAFTA Secretariat, Canadian Section has developed the following performance commitments and indicators. Those outlined below reflect how the NAFTA Secretariat, Canadian Section, manages the agency's activities and holds itself accountable.

**Figure 4: Performance Commitments and Indicators**

<b>Performance Commitments:</b>	<b>Performance Indicators and Related Activities :</b>
the appropriate administration of the dispute settlement provisions of the relevant Agreements in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness while providing quality service	at least 75% of stakeholders indicating that they are fully satisfied that the NAFTA Secretariat, Canadian Section, administered the dispute settlement provisions of the relevant Agreements in a manner which ensures unbiased administrative processes, equity, security and fairness
the appropriate administration of a court-like registry for the panel review process at a level comparable to other registries of superior courts of record in Canada	at least 75% of stakeholders indicating that they are very satisfied with all aspects of the administration of the NAFTA Secretariat, Canadian Section's court-like registry
the ongoing development and the implementation of programs, systems and procedures which are relevant to clients, impartial, responsive, accessible, timely and independent	at least 75% of stakeholders indicating that they are fully satisfied with the systems and procedures provided by the NAFTA Secretariat, Canadian Section and that they are relevant, accurate, impartial, responsive, accessible, timely and independent
the required information and support to panels to ensure their work is accurate, impartial, responsive, accessible, timely and independent	at least 75% of panelists and their assistants indicating that they are fully satisfied with the information and support provided to panels by the NAFTA Secretariat, Canadian Section
open and accountable management and administration of the NAFTA Secretariat, Canadian Section	providing access to decisions, reports and statistical information prepared by this Agency while reducing expenditures in selected areas
improved overall effectiveness and efficiency through the use of information technologies	<p>facilitating greater access for the primary stakeholders through the ongoing maintenance and updating of a searchable (word and phrase) Internet Web Site</p> <p>ongoing enhancements to the NAFTA Secretariat Integrated Information System, which includes the:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Registry Information System;</li> <li>- Motions and Orders Research Database; and</li> <li>- Trilateral Financial System.</li> </ul> <p>ensuring financial systems are FIS compliant</p>

Performance Commitments:	Performance Indicators and Related Activities :
distribution of information on the NAFTA	<p>developing and delivering training for potential roster members</p> <p>developing information brochures relating to the implementation of the NAFTA</p> <p>ongoing enhancements of the NAFTA Internet Web Site by adding additional functionalities, which includes such items as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- frequently asked questions; and</li> <li>- links to other international trade related Internet Web Sites</li> </ul> <p>conducting research and analysis to determine the impact of panel decisions on trade policies</p> <p>consulting and liaising with other government and non-government organizations</p> <p>coordinating with other national Sections the establishment of management frameworks, policies, procedures and systems</p>
establishing a liaison relationship with the appropriate trade officials in Israel and Chile	assist with the start-up of the designated Israeli agency and the Chilean national Section, for the administration of the dispute settlement provisions of the Agreements



---

## Section IV: Financial Information

---

**Table 4.1: Source of Non-Respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 1999-2000	<b>Planned Revenue 2000-01</b>	Planned Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03
<b>NAFTA Secretariat, Canadian Section</b>				
Recovery of Panel Expenses	(300)	<b>(300)</b>	(300)	(300)
<b>Total</b>	(300)	<b>(300)</b>	(300)	(300)

**Table 4.2: Net Cost of the Program for the Estimates Year**

(\$ millions)		<b>Total</b>
Net Planned Spending		2,250
<i>Plus: Services Received without charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	99	
Contributions covering employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	40	
<i>Sub-total</i>		139
<i>Less: Revenues</i>		
Non-respendable Revenues	(300)	
<i>Sub-total</i>		(300)
2000-2001 Net Program Cost		2,089



---

## Section V: Supplementary Information

---

### A. Spending Authorities

**Table 5.1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates**

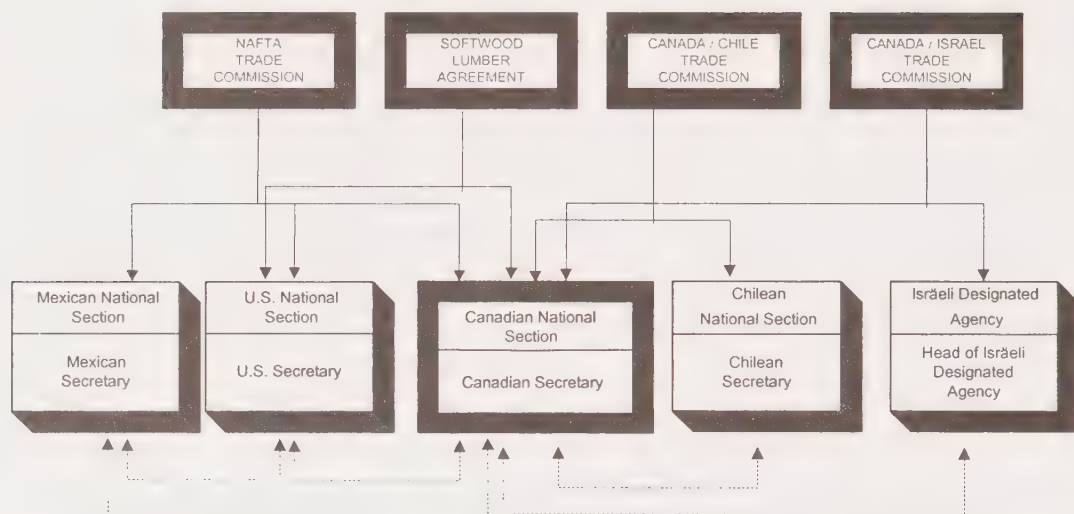
Vote		2000-2001 Main Estimates (\$000)	1999-2000 Main Estimates (\$000)
	NAFTA Secretariat, Canadian Section		
50	Program Expenditures	2,110	2,086
(S)	Contributions to Employee Benefits Plan (EBP)	140	138
	<b>Total Agency</b>	<b>2,250</b>	<b>2,224</b>

### B. Personnel Information

#### 1. Mandated Responsibilities Structure

The organization is headed by the Canadian Secretary who reports to the Minister for International Trade for Parliamentary accountability. He also reports to the appropriate Free Trade Commissions for the administration of the dispute settlement processes under the NAFTA, the Canada-Israel Free Trade Agreement or the Canada-Chile Free Trade Agreement.

**Figure 5: Mandated Responsibilities Chart**



## C. Index

B	Business Line . . . . .	13
C	Corporate Objectives . . . . .	9
D	Departmental Overview . . . . .	5
	Departmental/Program Objective . . . . .	9
E	External Factors . . . . .	10
F	Financial Information . . . . .	19
K	Key Results Commitment . . . . .	15
M	Management Representation Statement . . . . .	3
	Mandate . . . . .	5, 6
	Mandate, Roles and Responsibilities . . . . .	5
	Mandated Responsibilities . . . . .	7
	Mandated Responsibilities Structure . . . . .	21
	Message of the Minister . . . . .	1
N	Net Cost of the Program . . . . .	19
	Non-Respendable Revenue . . . . .	19
P	Performance Commitments and Indicators . . . . .	17
	Personnel Requirements . . . . .	21
	Planned Results . . . . .	17
	Planned Spending . . . . .	11
R	Responsibility . . . . .	8
	Roles . . . . .	8
S	Service Lines . . . . .	13
	Spending Authorities . . . . .	21
	Supplementary Information . . . . .	21

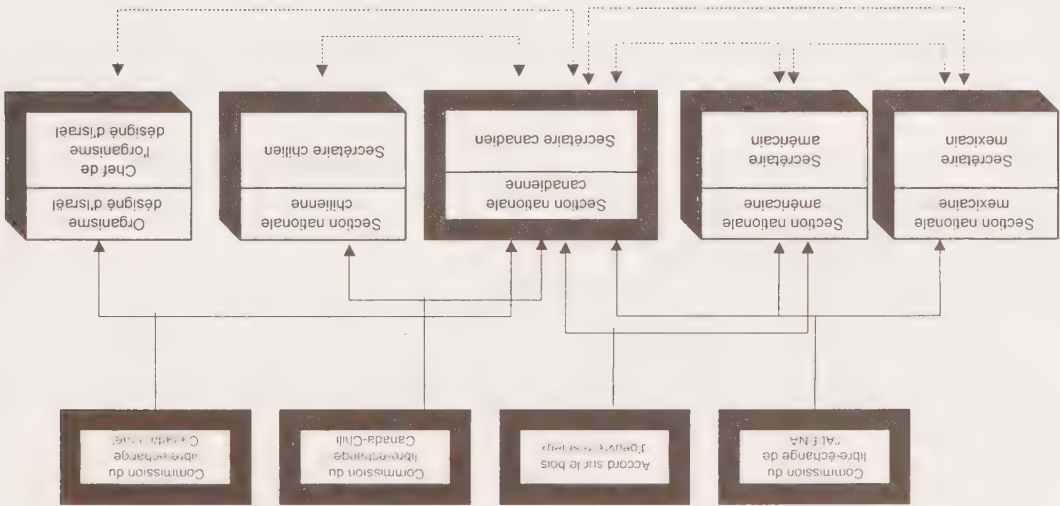






A	Autorisations de dépenser .....	21
C	Coût net du programme .....	19
D	Déclaration de la direction .....	3
E	Dépenses prévues .....	11
F	Engagements de rendement et indicateurs .....	17
G	Facteurs externes .....	10
I	Gamme de services .....	13
M	Information financière .....	19
	Mandat .....	6
	Mandat, rôles et responsabilités .....	5
	Message du ministre .....	1
O	Objectifs du Ministère/programme .....	9
	Objectifs généraux .....	9
P	Principal engagement en matière de résultats .....	15
R	Recettes non disponibles .....	19
	Renseignements supplémentaires .....	21
	Renseignements sur le personnel .....	21
	Responsabilités .....	8
	Responsabilités autorisées .....	7
	Résultats escomptés .....	17
	Rôles .....	8
S	Secteur d'activité .....	13
V	Structure des responsabilités autorisées .....	21
	Vue d'ensemble du ministère .....	5

Figure 5: Organigramme des responsabilités autorisées



A. Autorisations de dépenser

Tableau 5.1 : Autorisations de dépenser - Partie II du budget des dépenses

Cr.	Secrétariat de l'ALENA, Section canadienne	Budget des dépenses principal 2000-2001 (en milliers \$)	Budget des dépenses principal 1999-2000 (en milliers \$)	50	(S)	Total de l'organisme
				Dépenses du programme	Contributions au régime d'avantages sociaux des employés	
				2 110	140	2 250
				2 086	138	2 224

B. Renseignements sur le personnel

1. Structure des responsabilités autorisées

L'organisation est dirigée par le Secrétaire canadien, lequel s'acquitte de sa responsabilité envers le Parlement en faisant rapport au ministre du Commerce international. Il fait aussi rapport à la Commission du libre-échange appropriée en ce qui a trait à l'administration du processus de règlement des différends soit en vertu de l'ALÉNA, soit de l'Accord de libre-échange Canada-Israel ou de l'Accord de libre-échange Canada-Chili.





Tableau 4.1 : Source des recettes non disponibles

(en millions \$)	Recettes projetées 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne				
Recouvrement des dépenses des groupes spéciaux	(300)	(300)	(300)	(300)
<b>Total</b>	(300)	(300)	(300)	(300)

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en millions \$)		<b>Total</b>
Dépenses prévues nettes		2 250
Plus : Services fournis sans frais		
Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	99	
Cotisations couvrant les primes d'assurance des employés et les coûts payés par le SCT	40	
Sous-total		139
Moins : Recettes		
Recettes non disponibles	(300)	
Sous-total		(300)
Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues)		2 089

Indicateurs de rendement et activités connexes :	Engagements de rendement :
<p>un meilleur accès est offert aux principaux intervenants par l'entretien permanent et la mise à jour d'un site Web permettant la recherche (à partir de mots et de phrases clés)</p> <p>amélioration constante du Système intégré d'information du Secrétaire de l'ALENA touchant :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le Système d'information du greffe;</li> <li>- la base de données sur les requêtes et les ordonnances;</li> <li>- le Système financier trilatéral.</li> </ul> <p>Veille à ce que les systèmes financiers soient conformes avec la SIF</p>	<p>l'amélioration globale de l'efficacité et de l'efficience par l'utilisation des technologies de l'information</p>
<p>élaborer des programmes de formation pour les personnes pouvant éventuellement être appelées à faire partie de groupes spéciaux et assurer la prestation de ces programmes</p> <p>élaborer des brochures d'information ayant trait à la mise en oeuvre de l'ALENA</p> <p>apporter constamment des améliorations au site Web de l'ALENA en ajoutant des fonctions telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- questions fréquemment posées;</li> <li>- liens avec d'autres sites Web consacrés au commerce international</li> </ul> <p>effectuer des travaux de recherche et d'analyse afin de déterminer l'effet des décisions des groupes spéciaux sur les politiques commerciales</p> <p>procéder à des consultations et maintenir la liaison avec d'autres organismes gouvernementaux ou non gouvernementaux</p> <p>coordonner avec les sections nationales l'établissement de cadres, de politiques, de procédures et de systèmes de gestion</p>	<p>distribution d'information sur l'ALENA</p>
<p>aider au démarrage de l'Organisme israélien désigné et à celui de la Section nationale chilienne pour l'administration des dispositions des Accords en matière de règlement des différends</p>	<p>créer une relation de confiance avec les fonctionnaires en commerce international appropriés en Israël et au Chili</p>

## 2. Résultats escomptés

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA a élaboré les engagements et indicateurs de rendement suivants. Ceux-ci reflètent la façon dont la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA gère ses activités et s'acquitte de son obligation à rendre des comptes.

Figure 4: Engagements de rendement et indicateurs

Engagements de rendement :		Indicateurs de rendement et activités connexes :
l'administration des dispositions relatives au règlement des différends des accords désignés de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité et l'intégrité du processus, tout en fournissant des services de qualité		au moins 75 % des intervenants se disent pleinement satisfaits que la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA administre les dispositions relatives au règlement des différends des accords désignés de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité et l'intégrité du processus
l'administration, pour les besoins de la procédure d'examen par des groupes spéciaux, d'un greffe semblable à ceux des instances judiciaires supérieures au Canada		au moins 75 % des intervenants se disent très satisfaits de tous les aspects de l'administration du greffe de type judiciaire de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA
l'élaboration et la mise en oeuvre permanentes de programmes, de systèmes et de procédures adaptés aux besoins des clients, impartiaux, accessibles, fournis en temps opportun et indépendants		au moins 75 % des intervenants disent qu'ils sont pleinement satisfaits des systèmes et des procédures mis en place par la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA et que ces systèmes et procédures sont pertinents, exacts, impartiaux, adaptés, accessibles, fournis en temps opportun et indépendants
l'information et le soutien offerts aux groupes spéciaux pour que leur travail soit précis, impartial, pertinent, accessible, fait en temps opportun et indépendant		au moins 75 % des membres des groupes spéciaux et de leurs adjoints se disent pleinement satisfaits de l'information et du soutien que la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA fournit aux membres des groupes spéciaux
ouverture et responsabilité au plan de la gestion et de l'administration de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA		en permettant l'accès du public aux décisions, aux rapports et à l'information statistique préparés par cet organisme tout en réduisant les dépenses dans certains domaines

(c) donner accès aux sommaires de la base de données des requêtes et des ordonnances et autres documents aux membres des groupes spéciaux et à leurs assistants;

(2) améliorer l'efficacité du processus d'examen des groupes spéciaux en élaborant des programmes de formation et en en assurant la prestation :

(a) auprès des membres appelés à faire partie d'un groupe spécial ou d'un Comité de contestation extraordinaire (CCE) en vertu des chapitres 19 et 20,

(b) auprès des personnes pouvant éventuellement être appelées à faire partie de la liste des membres (universitaires, juges et avocats à la retraite),

(c) auprès des praticiens du droit commercial, et

(d) auprès des ministères et organismes gouvernementaux qui s'occupent de la gestion et de la prestation de programmes dans le domaine du commerce;

(3) élaborer des trousseaux d'information ayant trait à la mise en oeuvre de l'ALENA.

c. Se tenir prête à aider au démarrage de la Section nationale chilienne pour l'administration des dispositions de l'ALECC en matière de règlement des différends. La Section nationale chilienne doit être créée en vertu de l'article N.02 de l'ALECC. La Section canadienne se propose d'offrir à la Section nationale chilienne un soutien professionnel pour l'élaboration des procédures, la mise en oeuvre des opérations du greffe, la conception d'autres systèmes d'information et l'ébauche de procédures financières appropriées.

d. Se tenir prête à aider au démarrage de l'Organisation israélienne désignée pour l'administration des dispositions de l'ALBECI en matière de règlement des différends. L'Organisation israélienne désignée doit être créée en vertu de l'article 8.3 de l'ALBECI. La Section canadienne se propose d'offrir à l'Organisation israélienne désignée un soutien professionnel pour l'élaboration des procédures, la mise en oeuvre des opérations du greffe, la conception d'autres systèmes d'information et l'ébauche de procédures financières appropriées.



**B. Principal engagement en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

**1. Principal engagement en matière de résultats**

L'engagement suivant en matière de résultats a été pris par la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA et figure dans le Rapport du Président du Conseil du Trésor de 1999 intitulé : Gérer les résultats, vol. 2.

**Figure 3: Principal engagement en matière de résultats**

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA	
doit offrir aux Canadiens :	<ul style="list-style-type: none"> <li>une administration appropriée des dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël, de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili et de l'Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en matière de règlement des différends, de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité et l'intégrité du processus, tout en offrant des services de qualité</li> </ul>
ce qui doit être prouvé par :	<ul style="list-style-type: none"> <li>la rétroaction des intervenants</li> <li>des enquêtes sur la satisfaction des clients</li> <li>l'accès du public à l'information, notamment aux décisions, aux rapports et aux statistiques sous une forme conviviale</li> </ul>

Dans le but de faciliter la réalisation des objectifs du programme et des engagements en matière de résultats, la Section canadienne respectera les plans et les priorités suivants:

- Suite aux changements survenus dans les méthodes comptables du gouvernement du Canada, avec l'introduction de la comptabilité d'exercice selon la Stratégie d'information financière (SIF) et conformément aux directives du Contrôleur général du Canada, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA exécutera son plan d'action pour la mise en oeuvre de la SIF pour le 1<sup>er</sup> avril 2001.
- Mettre au point et commencer à appliquer sa stratégie de communication. Voici les activités visées :

- (1) améliorer le site Web du Secrétariat de l'ALENA en ajoutant certaines fonctions, par exemple :
  - offrir une section "questions fréquemment posées",
  - proposer des liens avec d'autres site Web liés à l'ALENA,

(7) gestion de l'information;  
(assure la gestion de l'information au moyen d'un site Web sur les questions commerciales et le maintien d'un centre de ressources et de référence pour répondre à des demandes de renseignements provenant du public ou de groupes spéciaux, de comités et de groupes de travail)

(8) programme de formation;  
(élabore des programmes de formation et en assure la prestation, avec la participation de personnes actives dans le processus de règlement des différends, de représentants de gouvernements, d'universitaires et de praticiens du droit commercial)

(9) recherche et analyse;  
(effectue des travaux de recherche et d'analyse pour déterminer les conséquences des décisions des groupes spéciaux sur les politiques commerciales et évaluer les changements du contexte économique qui sont susceptibles de gêner le travail de la Section canadienne et des autres sections nationales dans l'application du processus de règlement des différends)

(10) liaison; et  
(procède à des consultations et demeure en liaison avec d'autres organisations gouvernementales ou non gouvernementales pour se tenir au courant des questions d'actualité et des pratiques touchant le commerce)

(11) coordination.  
(assure la coordination avec les autres sections nationales en vue de remplir le mandat du Secrétariat, notamment par l'établissement de liens entre les systèmes d'information, l'établissement de pratiques administratives uniformisées et autres activités interdépendantes)

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA

A. Description du secteur d'activité et de la gamme de services

Le secteur d'activité de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est identique à ses objectifs du programme. Le Secrétariat offre onze gammes de services liées à l'exécution de son mandat et à son secteur d'activité :

(1) appui professionnel aux groupes spéciaux; (dans l'administration des dispositions de règlement des différends des accords désignés, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA offre un soutien professionnel et consultatif aux groupes spéciaux, aux comités et aux groupes de travail)

(2) service du greffe et gestion des documents; (administre un greffe de type judiciaire, qui sert au dépôt et au traitement des actes de procédure lors des examens effectués par des groupes spéciaux)

(3) planification et coordination des groupes spéciaux; (coordination et soutien administratif de tous les groupes spéciaux établis en vertu des accords désignés)

(4) administration financière des groupes spéciaux; (fournit à tous les membres des groupes spéciaux et à leurs assistants un soutien en matière d'administration et coordonne les versements d'honoraires et les remboursements de dépenses à porter au débit ou au crédit des autres sections nationales)

(5) aide aux Commissions; (selon les directives, procure une aide aux Commissions de libre-échange désignées et aux comités et groupes de travail désignés)

(6) communication; (favorise une bonne compréhension des objectifs et des réalisations du Canada dans le domaine du libre-échange à tous les paliers de gouvernement, dans les secteurs privé et communautaire, auprès des particuliers et des médias, en assurant des communications efficaces par la production de brochures, de dépliantes et de prospectus)



Pour 2000-2001, on prévoit que le total des dépenses sera de 2 089 000 \$. Une augmentation des dépenses de programme pour l'année financière 2000-2001 se produira en raison d'une hausse des coûts en personnel découlant des négociations collectives.

- Notes : 1.** Correspond aux meilleures projections du total des dépenses prévues jusqu'à la fin de l'année financière.
- 2.** Installations fournies sans frais par Travaux public et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).
- 3.** Services offerts gratuitement par le Conseil du Trésor pour les paiements effectués par le gouvernement pour le régime d'assurance des employés.

Équivalents plein temps				
	13	13	13	13
<b>Coût net du programme</b>	2,058	2,089	2,089	2,089
Frais (notes 2 et 3)				
Plus : Coût des services fournis sans	134	139	139	139
Moins : Recettes non disponibles	(300)	(300)	(300)	(300)
	2,224	2,250	2,250	2,250
Ajustements aux dépenses prévues	0	0	0	0
<b>Total, budget principal des dépenses</b>	2,224	2,250	2,250	2,250
Prévisions budgétaires principales	2,224	2,250	2,250	2,250
(en millions de \$)	Dépenses 1999-2000 (note 1)	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003

Le budget d'exploitation de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA pour 1999-2000 est de 2 224 000 \$. Selon les plans de dépenses actuels, on prévoit que les dépenses totales jusqu'au 31 mars 2000 pour l'année financière 1999-2000 seront de 2 058 000 \$.



► *Soutien aux intervenants -*

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA appuiera les intéressés et leur dispensera des services de manière impartiale, adaptée et accessible, en temps opportun.

► *Ouverture et responsabilité -*

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA fera preuve d'ouverture et de responsabilité face au gouvernement, aux Commissions du libre-échange compétentes<sup>1</sup> et à la population.

► *Efficacité et efficience opérationnelles -*

Dans le prolongement du *Plan directeur pour le renouvellement des services gouvernementaux à l'aide des technologies de l'information*, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA s'emploiera à adapter sa prestation de services en recourant à de nouvelles technologies qui favorisent le partage de l'information et permettent d'améliorer les pratiques d'exploitation.

## C. Facteurs externes influant sur la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA

Les facteurs externes qui influent sur les dépenses de fonctionnement de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA et pour lesquels un contrôle limité peut être exercé sont :

- Les coûts directs des groupes spéciaux, ces coûts étant imprévisibles;
- Le nombre de groupes spéciaux formés au cours de l'année; et
- la capacité d'accepter ou de refuser une demande d'examen par un groupe spécial.

<sup>1</sup> Aux fins du présent document, les Commissions du libre-échange sont la Commission du libre-échange (ALENA), la Commission du libre-échange Canada - Israël et la Commission du libre-échange Canada - Chili.

## B. Objectifs du Ministère/programme et objectifs généraux

### 1. Objectifs du Ministère/programme

Le principal objectif de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA est de mettre en oeuvre les dispositions de règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël (ALECI), de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALÉCC) et de l'Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis en fournissant un soutien aux groupes spéciaux institués en vertu de ces accords connexes et en maintenant un système de greffe de type judiciaire en ce qui concerne les délibérations des groupes spéciaux, des comités, des groupes de travail et du tribunal concernant les accords.

L'objectif du Secrétariat est aussi de faciliter le fonctionnement des accords désignés par des services professionnels et l'établissement de cadres de gestion, de politiques, de processus et de systèmes généraux.

### 2.

#### Objectifs généraux

Le Secrétariat soutient les objectifs de l'ALÉNA mentionnés dans l'Article 102 de l'accord, plus spécifiquement le besoin de transparence, celui d'une résolution efficace des disputes et celui visant la création d'un cadre de coopération trilatérale, régionale et multilatérale plus poussé.

À l'appui de l'objectif du programme de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, les cinq objectifs généraux suivants ont été définis.

#### ► *Engagement à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative -*

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA s'engage à administrer les dispositions de règlement des différends des accords désignés de manière à assurer l'impartialité et l'équité de la procédure administrative et la sécurité du processus.

#### ► *Engagement à assurer la qualité -*

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA s'emploiera à maintenir le plus haut niveau de qualité quant à l'administration de toutes les procédures de règlement des différends.

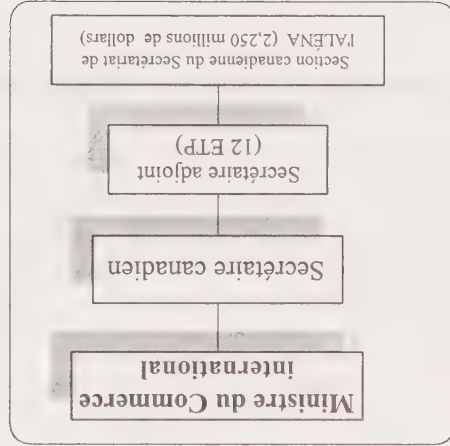
Dans l'administration des dispositions relatives au règlement des différends des accords désignés, la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA assure un soutien professionnel et consultatif aux groupes spéciaux et aux comités, maintient un greffe de type judiciaire et coordonne tous les aspects administratifs et financiers du processus.

Outre l'assistance qu'elle offre pour le soutien du processus de règlement des différends, la Section canadienne est aussi chargée de faciliter le fonctionnement de ces accords en assurant des services d'information et des services professionnels. Ceci est réalisé au moyen de certaines initiatives comme l'établissement d'un site Web, le maintien d'une bibliothèque et d'un centre de référence, la formation de praticiens impliqués dans des questions relatives aux différends commerciaux, la recherche et l'analyse des questions commerciales et par la collaboration avec les autres sections nationales pour l'élaboration de cadres de gestion, de politiques, de processus et de systèmes généraux.

#### 4. Tableau des responsabilités

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA a un seul programme et un seul secteur d'activité.

**Figure 2: l'ALENA**  
**Structure organisationnelle de la Section canadienne du Secrétariat de**



Le tableau suivant indique les dispositions spécifiques des accords pertinents où sont définies les responsabilités de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA de fournir une aide administrative.

Figure 1: Sommaire des responsabilités autorisées

Accord de libre-échange nord-américain	
Article 2002.3	soutien du Secrétariat
Assurer un soutien administratif à la Commission, aux groupes spéciaux, aux comités et aux groupes de travail	
faciliter le fonctionnement de l'Accord	
Chapitre 11	différends portant sur des questions d'investissement
peuvent être soumis à certains mécanismes d'arbitrage internationaux	
Chapitre 14	différends concernant les dispositions visant les services financiers
peuvent être soumis aux procédures de règlement des différends du chapitre 20	
Chapitre 19	différends entre industries portant sur des décisions en matière de droits antidumping, compensateurs et préjudice
peuvent être soumis à un processus d'examen contraignant comme alternative à un examen judiciaire	
Chapitre 20	différends entre gouvernements concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord
peuvent être soumis à des groupes spéciaux arbitraux	
Accord de libre-échange entre le Canada et Israël	
Chapitre 8	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord
peuvent être déférés devant des groupes d'experts	
Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili	
Chapitre N	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord
peuvent être déférés devant des groupes spéciaux arbitraux	
Accord sur le bois d'oeuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique	
Article V.4	différends concernant l'interprétation ou l'application de l'Accord
peuvent être déférés devant des groupes spéciaux arbitraux	

## 2. Mandat

Le Secrétariat de l'ALÉNA est un organisme unique créé en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) pour l'administration des dispositions de l'accord concernant le règlement des différends. Le mandat du Secrétariat est défini comme suit à l'article 2002.3 de l'ALÉNA:

*Le Secrétariat :*

- a) *prêtera assistance à la Commission;*
- b) *assurera un soutien administratif:*
  - i) *aux groupes spéciaux et comités institués en vertu du chapitre dix-neuf (Examen et règlement des différends en matière de droits antidumping et compensateurs), conformément aux procédures établies en application de l'article 1908, et*
  - ii) *aux groupes spéciaux institués en vertu du présent chapitre, conformément aux procédures établies en application de l'article 2012; et*
- c) *selon les directives de la Commission:*
  - i) *appuiera les travaux des autres comités et groupes institués en vertu du présent Accord, et*
  - ii) *facilitera de façon générale le fonctionnement du présent Accord.*

La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA s'est aussi vu confier des responsabilités additionnelles. En 1997, le mandat de la Section a été élargi afin d'inclure l'administration du processus de règlement des différends prévu au chapitre 8 de l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël. La Section canadienne s'est en outre vu confier des responsabilités similaires aux termes du chapitre N de l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili.



A. Mandat, rôles et responsabilités

1. Introduction

Le Secrétariat de l'ALENA est un organisme unique créé en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et qui est chargé de l'administration des dispositions relatives au règlement des différends. Le Secrétariat regroupe les sections canadienne, américaine et mexicaine, établies selon un même mode de fonctionnement, afin de remplir son mandat.

Suite à la signature de l'ALENA, les responsabilités de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA ont été étendues de manière à inclure la responsabilité d'administrer les processus de règlement des différends convenus dans l'Accord de libre-échange entre le Canada et Israël (ALECI), l'Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili (ALECC) et l'Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Les textes juridiques qui régissent le travail de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALENA sont les suivants :

- (1) Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain;
- (2) Loi sur les mesures spéciales d'importation;
- (3) Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël;
- (4) Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Chili; et
- (5) Accord sur le bois d'œuvre résineux entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique.



B.

Déclaration de la direction

*Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001*

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;

- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



François Raynaud

Secrétaire canadien

Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA

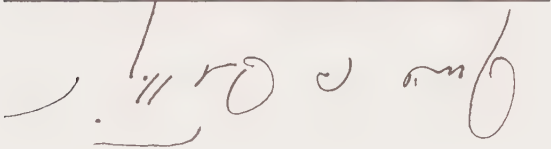
Le 16 février 2000

Date

à l'intention des assistants des membres des groupes spéciaux à partir des milieux universitaires et des bureaux d'avocats des trois pays.

- augmenter l'offre de services en matière de communication avec le public, les agences gouvernementales et les organisations non-gouvernementales (incluant le perfectionnement du site internet du Secrétariat, le réaménagement du centre de documentation, la publication de brochures, l'organisation de rencontres de travail).
- mettre en oeuvre son plan d'action pour la Stratégie d'information financière (SIF) en vue d'appliquer la comptabilité d'exercice.

Le Canada est déterminé à collaborer à l'épanouissement d'un système commercial international fondé sur des règles. La Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA continuera de jouer un rôle clé dans l'édification d'un tel système en offrant un service de qualité lorsqu'elle gère les divers processus de règlement des différends liés au commerce international qui lui ont été confiés.



---

L'honorable Pierre S. Pettigrew  
Ministre du Commerce international

Le Canada est un pays dont l'économie repose sur le commerce international. Nos exportations représentent plus de 40 p. 100 de notre produit intérieur brut (PIB). Le Canada et les États-Unis possèdent la relation commerciale la plus étendue au monde avec 1,5 milliards de dollars de marchandises qui traversent en moyenne l'un ou l'autre sens de la frontière à tous les jours. Le Mexique est de son côté le plus important partenaire commercial du Canada en Amérique latine et se classait au 1<sup>er</sup> rang des plus grands marchés d'exportation du Canada en 1998.

En 1999, l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) a célébré cinq années de succès, l'Accord ayant facilité l'accès de nos produits et services aux marchés du Mexique et des États-Unis. Les exportations canadiennes vers les États-Unis et le Mexique ont augmenté respectivement de 80 et 65% au cours des cinq premières années, s'établissant à 271,5 milliards et 1,4 milliards de dollars, respectivement, en 1998.

L'Accord a été conçu pour promouvoir et maintenir un commerce accru en Amérique du Nord. Il contient également des mécanismes innovateurs de règlement des différends. Ces processus fournissent aux gouvernements et aux entreprises des pays membres de l'ALENA des moyens d'aborder et de régler leurs différends commerciaux d'une manière équitable et ouverte. En outre, la seule existence de ces recours légaux inspire confiance aux agents économiques du pays et de l'étranger.

L'administration des dispositions de l'ALENA relatives au règlement des différends incombe au Secréariat de l'ALENA, lequel se compose des sections nationales canadienne, mexicaine et des États-Unis. Dans les dix premiers mois de l'année financière 1999-2000, le Secréariat de l'ALENA a administré vingt-quatre examens effectués par des groupes spéciaux en vertu du chapitre 19. Des vingt-quatre révisions en vertu de l'article 1904, cinq panels ont rendu leur décision et sont maintenant complétées tandis que cinq autres révisions se sont terminées après consentement des participants. Quatorze révisions sont toujours en cours d'examen. Dans ce contexte, sept décisions relatives au chapitre 19 ont été émises par le Secréariat. De plus, deux procédures par des groupes arbitraux en vertu du chapitre 20 de l'ALENA ont été entreprises et sont toujours gérées par le Secréariat.

En ce qui concerne l'année financière 2000-2001, voici quelques-unes des initiatives clés qui seront réalisées :

- élaborer un programme de formation sur les mécanismes de règlement des différends





## Table des matières

<b>Section I : Introduction</b>	1
A. Message du ministre	1
B. Déclaration de la direction	3
<b>Section II : Vue d'ensemble du ministère</b>	5
A. Mandat, rôles et responsabilités	5
1. Introduction	5
2. Mandat	6
3. Rôles	8
4. Tableau des responsabilités	8
B. Objectifs du Ministère/programme et objectifs généraux	9
1. Objectifs du Ministère/programme	9
2. Objectifs généraux	9
C. Facteurs externes influant sur la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA	10
D. Dépenses prévues du ministère	11
<b>Section III : Plans, résultats et ressources</b>	13
A. Description du secteur d'activité et de la gamme de services	13
B. Principal engagement en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	15
1. Principal engagement en matière de résultats	15
2. Résultats escomptés	17
<b>Section IV : Information financière</b>	19
<b>Section V : Renseignements supplémentaires</b>	21
A. Autorisations de dépenser	21
B. Renseignements sur le personnel	21
1. Structure des responsabilités autorisées	21
C. Index	23

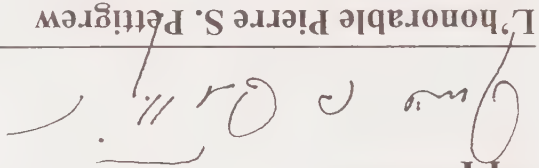


Secrétariat de l'ALÉNA,  
Section canadienne

Budget des dépenses  
2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



L'honorable Pierre S. Pettigrew  
Ministre du Commerce international

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par  
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la  
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) KIA 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-94

ISBN 0-660-61212-7





## Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1  
FN  
-E77



CA 1  
FN  
-E77

# National Archives of Canada

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-7

ISBN 0-660-61147-3

**National Archives of Canada**

**2000-2001**

**Estimates**

**Report on Plans and Priorities**

**Approved**

  
Minister of Canadian Heritage





## Table of Contents

<b>Section I: Messages</b>	<b>1</b>
Minister's Message	1
Management Representation	2
Message of the National Archivist	3
<b>Section II: Agency Overview</b>	<b>5</b>
A. Mandate, Roles and Responsibilities	5
B. Agency / Program Objectives	6
C. Holdings of the National Archives of Canada	7
D. External Factors Influencing the Agency	8
i) Public Expectations and Concerns	8
ii) Government Commitments	8
iii) Technological Advances	9
iv) Information Management in Government	10
v) New Leadership	10
E. Agency Planned Spending	11
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	<b>13</b>
A. Acquisition and Holdings Management	13
i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)	13
ii) Business Line Objective	13
iii) Business Line Description	13
iv) Key Results Commitments, Planned Results, and Related Activities	14

B. Management of Government Information .....	16
i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE) .....	16
ii) Business Line Objective .....	16
iii) Business Line Description .....	16
iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities .....	17
C. Services, Awareness and Assistance .....	18
i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE) .....	18
ii) Business Line Objective .....	18
iii) Business Line Description .....	18
iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities .....	19
D. Corporate Services .....	21
i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE) .....	21
ii) Business Line Objective .....	21
iii) Business Line Description .....	21
iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities .....	22
<b>Section IV: Financial Information .....</b>	<b>25</b>
Net Cost of Program for the Estimates Year 2000-2001 .....	25
Source of Non-respendable Revenue .....	26
Summary of Capital Spending by Program and Business Line .....	26
Summary of Transfer Payments .....	27
<b>Section V: Other Information .....</b>	<b>29</b>

## Section I: Messages

### Minister's Message

The overarching objective of the National Archives of Canada is to preserve the collective memory of the nation and the Government of Canada, and to contribute to the protection of rights and the enhancement of national identity.

Canada is comprised of people from all origins and cultures of the world, and they represent our wealth. Our values — respect for the individual and individual choices, for diversity and diversity in our experiences — need fertile ground to ensure that our diversity is a source of strength for Canadian unity and identity.

The Department, agencies and Crown corporations that make up the Canadian Heritage portfolio have the task of creating a favourable environment to encourage and promote the participation of each and every Canadian in the full national life of Canada.

The Canadian Heritage Portfolio, including the National Archives of Canada, is proud of its role and its work with its many partners in contributing to Canada's prosperity.

A handwritten signature in dark ink, reading "Sheila Copps". The signature is fluid and cursive, with the first name "Sheila" written in a larger, more prominent script than the last name "Copps".

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage

# MANAGEMENT REPRESENTATION

## *Report on Plans and Priorities 2000-2001*

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for

the National Archives of Canada.

---

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the agency's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: 

Date: MAR 03 2000

## Message of the National Archivist

The National Archives of Canada, as the treasure house of the memory of Canada and as the repository of public and private records that bear witness to the origins and development of Canada over the centuries, is at the core of the Government strategy to “bring Canadian culture into the digital age.”

This is, in fact, the mission of the National Archives of Canada — to preserve the recorded memory of Canada and to open these records to Canadians, to connect them with the sources of their past and with their personal and collective stories. As the newly appointed National Archivist, I have identified two operational priorities, both of which are in keeping with, and fully complement the overarching government strategy to connect Canadians. These two priorities of the National Archives for the 2000-2003 period are described under the broad rubrics of Serving Canadians, and Commitment to the Integrity of the Government Record.

Over the next three years, the National Archives will aim to use new technology to provide Canadians with comprehensive and timely access to the records it holds, to develop new partnerships to promote awareness and knowledge of the sources of Canada’s past, and ensure that Canada’s documentary heritage properly reflects the diverse nature of Canadian society. The National Archives will also take action to make certain that the Government of Canada effectively manages its information holdings. The National Archives will work with federal government managers, increasing their awareness and knowledge of their responsibilities and providing them with tools for the effective management of the information that government creates; and it will develop an integrated program for the management of electronic records. Finally, the National Archives will take action to renew itself as an alliance of professionals who work within an exciting and innovative workplace.

The National Archives, since 1872, has prided itself as an institution which reached out to Canadians from coast to coast and provided them with levels of service that were unrivalled by any other national archival institution in the world. The National Archives, as it has for the past 128 years, is prepared to live up to the high standards that its legacy demands and, at the same time, to squarely face the challenge of making Canada’s memory accessible and pertinent to all Canadians during the twenty-first century.

Ian E. Wilson  
National Archivist





## Section II: Agency Overview

### A. Mandate, Roles and Responsibilities

The National Archives of Canada was established in 1872, making it both one of the oldest heritage institutions within the Canadian Heritage Portfolio and the first cultural initiative undertaken by the Government of Canada following Confederation.

The dual role of the National Archives, as a national heritage institution and an administrative arm of the federal government, was confirmed in the *National Archives of Canada Act* in 1987. The National Archives, by the terms of the *Act*, serves both the Government of Canada, as a centre of expertise in the management of essential records of governance, and Canadians, as it strives to be a centre of leadership in client-focussed and service-orientated archival development, nationally and internationally.

A number of specific responsibilities have been assigned to the National Archives by virtue of its enabling legislation. No record under the control of a government institution and no ministerial record can be destroyed without the consent of the National Archivist, and concomitantly, government and ministerial records, which in the opinion of the National Archivist are of historic or archival importance, shall be transferred to the care and control of the National Archivist.

There is in addition a wide range of discretionary powers assigned to the National Archivist by the *Act*. The Archivist may:

- acquire records or obtain the care, custody or control of records;
- take such measures as are necessary to classify, identify, preserve and restore records;
- provide access to records, subject to any lawful restriction that applies;
- provide information, consultation, research and other services related to archives;
- make known information concerning archives by means such as publications, exhibitions and the lending of records;
- advise government institutions concerning standards and procedures pertaining to the management of records;
- provide reproduction and other services to government institutions pertaining to the management of records;
- provide a central service for the care and control of records pertaining to former personnel of any government institution;

- provide record storage facilities to government institutions;
- provide training in archival techniques and the management of records;
- cooperate with and undertake activities in concert with organizations interested in archival matters or the management of records by means such as exchanges and joint projects; and
- provide professional, technical and financial support in aid of archival activities and the archival community.

*The National Archives ranks second among government departments and agencies in the number of formal access to information requests received and fourth in the number of privacy requests received.*

In order to fulfill its mission of serving Canadians by connecting them to the sources of their past, the National Archives delivers a single program which consists of four business lines: Acquisition and Holdings Management; Management of Government Information; Services, Awareness and Assistance; and Corporate Services.

**Minister:** The Honourable Minister of Canadian Heritage is responsible for the National Archives of Canada.

**National Archivist:** The National Archivist reports to the Minister and has an Assistant National Archivist and four Directors General who report to him.

## **B. Agency / Program Objectives**

To preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada, and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity by:

- acquiring, conserving and providing access to private and public records of national significance, and serving as the permanent repository of records of federal government institutions and of ministerial records;
- facilitating the management of records of federal government institutions and of ministerial records; and
- exercising shared leadership in supporting and developing the Canadian and international archival community.

## C. Holdings of the National Archives of Canada<sup>1</sup>

The Archives' holdings today include millions of records, including letters, photographs, films, maps, videos, books, paintings, prints and government files, that bring the past to life.

Type of Records	Extent of Holdings
Government Textual Records	95,000 linear metres
Private Textual Records	44,000 linear metres
Electronic Records	3,000,000 megabytes
Maps	1.3 million items
Architectural Drawings	900,000 drawings
Photographic Images	21 million images
Other Archival Holdings <sup>2</sup>	315,000 items
Library Items	56,000 items
Audiovisual Records - Sound	160,000 hours
Audiovisual Records - Video	100,000 hours
Audiovisual Records - Film	70,000 hours

- Each year the National Archives of Canada adds substantially to this volume of records. In 1998-1999, for example, the National Archives acquired 6,000 linear metres of textual records, 100,000 photographs, 3,000 documentary art images, 2,800 maps and plans, 5,400 hours of visual recordings and 470 hours of audio recordings.

---

<sup>1</sup> Statistics are current to the end of the 1998-1999 fiscal year.

<sup>2</sup> This category of holdings includes original works of art, caricatures and cartoons, and stamp collections and materials related to the history of the Canadian postal system. Also included are original and reproduction prints, posters, postcards, greeting cards, medals, political buttons, seals, heraldic devices and coats of arms, illustrated books, broadsides with pictorial inserts, and publicity materials.

## **D. External Factors Influencing the Agency**

The following represents a brief assessment of the environments in which the National Archives of Canada must operate.

### **i) Public Expectations and Concerns**

Despite recent predictions, history in Canada is neither dead nor in imminent danger of being permanently marginalised. Indeed, as a millennium dawns, the writing of Canadian history, its pursuit as a passion, a profession and, more leisurely, as a hobby, can be seen on any day in the National Archives of Canada's reading room, in the activity on its Web site, and in the flood of written requests for services.

More clients are making more varied requests for the services of the National Archives at a time of rapid technological change. At the same time, public expectations as to what should be available, particularly on line, increases exponentially. Within this context, the challenges facing the National Archives are both obvious and daunting. What can the National Archives do to ensure that Internet users will easily find our Web site? What can we do to provide literally millions of actual and potential clients with easy access to the richness of the National Archives' holdings? Researchers want to access a Web page that loads quickly, every time, and they wish to be able to easily navigate the site. Researchers using the Web want to obtain instant access to whatever the Web site has to offer, with the same set of standards, ease of access and speed of delivery that exist in other public, non-commercial institutions and in the private sector. While attempting to respond to these challenges, the National Archives of Canada must still continue to support and maintain its commitment to long-established programs and services.

### **ii) Government Commitments**

Recognizing that the end of the twentieth century has been characterized as a period of economic growth, rapid technological change and the emergence of a new global economy, the Government of Canada has developed a strategy designed to accelerate our transition into the knowledge-based economy of the twenty-first century. The strategy will respect Canadians' wishes that this transformation be accomplished in a Canadian way — cooperatively, finding a balance between individual action and the collective approach embodied by government action, and listening to Canadians.

The Speech from the Throne on October 12, 1999, committed the Government to working cooperatively with partners, to developing our children and youth, to building a dynamic economy, to strengthening our health care system, to taking measures that will protect our environment, to promoting safer and stronger communities, to deepening relationships with Aboriginal Peoples, and to generally advancing Canada's place in the world. Within the context of creating a dynamic economy for the twenty-first century, the Government highlighted the need to build an infrastructure that would connect



Canadians in order to share information, and to add value to the information and ideas that already exist. Specifically, the Government refers to the need to connect Canadians to their culture and their past: “The Government will bring Canadian culture into the digital age, linking 1,000 institutions across the country to form a virtual museum of Canada. It will put collections from National Archives, National Library and other key institutions on line.” The Department of Canadian Heritage, with its mission to strengthen and celebrate Canada, and to preserve and promote those characteristics that define Canadians, is central to the success of such an initiative. As one of the oldest cultural agencies in the Canadian Heritage Portfolio and as the repository for records of national significance since 1872, the National Archives of Canada is committed to working closely with the Department of Canadian Heritage, its sister agencies in the cultural portfolio, and specifically with the National Library of Canada, in helping to build a highly educated and skilled twenty-first century population.

The Government also responded, on November 4, 1999, to the recommendations of the Report of the Standing Committee on Canadian Heritage of the House of Commons, entitled *A Sense of Place, A Sense of Being: The Evolving Role of the Federal Government in Support of Culture in Canada*. Ten of the forty-three recommendations contained in the Report relate directly or indirectly to the operations of the National Archives. As a result, the National Archives will be involved in various cultural initiatives put forward by the Department of Canadian Heritage.

### **iii) Technological Advances**

New forms of recording and retrieving information, based on technological evolution and advances, and the need to accommodate these changes have been persistent challenges throughout the history of the National Archives. At the present time, archivists around the world are particularly concerned with electronic records. The issues are complicated. For example, how can the authenticity and reliability of electronic records be preserved? How and in what form should electronic records be physically preserved? What is the best way to appraise and acquire electronic records? Are the minutes of a meeting in e-mail format essentially different from a seventeenth century hand-written diary or the first sound-film ever made in Canada? How can changing data structure formats, the use of proprietary software applications, and changes in computer hardware be accommodated at the Archives? How does the Archives make these kinds of records available to the public? It is recognized that changes in technology can pose serious new challenges in terms of existing practices at the Archives and that there is a concomitant need to ensure that Canadians' rights to privacy are protected; how should this balance be achieved and codified in the National Archives? How do changes in technology alter or transform human resource requirements at the Archives? Are new forms of knowledge and skills required for a new generation of archivists? There are many more questions, as complicated as these, or more so, and they must all be addressed in order to ensure that the nationally significant electronic record arrives at the National Archives at the appropriate moment in time, in a format that is appropriate, accessible, long-lasting and cost-efficient.

#### **iv) Information Management in Government**

In his annual report released in July 1999, the Information Commissioner highlighted the prerequisite link between good information management in the government of Canada and an effective access to information regime. He noted that the policies in relation to the management of information holdings, promulgated by the Treasury Board in the late 1980s, ensured that government records would be managed in such a way as to facilitate the right to access them. He also observed, however, that the records management function in government had been “seriously degraded,” this occurring at a time when the increasing use of electronic records and electronic record-keeping threatens to further undermine the government’s capacity to properly manage its information resources.

Given the mandate by the *National Archives of Canada Act* to facilitate the management of government records, the National Archives will play a key role in any concerted and coordinated effort to improve record-keeping in government.

#### **v) New Leadership**

The recent and simultaneous appointments of both a new National Archivist and a new National Librarian create a new momentum for two of Canada’s foremost heritage institutions. In the case of the National Archives, the appointment of Mr. Ian E. Wilson coincides with the release of the report of Dr. John English, historian and professor at the University of Waterloo, following the consultations he began in 1998 on the future role and structure of the National Archives and the National Library. The purpose of these consultations, commissioned by the Department of Canadian Heritage, was to determine whether the National Archives of Canada and the National Library of Canada were well-positioned to preserve, promote and provide access to Canada’s archival heritage while meeting the challenges of the information age in the next century

## E. Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Budgetary Main Estimates	45,160	<b>46,812</b>	46,812	46,812
<b>Total Main Estimates</b>	45,160	<b>46,812</b>	46,812	46,812
Adjustments	3,789	<b>6,100</b>	6,100	7,400
<b>Net Planned Spending</b>	48,949*	<b>52,912</b>	52,912	54,212
Less: Non-respendable revenue	142	<b>125</b>	125	125
Plus: Cost of services received without charge	26,790	<b>25,864</b>	25,863	25,863
Less: Cost of services provided to National Library	3,984	<b>3,982</b>	4,079	4,079
<b>Net Cost of Program</b>	71,613	<b>74,669</b>	74,571	75,871
<b>Full Time Equivalents</b>	614	<b>614</b>	614	614

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.



## Section III: Plans, Results and Resources

### A. Acquisition and Holdings Management

#### i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000*	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$15,206	<b>\$15,504</b>	\$15,193	\$15,908
182 FTE	<b>182 FTE</b>	182 FTE	182 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

#### ii) Business Line Objective

To ensure the preservation of archival records of national significance that enhance Canadians' understanding of their past and collective identity.

#### iii) Business Line Description

Acquire, control and preserve federal government records of long-term historical value and records from the private sector which document the development of Canada and are of enduring value.



iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
<p>To provide Canadians with an archival resource documenting the Canadian experience and protecting citizens' rights</p>	<p>The National Archives will ensure that Canada's documentary heritage in all media continues to reflect the diversity of Canadian society, is permanently preserved for all citizens and will continue to be so in the future by maintaining and developing comprehensive acquisition programs for private and public records.</p>	<p>Acquire records of national significance in accordance with established criteria and long-term strategies; private sector records are acquired according to the application of <i>Acquisition Orientation for the National Archives 1995-2000</i> to ensure that the historical record is reflective of Canada's national experience; and public sector acquisitions are prioritized and focussed on the small percentage of public sector records that have archival or historical importance.</p> <p>Provide ongoing preservation services for the holdings of the National Archives and the National Library according to operational plans and service standards.</p> <p>Develop and implement a renewed corporate preservation policy which addresses the need to maintain a balance between the long-term preservation and the right of the public to access records at the National Archives.</p> <p>Develop and implement a corporate copying strategy which addresses the need to allocate appropriate resources between digitization and other forms of copying.</p>

		Co-host in October 2000, in co-operation with other cultural institutions in the National Capital Region, the 2nd National Summit on Risk Preparedness in Canada, which will provide a blueprint for the future in protecting our cultural heritage.
	The National Archives will improve the information that is available about its holdings.	Convert existing descriptions of National Archives holdings into standardized, electronic formats that can be made available on line to researchers.  Apply control standards for the description of records, regardless of media or level of processing.

## B. Management of Government Information

### i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000*	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$7,265	<b>\$7,408</b>	\$7,260	\$7,601
140 FTE	<b>140 FTE</b>	140 FTE	140 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### ii) Business Line Objective

To preserve the long-term corporate memory of the Government of Canada to support government decision-making and accountability.

### iii) Business Line Description

Review, assess, monitor and process records retention and disposal authorities for federal institutions; assist them in managing their information; and secure, retrieve and dispose of records that remain under the control of government institutions.

iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
To provide Canadians with the preservation of the corporate memory of the Government of Canada	The National Archives is committed to the integrity of the government record and will work to ensure that it meets the needs of the Government of Canada for the effective management of its information holdings and that the value of information as evidence and as a public asset is recognized. It will increase managers' awareness and knowledge of their responsibilities for the proper management of their information assets, provide them with appropriate tools for the management of information throughout the life of the record, and ensure that all federal institutions have effective authorities and/or policies governing both the retention and disposition of their records.	<p>Develop standards, practices and guidelines for information management, including electronic records, through leadership activities in the information management community within the Government of Canada and through the provision of advice to government departments and agencies.</p> <p>Implement the Annual Disposition Plan, which is based on negotiated agreements between the National Archives and government institutions to identify records of archival value for future transfer to the Archives and to authorize departments and agencies to dispose of records with no enduring value once their operational use ceases.</p> <p>Develop and implement an integrated program for the management of electronic records.</p>

## C. Services, Awareness and Assistance

### i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000*	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$10,900	<b>\$11,115</b>	\$10,892	\$11,404
148 FTE	<b>148 FTE</b>	148 FTE	148 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### ii) Business Line Objective

To provide access to the holdings of the National Archives and to support the development of archives for the use, well-being and enjoyment of Canadians.

### iii) Business Line Description

Facilitate access to the holdings of the National Archives, provide Canadians with information about the National Archives, its holdings and services, and encourage and assist archives, archival activities and the Canadian archival community.



iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
To provide Canadians with access to their archival heritage	The National Archives will provide comprehensive and timely access to the records it holds by using a creative blend of new and existing technology to respond to client needs and by providing client-focussed services and modern facilities.	<p>Continue to implement the Quality Service Plan in all aspects of public service (orientation, registration, reference, consultation, copying and loans of microforms).</p> <p>Respond to all formal requests submitted pursuant to the <i>Access to Information Act</i> and the <i>Privacy Act</i> within the legal requirements.</p> <p>Enhance the National Archives' Internet-based, on-line research tool, <i>ArchiviaNet</i>, to include additional finding aids, thematic guides and standardized descriptions of the NA's holdings, as well as digitized copies of archival holdings.</p> <p>Develop Electronic Service Delivery infrastructure for clients using the services and products of the National Archives.</p>

	<p>The National Archives will promote greater awareness and knowledge of the sources for Canada's past by developing new and existing partnerships and other co-operative programs and initiatives.</p>	<p>Implement a three-year Awareness Plan, which includes such projects as physical and virtual exhibitions (e.g. a Government of Canada exhibition on Canada's Constitutional Evolution in the Hall of Honour of the Centre Block, Parliament Buildings, for Spring 2000, with a complete virtual component, and an exhibition focussing on the National Archives rich portrait collection), interactive products, and continuous enhancement to the National Archives Web site.</p> <p>Continue to provide direct financial funding to the archival community, including the Canadian Archival Information Network, through the National Archives grants and contributions program.</p>
--	---	--

## D. Corporate Services

### i) Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)

Forecast Spending 1999-2000*	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$15,578	<b>\$18,885</b>	\$19,567	\$19,299
144 FTE	<b>144 FTE</b>	144 FTE	144 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### ii) Business Line Objective

To provide support services to the National Archives of Canada and the National Library of Canada.

### iii) Business Line Description

Provide strategic planning, policy coordination and review services to the National Archives; provide human, financial, security, materiel and accommodation services to the National Archives and the National Library of Canada, including the delivery of new accommodation for the National Archives; and provide information management and technology services to the National Archives.

iv) Key Results Commitments, Planned Results and Related Activities

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities
To provide Canadians with the efficient administration of the National Archives of Canada program	The National Archives of Canada aims to become an employer of choice by providing training, professional development and recruitment initiatives to ensure that its staff have the knowledge and skills required to maintain the National Archives as a unique centre of expertise in archival science, preservation, information management and client service.	<p>Implement an agency-wide human resources management approach which will comprehensively address such issues as human resources planning, employment equity, performance planning and management, succession planning, competency profiles, recruitment, training and development, orientation and work rotation programs.</p> <p>Implement measures to address issues identified in the Public Service Employee Survey.</p>
	The National Archives will ensure that its facilities can accommodate the evolving needs of staff, archival holdings and services, and clients.	<p>Following final approval of the request for accommodations, complete interim occupancy plans and preparations for the National Archives headquarters accommodation project.</p> <p>With Public Works and Government Services Canada, prepare a submission to Treasury Board for a storage facility for early Canadian nitrate films and photographs.</p> <p>Consolidate and expand regional facilities to respond to client storage needs for dormant and/or semi-active records.</p>

	<p>The National Archives will invite all management and staff to participate in a results-based approach to planning, to managing and to service delivery across the organization.</p>	<p>Implement the federal government's Financial Information Strategy.</p> <p>Implement an integrated, results-based, corporate planning approach.</p> <p>Improve the management of Information Technology (IT) projects, as per Treasury Board-approved standards, to ensure that such projects meet the needs of the business functions they are intended to support, and that all expected benefits are completed on time and on budget.</p> <p>Establish agency-wide Information Management/Information Technology (IM/IT) standards and architecture for data resources, systems applications and technology infrastructure, to ensure that all IM/IT components work together in a most cost-effective way.</p>
--	--	--





## Section IV: Financial Information

### Net Cost of Program for the Estimates Year 2000-2001

(\$ thousands)	Total
<b>Planned Spending (Budgetary and Non-Budgetary Main Estimates plus adjustments)</b>	<b>52,912</b>
<b>Plus: <i>Services Received without Charge</i></b>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	24,289
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	1,545
Workmen's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	30
<b>Less: <i>Services Provided without Charge</i></b>	
Management of human, financial, materiel and tenant services provided to the National Library of Canada	3,333
Other client services provided to the National Library of Canada	649
<b>Total Cost of Program</b>	<b>74,794</b>
<b>Less: <i>Non-respendable Revenue</i></b>	<b>125</b>
<b>2000-2001 Net Cost of Program (Total Planned Spending)</b>	<b>74,669</b>

## Source of Non-respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 1999-2000	<b>Planned Revenue 2000-2001</b>	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003
<i>Services, Awareness and Assistance</i>				
Services and Service Fees	0	<b>0</b>	0	0
Miscellaneous	142	<b>125</b>	125	125
<b>Total Non-respendable Revenue</b>	142	<b>125</b>	125	125

## Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
Acquisition and Holdings Management	310	<b>310</b>	310	310
Management of Government Information	0	<b>0</b>	0	0
Services, Awareness and Assistance	0	<b>0</b>	0	0
Corporate Services	254	<b>3,254</b>	4,254	3,254
<b>Total Capital Spending</b>	564	<b>3,564</b>	4,564	3,564

## Summary of Transfer Payments

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
<b>Grants</b>				
<i>Services, Awareness and Assistance</i>				
Canadian Council of Archives	600	<b>600</b>	600	600
The AV Preservation Trust. CA	25	<b>25</b>		
<b>Total Grants</b>	625	<b>625</b>	600	600
<b>Contributions</b>				
<i>Services, Awareness and Assistance</i>				
Canadian archival community in support of archival projects leading to the development of a national network of Canadian archives, holdings, activities and services	640	<b>640</b>	640	640
Canadian archival community in support of projects relating to the conservation of archival records, conservation research and conservation training and information	500	<b>500</b>	500	500
<b>Total Contributions</b>	1,140	<b>1,140</b>	1,140	1,140
<b>Total Grants and Contributions</b>	1,765	<b>1,765</b>	1,740	1,740





## Section V: Other Information

Canada. House of Commons. Standing Committee on Canadian Heritage. *A Sense of Place, A Sense of Being: The Evolving Role of the Federal Government in Support of Culture in Canada*. Available on the Parliamentary Internet at:

<http://www.parl.gc.ca/InfoComDoc/36/1/CHER/Studies/Reports/cherrp09-e.htm>

Dr. John English. *The Role of the National Archives of Canada and the National Library of Canada*. Report submitted to the Honourable Sheila Copps, July 6, 1999.

<http://www.pch.gc.ca/wn-qdn/arts/english.html>

Canada. National Archives of Canada. *The Source of Canada's Stories, Strategic Directions for the Next Millennium, 2000-2003*, September 19, 1999.

<http://www.archives.ca>

### References:

National Archives of Canada  
395 Wellington Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N3

General Information : (613) 995-5138

<http://www.archives.ca>

An electronic version of this report can be found at:

<http://www.archives.ca>

For more information about the contents of this document, contact the Director, Strategic Planning and Policy Co-ordination at (613) 992-7545.





## Section V : Autres renseignements

Canada. Chambre des communes. Comité permanent du patrimoine canadien. *Appartenance et identité : L'évolution du rôle du gouvernement pour soutenir la culture au Canada*. Disponible sur l'Internet parlementaire à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca/InfoComDoc/36/1/CHER/Studies/Reports/cherp09-e.htm>

English. John. *Rôle des Archives nationales du Canada et de la Bibliothèque nationale du Canada*. Rapport présenté à l'honorable Sheila Copps, le 6 juillet 1999. <http://www.pch.gc.ca/wn-qdn/arts/trench.html>

Canada. Archives nationales du Canada. *Les sources de notre histoire — Orientations stratégiques à l'aube du prochain millénaire*. 19 septembre 1999. <http://www.archives.ca>

### Références

Archives nationales du Canada  
395, rue Wellington  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N3

Renseignements généraux : (613) 995-5138  
<http://www.archives.ca>

Une version électronique de ce rapport est disponible à l'adresse suivante : <http://www.archives.ca>

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de ce document, veuillez contacter la directrice de la Planification stratégique et de la coordination des politiques au numéro (613) 992-7545.





# Sommaire des paiements de transfert

	(en milliers de dollars)	Subventions	Services, sensibilisation et appui	Conseil canadien des archives	Le Trust pour la préservation de l'AVCA	Total des subventions	Contributions	Services, sensibilisation et appui	La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets qui mèneront à la mise sur pied d'un réseau national d'établissements d'archives, de fonds d'archives, d'activités et de services	La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets reliés à la conservation de documents d'archives, ainsi qu'à la formation et à la diffusion d'information en matière de conservation	Total des contributions	Total des subventions et des contributions
Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	600	25	625	640	500	1 140	1 765	1 140	1 765
				600	25	625	640	500	1 140	1 740	1 140	1 740

## Source des recettes non disponibles

(en milliers de dollars)	Prévisions de recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
<i>Services, sensibilisation et appui</i>	0	0	0	0
Services et frais de services				
Divers	142	125	125	125
<b>Total des recettes non disponibles</b>	<b>142</b>	<b>125</b>	<b>125</b>	<b>125</b>

## Résumé des dépenses en capital par programme et secteur d'activité

(en milliers de dollars)	Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
Acquisition et gestion des fonds d'archives	310	310	310	310
Gestion de l'information gouvernementale	0	0	0	0
Services, sensibilisation et appui	0	0	0	0
Services généraux	254	3 254	4 254	3 254
<b>Total des dépenses en capital</b>	<b>564</b>	<b>3 564</b>	<b>4 564</b>	<b>3 564</b>

# Section IV : Renseignements financiers

## Coût net du programme pour l'année budgétaire 2000-2001

(en milliers de dollars)		Total
<b>Dépenses prévues (Budgétaire et non budgétaire du Budget principal des dépenses plus rajustements)</b>		52 912
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	24 289	
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le SCT	1 545	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	30	
<i>Moins : Services fournis sans frais</i>		
Services de gestion des ressources humaines, financières et matérielles et de gestion des installations fournis à la Bibliothèque nationale du Canada	3 333	
Autres services aux clients fournis à la Bibliothèque nationale du Canada	649	
<b>Coût total du programme</b>		74 794
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>		125
<b>Coût net du programme 2000-2001 (Total des dépenses prévues)</b>		74 669



		Consolider et accroître les installations régionales pour répondre aux besoins des clients pour l'entreposage des documents semi-actifs et inactifs.
	Les Archives nationales vont s'assurer que tous les gestionnaires et les employés participent à une approche de planification, de gestion et de prestation de services axée sur les résultats.	<p>Mettre en œuvre la Stratégie d'information financière du gouvernement fédéral.</p> <p>Mettre en œuvre une approche départementale intégrée de planification axée sur les résultats.</p> <p>Améliorer la gestion des projets de technologies de l'information, conformément aux normes approuvées par le Conseil du Trésor, pour que ces projets répondent aux besoins des activités qu'ils doivent appuyer, et que tous les avantages escomptés soient atteints dans les délais prévus et conformément au budget.</p> <p>Établir des normes et une structure en gestion de l'information (GI) et en technologies de l'information (TI) pour les ressources de données, les applications de systèmes et l'infrastructure de la technologie afin que tous les éléments GI/TI soient intégrés de la façon la plus économique possible.</p>



iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
Fournir aux Canadiens l'administration efficace du programme des Archives nationales du Canada	Les Archives nationales du Canada entendent devenir un employeur de choix en mettant sur pied des initiatives de formation, de perfectionnement professionnel et de recrutement qui permettront à leur personnel d'acquérir les connaissances et les compétences nécessaires pour conserver aux Archives nationales leur expertise particulière en matière d'archivistique, de préservation des documents, de gestion de l'information et de service à la clientèle.	Mettre en œuvre une approche globale de gestion des ressources humaines qui réponde à des questions comme la planification des ressources humaines, l'équité en matière d'emploi, la planification et la gestion du rendement, la relève, les profils de compétence, le recrutement, la formation et le perfectionnement, l'orientation et les programmes de rotation du personnel.  Mettre en œuvre des mesures pour régler les problèmes soulevés dans le sondage auprès des fonctionnaires fédéraux.
	Les Archives nationales s'assureront que leurs installations puissent s'adapter aux besoins changeants du personnel, des services, des fonds d'archives et des clients.	Une fois obtenue l'approbation finale de la demande relative aux locaux, terminer les plans de logement intérimaire et compléter la préparation du projet pour l'administration centrale des Archives nationales.  En collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, préparer une présentation au Conseil du Trésor afin d'obtenir un entrepôt pour les anciens films et photographies à support en nitrate.

## D. Services généraux

### i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
15 578 \$	18 885 \$	19 567 \$	19 299 \$
144 ETP	144 ETP	144 ETP	144 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

### ii) Objectif du secteur d'activité

Fournir un soutien administratif aux Archives nationales du Canada et à la Bibliothèque nationale du Canada.

### iii) Description du secteur d'activité

Fournir aux Archives nationales des services de planification stratégique, de coordination des politiques et d'examen; fournir des services de gestion des ressources humaines et financières, de gestion des installations et du matériel et des services de sécurité aux Archives nationales et à la Bibliothèque nationale du Canada; fournir aux Archives nationales des services de gestion de l'information et de technologie.

	<p>Les Archives nationales encourageront les Canadiens à mieux connaître l'existence et la nature des sources de l'histoire du Canada en créant ou en entretenant des partenariats et d'autres initiatives ou programmes coopératifs.</p>	<p>Mettre en œuvre un plan triennal de sensibilisation qui comprend des projets tels que des expositions physiques et virtuelles (p. ex., une exposition du gouvernement du Canada sur l'évolution constitutionnelle du Canada, dans le hall d'honneur de l'édifice du Centre des édifices du Parlement, prévue au printemps 2000, avec un élément virtuel complet; ainsi qu'une exposition axée sur la vaste collection de portraits des Archives nationales), des produits interactifs et une constante amélioration du site Web des Archives nationales.</p> <p>Continuer à financer directement le milieu archivistique, y compris le Réseau canadien d'information archivistique, par le biais du programme de subventions et contributions des Archives nationales.</p>
--	---	---

iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
Fournir aux Canadiens l'accès à leur patrimoine archivistique	Les Archives nationales assureront un accès rapide à l'ensemble des documents conservés en mariant de façon créative les technologies nouvelles et existantes pour répondre aux besoins des clients et en fournissant à la clientèle des installations modernes conçues à son intention.	Continuer la mise en œuvre du Plan de services de qualité dans tous les aspects du service au public (orientation, inscription, référence, consultation, copie et prêts de microfilms).  Répondre à toutes les demandes officielles présentées conformément à la <i>Loi sur l'accès à l'information</i> et à la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> selon la prescription de ces lois.  Améliorer l'outil de recherche en ligne des Archives nationales, <i>ArchiviaNet</i> , afin d'y intégrer d'autres instruments de recherche, des guides thématiques et des descriptions normalisées des fonds des Archives nationales, ainsi que des copies numérisées de documents d'archives.  Mettre au point l'infrastructure pour une prestation électronique des services pour les clients des Archives nationales.

C. Services, sensibilisation et appui

i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (FTP)

Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
10 900 \$	11 115 \$	10 892 \$	11 404 \$
148 ETP	148 ETP	148 ETP	148 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

ii) Objectif du secteur d'activité

Fournir l'accès aux fonds et collections des Archives nationales et appuyer le développement et l'utilisation des archives pour le bien-être et l'agrément des Canadiens.

iii) Description du secteur d'activité

Faciliter l'accès aux fonds et collections des Archives nationales, renseigner les Canadiens sur l'institution, sur ses fonds d'archives et ses services, apporter son soutien aux services d'archives, aux activités archivistiques et au milieu archivistique canadien.



iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
Fournir aux Canadiens la préservation de la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada	Garantes de l'intégrité de l'information gouvernementale, les Archives nationales prendront les mesures nécessaires pour satisfaire efficacement les besoins du gouvernement canadien en matière de gestion de son information. En outre, elles veilleront à faire reconnaître la valeur de cette information en tant que témoignage et que bien public. Elles collaboreront avec les gestionnaires de l'administration fédérale pour les aider à assumer pleinement leurs responsabilités en matière de gestion de l'information, et leur fourniront les moyens nécessaires à la gestion de l'information dont ils sont responsables. Elles veilleront à ce que toutes les institutions fédérales disposent d'autorisations nécessaires et de politiques efficaces régissant à la fois la conservation et la disposition de leurs documents.	Élaborer des normes, des pratiques et des lignes directrices pour la gestion de l'information, y compris les documents électroniques, en organisant des activités à l'intention des gestionnaires de l'information au sein du gouvernement du Canada et en fournissant des conseils aux ministères et organismes fédéraux.  Mettre en œuvre le Plan annuel de disposition des documents, qui est établi en fonction des accords négociés entre les Archives nationales et les institutions gouvernementales, pour déterminer les documents de valeur archivistique à transférer aux Archives et autoriser les ministères et organismes à disposer des documents périmés dépourvus de valeur archivistique.  Élaborer et réaliser un programme intégré de gestion des documents électroniques.

B. Gestion de l'information gouvernementale

i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
7 265 \$	7 408 \$	7 260 \$	7 601 \$
140 ETP	140 ETP	140 ETP	140 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

ii) Objectif du secteur d'activité

Préserver la mémoire institutionnelle du gouvernement du Canada à long terme et appuyer ce dernier dans la prise de décision et dans le processus de responsabilité.

iii) Description du secteur d'activité

Examiner, évaluer, superviser et mettre à exécution les calendriers des délais de conservation et d'élimination des documents des institutions fédérales; aider ces institutions à gérer leur information; et entreposer, récupérer et disposer des documents qui demeurent sous le contrôle des institutions gouvernementales.

		<p>Élaborer et mettre en œuvre une stratégie globale de reproduction qui permette de répartir les ressources entre la numérisation et les autres formes de reproduction.</p> <p>Accueillir, en octobre 2000, en collaboration avec d'autres institutions culturelles de la région de la capitale nationale, le deuxième Sommet national sur la préparation aux situations d'urgence au Canada, qui permettra de planifier la protection future de notre patrimoine culturel.</p>
	<p>Les Archives nationales amélioreront l'information disponible sur leurs fonds et collections.</p>	<p>Convertir les descriptions des fonds d'archives conservés aux Archives nationales en un format électronique normalisé accessible en ligne aux chercheurs.</p> <p>Appliquer des normes de contrôle pour la description des documents d'archives, quel que soit le type de support ou le niveau de traitement.</p>

iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes
Fournir aux Canadiens des ressources archivistiques reflétant l'expérience canadienne et protégeant les droits des citoyens.	Les Archives nationales du Canada veilleront à ce que le patrimoine documentaire du Canada, de quelque nature qu'il soit, continue à témoigner de la diversité de la société canadienne, et à ce que tous les citoyens puissent y avoir accès en permanence, tant aujourd'hui que dans l'avenir. Elles parviendront à ce résultat en entretenant ou en mettant sur pied des programmes complets d'acquisition d'archives privées et publiques.	Acquérir des documents d'importance nationale conformément aux critères établis et aux stratégies à long terme : les documents du secteur privé sont acquis en application des orientations des Archives nationales en matière d'acquisition 1995-2000 pour que les documents historiques reflètent bien l'expérience nationale du Canada; dans le cas des documents du secteur public, on donnera la priorité au faible pourcentage de documents qui ont une importance archivistique ou historique.  Fournir des services de préservation pour les fonds et collections des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale conformément aux plans opérationnels et aux normes de service.  Élaborer et mettre en œuvre une nouvelle politique départementale de préservation qui traite du besoin de maintenir un équilibre entre la préservation à long terme et le droit du public d'avoir accès aux documents des Archives nationales.

A. Acquisition et gestion des fonds d'archives

i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
15 206 \$	15 504 \$	15 193 \$	15 908 \$
182 ETP	182 ETP	182 ETP	182 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

ii) Objectif du secteur d'activité

Assurer la préservation des documents d'archives d'importance nationale qui rehaussent la compréhension des Canadiens à l'endroit de leur passé et de leur identité collective.

iii) Description du secteur d'activité

Acquérir, contrôler et préserver les documents de l'administration fédérale ayant une valeur historique à long terme et les documents du secteur privé qui témoignent du développement du Canada et qui ont une valeur archivistique.





## E. Dépenses prévues de l'organisme

Prévisions de dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
(en milliers de dollars)			
Budgétaires du Budget principal des dépenses	45 160	46 812	46 812
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	45 160	46 812	46 812
Rajustements	3 789	6 100	7 400
<b>Dépenses prévues nettes</b>	48 949*	52 912	54 212
Moins : Recettes non disponibles	142	125	125
Plus : Coût des services reçus sans frais	26 790	25 863	25 863
Moins : Coût des services fournis à la Bibliothèque nationale	3 984	3 982	4 079
<b>Coût net du programme</b>	71 613	74 669	75 871
<b>Équivalents temps plein</b>	614	614	614

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

ailleurs garantir les droits des Canadiens à la protection des renseignements personnels; comment parvenir à un tel équilibre et comment le réglementer aux Archives nationales? Comment les changements technologiques modifient-ils ou transforment-ils les besoins en matière de ressources humaines aux Archives? Faut-il exiger de nouvelles formes de connaissances et de compétences pour les futures générations d'archivistes? Beaucoup d'autres questions se posent, aussi complexes que celles-ci, voire davantage, auxquelles il va falloir répondre afin de s'assurer que les documents électroniques d'importance nationale arrivent aux Archives nationales au moment opportun, sous la forme qui convient et qu'ils soient accessibles, durables et rentables.

#### iv) Gestion de l'information au sein du gouvernement

Dans son rapport annuel publié en juillet 1999, le Commissaire à l'information a fait ressortir le lien indispensable entre une bonne gestion de l'information au sein du gouvernement du Canada et un accès efficace à l'information. Il a souligné que les politiques relatives à la gestion des fonds de renseignements, promulguées par le Conseil du Trésor à la fin des années 80, garantissaient que les documents gouvernementaux seraient gérés de manière à en faciliter l'accès. Il a également observé, toutefois, que la fonction de gestion des documents au sein du gouvernement s'était « considérablement dégradée » à une époque où le recours accru aux documents électroniques et à la tenue électronique des dossiers menace de miner encore davantage la capacité du gouvernement à gérer correctement ses fonds de renseignements.

En raison du mandat prévu par la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, qui vise à faciliter la gestion des documents gouvernementaux, les Archives nationales joueront un rôle essentiel dans le cadre de tout effort concerté et coordonné visant à améliorer la tenue des dossiers au sein du gouvernement.

#### v) Nouveau leadership

Les nominations récentes et simultanées d'un nouvel Archiviste national et d'un nouvel Administrateur général de la Bibliothèque nationale du Canada créent une nouvelle dynamique pour deux des établissements patrimoniaux les plus en vue du Canada. Dans le cas des Archives nationales, la nomination de M. Ian E. Wilson coïncide avec la publication du rapport de M. John English, historien et professeur à l'Université de Waterloo, dans la foulée des consultations qu'il avait entamées en 1998 sur le rôle et la structure des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale de demain. Demandées par le ministère du Patrimoine canadien, ces consultations visaient à déterminer si les Archives nationales du Canada et la Bibliothèque nationale du Canada étaient positionnées pour préserver et promouvoir le patrimoine permanent du Canada, tout en y donnant accès, et si elles étaient en mesure de relever les défis de l'ère électronique du prochain siècle.

assurer la qualité de l'environnement, à bâtir des collectivités plus fortes, à renforcer les relations avec les Peuples autochtones, et à élargir le rôle du Canada dans le monde. Dans le contexte de la création d'une économie dynamique pour le  $XXI^e$  siècle, le gouvernement a souligné la nécessité de se doter d'une infrastructure permettant de brancher les Canadiens entre eux de manière à ce qu'ils puissent profiter des idées des autres et partager leurs connaissances. Plus précisément, le gouvernement souligne la nécessité de brancher les Canadiens à leur culture et à leur passé : « Le gouvernement inaugurerait l'ère numérique de la culture canadienne en reliant 1 000 établissements de tout le pays pour constituer un musée virtuel du Canada. Il mettrait en ligne les collections des Archives nationales, de la Bibliothèque nationale et d'autres établissements clés. » Le ministère du Patrimoine canadien, dont la mission consiste à « Bâtir un Canada fier et fort de son patrimoine », ainsi qu'à préserver et à promouvoir les caractéristiques qui définissent les Canadiens, joue un rôle essentiel dans la réussite d'une telle initiative. En sa qualité d'un des plus anciens organismes culturels du portefeuille de Patrimoine canadien et en tant que dépositaire des documents d'importance nationale depuis 1872, les Archives nationales du Canada s'engagent à travailler étroitement avec le ministère du Patrimoine canadien, ses organismes frères dans le portefeuille culturel, et notamment la Bibliothèque nationale du Canada, afin de permettre l'établissement d'une population hautement cultivée et spécialisée pour le  $XXI^e$  siècle.

Le 4 novembre 1999, le gouvernement a également répondu aux recommandations du rapport du Comité permanent du patrimoine canadien de la Chambre des communes, intitulé *Appartenance et identité : L'évolution du rôle du gouvernement fédéral pour soutenir la culture au Canada*. Sur les quarante-trois recommandations du rapport, dix sont directement ou indirectement reliées aux opérations des Archives nationales. Par conséquent, les Archives nationales participeront à diverses initiatives culturelles proposées par le ministère du Patrimoine canadien.

### iii) Progrès technologiques

Le défi des nouvelles technologies d'enregistrement et de consultation représente une constante historique pour les Archives nationales. À l'heure actuelle, les archivistes du monde entier s'intéressent particulièrement aux documents électroniques. Les questions qui se posent sont complexes. Par exemple, comment peut-on préserver l'authenticité et la fiabilité des documents électroniques? Comment et sous quelle forme les documents électroniques doivent-ils être physiquement préservés? Quelle est la meilleure façon d'évaluer et d'acquiescer des documents électroniques? Le procès-verbal d'une réunion sous forme de courriel est-il essentiellement différent d'un journal écrit à la main au  $XVII^e$  siècle ou du premier film sonore réalisé au Canada? Comment les Archives peuvent-elles réagir face à l'évolution des structures de données, à l'utilisation d'applications logicielles privées et aux changements de matériel informatique? Comment les Archives garantissent-elles au public l'accès à ces genres de documents? On sait bien que les changements de la technologie peuvent présenter de nouveaux défis importants aux Archives dans le domaine des pratiques actuelles et qu'il faut par

## **D. Facteurs externes influant sur l'organisme**

Une analyse rapide des milieux dans lesquels les Archives nationales du Canada doivent remplir leur mission est présentée ci-dessous.

### **i) Attentes et préoccupations de la population**

En dépit de prévisions récentes, l'histoire au Canada se porte bien et ne court pas non plus un danger imminent de marginalisation permanente. Au contraire, à l'aube du nouveau millénaire, l'histoire du Canada est une véritable passion, une profession et aussi un hobby, comme on peut le constater chaque jour dans la salle de lecture des Archives nationales du Canada et comme en témoignent l'activité de leur site Web ainsi que les innombrables demandes de services.

À notre époque de changement technologique sans précédent, davantage de clients font des demandes plus variées auprès des Archives nationales. En même temps, les attentes du public en matière de documentation disponible, notamment sur Internet, augmentent de façon exponentielle. Dans ce contexte, les défis que doivent relever les Archives nationales sont à la fois évidents et intimidants. Que peuvent faire les Archives nationales pour s'assurer que les usagers d'Internet trouvent facilement leur site Web? Que pouvons-nous faire pour fournir à littéralement des millions de clients réels et potentiels l'accès à la richesse des collections des Archives nationales? Les chercheurs veulent pouvoir accéder rapidement à une page Web chaque fois qu'ils se mettent en ligne, et ils souhaitent pouvoir naviguer facilement sur le site. Les chercheurs qui utilisent le Web veulent obtenir un accès instantané à tous les volets du site Web, et ce, avec les mêmes normes, la même facilité d'accès et la même rapidité que celles qui existent dans d'autres institutions publiques, non commerciales, ainsi que dans le secteur privé. Tout en essayant de relever ces défis, les Archives nationales du Canada doivent continuer à maintenir les programmes et services offerts depuis longtemps.

### **ii) Engagements du gouvernement**

Reconnaissant que la fin du XX<sup>e</sup> siècle a été une période de croissance économique et de changements technologiques rapides, et qu'elle a été marquée par l'émergence d'une nouvelle économie globale, le gouvernement du Canada a conçu une stratégie visant à accélérer notre transition dans l'économie du savoir du XXI<sup>e</sup> siècle. La stratégie respectera les souhaits des Canadiens qui tiennent à ce que cette transformation se fasse à la manière canadienne — en coopération, afin de parvenir à un équilibre entre l'approche individuelle et l'approche collective, concrétisée par l'action du gouvernement, lequel doit rester à l'écoute des Canadiens.

Dans le discours du Trône du 12 octobre 1999, le gouvernement s'est engagé à travailler en coopération avec des partenaires, à favoriser l'épanouissement des enfants et des jeunes, à créer une économie dynamique, à améliorer la santé et la qualité des soins, à



- prendre avec d'autres intervenants l'initiative d'appuyer les milieux canadien et international des archives et les aider à évoluer.

### C. Fonds et collections des Archives nationales du Canada<sup>1</sup>

Les Archives préservent plusieurs millions de documents qui redonnent vie au passé. y compris des lettres, des photographies, des films, des cartes géographiques, des vidéos, des livres, des tableaux, des reproductions et des dossiers du gouvernement.

Type de documents	Étendue des fonds et collections
Documents gouvernementaux textuels	95 000 mètres linéaires
Documents textuels privés	44 000 mètres linéaires
Documents électroniques	3 000 000 mégaoctets
Cartes géographiques	1,3 million de cartes
Dessins d'architecture	900 000 dessins
Images photographiques	21 millions d'images
Autres documents d'archives	315 000 pièces
Documents de bibliothèque	56 000 documents
Documents audiovisuels — Son	160 000 heures
Documents audiovisuels — Vidéo	100 000 heures
Documents audiovisuels — Film	70 000 heures

- Chaque année, les Archives nationales du Canada font d'importants ajouts à ces documents. En 1998-1999, par exemple, elles ont fait l'acquisition de 6 000 mètres linéaires de documents textuels, 100 000 photographies, 3 000 pièces d'art documentaire, 2 800 cartes géographiques et plans, 5 400 heures d'enregistrements visuels et 470 heures de documents audio.

<sup>1</sup> Statistiques relevées à fin de l'exercice financier 1998-1999.

<sup>2</sup> Cette catégorie de documents englobe des œuvres d'art, des caricatures et des bandes dessinées originales, ainsi que des collections de timbres et des documents relatifs à l'histoire du système postal canadien. Elle comprend aussi des estampes et des dessins originaux, des reproductions, des affiches, des cartes postales, des cartes de vœux, des médailles, des macarons politiques, des sceaux, des signes héraldiques et des armoiries, des livres illustrés, des placards accompagnés d'éléments graphiques, et des documents publicitaires.

- Fournir un service central de garde et de contrôle pour les dossiers des anciens employés de n'importe quelle institution fédérale;
- Fournir aux institutions gouvernementales des installations d'entreposage pour leurs documents;
- Offrir de la formation en techniques archivistiques et en gestion des documents;
- Collaborer avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, et entreprendre de concert avec eux certaines activités telles que des échanges et des projets conjoints;
- Apporter un appui professionnel, technique et financier aux activités archivistiques et au milieu des archives.

*Les Archives nationales se situent en deuxième place parmi les ministères et organismes fédéraux en ce qui concerne le nombre de demandes formelles d'accès à l'information reçues, et en quatrième place en ce qui touche le nombre de demandes de communication de renseignements personnels.*

- Afin de remplir leur mission, qui est de servir les Canadiens en les reliant aux sources de leur passé, les Archives nationales exécutent un programme composé de quatre secteurs d'activité : Acquisition et gestion des fonds d'archives; Gestion de l'information gouvernementale; Services, sensibilisation et appui; et Services généraux.
- **Ministre** : L'honorable ministre du Patrimoine canadien est le ministre responsable des Archives nationales du Canada.
- **Archiviste national** : L'Archiviste national relève du ministre et est assisté de l'Archiviste national adjoint et de quatre directeurs généraux qui lui rendent compte de leurs activités.

## B. Objectifs de l'organisme et du programme

- Préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale par les moyens suivants:
- Acquérir et conserver les documents privés et publics d'importance nationale, en favoriser l'accès et être le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
- Faciliter la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;

## A. Mandat, rôles et responsabilités

Les Archives nationales du Canada ont été créées en 1872 et sont donc une des plus anciennes institutions patrimoniales du portefeuille du ministre du Patrimoine canadien et la première initiative d'ordre culturel du gouvernement du Canada après la Confédération. En vertu de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, adoptée en 1987, les Archives nationales occupent le rôle d'institution patrimoniale nationale et celui d'organe administratif du gouvernement fédéral. La Loi confère à l'institution la responsabilité de servir le gouvernement du Canada, en sa qualité de détenteur de l'expertise dans la gestion des documents essentiels de l'administration du pays, et aussi les Canadiens, car elle s'efforce de devenir un chef de file dans la conception de services archivistiques axés sur le client et sur le service, tant à l'échelle nationale qu'internationale.

La Loi confère plusieurs responsabilités spécifiques aux Archives nationales. Aucun document sous le contrôle d'une institution fédérale et aucun document ministériel ne peut être détruit sans l'autorisation de l'Archiviste national et, en même temps, les documents gouvernementaux et ministériels qui, d'après l'Archiviste national, présentent un intérêt historique et une importance archivistique doivent lui être remis, et il devra en assurer le soin et le contrôle.

La Loi énumère en outre certaines attributions de l'Archiviste national, notamment :

- acquérir les documents ou en assurer le soin, la garde ou le contrôle;
- prendre les mesures nécessaires pour classer, identifier, préserver et restaurer les documents;
- permettre l'accès aux documents, sous réserve des restrictions juridiques en vigueur;
- fournir des services d'information, de consultation et de recherche, et d'autres services relatifs aux archives;
- diffuser de l'information sur les fonds d'archives par le biais d'expositions, de publications et de prêt de documents;
- fournir aux institutions fédérales des conseils sur les normes et procédures relatives à la gestion des documents;
- offrir aux institutions fédérales des services de reproduction ou d'autres services liés à la gestion des documents;



Les Archives nationales du Canada, en tant que trésor de la mémoire collective des Canadiens et de du développement du Canada au fil des siècles, sont au cœur de la stratégie du gouvernement qui veut amener la culture canadienne à l'ère numérique.

C'est là, en fait, la mission des Archives nationales du Canada — préserver la mémoire collective de la nation et la rendre accessible aux Canadiens, les relier aux sources de leur passé et à leur histoire personnelle et collective. En ma qualité d'Archiviste national récemment nommé, j'ai cerné deux grandes priorités, lesquelles s'insèrent dans la stratégie générale du gouvernement qui est d'établir des liens entre les Canadiens. Ces deux priorités des Archives nationales, pour la période allant de l'an 2000 à 2003, s'inscrivent sous les rubriques générales « Servir les Canadiens » et « Garantir l'intégrité de l'information gouvernementale ».

Dans les trois prochaines années, les Archives nationales se serviront des nouvelles technologies pour offrir aux Canadiens un accès exhaustif et rapide aux documents qu'elles détiennent; elles chercheront à créer de nouveaux partenariats en vue de promouvoir et d'approfondir la connaissance des sources de l'histoire du Canada; et elles veilleront à ce que le patrimoine documentaire du Canada reflète adéquatement le caractère diversifié de la société canadienne. Les Archives nationales feront en sorte que le gouvernement du Canada gère efficacement les fonds de renseignements qu'il détient. Elles travailleront de concert avec les gestionnaires du gouvernement fédéral pour les sensibiliser à l'importance de la gestion de l'information et leur faire mieux comprendre leurs responsabilités à cet égard; et elles mettront à leur disposition les outils nécessaires à la saine gestion de l'information gouvernementale. Elles élaboreront en outre un programme intégré de gestion des documents électroniques. Enfin, les Archives nationales prendront les mesures nécessaires pour se renouveler en tant que regroupement de professionnels qui œuvrent dans un milieu de travail stimulant et innovateur.

Depuis leur création en 1872, les Archives nationales du Canada sont fières d'être une institution au service des Canadiens d'un bout à l'autre du pays et qui offre des niveaux de service inégaux sur la scène internationale. Les Archives nationales, comme elles le font depuis 128 ans, sont prêtes à se montrer à la hauteur des normes rigoureuses héritées du passé et, en même temps, à relever le défi de rendre la mémoire collective de la nation accessible et pertinente pour tous les Canadiens au XXI<sup>e</sup> siècle.

Ian E. Wilson

Archiviste national



## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### *Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001*

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001

des Archives nationales du Canada.

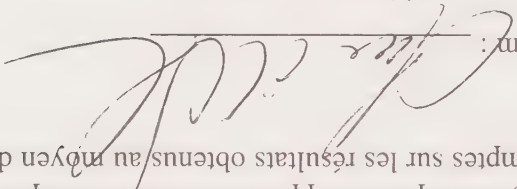
À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisme;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :



Date :

MAR 03 2000

## Section I : Messages

### Message de la Ministre

L'objectif fondamental des Archives nationales du Canada est de préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadiens, de collaborer à la protection des droits et de contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale.

Ce sont les Canadiens et les Canadiennes de toutes origines et cultures qui forment le Canada et qui constituent notre richesse. Ces valeurs qui nous sont chères — respect de l'individu et de ses choix, diversité de nos expériences — ont besoin d'un terrain favorable pour que notre diversité représente une source de vigueur pour l'unité du Canada et l'identité canadienne.

C'est au ministère ainsi qu'aux organismes et aux sociétés d'État qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien que revient le rôle de créer un environnement favorable au soutien et à la promotion de la pleine participation de tous et chacun à l'ensemble de l'expérience de vie canadienne.

Le portefeuille du Patrimoine canadien, dont font partie les Archives nationales du Canada, est fier de son rôle et de travailler en collaboration avec de nombreux partenaires à la prospérité du Canada.



Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

**Section V : Autres renseignements** .....29

Sommaire des paiements de transfert	27
et secteur d'activité	26
Résumé des dépenses en capital par programme	
Source des recettes non disponibles	26
Coût net du programme pour l'année budgétaire	25

**Section IV : Renseignements financiers** .....25

D. Services généraux	21
i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)	21
ii) Objectif du secteur d'activité	21
iii) Description du secteur d'activité	21
iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes	22
C. Services, sensibilisation et appui	18
i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)	18
ii) Objectif du secteur d'activité	18
iii) Description du secteur d'activité	18
iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes	19
B. Gestion de l'information gouvernementale	16
i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)	16
ii) Objectif du secteur d'activité	16
iii) Description du secteur d'activité	16
iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes	17

# Table des matières

<b>Section I : Messages</b>	1
Message de la ministre	1
Déclaration de la direction	2
Message de l'Archiviste national	3
<b>Section II : Vue d'ensemble de l'organisme</b>	5
A. Mandat, rôles et responsabilités	5
B. Objectifs de l'organisme et du programme	6
C. Fonds et collections des Archives nationales du Canada	7
D. Facteurs externes influant sur l'organisme ministériel	8
i) Attentes et préoccupations de la population	8
ii) Engagements du gouvernement	8
iii) Progrès technologiques	9
iv) Gestion de l'information au sein du gouvernement	10
v) Nouveau leadership	10
E. Dépenses prévues de l'organisme	11
<b>Section III : Plans, résultats et ressources</b>	13
A. Acquisition et gestion des fonds d'archives	13
i) Dépenses prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)	13
ii) Objectif du secteur d'activité	13
iii) Description du secteur d'activité	13
iv) Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes	14



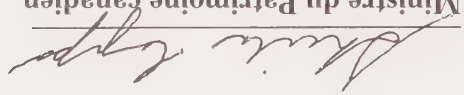


Archives nationales du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

  
Ministre du Patrimoine canadien

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-7

ISBN 0-660-61147-3



# Archives nationales du Canada

Budget des dépenses  
2000-2001

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CA1  
FN  
-E77



Government  
Publications

# National Battlefields Commission

2000-2001  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2001-III-97

ISBN 0-660-61214-3



# NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

2000-2001  
ESTIMATES

Report on Plans and Priorities

Approved



---

HONOURABLE SHEILA COPPS, P.C., M.P.  
MINISTER OF CANADIAN HERITAGE



## TABLE OF CONTENTS

<b>Section I: Minister's Message</b>	<b>5</b>
<b>Section II: Departmental Overview</b>	<b>7</b>
A. Mandate, Roles and Responsibilities	7
B. Commission's Objective	9
C. External Factors Influencing the Commission	9
D. Departmental Planned Spending	10
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	<b>11</b>
A. Planned Spending and Full Time Equivalents	11
B. Business Line Objective	11
C. Business Line Description	11
D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	13
<b>Section IV: Financial Information</b>	<b>15</b>
Source of Non-respendable Revenue	15
<b>Section V: Other Information</b>	<b>17</b>
<b>Index</b>	<b>19</b>



## Section I: Minister's Message

The overarching objective of the National Battlefields Commission is to conserve and develop the historic and urban parks that make up the National Battlefields in the city of Quebec and the surrounding area.

Canada is comprised of people from all origins and cultures of the world, and they represent our wealth. Our values — respect for the individual and individual choices, for diversity and diversity in our experiences — need fertile ground to ensure that our diversity is a source of strength for Canadian unity and identity.

The Department, agencies and Crown corporations that make up the Canadian Heritage portfolio have the task of creating a favourable environment to encourage and promote the participation of each and every Canadian in the full national life of Canada.

The Canadian Heritage Portfolio, including the National Battlefields Commission, is proud of its role and its work with its many partners in contributing to Canada's prosperity.



Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage





## Section II: Departmental Overview

### A. MANDATE, ROLES AND RESPONSIBILITIES

#### MANDATE

The National Battlefields Commission derives its mandate and powers from a 1908 Act of the Parliament of Canada, the Act respecting the National Battlefields at Quebec, 7-8 Edward VII, ch 57, and amendments. Under the Act, the Commission has a mandate to acquire and conserve the great historical battlefields in Quebec City and turn them into a national park.

#### ROLES

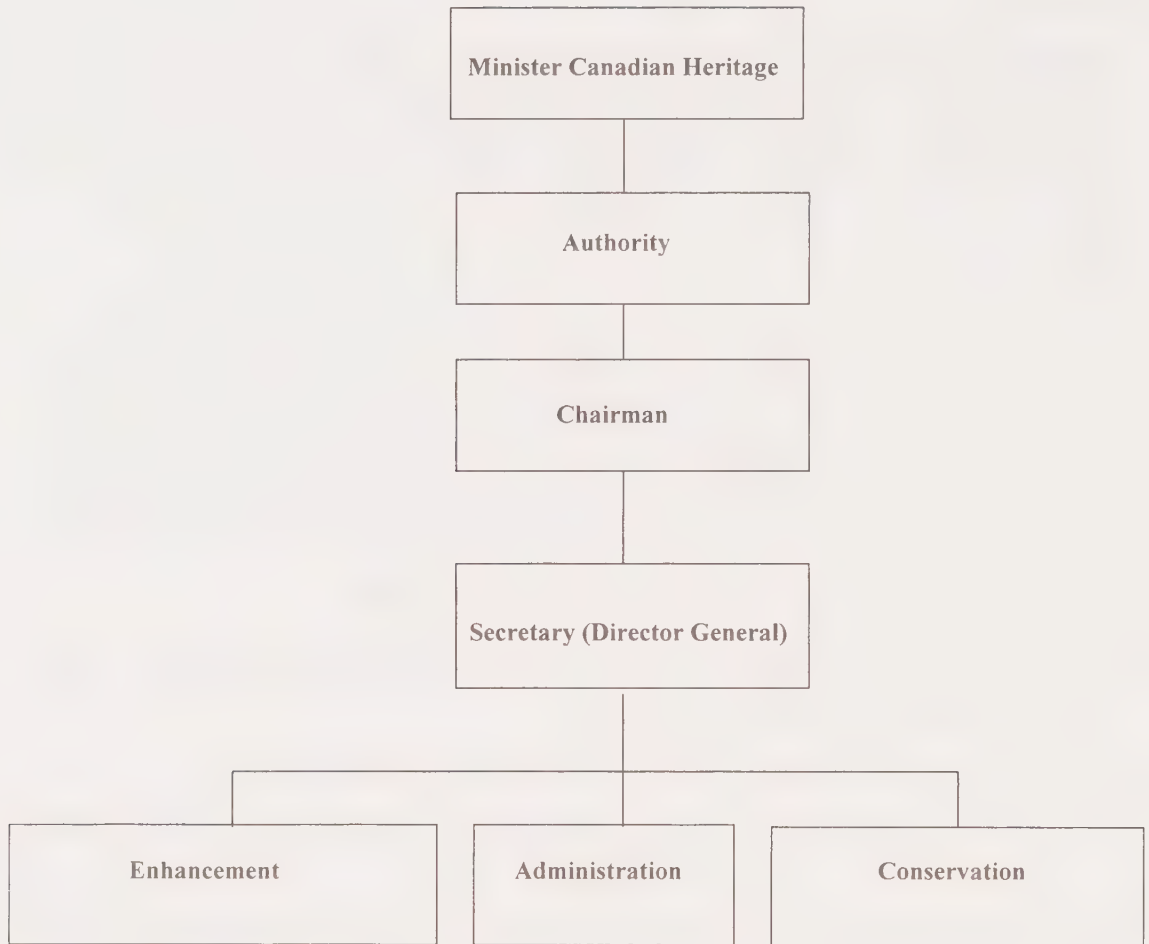
The Commission is responsible for the acquisition, administration and governance of those battlefields and for managing the funds allocated to them. It must reconcile the Plains of Abraham's historic significance with its mission as an urban park. The Commission must preserve this historic Canadian legacy for future generations and develop it so that the public fully benefits from these riches and discovers the history of Canada and the place occupied by this park.

Land administered by the National Battlefields Commission includes :

- ⊞ Battlefields Park, better known as the Plains of Abraham, site of the battle of 1759 between Wolfe and Montcalm;
- ⊞ Des Braves Park, marking the Battle of St Foy in 1760;
- ⊞ St Denis Park, east of the Quebec Citadel, overlooking Cape Diamond;
- ⊞ The Plains of Abraham Discovery Pavilion on Wilfrid-Laurier Avenue;
- ⊞ The adjoining thoroughfares, such as Des Braves, De Laune and de Bernières avenues;
- ⊞ Two Martello Towers on the Plains of Abraham and a tower in Quebec City.

These areas constitute one of the most important historic sites in Canada. The Plains of Abraham site is also the largest urban park in Quebec City. It was created at a time when major urban parks were appearing throughout the world, and is one of the most prestigious. Historic, cultural, recreational, natural and scientific aspects make it unique.

## RESPONSIBILITIES



## **B. COMMISSION'S OBJECTIVE**

Conserve and develop the historic and urban parks that make up the National Battlefields in the city of Quebec and its surrounding area.

## **C. EXTERNAL FACTORS INFLUENCING THE COMMISSION**

A variety of factors beyond the Commission's control could affect its needs and obligations and thus have an impact on its budgetary resources. These factors are :

- reconciling the historic significance of the park with its role as an urban park, while meeting the expectations of Canadians to the fullest possible extent;
- competition in the tourism community and the importance of ensuring a quality presence and high and positive visibility for the federal government in Quebec City;
- larger numbers of people on the site and increasing use of the site for activities requiring more public services, such as, for example, public restrooms;
- the need to develop and implement projects to enhance and protect this important historic site, particularly to carry out archaeological digs, taking into account the possible use of the site for large scale activities;
- the ageing of infrastructure and the need to carry out repairs and, in particular, to preserve the park;
- creating new partnerships in order to improve client services;
- technological change and the adjustment required in information and communications methods.

## D. DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING

(\$ thousands)	Forecast Spending 1999-2000*	<b>Planned Spending 2000-2001</b>	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
<b>Gross Program Spending</b>	8,447	<b>8,874</b>	6,609	6,609
Less : Non-respendable Revenue	700	<b>850</b>	850	850
<b>Total Planned Spending and Net Cost</b>	7,747	<b>8,024</b>	5,759	5,759
<b>Full Time Equivalents</b>	32	<b>32</b>	32	32

\*Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year, including the Supplementary Estimates



## Section III: Plans, Results and Resources

### Conservation and Development Business Line

#### A. PLANNED SPENDING (\$ thousands) AND FULL TIME EQUIVALENTS (FTE)

Forecast Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003
\$ 8,447	<b>\$ 8,874</b>	\$ 6,609	\$ 6,609
32 FTE	<b>32 FTE</b>	32 FTE	32 FTE

#### B. BUSINESS LINE OBJECTIVE

The objectives of the National Battlefields Commission remain :

- conservation of its sites and resources;
- development of its sites and resources;
- delivery of high-quality services;
- enhancement of federal government visibility.

#### C. BUSINESS LINE DESCRIPTION

The actions of the Commission are grouped in only one business line designated "Conservation and Development" which is subdivided into three service lines :

➤ **Conservation**, comprising the following units :

- Maintenance, which sees to maintenance of the site, its furnishings, buildings, and infrastructure; provides for a safe and stable environment; minimizes the effects of wear and tear and deterioration; and slows down or prevents damage;
- Landscaping, which is responsible for landscaping, horticultural and arboricultural activities;
- Surveillance and Security, which sees to it that regulations regarding peace and public order are respected; enforces traffic and parking and regulations; ensures the safety of site users; and provides for surveillance of the Commission's premises and properties;

➤ **Development**, comprising the following units :

- Visitor reception and information, which is responsible for reception of visitors, Park users, and organizations that hold activities on the site, and also handles information to the public and reservations;
- Educational interpretation, which is responsible for educational interpretative activities for the school and playground clientele and the public at large;
- Communications, which is responsible for promoting activities and services and ensuring the visibility of the Commission and the federal government;

➤ **Administration**, which includes management, and administrative and financial services.

## D. KEY RESULTS COMMITMENTS, PLANNED RESULTS, RELATED ACTIVITIES AND RESOURCES

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$)*
One of the most beautiful parks in the world	Compliance with the development plan and the beautification of the park through landscaping	<u>Landscaping and horticultural Activities</u> Maintaining and increasing horticultural features. Aboriginal work, including the replacement of dead trees.	\$ 435,000
The safe enjoyment and use of a historic urban park	Monitoring and regularly maintaining the park and its assets	<u>Maintenance Service Activities</u> -Repair and replacement of park furnishings and signs -Repairs to buildings, vehicles and infrastructure -Cleaning of site and buildings	\$ 727,000
		<u>Security Service Activities</u> Patrols, guards and surveillance of site and buildings	\$ 276,000
The delivery of high-quality activities and services that make people aware of the resources of the area, its history and the history of the country	Historical, cultural, recreational, natural and scientific educational activities and services for diverse clientele	<u>Client Services Activities</u> -Client reception activities -Various group activities -Presentation of exhibits	\$ 245,000
		<u>Special projects:</u> development of permanent exhibits	\$ 2,165,000
	Projects resulting from financial partnerships	<u>Communication Service Activities</u> -Promotion of activities -Seeking sponsorships and service exchanges	\$ 94,000 \$ 50,000
	Maintenance of universal access to sites and activities by setting minimum fees (or none at all in some cases)	<u>Financial Activities</u> -Parking operation	\$ 130,000
	Public satisfaction		

\* Excluding administrative services, special projects for major repairs and grants in lieu of taxes.



## Section IV: Financial Information

### Source of Non-respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 1999-2000	<b>Planned Revenue 2000-2001</b>	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003
Parking lots :	475	<b>616</b>	616	616
Entrance and user fees :	35	<b>55</b>	55	55
Fees – interpretative activities :	40	<b>40</b>	40	40
Rental of premises :	150	<b>139</b>	139	139
<b>TOTAL NON-RESPENDABLE REVENUE :</b>	<b>700</b>	<b>850</b>	850	850





## Section V: Other Information

### Listing of Statutes and Regulations

Act respecting the National Battlefields at Quebec	1908, 7-8 Edward VII, ch 57 and amendments
By-law respecting the National Battlefields Park	SOR/91-519, September 5, 1991

### Web Site

Internet address : [www.ccbn-nbc.gc.ca](http://www.ccbn-nbc.gc.ca)



Index

A	
Administration .....	12
B	
Business Line Objective .....	11
Business Line Description .....	11
C	
Client Services .....	12
Commission's Objective .....	9
Communications .....	12
Conservation .....	11
D	
Departmental Planned Spending .....	10
Departmental Overview .....	7
Development .....	12
E	
External Factors Influencing the Commission .....	9
F	
Financial Information .....	15
Full Time Equivalents .....	11
K	
Key Results Commitments .....	13
L	
Landscaping .....	11
Listing of Statutes and Regulations .....	17
M	
Maintenance .....	11
Mandate .....	7
Mandate, Roles and Responsibilities .....	7
Minister's Message .....	5

O	
Other Information .....	17

P	
Plans, Results and Resources .....	11
Planned Spending and Full Time Equivalents .....	11
Planned Results .....	13

R	
Regulations .....	17
Related Activities .....	13
Resources .....	13
Responsibilities .....	8
Roles .....	7

S	
Source of Non-responsible Revenue .....	15
Statutes .....	17
Surveillance and Security .....	11

W	
Web Site .....	17



R	Renseignements financiers.....	15
	Responsabilités.....	8
	Ressources.....	13
	Résultats escomptés.....	13
	Rôles.....	7
S	Service à la clientèle.....	12
	Site Internet.....	17
	Source des recettes non disponibles.....	15
	Surveillance et sécurité.....	11
V	Vue d'ensemble du ministère.....	7

A	Activités connexes .....	13
	Administration .....	12
	Aménagement .....	11
	Autres renseignements .....	17
C	Communication .....	12
	Conservation .....	11
D	Dépenses prévues .....	10
	Dépenses prévues et équivalents temps plein .....	11
	Description du secteur d'activité .....	11
E	Entretien .....	11
	Équivalents temps plein .....	11
F	Facteurs externes influant sur la Commission .....	9
L	Liste des Lois et règlements .....	17
M	Mandat .....	7
	Mandat, rôles et responsabilités .....	7
	Message de la Ministre .....	5
	Mise en valeur .....	12
O	Objectif de la Commission .....	9
	Objectif du secteur d'activité .....	11
P	Plans, résultats et ressources .....	11
	Principaux engagements en matière de résultats .....	13



## Section V: Autres renseignements

### Liste des Lois et règlements

Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec	1908, 7-8 Edouard VII, chap. 57 et amendements
Règlement concernant le parc des Champs-de-Bataille nationaux	DORS/91-519, 5 septembre 1991

### Site Internet

Adresse Internet : [www.ccbn-nbc.gc.ca](http://www.ccbn-nbc.gc.ca)





Section IV: Renseignements financiers

Source des recettes non disponibles

Prévisions des recettes 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003
(En milliers de dollars)			
475	616	616	616
Stationnements :			
35	55	55	55
Droits d'entrée :			
40	40	40	40
Droits — activités d'animation :			
150	139	139	139
Location de locaux :			
700	850	850	850
TOTAL DES RECETTES NON-DISPONIBLES :			



## CONNEXES

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (en dollars) *
Un des plus beaux parcs au monde	Le respect du plan d'aménagement et l'embellissement du parc par des aménagements horticoles	<u>Activités d'aménagement et d'horticulture</u> Maintien et ajout d'aménagements horticoles. Travaux arboricoles dont le remplacement des arbres morts.	435 000\$
La jouissance et l'utilisation en toute sécurité d'un parc à vocation historique et urbaine	La surveillance et l'entretien du parc et de ses biens	<u>Activités du service d'entretien</u> -Réparations et remplacement des pièces d'ameublement du parc et de signalisation -Réparations des immeubles, véhicules et infrastructures. -Nettoyage du site et immeubles.	727 000 \$
		<u>Activités du service de sécurité</u> -Patrouille, gardiennage et surveillance sur le site et aux immeubles.	276 000 \$
La prestation d'activités et de services de qualité pour la sensibilisation aux richesses du territoire, son histoire et celle du pays	Les activités éducatives ou services dans les domaines historique, culturel, récréatif, naturel voire scientifique à une clientèle diversifiée	<u>Activités des services à la clientèle</u> -Réception de la clientèle -Animations diverses -Présentation d'expositions	245 000 \$
	Projets de partenariats financiers	<u>Projets spéciaux</u> : développement des expositions permanentes	2 165 000 \$
	Le maintien de l'accessibilité universelle aux sites et activités par l'imposition de frais minimes et la gratuité dans certains cas	<u>Activités du service des communications</u> -Promotion des activités -Recherche de commandites et d'échange de services	94 000 \$ 50 000 \$
	La satisfaction du public	<u>Activités financières</u> -Opération des stationnements	130 000 \$

\* Exclues les services administratifs, les projets spéciaux de réfection majeure et les subventions tenant lieu d'impôts fonciers.

➤ **la mise en valeur** – regroupant les services suivants :

- l'accueil et l'information qui vient à l'accueil des visiteurs, des usagers du parc et des organismes tenant des activités sur le site et s'occupent de l'information au public et des réservations;
- l'animation pédagogique qui s'occupe des activités d'animation à caractère éducatif pour la clientèle scolaire, des terrains de jeux et du grand public;
- la communication qui voit à la promotion des activités et des services et assure la visibilité de la Commission et du gouvernement canadien;

➤ **l'administration** – comprenant la direction et les services administratifs et financiers.

Conservation et mise en valeur

**A. DÉPENSES PRÉVUES (en milliers de dollars) ET ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN (ETP)**

Prévisions de dépenses 1999-2000	8,447 \$	32 ETP
Dépenses prévues 2000-2001	8,874 \$	32 ETP
Dépenses prévues 2001-2002	6,609 \$	32 ETP
Dépenses prévues 2002-2003	6,609 \$	32 ETP

**B. OBJECTIF DU SECTEUR D'ACTIVITÉ**

Les objectifs de la Commission des champs de bataille nationaux demeurent :

- la conservation de son territoire et de ses ressources;
- la mise en valeur de son territoire et de ses ressources;
- la prestation de services de qualité;
- la visibilité du gouvernement canadien.

**C. DESCRIPTION DU SECTEUR D'ACTIVITÉ**

Les actions de la Commission sont regroupées en un seul secteur d'activité "Conservation et mise en valeur" qui se subdivise en trois gammes de services :

➤ **la conservation** – regroupant les services suivants :

- l'entretien qui voit à l'entretien du site, de son ameublement, de ses bâtiments et de ses infrastructures, à assurer un environnement sûr et stable, à atténuer l'usure et la détérioration et à retarder ou prévenir les dommages;
- l'aménagement qui s'occupe des activités d'aménagement paysager, d'horticulture et d'arboriculture;
- la surveillance et la sécurité qui voient au respect des règlements concernant la paix et le bon ordre ainsi des règlements relatifs à la circulation et au stationnement, à la sécurité des usagers du site et à la surveillance des lieux et propriétés de la Commission;



## D. DÉPENSES PRÉVUES

Prévisions de dépenses 1999-2000*	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
8,447	8,874	6,609	6,609
Moins : Recettes non disponibles	700	850	850
<b>Total des dépenses prévues et coût net</b>	<b>7,747</b>	<b>8,024</b>	<b>5,759</b>
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	<b>32</b>

\*Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant, incluant les dépenses du budget supplémentaire.

## B. OBJECTIF DE LA COMMISSION

Conserver et mettre en valeur les parcs historiques et urbains que constituent les Champs-de-Bataille nationaux de Québec et ses environs.

## C. FACTEURS EXTERNES INFLUANT SUR LA COMMISSION

Divers facteurs qui échappent au contrôle de la Commission sont susceptibles d'influer sur ses besoins et ses obligations et d'avoir un impact sur ses ressources budgétaires. Ce sont :

- la conciliation de l'importance historique du parc avec son rôle de parc urbain afin de répondre le mieux possible aux attentes des Canadiens et des Canadiennes;
- la concurrence dans le milieu touristique et l'importance d'assurer une présence de qualité et une visibilité positive du gouvernement canadien à Québec;

- l'accroissement de la fréquentation du site et l'augmentation de l'utilisation du site pour la tenue d'activités entraînant une demande grandissante de services publics, par exemple les toilettes publiques;

- la nécessité de développer et de mettre sur pied des projets de mise en valeur et de protection de cet important site historique, notamment d'effectuer des fouilles archéologiques, compte tenu d'éventuelles utilisations du site pour des activités de grande envergure;

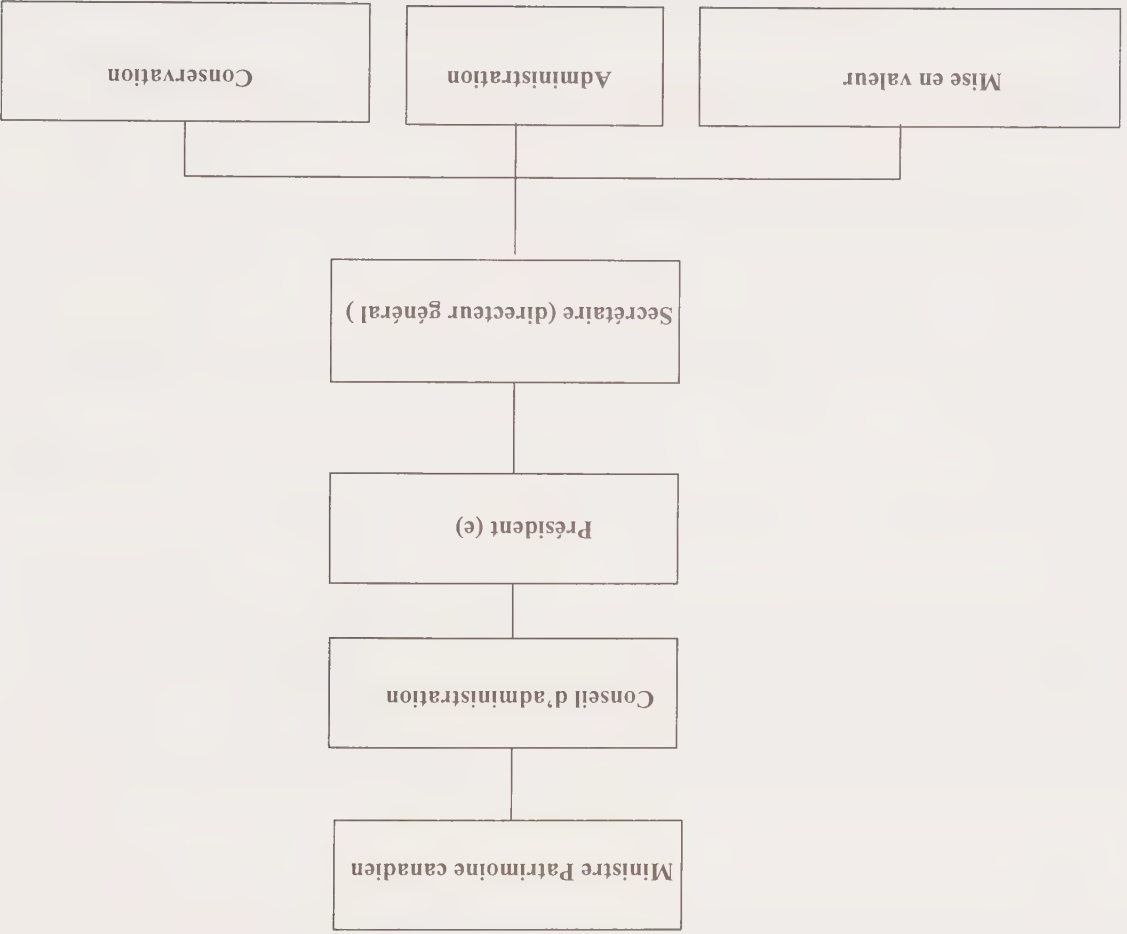
- le vieillissement des infrastructures et la nécessité d'assurer leur réfection et notamment la préservation du parc;

- la création de nouveaux partenariats pour améliorer les services à la clientèle;

- l'évolution technologique et l'adaptation nécessaire des moyens d'information et de communication.

bain à Québec. Il fut constitué dans la foulée de la création des grands parcs urbains au monde et se compte parmi les plus prestigieux. Ses aspects historiques, culturels, récréatifs, naturels voire scientifiques en font un parc qu'on peut qualifier d'unique.

## RESPONSABILITÉS



## Section II: Vue d'ensemble du ministère

### A. MANDAT, RÔLES ET RESPONSABILITÉS

#### MANDAT

La Commission des champs de bataille nationaux tient son mandat et ses pouvoirs d'une Loi de 1908 du Parlement canadien, la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, 7-8 Édouard VII, chap. 57 et de ses amendements. Son mandat est d'acquiescer et de conserver les grands champs de bataille historiques de Québec et de les convertir en un parc national.

#### RÔLES

La Commission est chargée de l'acquisition, de l'administration et de la gérance des champs de bataille ainsi que de la gestion des fonds contributifs pour lesdits objets. Elle doit concilier l'importance historique du parc avec son rôle de parc urbain. Elle doit préserver cet héritage historique du Canada pour les générations futures, le mettre en valeur de façon à ce que la population bénéficie pleinement de ses richesses, y découvre l'histoire du Canada et la place que ce parc y occupe.

Le territoire administré par la Commission des champs de bataille nationaux comprend :

☐ le parc des Champs-de-Bataille, mieux connu sous le nom de plaines d'Abraham, site de la bataille de 1759 opposant Wolfe et Montcalm;

☐ le parc des Braves, témoin de la bataille de Sainte-Foy en 1760;

☐ le parc Saint-Denis à l'est de la Citadelle de Québec surplombant le Cap-aux-Diamants;

☐ la Maison de la découverte des plaines d'Abraham sise sur l'avenue Wilfrid-Laurier;

☐ les voies de circulation limitrophes telles que, les avenues des Braves, De Laune et de Bernières;

☐ deux tours Martello sur le site des plaines d'Abraham et une tour dans la Ville de Québec.

Le territoire de la Commission constitue l'un des sites historiques les plus importants au Canada. Les plaines d'Abraham forment le plus important parc ur-





## Section I: Message de la Ministre

L'objectif fondamental de la Commission des champs de bataille nationaux est de conserver et de mettre en valeur les parcs historiques et urbains que constituent les champs de bataille nationaux de Québec et de ses environs.

Ce sont les Canadiens et les Canadiennes de toutes origines et cultures qui forment le Canada et qui constituent notre richesse. Ces valeurs qui nous sont chères — respect de l'individu et de ses choix, diversité de nos expériences — ont besoin d'un terrain favorable pour que notre diversité représente une source de vigueur pour l'unité du Canada et l'identité canadienne.

C'est au ministère ainsi qu'aux organismes et aux sociétés d'État qui composent le portefeuille du Patrimoine canadien que revient le rôle de créer un environnement favorable au soutien et à la promotion de la pleine participation de tous et chacun à l'ensemble de l'expérience de vie canadienne.

Le portefeuille du Patrimoine canadien, dont fait partie la Commission des champs de bataille nationaux, est fier de son rôle et de travailler en collaboration avec de nombreux partenaires à la prospérité du Canada.

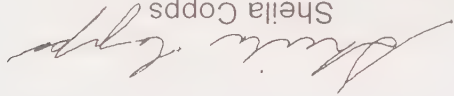
  
Sheila Copps  
Ministre du Patrimoine canadien



TABLE DES MATIÈRES

Section I: Message de la Ministre	5
Section II: Vue d'ensemble du ministère	7
A. Mandat, rôles et responsabilités	7
B. Objectif de la Commission	9
C. Facteurs externes influant sur la Commission	9
D. Dépenses prévues	10
Section III: Plans, résultats et ressources	11
A. Dépenses prévues et équivalents temps plein	11
B. Objectif du secteur d'activité	11
C. Description du secteur d'activité	11
D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	13
Section IV: Renseignements financiers	15
Source des recettes non disponibles	15
Section V: Autres renseignements	17
Index	19

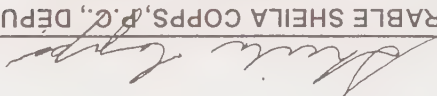


# COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

BUDGET DES DÉPENSES  
2000-2001

Rapport sur les plans  
et les priorités

Approuvé

  
HONORABLE SHEILA COPPS, P.C., DÉPUTÉE  
MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-97

ISBN 0-660-61214-3

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses  
2000-2001

# Commission des champs de bataille nationaux











3 1761 11548668 0

